

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE

STEPHENSON

DUURZAAM WIJKCONTRACT

SCHAERBEEK
SCHAARBEEK

1 DIAGNOSTIC ANALYSE

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK



contrats de
quartiers durables
duurzame
wijkcontracten
.brussels



28.08.2018

An aerial photograph of a city street grid. A yellow dashed line runs diagonally from the top right towards the bottom center. Two callout boxes with yellow borders and white backgrounds are present. One box, labeled 'STEPHENSON', is in the top right corner. The other box, labeled 'LIEDTS', is in the bottom center, pointing to a specific intersection on the dashed line.

STEPHENSON

LIEDTS



VERBOEKHOVEN

COLIGNON





QUELQUES CHIFFRES CLÉS

24517,02 **HAB**
INW / KM²
DENSITÉ POPULATION
BEVOLKINGSDICHTHEID

41,03%
PART DE LA POPULATION AYANT DES ORIGINES ÉTRANGÈRES
AANDEEL VAN DE BEVOLKING MET EEN VREEMDE ORIGINE

MÉNAGE
2,4 PERS / GEZIN
TAILLE MOYENNE DES MÉNAGES PRIVÉS
GEMIDDELDE GROOTTE VAN DE PRIVATE HUISHOUDENS

64,16M²
SUPERFICIE MOYENNE PAR LOGEMENT
GEMIDDELDE OPPERVLAKTE PER WONING

84,22%
PART DES LOGEMENTS AVEC CONFORT DE BASE
AANDEEL VAN DE WONINGEN MET EEN BASISCOMFORT

4,22
PART DES LOGEMENTS SOCIAUX POUR 100 MÉNAGES
AANDEEL VAN SOCIALE WONINGEN VOOR 100 HUISHOUDENS

79,55%
PART DE LA SURFACE IMPERMÉABLE
AANDEEL VAN DE ONDOORLAATBARE OPPERVLAKTE

65,81%
TAUX D'OCCUPATION DU BÂTI DES ÎLOTS
BEBOUWINGSGRAAD VAN DE BOUWBLOKKEN

59,02%
PART DE LA POPULATION HABITANT À PROXIMITÉ D'UN ESPACE VERT PUBLIC
AANDEEL VAN DE BEVOLKING WONEND IN DE NABIJHEID VAN EEN GROENE RUIMTE

ENKELE SLEUTELFIGUREN

14.556 €

REVENU MÉDIAN
MEDIAAN VAN HET INKOMEN

62,27%

TAUX D'ACTIVITÉ
ACTIVITEITSGRAAD

62,62%

PART DES CHÔMEURS DE LONGUE DURÉE
AANDEEL VAN LANGDURIGE WERKLOZEN

36,07%

TAUX DE CHÔMAGE
WERKLOOSHEIDSGRAAD

17,22%

PART DES JEUNES CHÔMEURS
AANDEEL VAN JONGE WERKLOZEN

39,24%

TAUX D'EMPLOI
WERKGELEGENHEIDSGRAAD

4,25

NOMBRE DE COMMERCE PAR HABITANT
AANTAL HANDELSZAKEN PER INWONER

85,83%

PART DES COMMERCE SUPRALOCAUX
AANDEEL BOVENLOKALE WINKELS

168890,57M²/KM²

DENSITÉ DE BUREAUX
KANTOORDICHTHEID

52,6%

OCCUPATION DE LA VOIRIE ENTRE 17H ET 18H
BEZETTINGSGRAAD TUSSEN 17U EN 18U

66,8 NOX

VALEUR MOYENNE JOURNALIÈRE ANNUELLE
JAARLIJKS DAGGEMIDDELDE NOX

58,36%

OCCUPATION DE LA VOIRIE ENTRE 8H ET 9H
BEZETTINGSGRAAD TUSSEN 8U EN 9U

29,58%

PART DE LA POPULATION QUI SE DÉCLARE NE PAS ÊTRE EN BONNE SANTÉ
AANDEEL VAN DE BEVOLKING DIE VERKLAART NIET IN GOEDE GEZONDHEID TE VERKEREN

1,43

TAUX DE MORTALITÉ
STERFTECIJFER

source: Monitoring des Quartiers - voir Annexe p. 272

bron: Wijkmonitoring - zie Bijlage p.272

INTRODUCTION

L'Étude d'un contrat de quartier durable (CQD) comporte 3 parties :

1. analyse
2. priorités
3. programme

Ce premier recueil comporte l'analyse de la zone d'étude. Dans le cadre de cette analyse nous avons rassemblé et traité les données, réalisé une étude approfondie de terrain et consulté un large éventail de personnes concernées. Nous nous sommes basés sur des études, publiées ou non, que nous avons complété de nos propres interprétations. Tous les thèmes décrits dans le cahier des charges ont été abordés et regroupés sous 5 titres. Ainsi l'analyse se structure autour de 5 réflexions concernant le quartier :

1. Cul-de-sac, ou pas?
2. Besoin de respiration
3. Familial mais loin d'être idéal
4. Comment vivre ensemble ?
5. Quartier en transition

Toute réflexion est étayée par des cartes, une approche participative et une analyse. Les données brutes ont été rassemblées dans l'annexe, située à la fin de ce recueil. Sur la page suivante se retrouvent les thèmes du cahier des charges (CDC) traités dans les différentes réflexions.

A noter que le périmètre opérationnel proposé pour le contrat de quartier durable Stephenson se surperpose actuellement au périmètre du CQD Reine Progrès encore en vigueur et ce jusqu'à fin septembre 2019 ; dès lors les opérations potentielles du CDQ Stephenson comprises dans les deux périmètres ne pourront être éligibles au financement régional qu'à partir de la fin du CQD Reine-Progrès, et seront intégrées au projet par voie de modification de programme.

De studie van een Duurzaam wijkcontract (DWC) bevat 3 delen :

1. analyse
2. prioriteiten
3. programma

Deze eerste bundel bevat de analyse van het studiegebied. In het kader van deze analyse werden gegevens verwerkt en verzameld, uitgebreid terreinonderzoek gevoerd en een brede waaier aan betrokkenen geconsulteerd. Er werd gebruik gemaakt van al dan niet gepubliceerde studies, aangevuld met eigen interpretaties. Alle thema's beschreven in het bestek werden behandeld, maar herschikt onder 5 titels. Op die manier wordt de analyse opgebouwd uit 5 reflecties over de wijk :

1. Doodlopend straatje, of niet ?
2. Nood aan ademruimte
3. Familiaal maar verre van ideaal
4. Hoe samenleven?
5. Wijk in transitie

Elke reflectie wordt onderbouwd a.d.h.v. kaartmateriaal, participatie en analyse. De meer droge data zijn opgenomen in een bijlage achteraan in de bundel. Het schema op de volgende pagina toont aan welke thema's uit het bestek behandeld worden in de verschillende reflecties.

Opgemerkt moet worden dat de voorgestelde operationele perimeter voor het Duurzaam Wijkcontract Stephenson momenteel overlapt met de grenzen van het DWC Koniging - vooruitgang dat nog van kracht is tot eind september 2019; daarom zullen de potentiële operaties van het DWC Stephenson, binnen beide perimeters niet in aanmerking komen voor regionale financiering tot het einde van het DWC Koniging - vooruitgang en zullen ze worden geïntegreerd in het project door middel van een programmawijziging.

INLEIDING

THÉMATIQUES DU CAHIER DE CHARGES

THEMATIEKEN UIT BESTEK

1. LOCALISATION DU QUARTIER 1. LOKALISERING VAN DE WIJK

2. HISTOIRE ET ARCHÉOLOGIE 2. GESCHIEDENIS EN ARCHEOLOGIE

3. RÉNOVATION URBAINE 3. STADSVERNIEUWING

4. LOGEMENT 4. HUISVESTING

5. OCCUPATION DU SOL 5. GRONDINNAME

6. ESPACE PUBLIC 6. OPENBARE RUIMTE

7. POPULATION 7. BEVOLKING

8. EMPLOI 8. TEWERKSTELLING

9. INFRASTRUCTURES SOCIO-ÉCONOMIQUES 9. SOCIAALECONOMISCHE VOORZIENINGEN

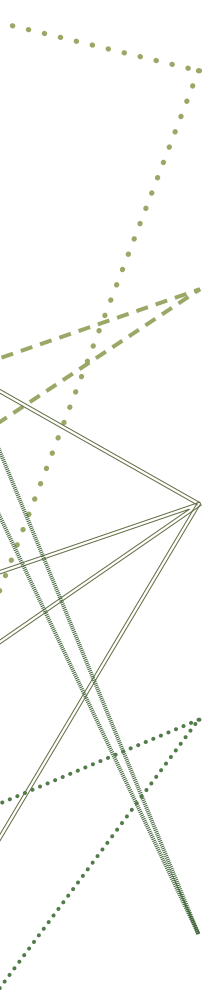
10. MOBILITÉ 10. MOBILITEIT

11. ENVIRONNEMENT ET SANTÉ 11. LEEFMILIEU EN GEZONDHEID

12. CLIMAT SOCIAL 12. SOCIAAL KLIMAAT

RÉFLEXIONS CQD STEPHENSON

REFLECTIES DWC STEPHENSON



1

CUL-DE-SAC, OU PAS?
DOODLOPEND STRAATJE, OF NIET?

p. 12

2

BESOIN DE RESPIRATION
NOOD AAN ADEM RUIMTE

p. 60

3

FAMILIAL MAIS LOIN D'ÊTRE IDÉAL
FAMILIAAL MAAR VERRE VAN IDEEAL

p. 120

4

COMMENT VIVRE ENSEMBLE?
HOE SAMENLEVEN?

p. 164

5

QUARTIER EN TRANSITION
WIJK IN TRANSITIE

p. 214





**CARREFOUR RUE DU PAVILLON - RUE VAN SCHOOR
KRUISPUNT PAVILJOENSTRAAT - VAN SCHOORSTRAAT**

1

Cerné par l'infrastructure ferroviaire, aux confins de Schaerbeek et de Bruxelles-Ville, le périmètre du CQD Stephenson occupe un coin perdu de la commune. Par ailleurs, le quartier est victime de la circulation de transit qui a un impact énorme sur sa qualité de vie.

Ce chapitre traite des thématiques suivantes du CDC :

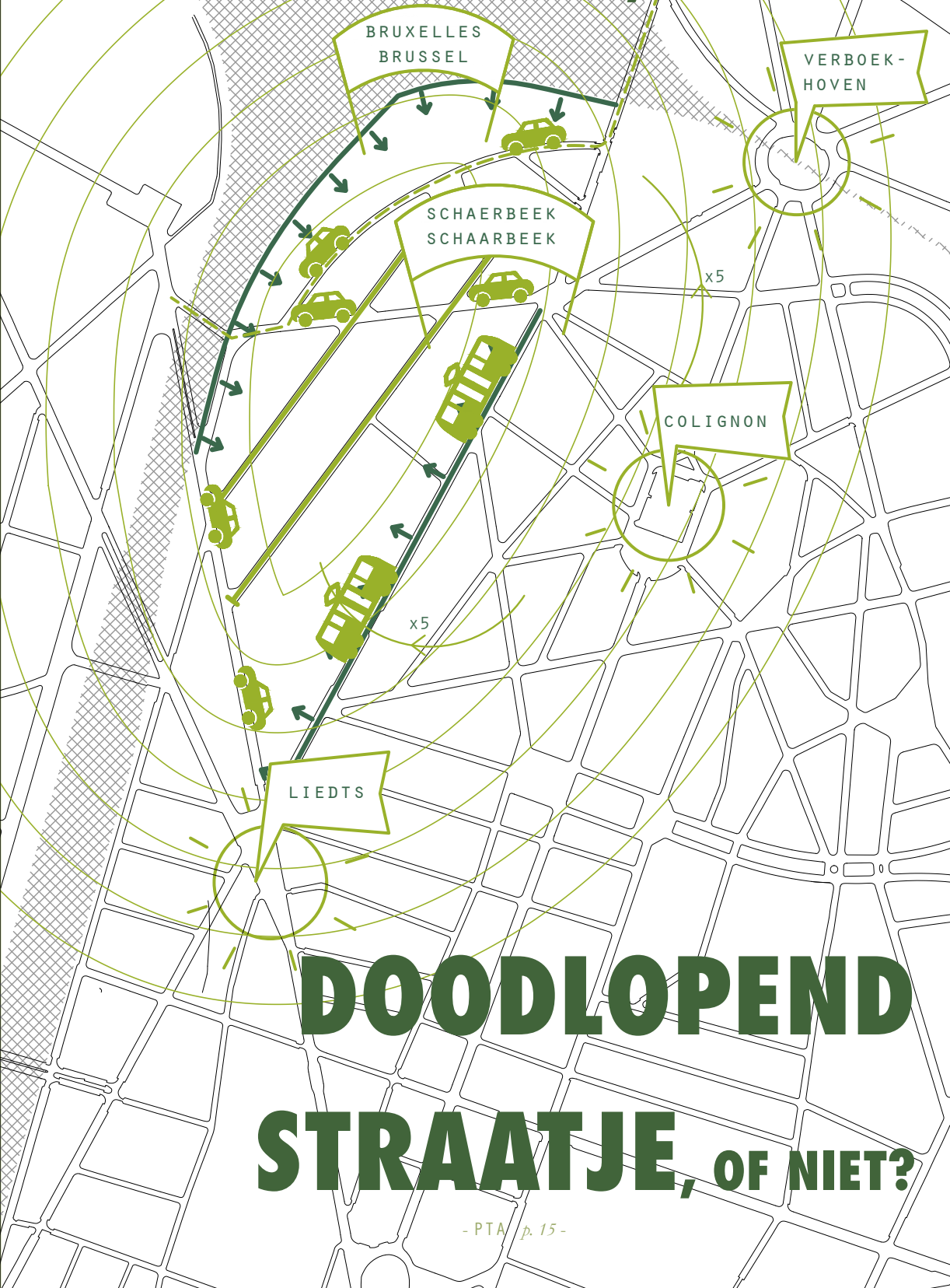
- Localisation du quartier (1)
- Mobilité (10)

Omarmd door de spoor-infrastructuur en op de grens van Schaarbeek en Brusselstad, beslaat de perimeter van het DWC Stephenson een uithoek van de Gemeente. Anderzijds wordt de wijk geplaagd door transitverkeer dat een enorme impact heeft om de leefkwaliteit van de buurt.

In dit hoofdstuk worden volgende thematieken uit het bestek behandeld:

- Lokalisering van de wijk (1)
- Mobiliteit (10)

CUL-DE-SAC, OU PAS?



DOODLOPEND STRAATJE, OF NIET?

1.1

PARTIE DE VILLE ISOLÉE

1 QUARTIER : 2 COMMUNES
CERNÉ PAR LE CHEMIN DE FER
PEU PERMÉABLE
UN QUARTIER MÉCONNU
UNE VIE DE QUARTIER TRANQUILLE

1.2

LE BAS DE SCHAARBEEK

UN QUARTIER DANS LA VALLÉE
PAVILLON : UNE FRONTIÈRE MENTALE

1.3

TC TRÈS PRÉSENT EN PÉRIPHÉRIE

UN QUARTIER CONNECTÉ
UNE BONNE JONCTION NORD-SUD
TRAMOSTRADÉ
UN MÉTRO PLANIFIÉ

1.4

L'USAGER FAIBLE OUBLIÉ?

DES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE
PEU DE PASSAGES PIÉTONS
UN FLOT D'ÉCOLIERS
UN MANQUE DE PISTES CYCLABLES
ET D'ICR?

1.5

LA VOITURE REINE

LA VOITURE : SIGNE EXTÉRIEUR DE RICHESSE
LE PARKING SPATIOVORE
POIDS LOURDS & TRAFIC DE TRANSIT
IMPACT SUR LA QUALITÉ DE VIE
LA ZONE 30 NON RESPECTÉE
PEU D'ALTERNATIVES DE PARTAGE
DES CHANGEMENTS EN VUE

1.1

GEÏSOLEERD STADSDEEL

1 WIJK : 2 GEMEENTES
OMARMED DOOR DE SPOORWEG
ONDOORWAADBAAR
DE ONBEKENDE WIJK
RUSTIG BUURTLEVEN

1.2

LAAG SCHAARBEEK

WIJK IN HET DAK
PAVILJOEN ALS MENTALE GRENS

1.3

VEEL OV AAN DE RANDEN

GECONNECTEERDE WIJK
GOEDE NOORD-ZUID VERBINDING
TRAMOSTRADÉ
METRO GEPLAND

1.4

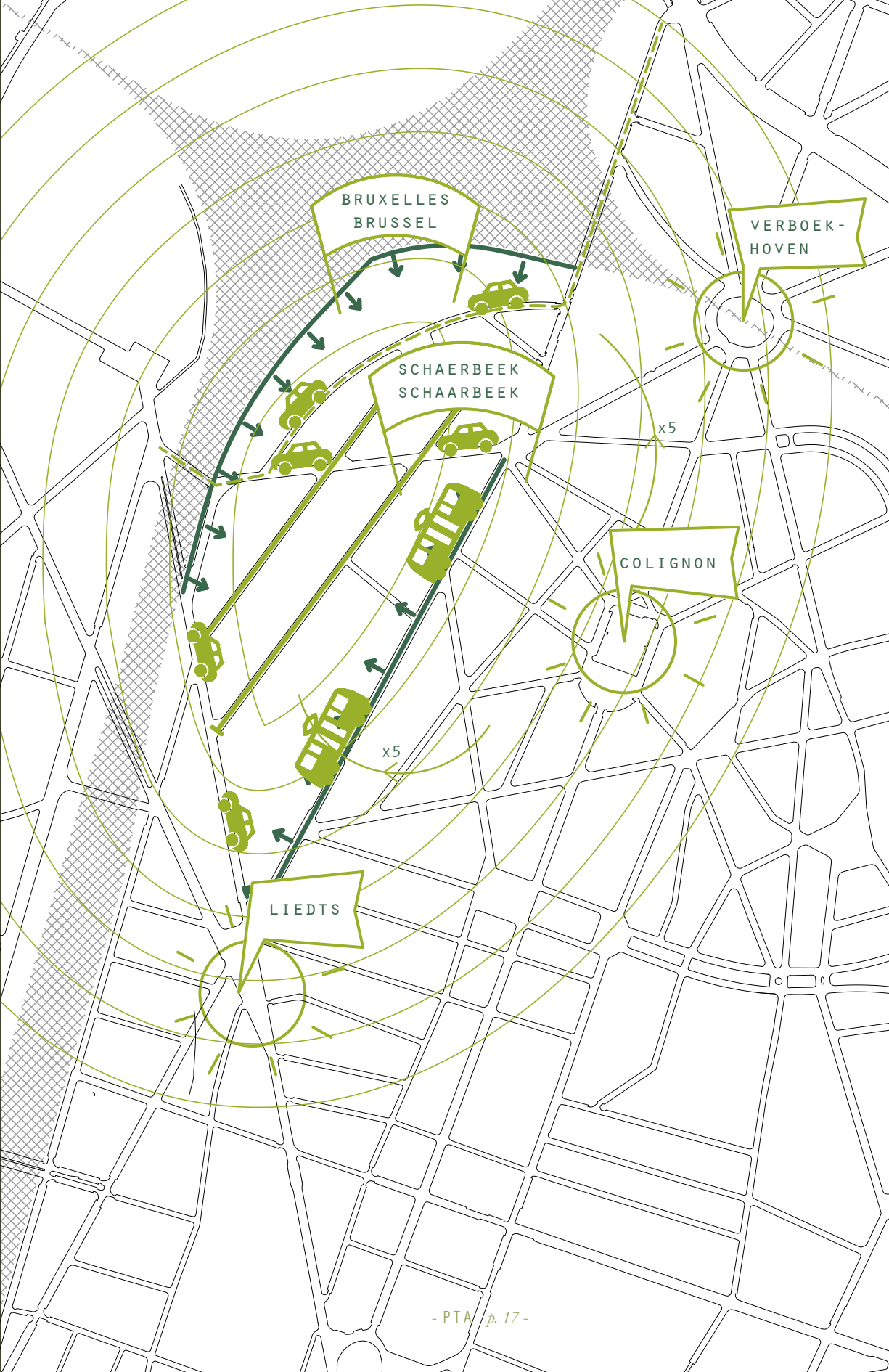
ZWAKKE WEGGEBRUIKER VERGETEN?

PERSONEN MET BEPERKTE MOBILITEIT
WEINIG ZEBRAPADEN
STROOM AAN SCHOLIEREN
GEEN FIETSPADEN
NOCH VOOR GFR

1.5

KONING AUTO

AUTO ALS STATUSSYMBOOL
PARKING ALS RUIMTEVERSLINDER
TRANSIT- & VRACHTVERKEER
IMPACT OP LEEFKWALITEIT
ZONE 30 NIET GERESPECTEERD
WEINIG DEEL-ALTERNATIEVEN
VERANDERINGEN OP KOMST



BRUXELLES
BRUSSEL

VERBOEK-
HOVEN

SCHAARBEEK
SCHAARBEEK

COLIGNON

LIEDTS

1.1

PARTIE DE VILLE ISOLÉE

GEÏSOLEERD STADSDEEL

1 QUARTIER : 2 COMMUNES

Le périmètre opérationnel du contrat de quartier durable Stephenson est situé en grande partie sur le territoire de la commune de Schaerbeek. Le terrain en triangle, entre le chemin de fer et la rue Stephenson, fait cependant partie du territoire de Bruxelles-Ville. Cette partie du quartier Stephenson est perçue comme un no man's land : la commune de Schaerbeek n'a aucune autorité sur elle et la Ville de Bruxelles lui témoigne peu d'intérêt.

Ceci entraîne quelques limitations pratiques car ces habitants sont moins impliqués dans des activités qui ont lieu tant à Bruxelles-Ville qu'à Schaerbeek. Autrefois, se posait aussi le problème de la collecte des déchets pour cette partie du quartier : un côté de la rue était nettoyé, l'autre non. La commune de Schaerbeek se charge à présent entièrement de la propreté de la rue.

1 WIJK : 2 GEMEENTES

De operationele perimeter voor het duurzaam wijkcontract Stephenson is grotendeels gelegen op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek. De spie tussen de spoorweg en de Stephensonstraat ligt echter op grondgebied van Brussel-Stad. Deze hoek van de Stephensonwijk wordt ervaren als een no-mansland: de gemeente Schaerbeek heeft hier geen autoriteit en de stad Brussel toont weinig interesse.

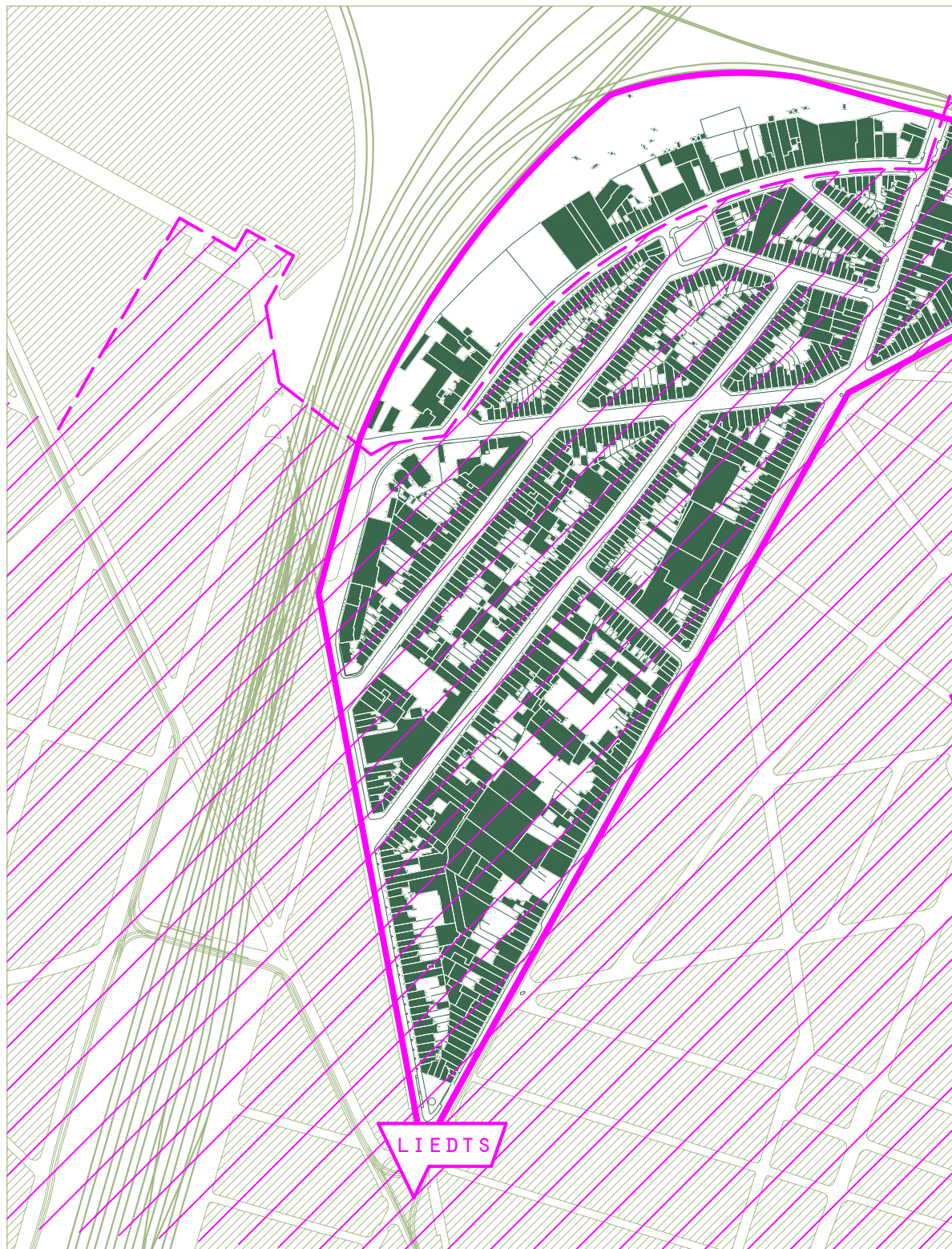
Dit brengt enkele praktische belemmeringen met zich mee, zo worden deze bewoners minder betrokken bij activiteiten die plaatsvinden in zowel Brussel-stad als Schaerbeek. Vroeger stelde zich ook een probleem met de afvalophaling voor dit deel van de wijk: de ene kant van de straat werd opgekuist, de andere niet. De gemeente Schaerbeek neemt de netheid van deze straat nu volledig op zich.

**« IL S'AGIT D'UN QUARTIER ISOLÉ VU
LA RUPTURE DE LA VOIE FERRÉE. »**

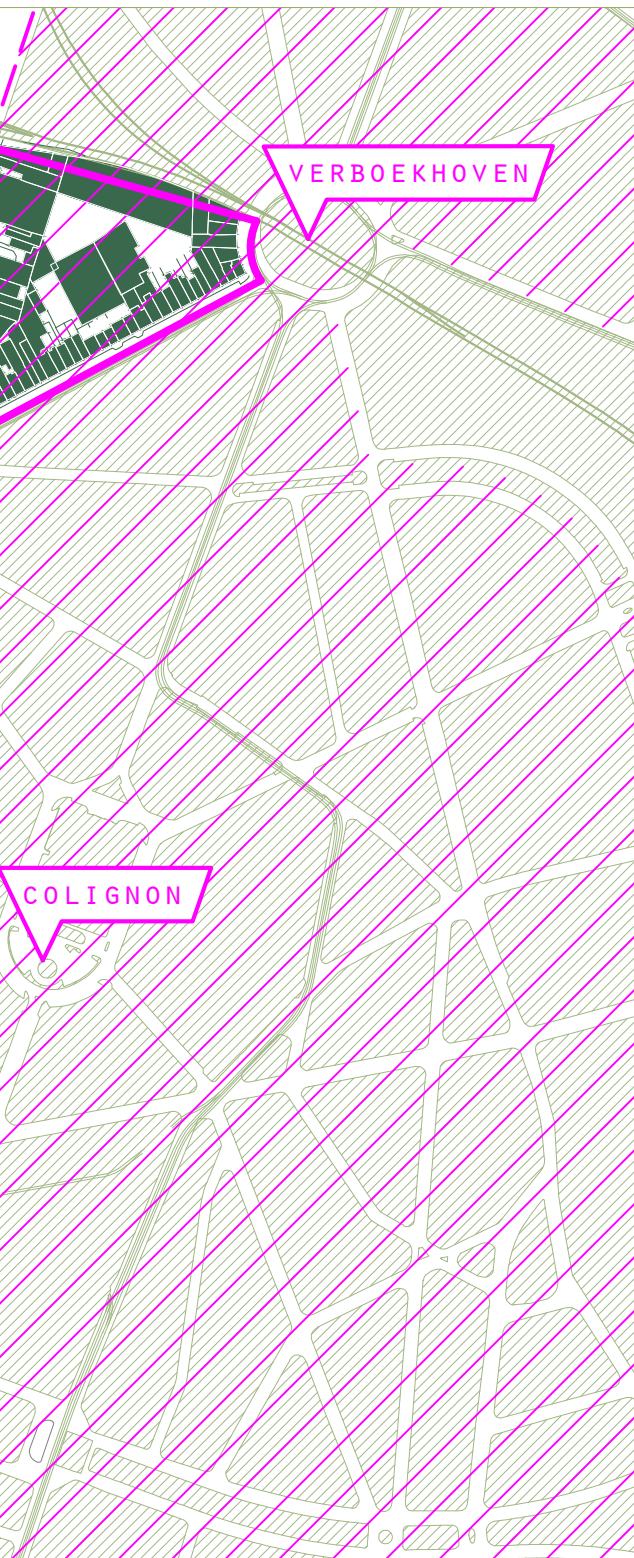
(habitant / bewoner)



**CHEMIN DE FER RUE FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZ
SPOORWEG FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZSTRAAT**



CARTE DE LA ZONE D'ÉTUDE
KAART VAN HET STUDIEGEBIED



Légende - Legende

- Limite communale
- Gemeentegrens
- Périmètre opérationnel CQD Stephenson
- Operationele perimeter DW/C Stephenson
- Zone de rénovation urbaine ZRU
- Zone voor Stedelijke Hernaaundering ZSH

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

« IL FAUT PLUS DE CONNEXION AVEC L'AUTRE CÔTÉ DU CHEMIN DE FER. LES TUNNELS NE SONT PAS TRÈS ATTRAYANTS »

(homme, 30ans / man, 30jaar)

CERNÉ PAR LE CHEMIN DE FER

Le quartier est situé entre la gare de Schaerbeek et la gare du Nord bruxelloise. Ainsi, il se caractérise par un encadrement d'infrastructures de grande envergure. Tant au nord qu'à l'ouest, le chemin de fer impose une réelle fracture urbaine entre le quartier Stephenson et le reste de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au nord, cette infrastructure peut être traversée par un pont dans la prolongation de la rue François-Joseph Navez ou par la place Verboekhoven, dite la 'Cage aux Ours'.

La traversée au moyen d'un pont dans la prolongation de la rue François-Joseph Navez est ressentie par les enfants à la fois de façon positive et négative. La vue sur le chemin de fer entre deux blocs d'habitation est désagréable et les voies de chemin de fer sont sales. Mais la vue largement dégagée sur l'autre côté du pont leur donne la sensation d'être moins enfermés.

A l'ouest, le lien avec le quartier bruxellois Masui se fait au moyen de deux tunnels : le tunnel du Pavillon qui prolonge la rue du Pavillon et le tunnel des Palais qui prolonge la rue des Palais. Toutefois, un aménagement ingrat ainsi qu'un manque d'éclairage font que ces deux percées ratent leur objectif. Ces connexions n'améliorent pas le lien entre les quartiers des deux côtés de l'infrastructure ferroviaire.

OMARMÉ PAR LE CHEMIN DE FER

De wijk ligt ongeveer centraal tussen het station van Schaarbeek en het Brusselse Noordstation. Bijgevolg wordt dit stadsdeel gekenmerkt door een omkadering van grootschalige infrastructuur. Zowel ten noorden als ten westen vormt de spoorweg een echte stedelijke breuk tussen de Stephensonwijk en de rest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het noorden kan deze infrastructuur worden overgestoken door middel van een brug in het verlengde van de François-Joseph Navezstraat of door een oversteek via het Verboekhovenplein oftewel 'de Berenkuil'.

De oversteek door middel van een brug in het verlengde van de François-Joseph Navezstraat wordt door de kinderen zowel negatief als positief ervaren. Het zicht op de spoorweg tussen twee woonblokken in is niet aangenaam, bovendien zijn de sporen vuil. Het weidse zicht langs de andere kant van de brug geeft kinderen minder een opgesloten gevoel.

In het westen wordt de verbinding gemaakt met de Brusselse Masuiwijk door middel van twee tunnels: de Paviljoentunnel, ter verlengde van de Paviljoenstraat, en de Paleizentunnel, als verlengde van de Paleizenstraat. Door een onaangename aanleg en een gebrek aan verlichting missen deze twee doorsteken hun doel. Ze brengen de wijken aan beide zijden van de spoorweginfrastructuur niet in betere verbinding.

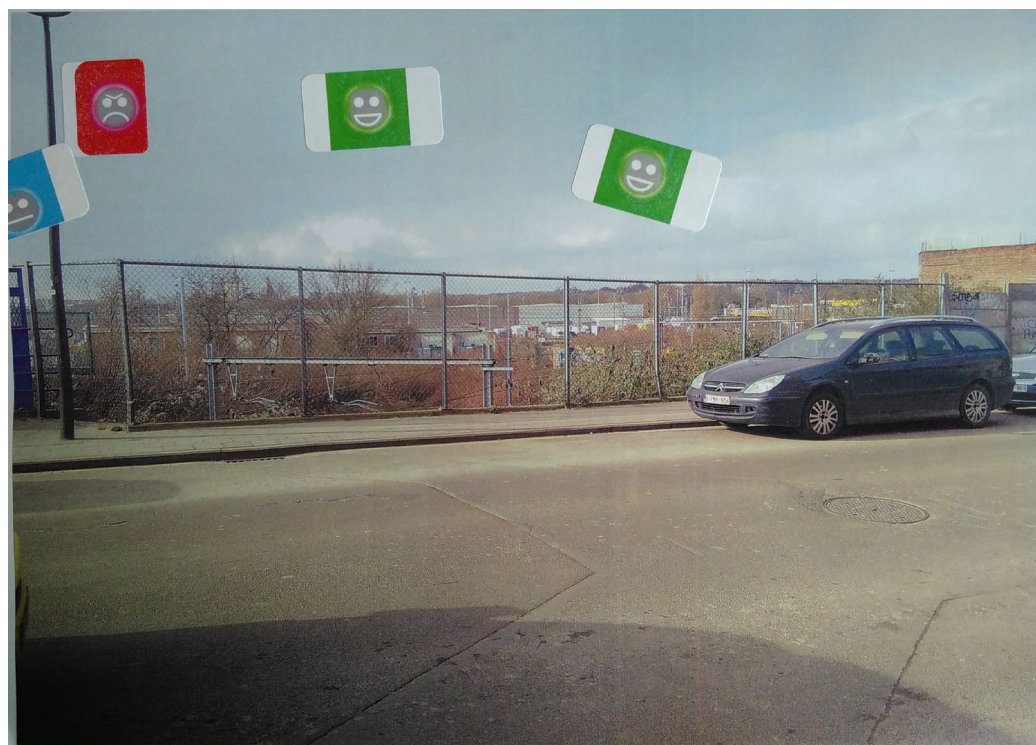


Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes



**CHEMIN DE FER RUE DU PAVILLON
SPOORWEG PAVILJOENSTRAAT**

Outre une limite physique effective, le chemin de fer constitue également une barrière mentale. Les habitants du quartier Stephenson n'utilisent pas l'infrastructure qui se trouve de l'autre côté du chemin de fer. L'espace public vert en est le meilleur exemple. Le quartier Stephenson est touché par un important manque d'espaces verts. Le quartier Masui pourrait y remédier grâce au parc de la Senne, au parc Gaucheret, aux nouveaux développements le long du canal,... Or, malgré leur proximité physique, les habitants se dirigent plutôt vers le parc Josaphat, bien plus éloigné en temps de parcours. Les habitants prétendent que la route vers le parc Masui est désagréable, raison pour laquelle ils se dirigent plutôt vers les parcs situés à l'ouest.

Pour beaucoup, le chemin de fer est une vraie barrière. Les enfants se dirigent donc vers le Parc Josaphat, le Parc Thomas, la maison communale et la place princesse Elisabeth (où se trouve un terrain de foot). La plupart des endroits significatifs pour les enfants et les jeunes se trouvent en dehors du périmètre. Étonnant de voir à quel point ils fuient littéralement le périmètre au cours des promenades Lomap (<https://www.lomap.be/>).

PEU PERMÉABLE

Les grands îlots d'habitation au sud de la rue du Pavillon rendent la traversée du quartier très difficile. À pied ou à vélo, on a vite l'impression que le détour est beaucoup trop long, ce qui participe à l'isolement du quartier. Le tissu urbain n'invite pas à pénétrer dans le quartier ni à le découvrir. On se heurte à un long mur.

Naast de effectieve fysieke grens vormt de spoorweg ook een mentale barrière. De bewoners van de Stephensonwijk maken geen gebruik van de infrastructuur die zich aan de andere kant van de spoorweg bevindt. Een goed voorbeeld hiervan is publieke groen ruimte. De Stephensonwijk gaat gebukt onder een groot tekort aan open plekken. De Masuiwijk kan hier voor verlichting zorgen dankzij: het Zennepark, het Gaucheretpark, de nieuwe ontwikkelingen langs het kanaal, ... Ondanks deze fysieke nabijheid trekken de bewoners eerder richting het Josaphatpark, wat in reistijd veel verder ligt. Bewoners geven aan dat de route richting de Masuiwijk te onaangenaam is en dat men daarom eerder naar de parken in het westen trekt.

Voor velen vormt de spoorweg een mentale barrière, echter vinden kinderen wel hun weg naar Parc Josaphat, Parc Thomas, het gemeentehuis en het prinses Elisabeth plein (waar zich een voetbalterrein bevindt). Het merendeel van de betekenisvolle plekken voor kinderen en jongeren bevindt zich dan ook buiten de perimeter. Het is opvallend hoe snel ze tijdens de lomap wandelingen (<https://www.lomap.be/>) de perimeter letterlijk ontvluchtten.

ONDOORWAADBAAR

De grote bouwblokken ten zuiden van de Paviljoenstraat zorgen ervoor dat de wijk zeer moeilijk te doorkruisen is. Te voet of met de fiets wordt de vereiste omweg al snel als te ver ervaren. Dit draagt bij tot het isolement van de wijk. Het stedelijk weefsel nodigt niet uit de wijk binnen te dringen en te verkennen. Men botst op een lange muur.

« C'EST UN QUARTIER OÙ ON NE VA PAS SI ON N'A PAS DE RAISON D'Y ALLER. ET HONNÊTEMENT, IL N'Y A PAS DE RAISON D'Y ALLER. »

(habitant / bewoner)





CHEMIN DE FER RUE FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZ
SPOORWEG FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZSTRAAT

« IL Y A UN SENTIMENT D'ÊTRE DÉLAISSÉ, ABANDONNÉ DANS LE QUARTIER. »

(membre d'une association / verenigingslid)

En outre, il y a quelques rues qui ne mènent nulle part. En particulier la rue Van Schoor et la rue Vanderlinden. Elles commencent à la rue des Palais mais prennent fin à la Place Stephenson et la rue James-Watt. Elles ne constituent nullement un lien entre le quartier et les autres quartiers et n'attirent que le trafic local.

Daarnaast zijn er enkele straten aanwezig die naar nergens leiden. Meer bepaald de Van Schoorstraat en de Vanderlindenstraat. Deze vertrekken vanuit de Paleizenstraat, maar lopen dood op het Stephensonplein en de James-Watt Straat. Deze straten zorgen niet voor een verbinding tussen de wijk en andere wijken, maar vangen enkel lokaal verkeer op.

UN QUARTIER MÉCONNU

En plus des barrières physiques et mentales, le quartier Stephenson est également isolé parce qu'il y a peu de raisons de s'y rendre. A quelques fonctions près, le quartier attire peu de monde vivant ailleurs. Même des habitants d'autres parties de la commune de Schaerbeek ignorent l'existence de ce quartier. Le caractère essentiellement résidentiel du quartier engendre peu d'échange avec le reste de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quelques fonctions à l'intérieur du périmètre ou proches du quartier attirent toutefois des habitants d'autres quartiers : Ecole 2, la Maison communale, De Kriekelaar, Queensbury, ...

DE ONBEKENDE WIJK

Naast de fysieke en gevoelsmatige barrières is de Stephensonwijk ook geïsoleerd door een gebrek aan beweegredenen er naartoe. Op enkele functies na trekt de wijk weinig publiek van buiten de wijk aan. Zelfs bewoners uit andere delen van de gemeente Schaerbeek kennen dit deel van hun gemeente niet. Het voornamelijk residentiële karakter van deze wijk draagt bij tot de beperkte uitwisseling tussen deze buurt en de rest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er zijn enkele functies binnen of in de buurt van de perimeter die wel gebruikers van buiten de wijk aantrekken : Ecole 2, het gemeentehuis, De Kriekelaar, Queensbury, ...

UNE VIE DE QUARTIER TRANQUILLE

Le fait d'être isolé a des avantages et des inconvénients. Tous les habitants ne dédaignent pas le caractère résidentiel quelque peu monotone de leur quartier. Le quartier est relativement calme. Pour les habitants,

RUSTIG BUURTLEVEN

Het feit geïsoleerd te zijn, heeft voor- en nadelen. Niet alle bewoners storen zich aan het eerder monotoon residentiële karakter van hun wijk. Men kan er relatief rustig wonen. Uit gesprekken met de

cette particularité est plutôt appréciable.

Pourtant, certains habitants estiment que le quartier manque de dynamisme. L'équilibre est difficile entre le maintien de la tranquillité et l'offre de suffisamment d'animation...

UN QUARTIER OUBLIÉ ?

Dans le quartier Stephenson « *Les habitants se sentent un peu comme des subordonnés.* » (membre d'une association / verenigingslid). Les gens se demandent pourquoi les activités, les beaux espaces ouverts, les équipements collectifs,... se trouvent en majeure partie dans le haut de Schaerbeek. « *Le quartier a besoin de plus d'activités : une piscine, un bowling,... Tout se concentre vers le haut de Schaerbeek. Ici il n'y a rien.* » (membre d'une association / verenigingslid)

C'est surtout le triangle au nord de la rue Stephenson appartenant à la Ville de Bruxelles qui semble faire partie de nulle part. Les habitants se sentent délaissés.

Le manque d'identité propre ou d'atmosphère contribuent à son anonymat. Le quartier est une zone de passage, pour se rendre de l'extérieur au centre, mais n'offre pas de halte.

bewoners blijkt dat dit een eigenschap is die zij wel weten te appreciëren.

Er zijn ook andere signalen. Andere bewoners vinden wel dat de wijk wat dynamiek mist. Een moeilijk evenwicht tussen voldoende geanimeerd en het bewaren van de rust...

DE VERGETEN WIJK?

De bewoners van de Stephensonwijk voelen zich achtergesteld. « *Les habitants se sentent un peu comme des subordonnés.* » (membre d'une association / verenigingslid). Mensen vragen zich af waarom de activiteiten, mooie open ruimtes, voorzieningen,... zich vooral in 'Hoog-Schaerbeek' bevinden. « *Le quartier a besoin de plus d'activités : une piscine, un bowling,... Tout se concentre vers le haut de Schaerbeek. Ici il n'y a rien.* » (membre d'une association / verenigingslid)

Voor al de spie ten noorden van de Stephensonstraat die tot het grondgebied van Brussel stad hoort, lijkt nergens echt bij te horen. Zij vragen zich luidop af wie zich om hen bekommert.

Het gebrek aan duidelijke identiteit of sfeer in de wijk draagt bij tot haar anonimiteit. De wijk is een doorgangzone, om van buiten af naar het centrum te gaan, maar geen stopplaats.

1.2

LE BAS DE SCHAEERBEEK

LAAG SCHAARBEEK

UN QUARTIER DANS LA VALLÉE

Le quartier Stephenson fait partie de la zone appelée 'bas Schaerbeek' (terme à prendre plutôt à la lettre). Le relief atteint son point culminant à l'endroit de la place Colignon où se situe la maison communale. Toutefois, le quartier ne se trouve pas uniquement au niveau le plus bas à l'échelle de la commune, mais également à l'échelle de la Région.

La topographie participe au caractère du quartier. Cette situation basse associée à un accotement de voie ferrée relativement haut fait que le quartier se trouve enfermé dans une masse de terre.

WIJK IN HET DAL

De Stephensonwijk maakt deel uit van de zone die de benaming 'Laag-Schaarbeek' krijgt. Deze term mag redelijk letterlijk genomen worden. Het reliëf bereikt een hoogtepunt op de plaats waar zich het Colignonplein, met het gemeentehuis, bevindt. Van daaruit neemt de hoogte af naar de spoorweg toe.

Maar de wijk is niet enkel op gemeentelijk schaal laag gelegen. Ook op een ruimere gewestelijke schaal is de wijk duidelijk één van de lagere punten.

De topografie draagt bij tot het karakter van de wijk. Deze lage ligging in combinatie met een relatief hoge spoorwegberm zorgt ervoor dat de wijk rondom rond wordt ingesloten door grondmassa.

« ON EST DANS UN COCON ICI. »

(membre d'une association / verenigingslid)

« DE WIJK TEN NOORDEN VAN DE PAVILJOENSTRAAT IS EEN GESLOTEN GEHEEL.»

(membre d'une association / verenigingslid)

PAVILLON : UNE FRONTIÈRE MENTALE

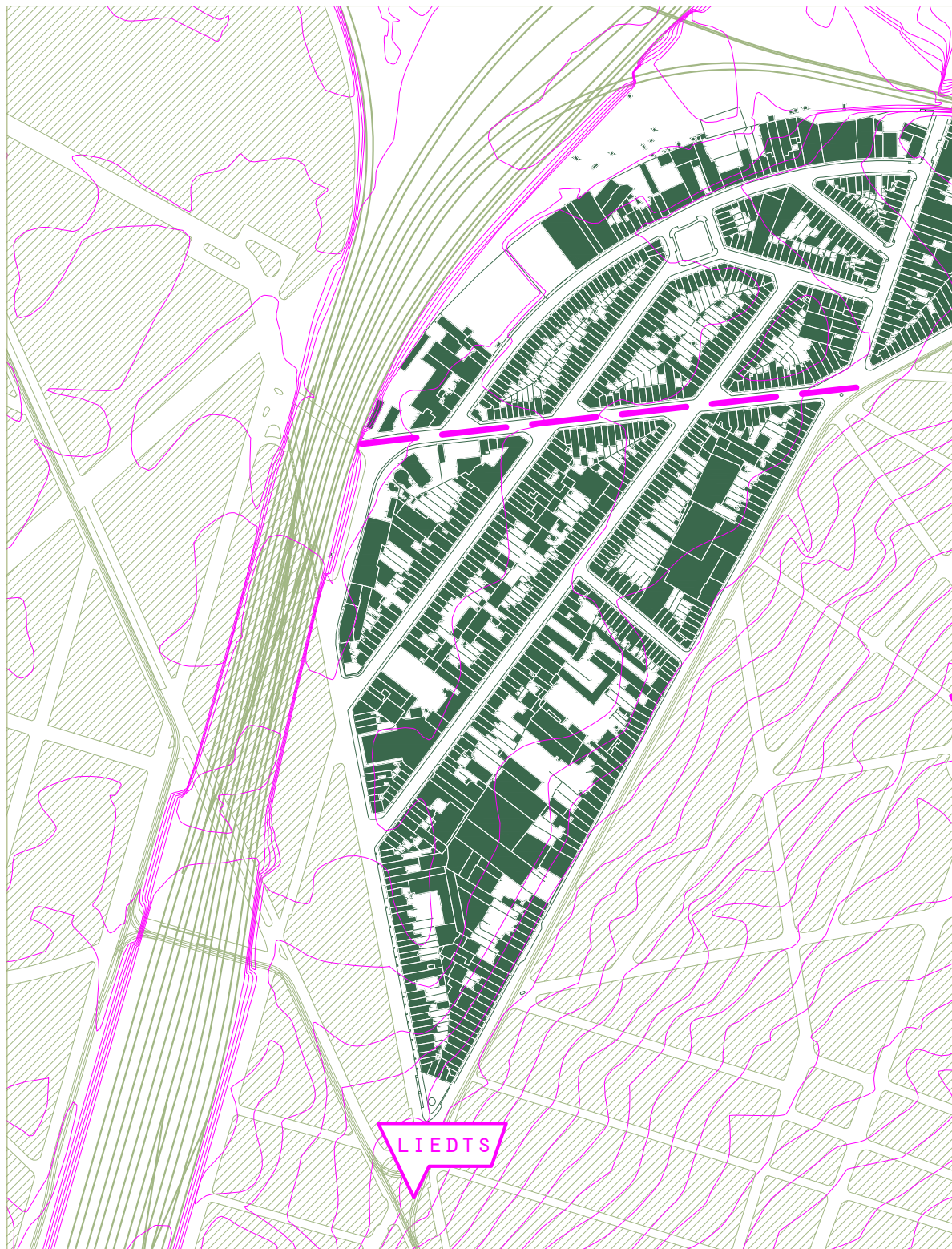
A l'intérieur du périmètre opérationnel, la rue du Pavillon constitue une frontière mentale. Au nord de cette rue, à l'exception de la rue Stephenson, le quartier affiche un caractère très résidentiel. Les petites rues se caractérisent par des habitations unifamiliales, souvent avec jardin privé. Cette partie du quartier est pratiquement exclusivement vouée à l'habitat.

Au sud de la rue du Pavillon, l'atmosphère est toute autre. De très grands îlots d'habitation rendent le tissu urbain difficilement franchissable. Les intérieurs d'îlots ont un autre caractère: de grands hangars et dépôts occupent l'espace. Dans les rues aussi la typologie de la construction est plus variée. Des habitations unifamiliales alternent avec des entités plus grandes.

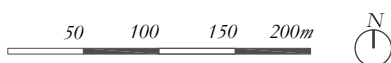
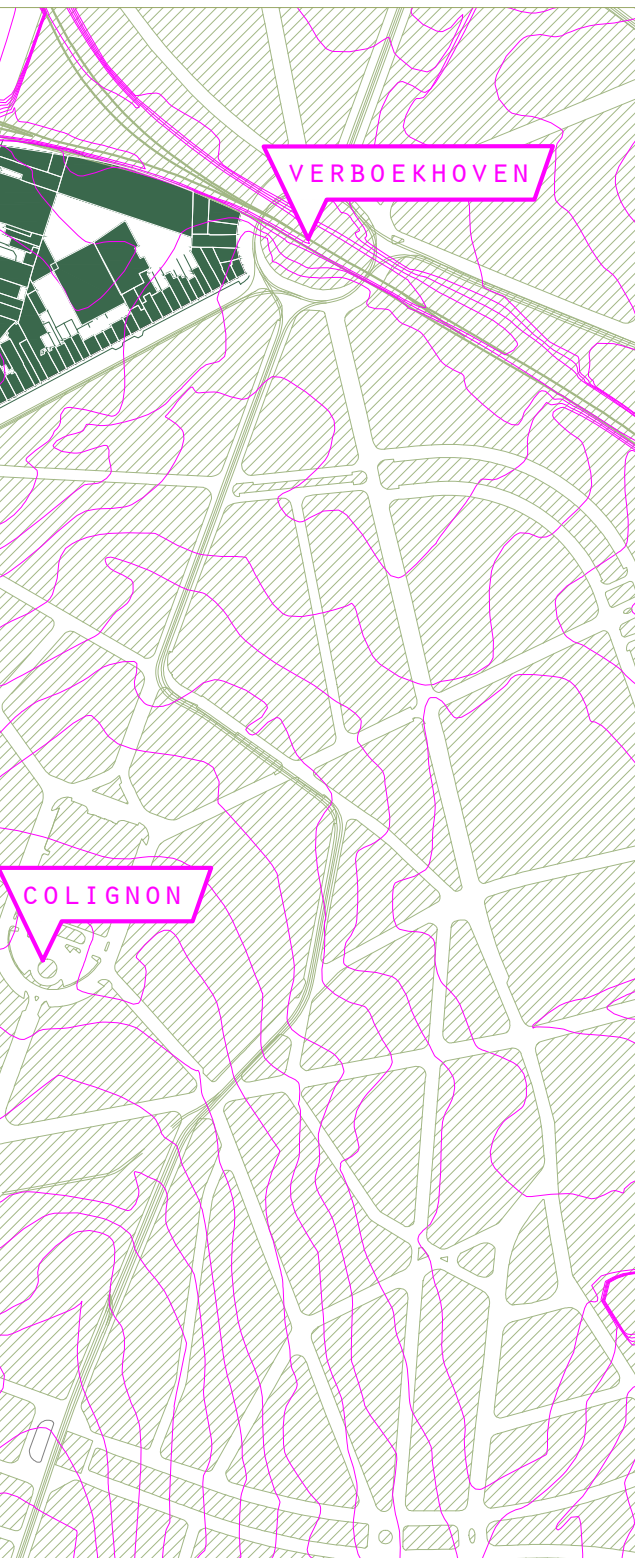
PAVILJOEN ALS MENTALE GRENS

Binnen de operationele perimeter vormt de Paviljoenstraat een gevoelsmatige grens. Ten noorden van deze straat is, op de Stephensonstraat na, een zeer residentiële buurt terug te vinden. De kleine straatjes worden gekenmerkt door eengezinswoningen, veelal met een private tuin. Dit deel van de wijk is bijna uitsluitend monofunctioneel gericht op wonen.

Ten zuiden van de Paviljoenstraat is een andere sfeer terug te vinden. Zeer grote bouwblokken zorgen voor een moeilijk doorwaadbaar stedelijk weefsel. De binnengebieden van deze bouwblokken hebben een ander karakter, grote hangaars en depots vullen deze ruimte op. Ook in de straten is de typologie van de bebouwing gevarieerder. Eengezinswoningen worden afgewisseld met grotere entiteiten.



CARTE TOPOGRAPHIQUE
KAART VAN DE TOPOGRAFIE



Légende - Legende

-  *Courbes de niveau*
Hoogtelijnen
-  *Frontière mentale*
Mentale grens

échelle / schaal 1:5000

1.3

TRANSPORT EN COMMUN TRÈS PRÉSENT EN PÉRIPHÉRIE

VEEL OPENBAAR VERVOER AAN DE RANDEN

UN QUARTIER CONNECTÉ

Étant donné la position centrale du quartier entre la gare du Nord et la gare de Schaerbeek, celles-ci sont accessibles en 5 minutes à vélo depuis la place du Pavillon, située au centre du périmètre.

Les abords du périmètre sont bien desservis par les transports en commun. Tant la place Liedts que la place Verboekhoven sont des endroits où plusieurs modes de transports en commun se rejoignent et où se fait la correspondance avec le reste de la Région de Bruxelles-Capitale.

Durant les discussions avec les habitants, ceux-ci ont exprimé se sentir suffisamment connectés avec le réseau des transports en commun actuel. Le fait que les arrêts de transport de commun se situent sur les contours du quartier est ressenti comme très positif. De cette façon ils sont en connexion avec le reste de la Région de Bruxelles-Capitale sans avoir à subir les désagréments de trams ou de bus traversant le quartier à toute allure.

GECONNECTEERDE WIJK

Door zijn centrale ligging in het midden tussen het Noordstation en het station van Schaerbeek zijn beide treinstations bereikbaar op slechts 5min fietsen van het Paviljoenplein, centraal in de perimeter.

De rand van de operationele perimeter wordt goed bediend met openbaar vervoer. Zowel het Liedtsplein als het Verboekhovenplein zijn plaatsen waar verschillende openbaar vervoer modi verzamelen en de verbinding wordt gemaakt met de rest van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest.

Uit gesprekken met bewoners blijkt dat zij zich voldoende geconnecteerd voelen met het openbaar vervoersnetwerk. Het feit dat de grote collectoren zich in de rand bevinden, ervaren zij als een extra pluspunt. Op die manier staan ze in verbinding met de rest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zonder last te ervaren van een voorbij stormende tram of bus.

UNE BONNE JONCTION NORD-SUD

La connexion entre le nord et le sud du périmètrese fait par une ligne de tram à la rue Gallait et Van Oost. Deux lignes desservent les arrêts le long de cet axe. La ligne 55 relie la place Rogier dans le quartier Nord à l'arrêt Da Vinci à Evere. La ligne 32 relie l'arrêt Da Vinci à Evere à celui de Drogenbos Château. Voilà une belle jonction nord-sud qui traverse la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin la ligne de bus 58 traverse le périmètre opérationnel dans la rue du Pavillon. Ce bus établit le lien entre Yser et la gare de Vilvorde et réalise donc également une sorte de jonction nord-sud.

GOEDE NOORD-ZUID VERBINDING

De connectie tussen het noorden en het zuiden van de perimeter wordt gemaakt door een tramverbinding in de Gallaitstraat en Van Ooststraat. Twee tramlijnen bedienen de haltes langsheen deze as. De tramlijn nr 55 verbindt het Rogierplein in de Brusselse Noordwijk met de tramhalte Da Vinci in Evere. Lijn nr. 32 verzorgt een verbinding tussen Da Vinci in Evere met het Drogenbos Kasteel in Drogenbos. En zorgt dus voor een mooie noord-zuid verbinding doorheen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Tot slot wordt de operationele perimeter nog doorkruist door een buslijn (nr.58) in de Paviljoenstraat. Deze bus maakt de verbinding tussen IJzer en Vilvoorde station en maakt dus ook eerder een noord-zuid verbinding.



Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

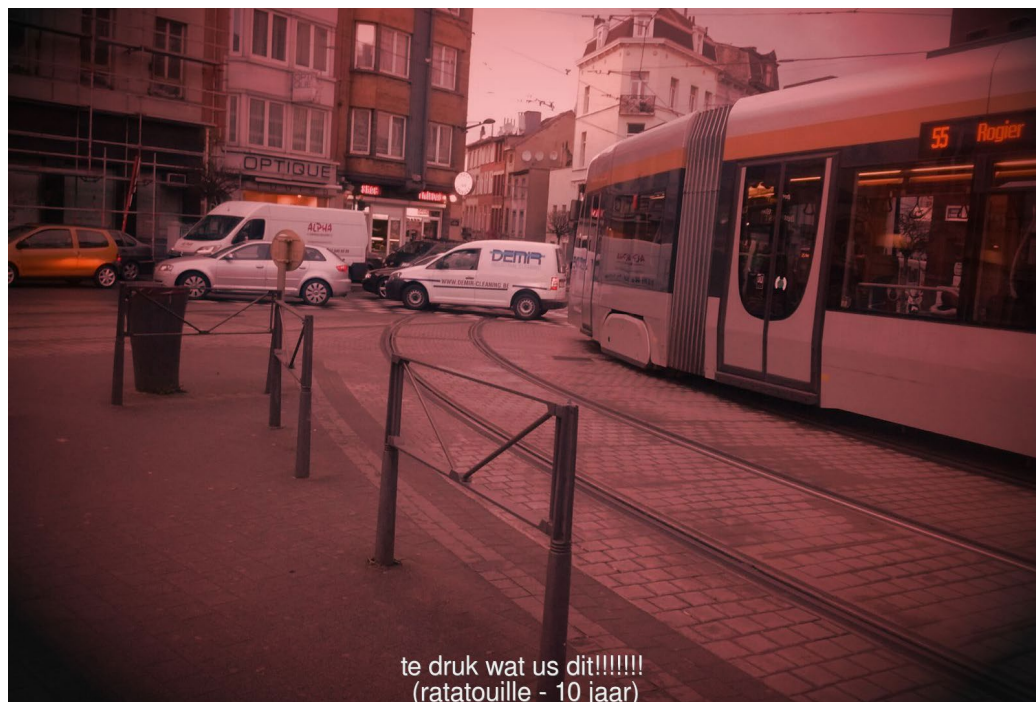


Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

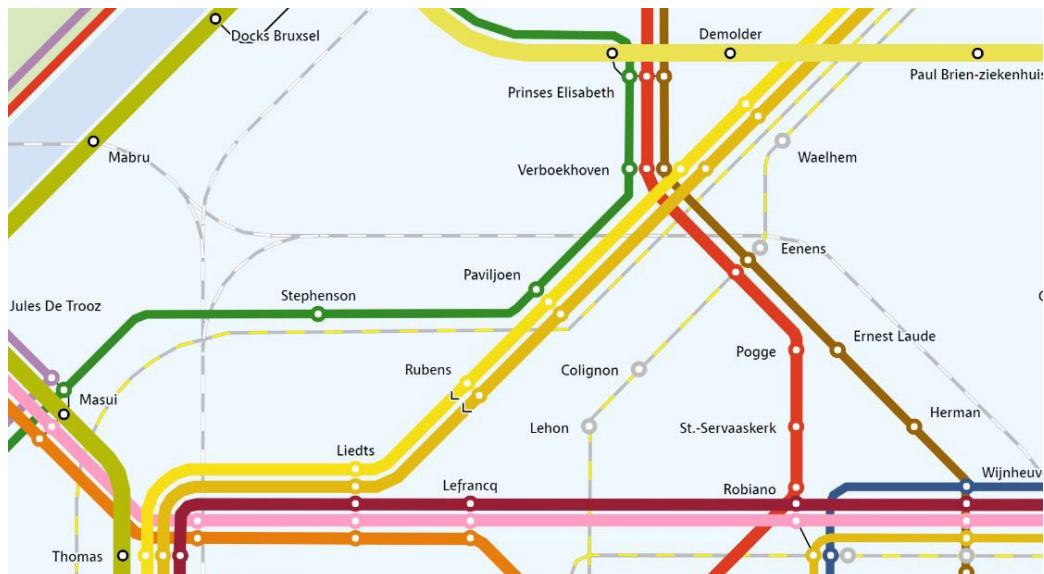


Illustration: Plan de réseau STIB

Figuur: Zoom netplan MIVB

« LA RUE GALLAIT FONCTIONNE COMME UNE FOURCHE. DU CÔTÉ COLIGNON IL Y A BEAUCOUP DE BRUXELLOIS NÉERLANDOPHONES QUI Y HABITENT, UN PEU BOBOS. »

(habitant / bewoner)

La jonction entre le nord et le sud de la Région Bruxelles-Capitale est remarquable, tandis que les liens entre les quartiers de l'est et de l'ouest du périmètre sont beaucoup moins nombreux.

Opmerkelijk is dus de goed verzorgde verbinding tussen het noorden en het zuiden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een verbinding met de Brusselse wijken ten oosten en ten westen van de perimeter is minder aanwezig.

TRAMOSTRADE

Coincé entre la place Liedts et la 'Cage aux Ours', la rue Gallait est un axe de circulation très dense pour le quartier Stephenson. La frontière s'impose par les passages bruyants du tram et par une circulation très dense. La rue Gallait est donc une frontière mentale. Les habitants du côté du quartier Stephenson n'ont pas le même profil que ceux de l'autre côté de la rue Gallait.

La vitesse commerciale du tram 55 est de 15,84 km/h, alors que ce rythme chute aux heures de pointe du matin et du soir.

TRAMOSTRADE

Opgespannen tussen het Liedtsplein en de 'Berenkuil' vormt ook de Gallaitstraat een druk bezette verkeersas voor de Stephensonwijk. Deze grens wordt gevormd door het voorbijrazen van de tram & het drukke verkeer. De Gallaitstraat is ook een gevoelsgrens. De bewoners aan de kant van de Stephensonwijk hebben niet hetzelfde profiel als de bewoners aan de andere kant van de Gallaitstraat.

De commerciële snelheid van tram 55 bedraagt 15,84 km/u, dit tempo daalt tijdens de uren van de ochtend en avondspits.

MÉTRO PLANIFIÉ

L'arrivée d'une nouvelle ligne de métro desservirait 3 arrêts situés près du périmètre: la place Eugène Verboekhoven, la place Colignon (toutes deux à 5 min. de marche de la place du Pavillon) et la place Liedts (à 10 min. de marche). L'arrivée du métro entraînera également un nouvel aménagement de ces places. Ce projet de rénovation urbaine sera traité plus en détail dans la réflexion sur 'Un quartier en transition'.

METRO GEPLAND

Door de komst van de nieuwe metrolijn zou de wijk bediend worden door 3 haltes die in de buurt van de operationele perimeter liggen, namelijk: Verboekhoevenplein, Colignonplein (beide op 5min wandelen van het Paviljoenplein) & het Liedtsplein (op 10min wandelen). De komst van de metro leidt er ook toe dat deze pleinen opnieuw worden aangelegd. Dit stadsvernieuwingsproject wordt meer in detail behandeld in de reflectie 5 'Wijk in transitie'.

« DE GALLAITSTRAAT DAT IS EEN AUTOSNELWEG VOOR TRAMS EN AUTO'S, DE TRAM SNIJDT ECHT ALLES DOOR. »

(membre d'une association / verenigingslid)

L'arrivée du métro est ressentie positivement par les habitants. Remarquons toutefois que cette infrastructure en sous-sol ne saurait en aucune façon remplacer l'ensemble du réseau de transport en commun existant. Les habitants et les personnes concernés par le quartier insistent fermement sur l'importance de conserver les lignes de tram 55 et 32 dans la rue Gallait.

Etonnant aussi le fait que tous les enfants et les jeunes interrogés voient la 'Cage aux Ours' comme quelque chose de positif. Selon eux, c'est un endroit agréable pour rencontrer des amis et partir de là en tram ou en bus, parce que dans le quartier même il n'y a rien à faire. Les enfants et les jeunes dans leur ensemble voient les transports en commun d'un bon œil, mais fustigent violemment la pollution sonore due à l'intensité du trafic. Un des enfants a eu l'idée de créer une ligne téléphérique pour le tram.

Près de la 'Cage aux ours', les jeunes critiquent le sol qui se transforme en marécage dès qu'il pleut, ce qui empêche d'y jouer au foot. A cause de la circulation, faire du foot en soi est dangereux à la 'Cage aux Ours'. Une seule solution donc : tirer moins fort de sorte que le ballon n'aboutisse pas dans la rue.

De komst van de metro wordt als iets positiefs onthaald door de bewoners. Wel is het belangrijk te bemerken dat deze ondergrondse infrastructuur onmogelijk het volledige aanwezige bovengrondse netwerk kan vervangen. De bewoners en betrokken bij de wijk benadrukken dan ook stevast het belang van het behoud van tramlijnen 55 & 32 in de Gallaitstraat.

Opmerkelijk is dat de 'Berenkuil' wordt door al de bevroagde kinderen en jongeren als positief ervaren. Volgens hen, is het een aangename plaats om vrienden te ontmoeten en dan van daaruit de tram of bus te nemen, in de wijk zelf is er niets te doen. Het openbaar vervoer wordt algemeen positief onthaald door kinderen en jongeren, echter wordt de bijkomende geluidsoverlast van het drukke verkeer gehekeld. Één van de kinderen had het idee om een kabelbaan te creëren voor de tram.

Bij de Berenkuil vinden ze de ondergrond niet tof wanneer het geregend heeft, dan is het echt een modderpoel. Dit bemoeilijkt het voetballen. Het is sowieso gevaarlijk voetballen aan de berenkuil door al het verkeer, als oplossing schoppen ze minder hard op de bal zodat deze niet op straat belandt.

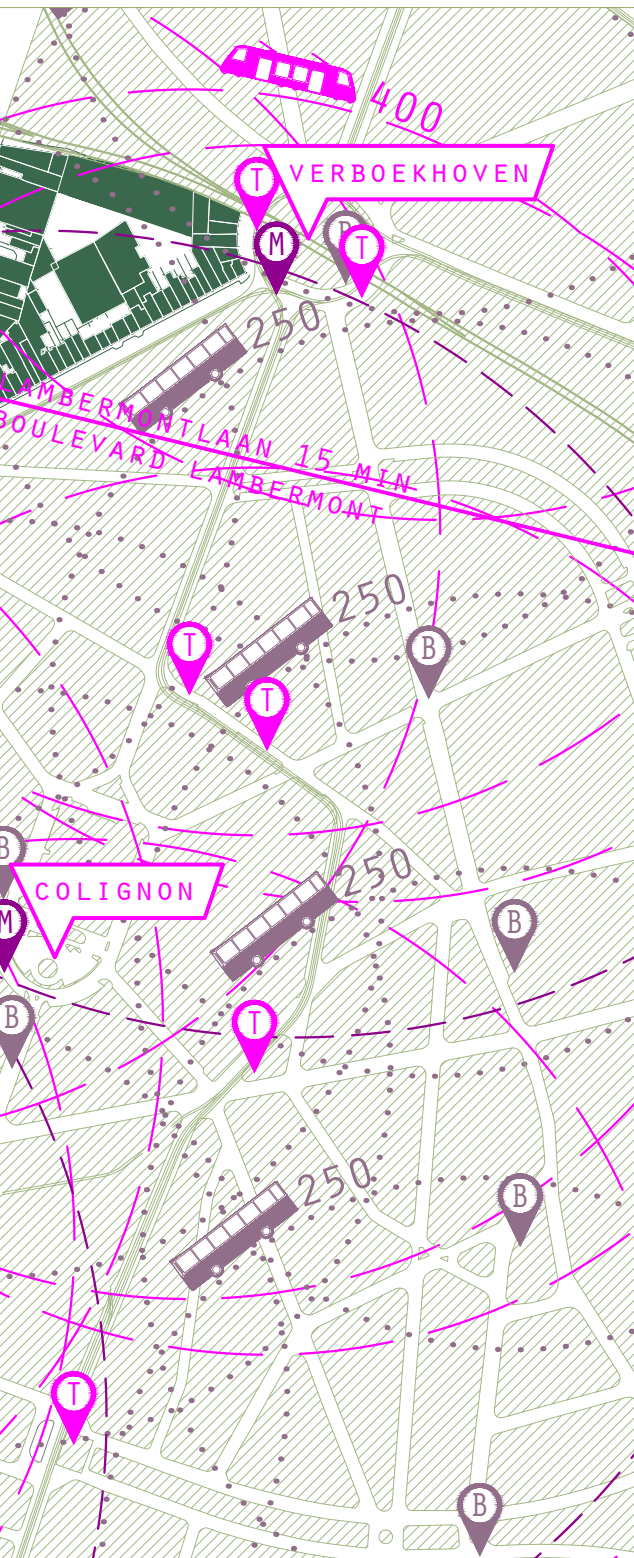


Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes



**AVENUE MARÉCHAL FOCH VUE DE LA PLACE VERBOEKHOVEN
MAARSCHALK FOCHLAAN VAN OP HET VERBOEKHOVENPLEIN**



Légende - Legende

-  Arrêt de tram
-  Trambalte
-  Accessibilité du tram - 400m
-  Toegankelijkheid tram - 400m
-  Arrêt de bus
-  Bushalte
-  Accessibilité du bus - 250m
-  Toegankelijkheid bus - 250m
-  Futur arrêt de métro
-  Toekomstige metrohalte
-  Accessibilité du métro - 500m
-  Toegankelijkheid métro - 500m



échelle / schaal 1:5000

1.4

L'USAGER FAIBLE OUBLIÉ?

ZWAKKE WEGGEBRUIKER VERGETEN ?

L'usager faible de la route semble avoir été oublié. Les trottoirs ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite, les cyclistes risquent leur vie au milieu de cette circulation intense et les passages piétons ne sont pas très nombreux.

PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Le manque d'un endroit sûr pour traverser la rue a également une influence sur les personnes à mobilité réduite. Ce groupe comprend les personnes en chaise roulante, mais aussi les personnes avec une voiture d'enfant, les personnes âgées, celles qui luttent contre la maladie, les enfants,... Tout compte fait, une grande partie des utilisateurs de la route qui se déplacent à pied.

Là où un passage piéton a été aménagé, le trottoir est souvent abaissé ou aménagé en biais de sorte à pouvoir y accéder en chaise roulante ou avec une

De zwakke weggebruiker lijkt wel vergeten. Voetpaden zijn niet toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit, fietsers riskeren hun leven in het drukke verkeer en zebrapaden zijn niet erg talrijk.

PERSONEN MET BEPERKTE MOBILITEIT

Het tekort aan veilige oversteekplaats heeft ook een invloed op mensen met een beperkte mobiliteit. Deze groep slaat op mensen in een rolstoel, maar evengoed mensen met een kinderwagen, oudere mensen die minder goed te been zijn, mensen die kampen met ziekte, kinderen ... Al bij al een groot aandeel van de weggebruikers die zich te voet verplaatsen.

Daar waar er zebrapaden worden aangelegd is de stoep vaak verlaagd of schuin afgewerkt, zodanig dat er met een rolstoel of kinderwagen op kan gereden

« JE DÉTESTE QUAND LE TRAFIC SE MÉLANGE. »

(fille, 15ans / meisje, 15jaar)



voiture d'enfant. Pour ce groupe, il n'est pas possible de traverser n'importe où, ce qui les oblige souvent à faire un grand détour pour trouver une pente adaptée et monter sur le trottoir.

La largeur des trottoirs satisfait aux minima imposés. Cependant, cette largeur ne suffit plus lorsque les trottoirs sont encombrés de vélos ou de sacs d'ordures. Dès qu'il y a des obstacles sur les trottoirs le passage devient difficile.

PEU DE PASSAGES PIÉTONS

Pour les piétons, les trottoirs sont dans un état relativement correct. Ils répondent en général aux dimensions minimales exigées. Pourtant, il est nécessaire d'être vigilant lorsqu'il faut traverser le quartier Stephenson. A certains endroits critiques, les passages piétons qui devraient garantir une traversée en toute sécurité manquent. Résultat : le manque de passages piétons incite les piétons à traverser un peu n'importe où. La personne qui surgit entre deux voitures en stationnement n'est pas toujours visible pour les automobilistes. L'Ecole 2 est un des exemples pour lesquels il faudrait aménager un passage piéton, en l'occurrence devant l'école.

Les dessins des enfants et des ados indiquent eux aussi clairement quelques points de circulation dangereuse où la place Liedts et la place Stephenson jouent le premier rôle. Il y a un besoin urgent de feux de signalisation, de passages piétons et de panneaux de signalisation pour pouvoir traverser ces places en toute sécurité.

Les enfants estiment qu'il est idiot de devoir traverser en trois ou quatre étapes. Ils connaissent bien la route. Ailleurs aussi dans le quartier, le chemin le plus sûr est celui des passages piétons mais ce n'est souvent ni le

worden. Voor deze groep is het fysiek niet mogelijk om 'in het wild' over te steken, waardoor zij vaak een grote omweg moeten maken op zoek naar een aangepaste helling is het voetpad.

De breedte van de voetpaden voldoet aan de opgelegde minima. Deze breedte voldoet echter niet op het moment dat er fietsen of vuilniszakken op het voetpad worden geplaatst. Vanaf dat er zich obstakels bevinden op de voetpaden wordt het passeren bemoeilijkt.

WEINIG ZEBRAPADEN

Voor de voetgangers liggen de voetpaden er relatief goed bij. Ze voldoen over het algemeen ook aan de vereiste minimale afmetingen. Toch is het uitkijken wanneer je de Stephensonwijk te voet door moet. Er ontbreken op enkele cruciale plaatsen zebrapaden die een veilige oversteek garanderen. Het tekort aan zebrapaden leidt ertoe dat voetgangers oversteken waar het hun uitkomt. Een persoon die van tussen geparkeerde auto's opduikt is niet altijd zichtbaar voor de automobilisten. Een plaats waar een zebrapad mist is bijvoorbeeld voor Ecole 2 in de Gallaitstraat.

Op de tekeningen van kinderen en tieners worden ook gevaarlijke verkeerspunten duidelijk aangeduid, waarin het Liedtsplein en het Stephensonplein een hoofdrol spelen. Verkeerslichten, zebrapaden en verkeersborden om deze pleinen veilig over te steken of te bereiken zijn een noodzaak.

De kinderen vinden het stom om het Liedtsplein in drie of vier keer te moeten over steken. Ze kennen wel goed hun weg. Ook in de rest van de wijk is de veiligste weg via zebrapaden vaak niet de kortste of

plus facile ni le plus court pour se rendre d'un endroit à l'autre.

Au cours d'une promenade, une vieille dame a fait une chute. Les enfants étaient désespérés mais heureusement, la vieille dame a réussi à atteindre le trottoir sain et sauf. Les jeunes n'oublient pas non plus l'accident récent avec un cycliste à la place Liedts.

UN FLOT D'ÉCOLIERS

Le nombre de piétons augmente considérablement à l'ouverture et à la fermeture des écoles. La rue Gallait forme avec la place du Pavillon un croisement pour les écoliers de l'Ecole 2 et de l'Athénée Royal Alfred Verwee. La rue Van Oost et la rue François-Joseph Navez accueillent un flux de jeunes venant de l'Institut technique Cardinal Mercier, de Notre Dame du Sacré-Cœur, et de l'Ecole 14.

Certains écoliers se plaignent de se faire insulter régulièrement par des automobilistes. Il faudrait plus souvent donner la priorité aux piétons au moyen de l'installation de feux de signalisation à chaque croisement ou davantage de panneaux de signalisation imposant aux automobilistes de limiter leur vitesse.

Parents et enfants trouvent que 'De Kriekelaar' est un endroit formidable, mais la situation du trafic à l'entrée n'y est pas tenable. Il n'y a aucune zone intermédiaire. À la sortie, les enfants se trouvent directement dans une rue dangereuse au trafic extrêmement dense. Il y manque un aménagement durable pour les cyclistes, un élargissement du trottoir à la hauteur de 'De Kriekelaar' et un changement de mentalité chez les automobilistes. Même si la plupart des enfants et des ados savent qu'un tel changement est difficile à réaliser.

makkelijkste weg om van één plaats naar een andere te geraken.

Tijdens de wandeling viel een oude dame op straat, de kinderen waren ontdaan, de oude dame geraakte gelukkig zonder kleerscheuren terug op het voetpad. Ook bij jongeren leeft het ongeluk met een fietser dat onlangs op het Liedtsplein plaatsvond.

STROOM AAN SCHOLIEREN

Het aantal voetgangers zwelt aan tijdens de start- & sluitingsuren van de scholen. De Gallaitstraat samen met het Paviljoenplein vormt een kruispunt voor schoolgaande kinderen van zowel Ecole 2 als het Athénée Royal Alfred Verwee. In de Van-Ooststraat & de François Joseph Navez straat is er een flux van schoolgaande jongeren, afkomstig van het Institut Technique Cardinal Mercier - Notre Dame Du Sacre-Coeur - Ecole 14, waar te nemen.

Enkele scholieren klagen ook dat ze vaak door automobilisten uitgescholden worden. Er zou meer voorrang gegeven moeten worden aan voetgangers, zoals rode lichten bij elk kruispunt of meer verkeersborden die automobilisten hun snelheid doen beperken.

'De Kriekelaar' vinden ouders en kinderen een fantastische plek, echter is de verkeerssituatie aan de ingang niet te houden. Er is geen tussenzone. Kinderen bevinden zich direct bij het buitenkomen op een heel drukke en gevaarlijke straat. Er zou een duurzame fietsinrichting moeten komen, een verbreding van het voetpad ter hoogte van 'De Kriekelaar' en een mentaliteitswijziging bij de automobilisten. Ook al weet het merendeel van de kinderen en jongeren wel dat dit moeilijk te veranderen is.

UN MANQUE DE PISTES CYCLABLES

Traverser le périmètre opérationnel à vélo est un vrai défi. Le manque de pistes cyclables combiné au flux de circulation très intenses oblige les cyclistes à se mêler au trafic motorisé.

Ceci mène régulièrement à des situations dangereuses. Un incident particulier a été avancé lors d'un moment de participation avec la maquette : : « *Mon amie faisait du vélo sur le trottoir, mais une voiture roulait beaucoup trop vite, a raté son virage et a abouti sur le trottoir. Mon amie s'est cassé la clavicule. La voiture s'est arrêtée un peu plus loin, mais pas pour l'aider, juste pour dévisser sa plaque d'immatriculation.* » (fille, 5 ans / meise, 5 jaar)

Certaines indications apposées sur la chaussée indiquent la place prévue pour le cycliste, mais ces indications ne garantissent nullement sa sécurité. Le fait même que cette zone n'est que partiellement signalée rend la circulation plus dangereuse. Il va de soi que dans ces conditions, la bicyclette n'est pas un mode de transport populaire dans le quartier. Et ceux qui s'y risquent le font avec la peur au ventre.

Sur les dessins des enfants, les cyclistes et piétons sont loin d'être oubliés. Un petit garçon d'une dizaine d'années qui se rend au parc à vélo dit que c'est très dangereux parce qu'il y a des voitures qui roulent très vite.

ET D'ICR?

Deux Itinéraires Cyclables Régionaux (ICR) traversent le quartier Stephenson. Dans l'ensemble ils suivent les routes locales. La circulation y est moins dense, moins rapide et, par conséquent, moins stressante que sur les routes principales. À l'intérieur

GEEN FIETSPADEN

Fietsen doorheen de operationele perimeter is een ware uitdaging. Door een gebrek aan fietspaden in samenspel met zeer drukke verkeersstromen, worden de fietsers verplicht zich te mengen tussen het gemotoriseerde verkeer.

Dit leidt regelmatig tot gevaarlijke verkeerssituaties. Een specifiek voorval werd toegelicht tijdens een participatiemoment met de maquette: « *Mijn vriendinnetje was aan het fietsen op het voetpad, maar doordat de auto veel te snel reed, vloog die uit te bocht op het voetpad. Mijn vriendinnetje haar sleutelbeen was gebroken. De auto is verderop gestopt, maar niet om te helpen, wel om zijn nummerplaat los te schroeven.* » (fille, 5 ans / meise, 5 jaar)

Op sommige plaatsen worden er aanduidingen aangebracht op de rijbaan om de voorziene plaats voor de fietser te duiden. Deze aanduidingen garanderen echter geen veilige fietservaring. Het feit dat deze zone soms wel soms niet en soms slechts deels wordt aangeduid maakt het er zelfs gevaarlijker op. De fiets is dan ook geen populair vervoermiddel binnen de wijk. Diegene die zich er toch aan wagen doen dit met een klein hartje.

Fietsers en voetgangers worden op de tekeningen van de routes van de kinderen helemaal niet vergeten. Er is een jongentje van tien jaar die met de fiets naar het park gaat en zegt dat het zeer gevaarlijk is omdat er snelle auto's zijn.

NOCH VOOR GFR

Er zijn twee gewestelijke fietsroutes die de Stephensonwijk doorkruisen. In het algemeen volgen deze routes lokale wegen, omdat het verkeer

du quartier, les axes cyclables suivent le parcours des rues Stephenson, Van Schoor et Pavillon. La présence de ces pistes cyclables n'est pas visible dans les rues, et l'infrastructure n'est pas adaptée à cela.

Source: carte des itinéraires cyclables régionaux, juin 2014

Ces rues feront partie du futur RER vélo (Réseau Express Régional pour cyclistes). Son but : l'aménagement d'un réseau interrégional de pistes cyclables rapides pour un parcours de moyenne distance. L'infrastructure le long de ces routes devra s'adapter et permettre une expérience agréable du déplacement à vélo : larges pistes cyclables sans obstacles et avec le moins de perte de temps possible.

source <https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/zich-verplaatsen/fiets/het-fietsgen>

Les enfants approuvent les parkings à vélos à Pavillon. Ils trouvent même qu'il pourrait y en avoir plus. Un jeune voulait même installer un poteau de réparation vélo, ce à quoi d'autres répliquaient qu'en moins d'une semaine il serait vandalisé.

er minder druk is, minder snel verloopt en dus minder stresserend is dan op de hoofdwegen. De fietsassen binnen de wijk volgen het parcours van de Stephenson-, Van Schoor-, & de Paviljoenstraat. De aanwezigheid van deze fietsroutes is niet zichtbaar in het straatbeeld, noch is de infrastructuur hier aan aangepast.

bron: Kaart van de gewestelijke fietsroutes, juni 2014

Deze straten zullen ook deel uitmaken van het toekomstige FietsGEN (Gewestelijk ExpressNet). Doel is om een intergewestelijk netwerk van snelle fietsroutes voor de middellange afstand aan te leggen. De infrastructuur op deze routes zal aangepast worden aan een aangename fietservaring: brede fietspaden zonder obstakels en met zo weinig mogelijk oponthoud.

bron: <https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/zich-verplaatsen/fiets/het-fietsgen>

De fietsstelplaatsen aan Paviljoen vinden kinderen goed, er mogen er zelfs meer zijn. Een jongere opteerde zelfs voor het installeren van een fiets reparatiepaal, waarop anderen antwoordden dat die in nog geen week ge vandaliseerd zou worden.



Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

1.5

LA VOITURE REINE

KONING AUTO

LA VOITURE : SIGNE EXTÉRIEUR DE RICHESSSE

Sans aucun doute, le moyen de transport le plus populaire dans le quartier Stephenson demeure la voiture. Lorsqu'on interroge les habitants sur les changements urgents qu'ils souhaitent voir réalisés dans le quartier la réponse est souvent : « *Il nous faut plus de parking* » (homme, 35ans/ man, 35 jaar).

AUTO ALS STATUSSYMBOOL

Het meest populaire vervoermiddel binnen de Stephensonwijk is ongetwijfeld de auto. Wanneer er gevraagd wordt aan bewoners welke verandering aandringt binnen de wijk is het antwoord vaak: « *Il nous faut plus de parking* » (homme, 35ans/ man, 35 jaar).

« LES GENS LES PLUS PAUVRES ROULENT AVEC LES VOITURES LES PLUS BELLES. LES BOBOS, EUX ROULENT EN VÉLO »

(habitant / bewoner)

Nous pouvons en déduire que de nombreuses familles du quartier sont propriétaires de plusieurs voitures. Cependant, à bien considérer la situation économique des habitants, la possession d'une voiture ne semble pas le choix le plus évident ni le plus intelligent. Dans certaines cultures, une voiture devant la porte est un important signe extérieur de richesse. « *Il y a un attachement irrationnel à la voiture* » (membre d'une association/ verenigingslid)

Het doet vermoeden dat de talrijke gezinnen in de wijk eigenaar zijn van meerdere auto's. Wanneer de economische situatie van de bewoners wordt bekeken, is het bezit van een auto niet de meest voor de hand liggende of verstandigste keuze. De auto voor de deur is een belangrijk statussymbool binnen sommige culturen. « *Il y a un attachement irrationnel à la voiture* » (membre d'une association / verenigingslid)

« IL Y A UN ATTACHEMENT IRRATIONNEL À LA VOITURE »

(membre d'une association / verenigingslid)

Les enfants ont une attitude ambivalent vis-à-vis de la voiture. D'une part, ils admirent la beauté des voitures, d'autre part, ils trouvent que les voitures roulent trop vite dans leur quartier et que faire du vélo y est dangereux. Une petite fille parle d'une dispute entre ses parents et un voisin, qui avec sa fourgonnette, occupe toutes les places devant la porte.

Kinderen hebben een ambivalente houding tegenover auto's. Aan de ene kant bewonderen ze de schoonheid van auto's, aan de andere kant vinden ze dat de auto's in de wijk te snel rijden en dat het gevaarlijk is om te fietsen.

Één meisje spreekt van een ruzie van haar ouders met de buurman die alle plekken voor de deur inneemt met zijn bestelwagen.

LE PARKING PREND DE LA PLACE

La possession démesurée de voitures a des conséquences visibles dans le domaine public. À l'intérieur du périmètre opérationnel, on stationne des deux côtés dans presque toutes les rues. Les places prévues sont intensivement occupées. Le

PARKING ALS RUIMTEVERSLINDER

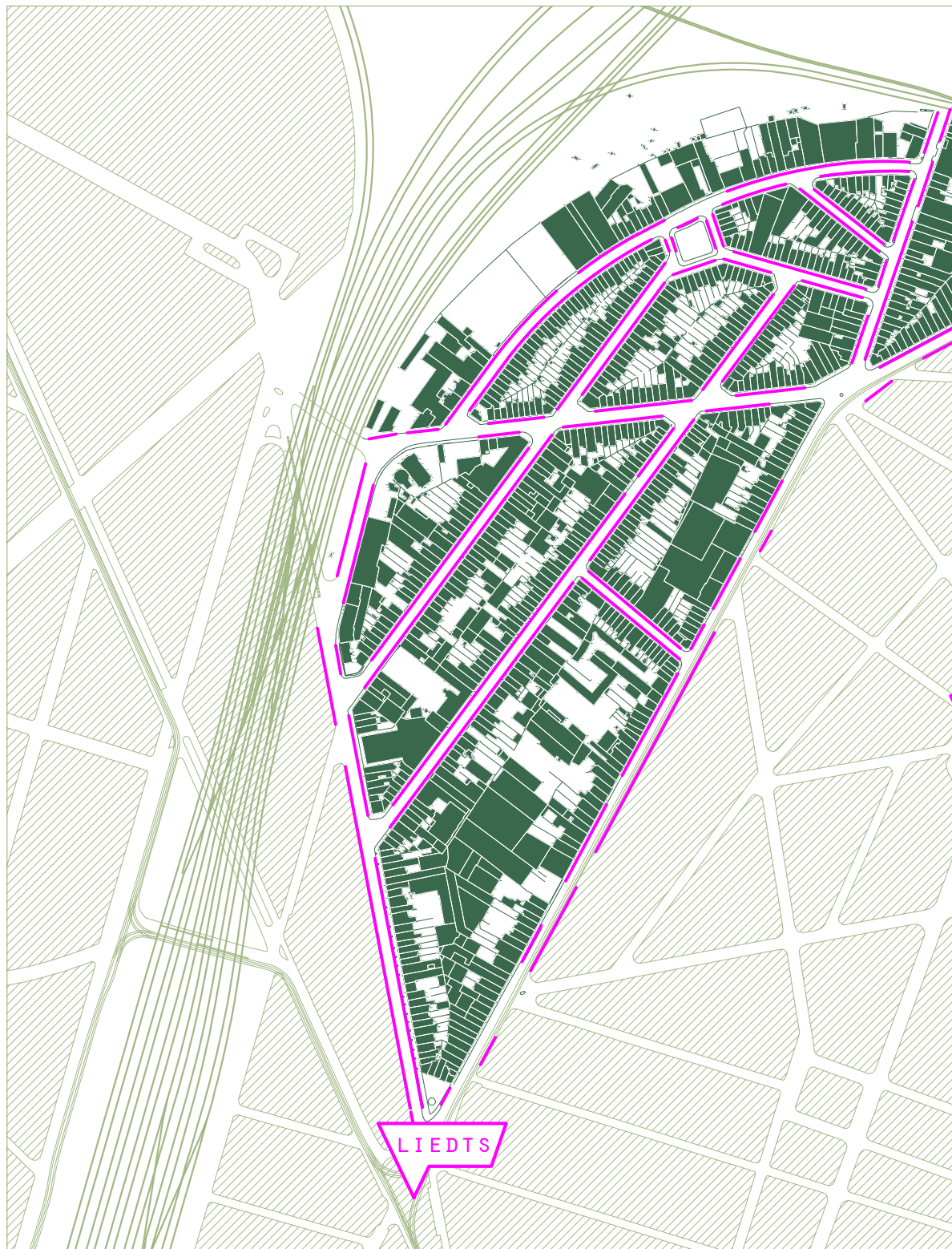
Het overmatig autobezit heeft duidelijke gevolgen voor het openbaar domein. In bijna iedere straat binnen de operationele perimeter wordt er langs beide zijden geparkeerd. De aanwezige plaatsen worden



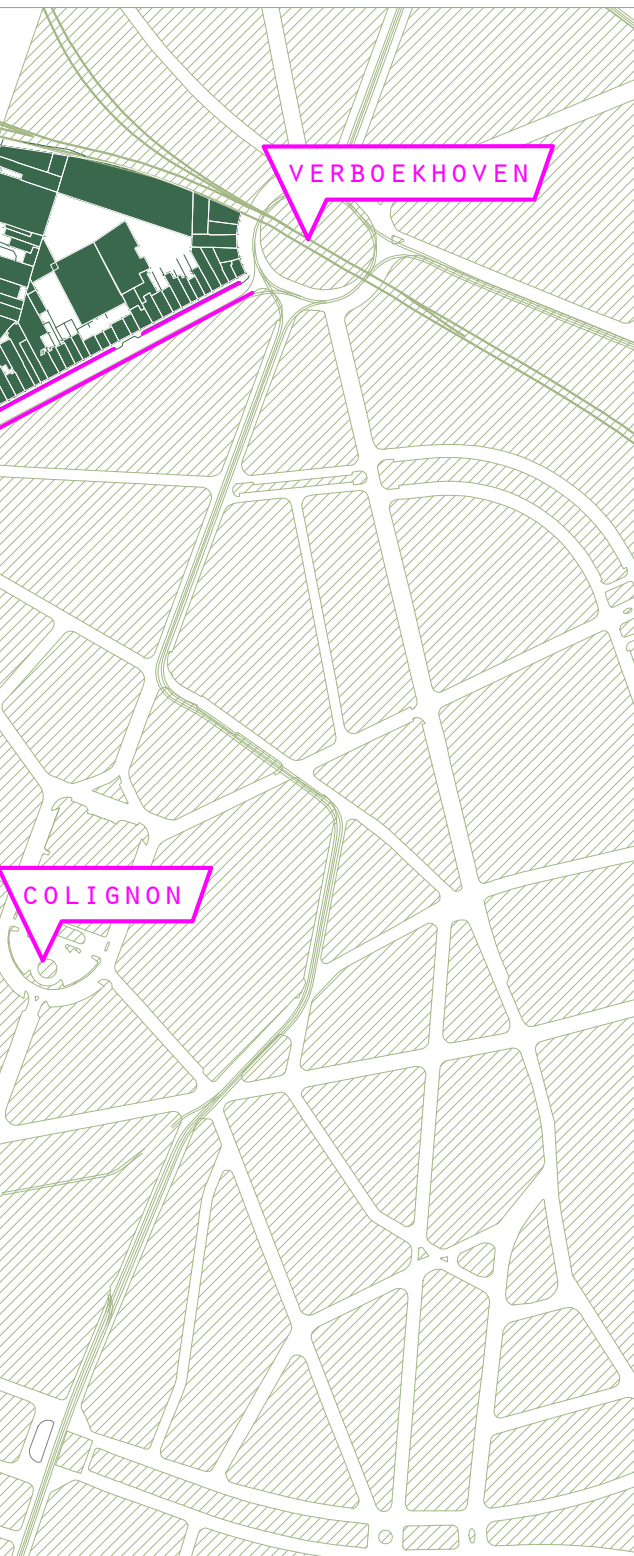
(ratatouille - 10 jaar)

Illustration : participation des jeunes avec Jes dans le quartier Stephenson

Figuur : participatie jongeren door Jes in de Stephensonwijk



CARTE DES BANDES DE STATIONNEMENT
KAART MET AANDUIDING PARKEERSTROKEN



Légende - Legende

 *Bande de stationnement*
Parkeerstrook

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

« LE WEEK-END IL Y A DES RUES OÙ ON NE PEUT PLUS PASSER. »

(membre d'un association / verenigingslid)

manque de places de stationnement ou le trop-plein de voitures génère des frustrations chez les habitants. Tourner en rond dans le quartier pendant une demi-heure à la recherche d'une place de parking est loin d'être une exception. Le quartier compte environ 1 place de stationnement pour 3 ménages.

Pourtant le parking est payant dans le quartier. L'ensemble du périmètre opérationnel fait partie de la 'zone verte' de la commune de Schaerbeek. Il s'agit d'une zone où l'offre de parkings est sous forte pression étant donné les multiples activités de l'endroit. Du lundi au samedi on paie entre 9 et 21 heure. La première demi-heure ne coûte que 50

intensief gebruikt. Het tekort aan parkeerplaatsen, of het teveel aan auto's, leidt tot grote frustratie onder de bewoners. Een halfuur rondtoeren door de wijk op zoek naar een parkeerplek is geen uitzondering. In de wijk is er ongeveer 1 parkeerplaats voorhanden per 3 huishoudens.

Nochtans is parkeren in de wijk betalend. De volledige operationele perimeter maakt deel uit van de 'groene zone' van de gemeente Schaarbeek. Dit staat voor een zone waar het parkeeraanbod door de gemengde activiteiten enorm onder druk staat. De parkeertijd is er onbeperkt. Van maandag tot zaterdag moet er betaald worden tussen 9u en 21u. Voor het



Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

centimes. Rester une demi-heure de plus, coûte 1,5 € de plus et pour chaque heure supplémentaire il faudra compter 2 €. Le contrôle de ces règles est effectué par une entreprise privée. Seuls les habitants peuvent, avec leur carte riverain, stationner gratuitement dans le domaine public.

source: http://www.schaerbeek.be/files/src/documents/vivre/transport-mobilite/stationnement/folder_stationnement_0.pdf

Les habitants attribuent en partie le problème du stationnement au fait qu'il ne faut payer que durant la journée. Or, durant la journée, ils n'ont pas besoin de parking car ils sont eux-mêmes partis avec leur voiture. C'est surtout le soir qu'ils sont à la recherche d'un stationnement. Dès lors, ils proposent d'introduire un tarif du soir pour les non-habitants. On raconte que le soir plusieurs entrepreneurs et commerçants utilisent le quartier pour le stationnement de leurs fourgonnettes.

D'autres facteurs amènent un surplus de voitures stationnées dans les quartiers, comme certains garages qui garent les voitures dans les rues en attendant de les réparer, les logements subdivisés en plusieurs habitations, les aires de parking pour livraison non respectées, des déchargements de matériaux dangereux, etc.

Même les jeunes demandent davantage de places de parking. Il leur arrive même de devoir tourner dans le quartier pendant une heure pour trouver une place. Le manque de places de stationnement se voit également au fait que de nombreuses voitures sont mal stationnées, en double fil par exe

Toutefois les jeunes sont également conscients que les places de parking occupent les rares espaces, ce qu'ils ne souhaitent pas. La commune veut aménager un parking sur la place Lehon, mais les jeunes y sont résolument opposés. Eux voient plutôt un parking souterrain avec une place par-dessus. La place Lehon, avec ses cabanes où on organise des événements,

eerste halfuurtje betaal je slechts een halve euro. Blijf je nog een halfuur langer, dan komt er € 1,50 bij. Voor ieder bijkomend uur wordt er € 2,00 bijgeteld. Het naleven van deze regels wordt nagegaan door een private firma. Enkel bewoners kunnen door middel van een bewonerskaart hun auto gratis kwijt op het openbaar domein.

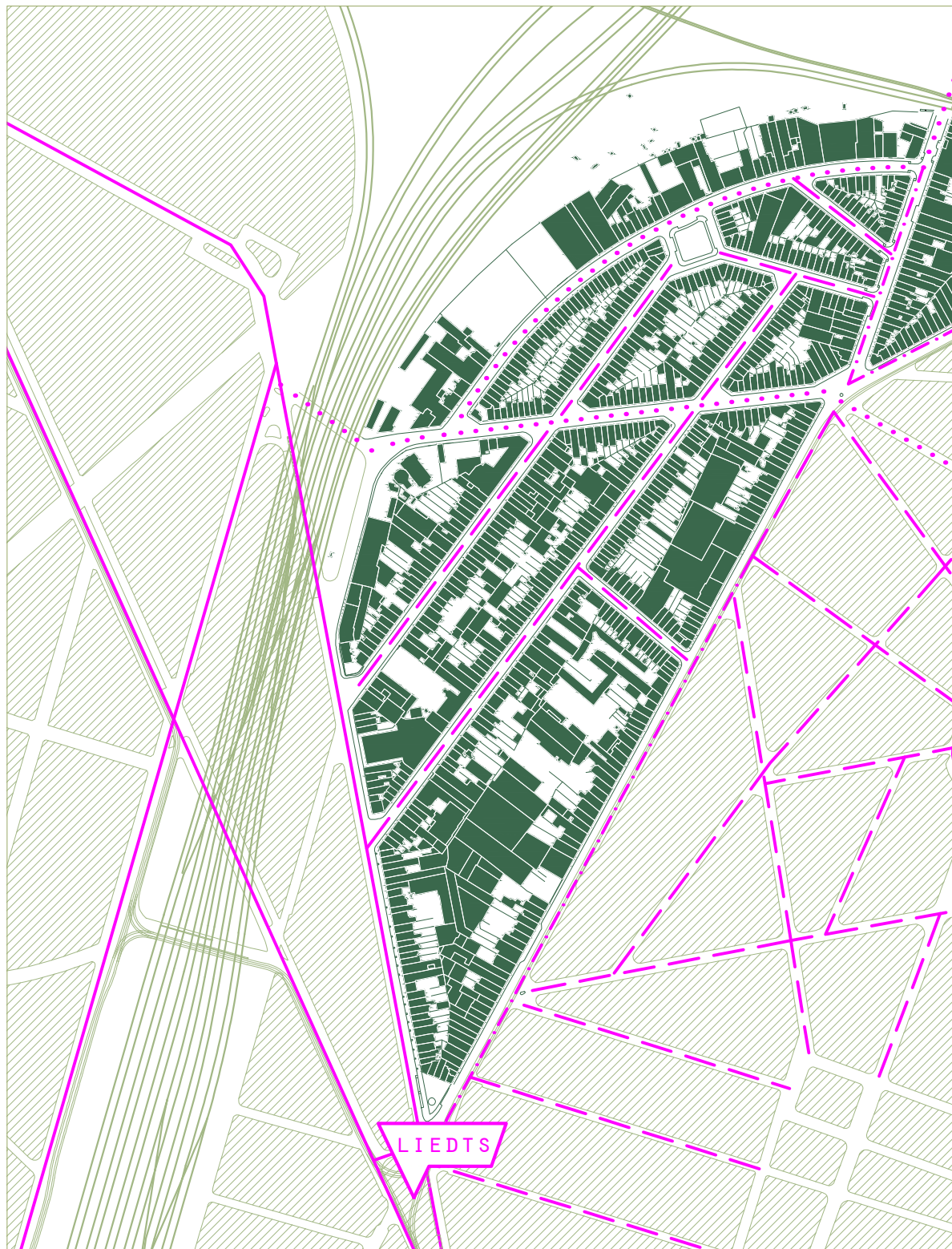
bron: http://www.schaerbeek.be/files/src/documents/vivre/transport-mobilite/stationnement/folder_stationnement_0.pdf

Bewoners wijten het parkeerprobleem deels aan het feit dat er enkel overdag parkeergeld gevraagd wordt. De bewoners hebben de parkeerplaatsen overdag niet nodig, dan zijn zij zelf met de auto op stap. Het is voornamelijk 's avonds dat zij moeten zoeken naar een parkeerplaats. Vandaar hun voorstel om het betalen voor een parkeerplaats door te trekken naar een avondtarief voor niet bewoners. Er wordt ook aangehaald dat 's avonds verschillende ondernemers of handelaars de wijk gebruiken voor het parkeren van hun bestelwagens.

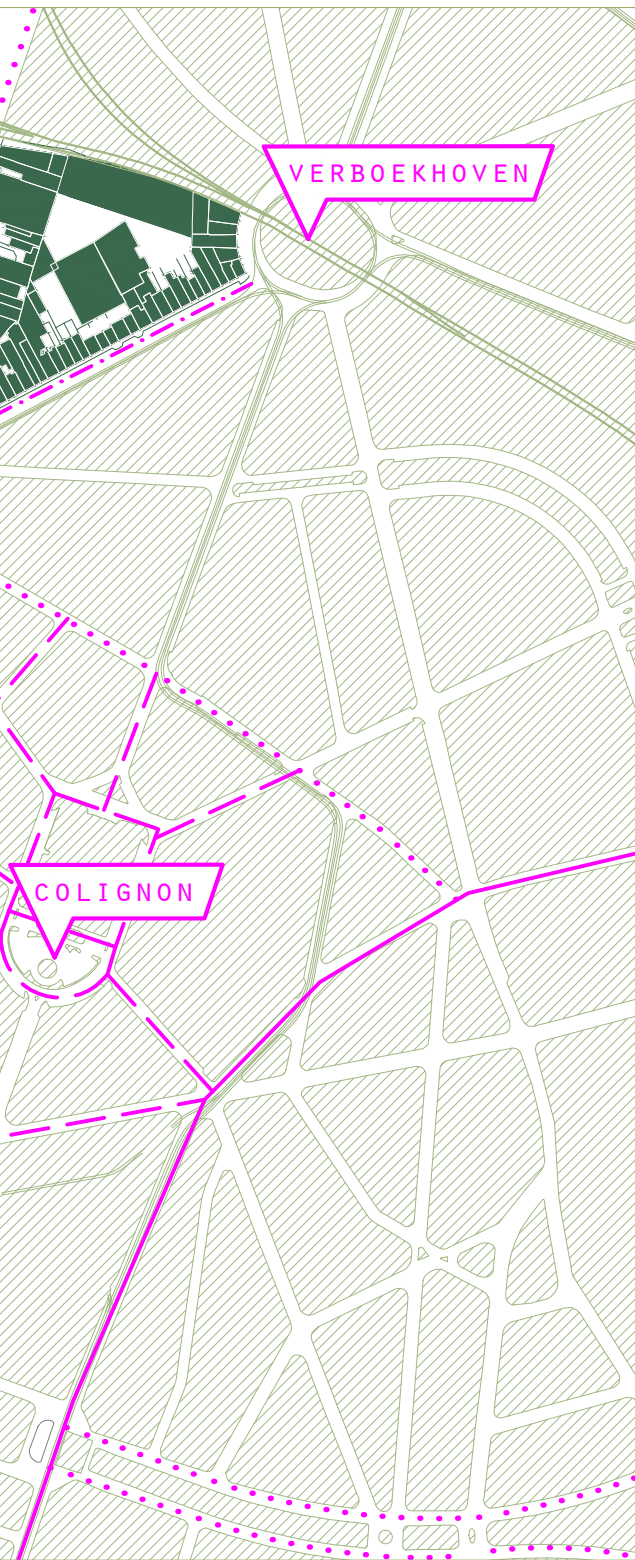
Andere factoren leiden tot een overschot aan geparkeerde auto's in buurten, zoals sommige garages die auto's op straat parkeren in afwachting van het herstellen, woningen verdeeld in verschillende wonentiteiten, niet-gerespecteerde parkeerplaatsen voor aflevering, lossen van gevaarlijke materialen, enz.

Ook jongeren vragen om meer parkeerplaatsen, het gaat zelfs zover dat ze een uur moeten rondrijden om een parkeerplaats te vinden. Het gebrek aan parkeerplek valt ook af te leiden uit de vele fout geparkeerde auto's.

Echter zijn jongeren zich ook bewust dat parkeerplaatsen de schaarse ruimte inpalmen en dat willen ze niet. Op Lehonplein wil de gemeente een parking maken, maar hier zijn jongeren absoluut tegen. Zij zien graag een ondergrondse parking met daarboven een plein, Place Lehon met zijn cabanes, waar ook evenementen georganiseerd worden, werkt



CARTE DU STATUT ADMINISTRATIF DES VOIRIES
KAART MET HET ADMINISTRATIEF STATUUT VAN DE WEGEN



Légende - Legende

- *Voirie régionale*
- *Gewestelijk wegennetwerk*
- . - *Voirie communale*
- . . . *Gemeentelijk wegennetwerk*
- *Voirie interquartier*
- - - *Intervijkenweg*
- - - *Zone 30*

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

fonctionne d'ailleurs parfaitement bien.

POIDS LOURDS & TRAFIC DE TRANSIT

Les habitants supposent que la plus grande partie de la circulation qui traverse leur quartier part de la place Verboekhoven pour rejoindre le centre de Bruxelles. L'intensité du trafic aux heures de pointe matin et soir ne font que confirmer ces soupçons. Le quartier souffre de cette circulation en transit occasionnée par les trajets domicile-lieu de travail de et vers le centre-ville.

La fonction du quartier, vue comme une entrée vers Schaarbeek, ou plus largement comme accès potentiel à la Région de Bruxelles-Capitale, est en net contraste avec le fait que le quartier est considéré comme une cul-de-sac.

Outre la circulation des voitures, le quartier souffre également de la présence d'un grand nombre de poids lourds. Les entreprises de bricolage, le commerce automobile ainsi que les entrepreneurs du quartier entraînent des flux de poids lourds. Ces mastodontes n'ont pas leur place dans les petites rues du quartier Stephenson. Sans oublier les bennes à ordures qui, elles aussi, ne passent pas inaperçues.

IMPACT SUR LA QUALITÉ DE VIE

Il est clair que la circulation a des conséquences néfastes sur la qualité de vie dans le quartier. Un

namelijk erg goed.

TRANSIT- & VRACHTVERKEER

Bewoners vermoeden dat het merendeel van het verkeer dat hun wijk doorkruist, dit doet om van het Verboekhovenplein naar het centrum van Brussel te rijden. De verkeersdruk op de wegen tijdens de ochtend- en avondspits beaamt deze vermoedens. De wijk lijdt onder het doorgaand verkeer veroorzaakt door de fluxen woon-werkverkeer van en naar de binnenstad.

De functie van de wijk als 'ingang' van Schaarbeek of breder gezien als potentiële toegang voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, staat in contrast met het feit dat de wijk als doodlopend straatje wordt bestempeld.

Naast het autoverkeer heeft de wijk ook te kampen met de verplaatsing van aanzienlijk wat vrachtwagens. De doe-het-zelf zaken, de auto-gerelateerde handel en de aannemers in de wijk genereren fluxen van vrachtverkeer. Deze mastodonten zijn een vreemde eend in de bijt in de kleine straatjes van de Stephensonwijk. Daarnaast is ook het passeren van de vuilniswagen iets wat niet onopgemerkt voorbij gaat.

IMPACT OP LEEFKWALITEIT

Het verkeer heeft duidelijk nefaste gevolgen voor de leefkwaliteit binnen de wijk. Wanneer gepolst

« DE NIEUWE SCHOOL NAAST DE DEUR... DAT GAAT EEN ONGELOFELIJKE DRUK GEVEN OP HET VERKEER EN OOK OP DE RUSTIGE VANDERLINDENSTRAAT. »

(membre d'une association / verenigingslid)

sondage concernant les points négatifs du quartier révèle à plusieurs reprises le poids du trafic. On roule trop vite, on ne respecte pas les autres usagers de la route, on stationne en double file, on est toujours pris dans les embouteillages, les gens deviennent agressifs, ils doivent faire de grands détours pour rentrer chez eux ... « *Les gens roulent très vite, il n'y a pas de respect et il n'y a pas de contrôle.* » (membre d'une association/ verenigingslid).

La situation actuelle est inadaptée au grand nombre d'enfants du quartier. Etant donné le manque d'espaces de jeu dans le quartier Stephenson, les rues sont fréquemment utilisées comme cour de récréation extérieure par les enfants du quartier.

Les habitants se font également du souci concernant l'ouverture de nouvelles écoles dans le quartier et sa conséquence sur le trafic du quartier. (voir p.232 '2 écoles sur le site Van Oost') Le conflit entre l'utilisateur faible de la route et la circulation motorisée pourrait s'accroître. On craint de voir augmenter la circulation de voitures des parents qui déposent leurs enfants devant la porte de l'école... « *Nous sommes un quartier résidentiel, nous n'avons pas de grands boulevards pour accueillir tous les élèves des nouvelles écoles* » (fille, 20ans / meisje, 20jaar)

La commune de Schaerbeek est consciente que le trafic augmentera avec l'arrivée de ces écoles. Quelques interventions ont d'ailleurs été prévues pour améliorer et sécuriser la circulation. Elles seront commentées ci-dessous.

LA ZONE 30 NON RESPECTÉE

Les rues plus petites du quartier ont été dotées d'une zone 30. Seul sur les axes plus importants comme la rue François-Joseph Navez, la rue du Pavillon, la rue Gallait, la rue Stephenson et la rue Van Oost,

wordt naar de minpunten van de wijk, wordt het verkeer veelvuldig aangehaald. Er wordt te snel gereden, er is geen respect ten opzichte van de andere weggebruikers, er wordt dubbel geparkeerd, het is altijd file, er ontstaat agressie, mensen moeten grote omwegen doen om thuis te geraken, ... « *Les gens roulent très vite, il n'y a pas de respect et il n'y a pas de contrôle.* » (membre d'une association/ verenigingslid).

De huidige situatie is niet aangepast aan de vele kinderen in de wijk. Gezien een tekort aan echte speelruimtes worden de straten in de Stephensonwijk druk bevraagd als buitenspeelplaats door de kinderen uit de buurt.

Mensen maken zich dan ook zorgen over de gevolgen voor de verkeerssituatie in de wijk wanneer er binnenkort enkele nieuwe scholen (zie p.232 '2 scholen op de Van Oost site') hun deuren openen. Het conflict tussen de zwakke weggebruiker en het gemotoriseerd vervoer kan hierdoor nog toenemen. De vrees is ook dat het aandeel doorgaand verkeer zal verhogen door ouders die hun kinderen afzetten aan de schoolpoort. « *Nous sommes un quartier résidentiel, nous n'avons pas de grands boulevards pour accueillir tous les élèves des nouvelles écoles* » (fille, 20ans / meisje, 20jaar)

De gemeente Schaarbeek is zich bewust van de verhoogde verkeersdruk door de komst van de scholen. Er worden enkele ingrepen voorzien om de verkeerssituatie te verbeteren en beveiligen. Deze worden verderop besproken.

ZONE 30 NIET GERESPECTEERD

De kleinere straten in de wijk hebben een zone 30 restrictie gekregen. Enkel in de grotere verkeersassen: François-Joseph Navezstraat, Gallaitstraat, Paviljoenstraat, Stephensonstraat, Paviljoenstraat &

les voitures peuvent rouler à une vitesse supérieure. Dans le quartier Stephenson, il n'y a pas de zone résidentielle ou autres exemples d'espaces partagés.

Malgré la présence relativement importante de zones 30 dans le quartier, on se plaint beaucoup de la circulation trop rapide. Les entretiens avec les habitants nous informent que la zone 30 est rarement respectée et que les restrictions de vitesse ne sont pas assez contrôlées.

Les enfants estiment qu'il y a trop de voitures dans le quartier, ce qu'ils aimeraient voir changer. Ils préfèrent les rues tranquilles, même si celles-ci sont sales. Ils optent pour un environnement sûr où ils pourraient jouer et se déplacer en toute sécurité.

PEU D'ALTERNATIVES DE PARTAGE

La forte présence de la voiture est sans doute en partie due au manque d'alternatives pour l'automobiliste. Le quartier Stephenson est dépourvu d'initiatives de partage.

L'unique station Villo du périmètre opérationnel se situe place du Pavillon. Un peu plus loin, on retrouve deux stations Villo : l'une à la place Colignon, l'autre à la place Liedts.

En outre, il y a peu d'initiatives ou d'alternatives pour promouvoir le carsharing. La station la plus proche est situé place Colignon.

Van-Ooststraat mogen de auto's aan hogere snelheid rijden. In de Stephensonwijk zijn geen woonerven of andere voorbeelden van gedeelde ruimtes terug te vinden.

Ondanks dit relatief grote aandeel aan zone 30 binnen de wijk, wordt er veel gezucht over het snelle verkeer. Uit gesprekken met bewoners blijkt dat de zone 30 niet gerespecteerd wordt en dat het naleven van de snelheidsrestrictie ook niet voldoende gecontroleerd wordt.

Kinderen daarentegen vinden dat er te veel auto's zijn in de wijk, ze zouden dit graag veranderd zien. Kinderen prefereren rustige straten boven drukke, zelfs als die vuil zijn. Zij kiezen duidelijk voor een veilige woonomgeving om te kunnen spelen en zich veilig te verplaatsen.

WEINIG DEEL-ALTERNATIEVEN

De sterke aanwezigheid van de auto in de wijk kan deels geweten worden aan een gebrek aan goede alternatieven voor de automobilist. De Stephensonwijk is een blinde vlek voor deelinitiatieven.

Het enige villostation binnen de operationele perimeter situeert zich op het Paviljoenplein. Iets verderop zijn er nog 2 villo stations terug te vinden: op het Colignon - en het Liedtsplein.

Daarnaast zijn er ook weinig alternatieven of initiatieven die autodelen promoten. Zo is er geen cambio-station aanwezig binnen de wijk. Het dichtstbijzijnde verzamelpunt is gelegen op het Colignonplein.

« LE QUARTIER EST DÉPOURVU D'INITIATIVES DE PARTAGE. »

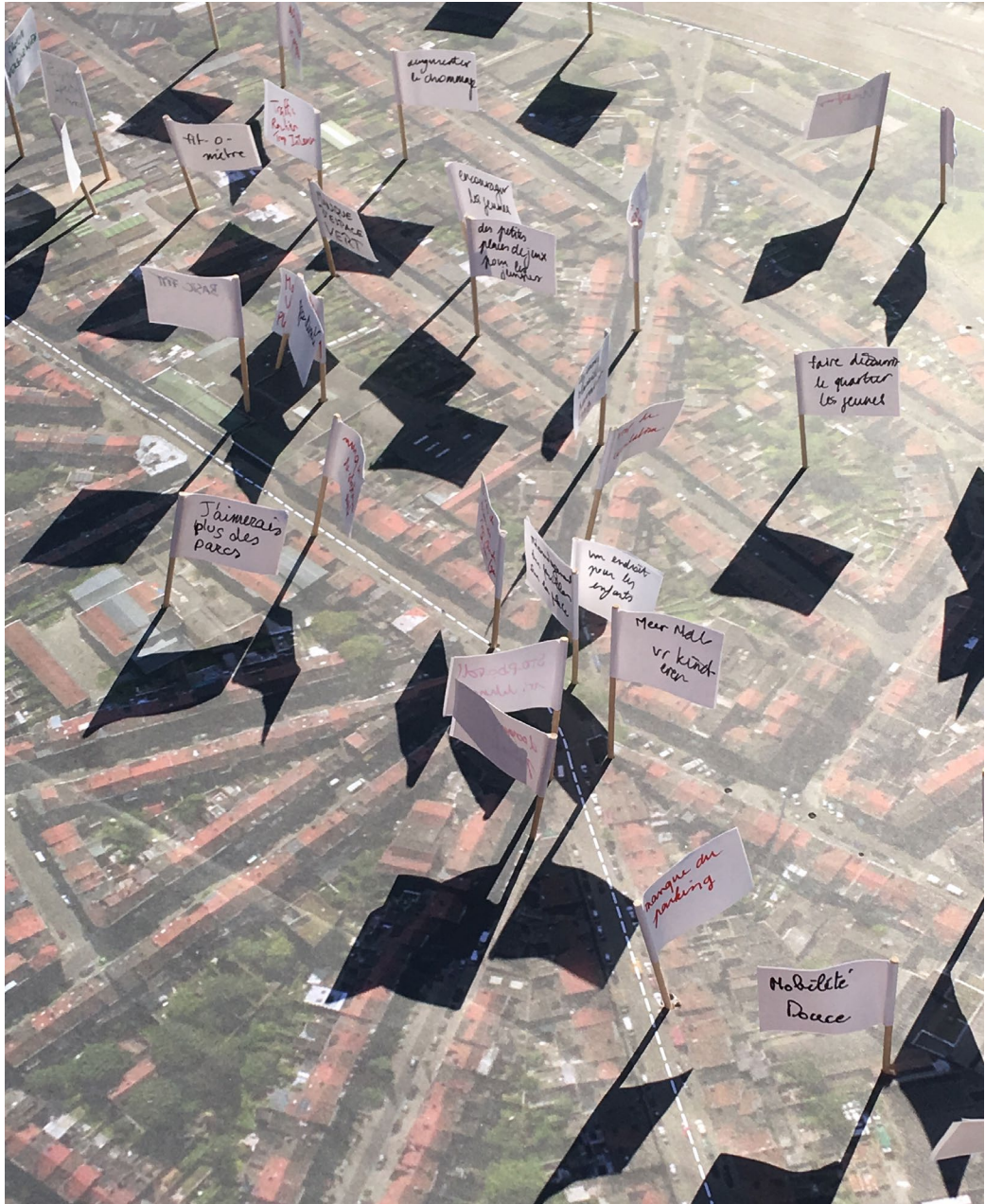
(habitant/ bewoner)

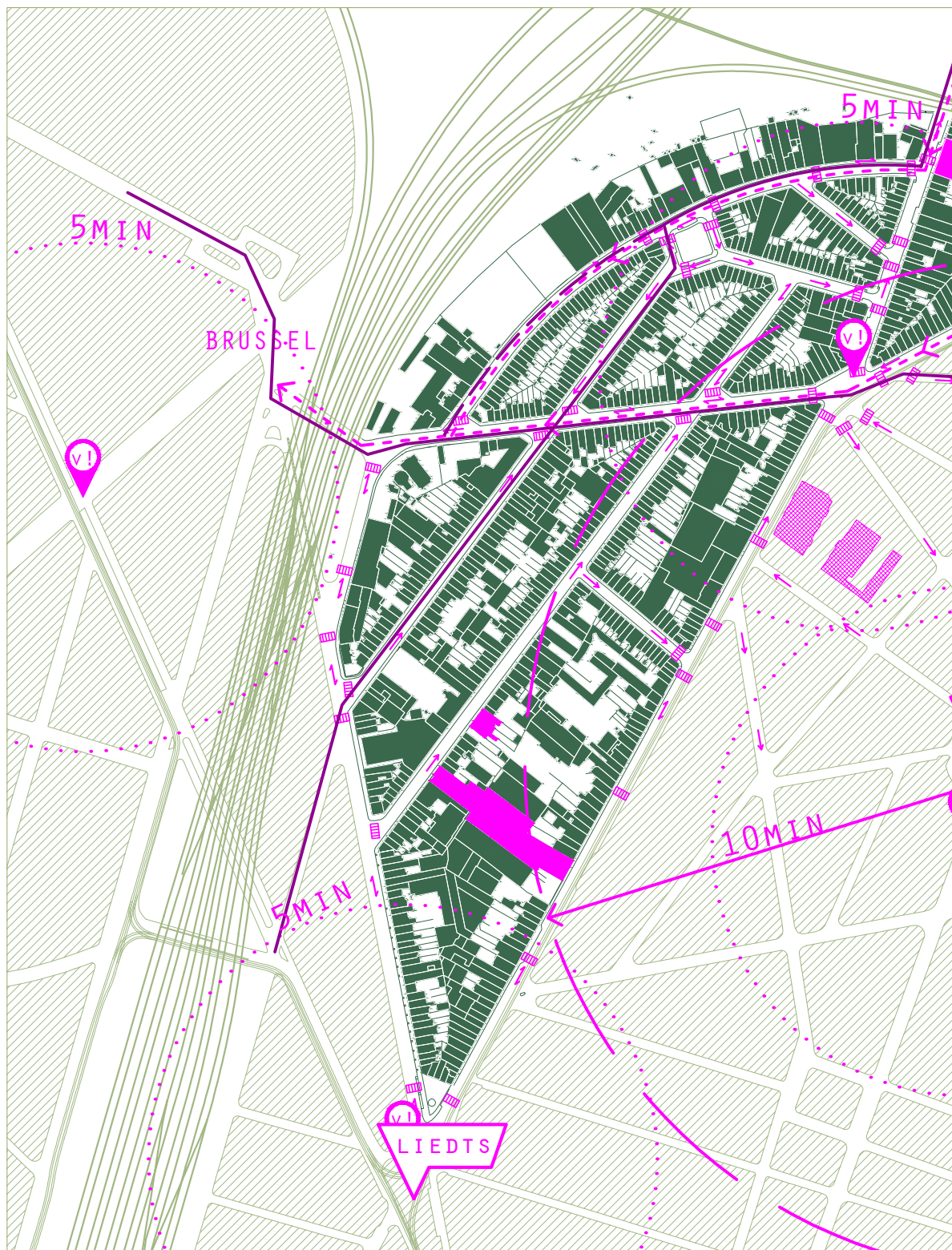
DES CHANGEMENTS EN VUE

La commune de Schaerbeek est au courant de la difficulté de la circulation dans le quartier. Plusieurs projets prévoyant un changement dans ce domaine sont en cours. Ils seront analysés sous le titre 5 « Quartier en transition ».

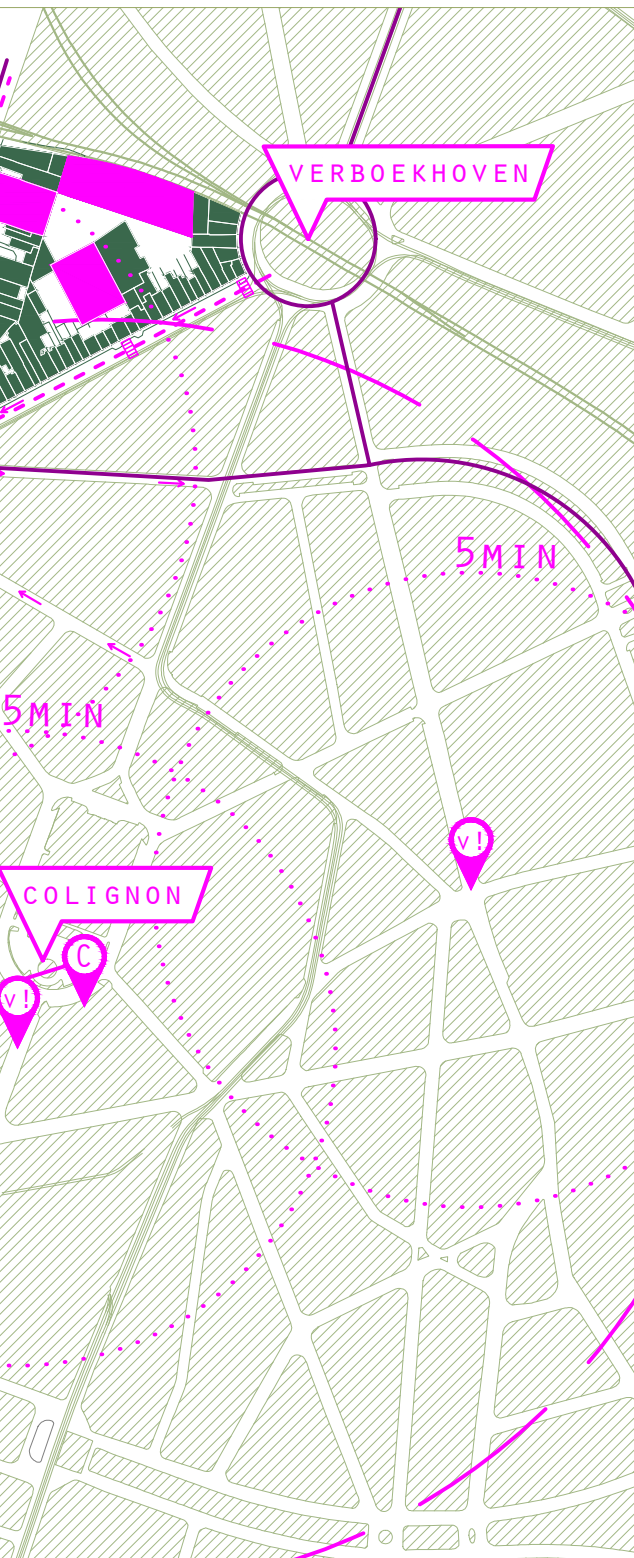
VERANDERINGEN OP KOMST

De gemeente Schaarbeek is op de hoogte van de moeilijke verkeerssituatie in de wijk. Er zijn verschillende projecten lopende om een verandering teweeg te brengen. Deze projecten worden besproken in titel 5 'Wijk in transitie'.





CARTE DES DÉPLACEMENTS
KAART MET DE VERPLAATSINGEN



Légende - Legende

-  Circulation à double sens
Verkeer in beide richtingen
-  Rue à sens unique
Eenrichtingsstraat
-  Trafic de transit
Transitverkeer
-  Passage pour piéton
Zebrapad
-  Station Villo
Villo station
-  Station Cambio
Cambio station
-  Zone d'influence Villo
Invloedszone Villo
-  Zone d'influence Cambio
Invloedszone Cambio
-  Nouvelle école
Nieuwe school
-  École existante
Bestaande school
-  RER vélo - Réseau Express Régional
FietsGEN - Gewestelijke ExpressNet
-  Itinéraires Cyclables Régionaux ICR
Gewestelijke Fietsroutes

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

2

Il n'y a aucun petit parc au sein du périmètre. Seule la rue Stephenson a une placette, mais celle-ci est si petite qu'elle ne porte même pas de nom. Dans le quartier, les parcs sont soit assez éloignés soit la route qui y mène est dangereuse et désagréable.

Ce chapitre traite des thématiques suivantes du CDC :

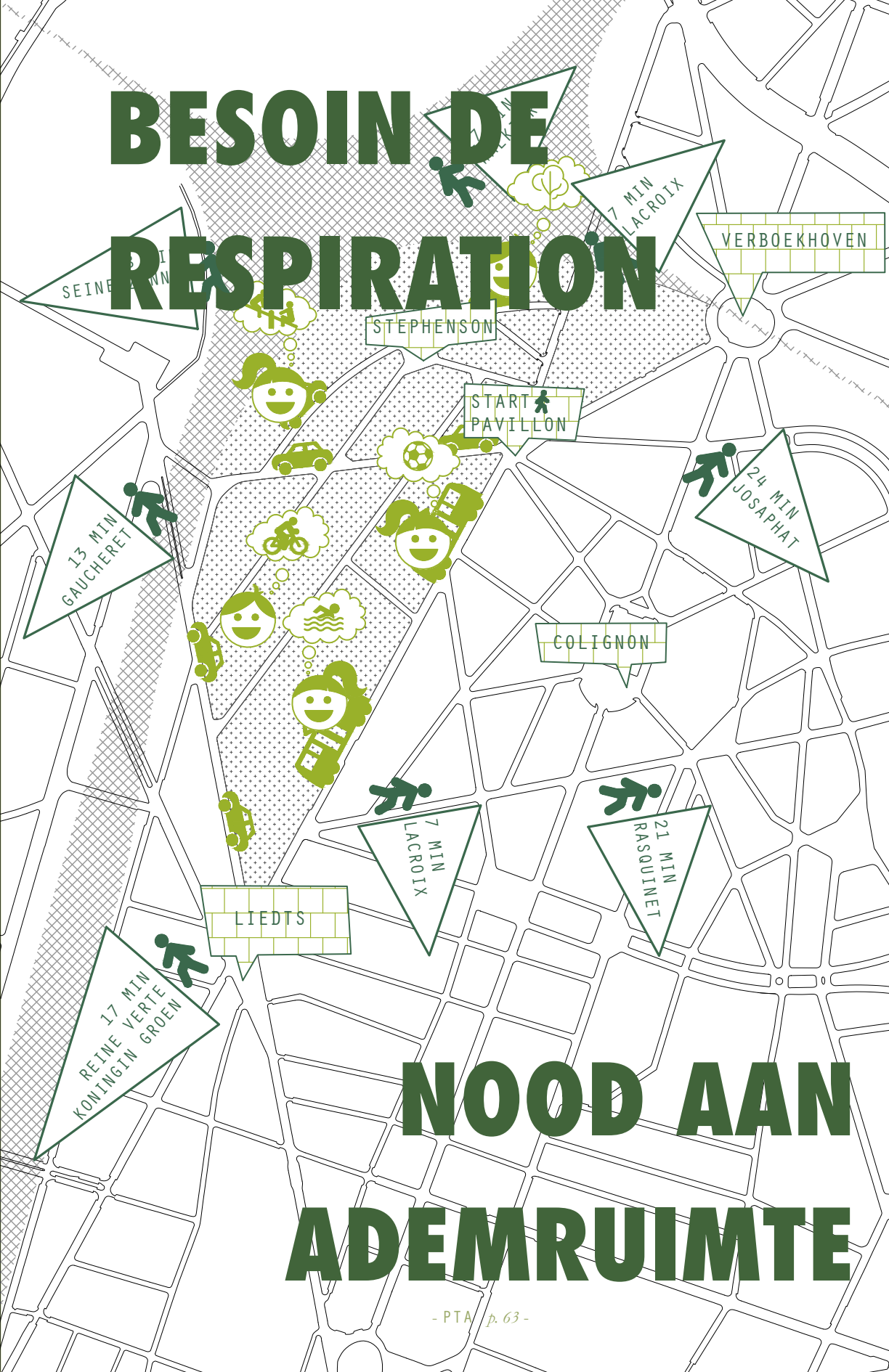
- Occupation du sol (5)
- Espace public (6)

Binnen de perimeter vinden we geen enkel parkje. In de Stephensonstraat is het enige pleintje, maar dat is zo klein dat het zelfs geen eigen naam heeft. De parken in de buurt zijn relatief ver of de weg er naar toe is onveilig en onaangenaam.

In dit hoofdstuk worden volgende thematieken uit het bestek behandeld:

- Grondinname (5)
- Openbare ruimte (6)

BESOIN DE RESPIRATION



NOOD AAN ADEMRUIMTE

2.1

PEU D'ESPACE POUR SE DÉTENDRE

MINÉRAL, PETIT & POPULAIRE
AUCUN PARC (DE QUARTIER)
PEU D'ARBRES DANS LA RUE
MAUVAIS ÉCLAIRAGE

2.2

ESPACES VERTS À POTENTIEL

LE JARDIN DU STEPHENSON GARDEN
ZONE INTÉRIEURE 'DE KRIEKELAAR'
LE JARDIN DU COUVENT
SITE TAMINES
ANCIENS POTAGERS D'INFRABEL
POTAGERS COMMUNAUX DE L'ESPACE
GALLAIT
ANCIENS POTAGERS DE LA COMMUNE DE
SCHAERBEEK

2.3

RUES EN BON ÉTAT MAIS SALES

RUES EN BON ÉTAT
TROTTOIRS RÉDUITS AU MINIMUM
PMR EN DIFFICULTÉ
BEAUCOUP DE SALETÉS
EFFORTS DE LA COMMUNE
PARC DE CONTENEURS PAYANT

2.4

L'INDUSTRIE OCCUPE DE GRANDS ÎLOTS

ZONES INTERNES CONSTRUITES
PERMÉABILITÉ
RÉSIDENTIEL CÔTÉ RUE
PEU DE PARCELLES VIDES

2.1

WEINIG PLEK OM TE ONTSPANNEN

MINERAAL, KLEIN & POPULAIR
GEEN (BUURT)PARK
WEINIG BOMEN IN STRAATBEELD
SLECHT VERLICHT

2.2

GROENE PLEKKEN MET POTENTIEEL

TUIN STEPHENSON GARDEN
BINNENGEBIED 'DE KRIEKELAAR'
DE KLOOSTERTUIN
TAMINES SITE
EX-MOESTUINEN VAN INFRABEL
GEMEENTELIJKE MOESTUINEN GALLAIT
EX MOESTUINEN GEMEENTE SCHAARBEEK

2.3

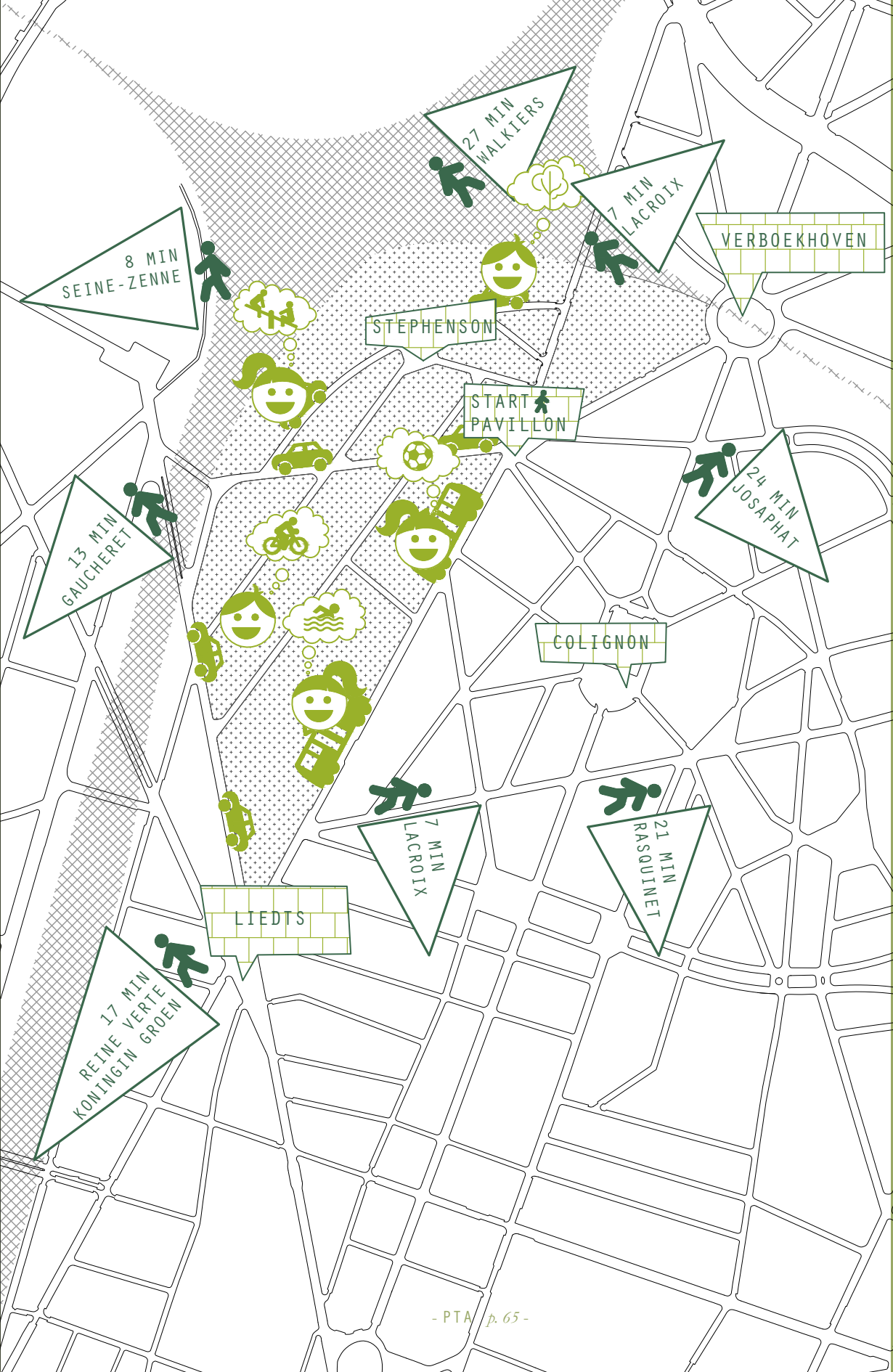
STRATEN IN GOEDE STAAT MAAR VUIJL

STRATEN IN GOEDE STAAT
VOETPAD TOT MINIMUM BEPERKT
PBM IN MOEILIKHEDEN
VEEL VUILIGHEID
INSPANNING VAN DE GEMEENTE
BETALEND CONTAINERPARK

2.4

NIJVERHEID IN GROTE BOUWBLOKKEN

BEBOUWDE BINNENGEBIEDEN
DOORWAADBAARHEID
RESIDENTIEEL LANGS DE STRAAT
WEINIG LEGE PERCELEN



2.1

PEU D'ESPACE POUR SE DÉTENDRE

WEINIG PLEK OM TE ONTSPANNEN

MINÉRAL, PETIT & POPULAIRE

Le réseau des rues est complété par des espaces proposant un peu plus de possibilités de détente: la place Stephenson, l'agoraspace et la petite place du Pavillon ; toutes trois sont de petits espaces ouverts mais entièrement pavées. *« Il n'y a pas d'espace public, donc pas d'espace vert non plus. » (habitant / bewoner).*

1. PLACE STEPHENSON

Avec environ 1000m², la place Stephenson est le plus grand espace public du quartier. Cette place est la propriété de la commune. L'aménagement y est très dépouillé : un tout petit jardin de jeu pour un maximum de 5 enfants et des toilettes pour chiens. Ce petit jardin de jeu ne s'adresse qu'à un groupe très limité d'enfants de 2 à 5 ans. Une grille permet de séparer le jardin du reste de la place. Cette place a été conçue dans le cadre du Contrat de Quartier Pavillon (1997-2001) et réceptionnée en mai 2002.

MINERAAL, KLEIN & POPULAIR

Het netwerk van straten wordt aangevuld met drie plekken die iets meer ontspanningsmogelijkheden bieden: het Stephensonplein, de agoraspace en het kleine Paviljoenplein. Het zijn allemaal relatief kleine en volledig mineraal aangelegde open ruimten. *« Il n'y a pas d'espace public, donc pas d'espace vert non plus. » (habitant / bewoner).*

1. STEPHENSONPLEIN

Met een kleine 1000m² is het Stephensonplein de grootste openbare plek in de wijk. Dit plein is in eigendom van de gemeente. De inrichting van het plein is zeer sober. Er bevindt zich een zeer klein speeltuintje, waar slechts een 5-tal kindjes in kunnen spelen, en een hondentoilet. De speeltuin richt zich maar op een zeer beperkte doelgroep van kinderen tussen de 2-5 jaar. Er wordt gebruik gemaakt van een hek om de speeltuin af te sluiten van de rest van het plein. Dit plein werd heraangelegd in het kader van het Wijkcontract Paviljoen (1997-2001) en opgeleverd in mei 2002.

**« C'EST UN QUARTIER QUI MANQUE DE PAS MAL DE CHOSES. A PART LA PLACE
STEPHENSON ET L'AGORA IL N'Y A RIEN. »**

(membre d'une association / verenigingslid)



PLACE STEPHENSON
STEPHENSONPLEIN

« JE N'AIME PAS CE PARC DE JEU PARCE QU' IL Y A PAS BEAUCOUP DE JEUX »

(enfant / kind)

Une rangée de haies délimite la place, protégée en outre par une grille et par des arbres. 4 bancs, quelques poubelles et un point de recyclage pour le verre complètent l'ensemble.

Comme il s'agit du plus grand espace public d'un quartier très dense, il est évident que son aménagement ne saurait satisfaire à la demande.

Pourtant, malgré le pauvre aménagement de la place, c'est un véritable lieu de rencontre pour les habitants du quartier Stephenson. Les enfants et les ados y rencontrent leurs amis et même les adultes utilisent volontiers cet espace public. « *La place Stephenson est la seule place avec une certaine convivialité.* » (membre d'une association / verenigingslid)

En dépit de l'utilisation intensive par ses habitants, la place Stephenson, et plus particulièrement les jeux pour enfants, sont régulièrement victimes de vandalisme. Cassés, les jeux ne sont pas remplacés, mais tout simplement écartés. De plus, les jeux seraient aussi utilisés pour y cacher et commercialiser de la drogue.

Bien que la place Stephenson soit un lieu de rencontre important, les avis des enfants et des ados à son égard divergent. Lorsqu'on leur demande quels sont leurs endroits préférés dans le quartier, les jeunes ne mentionnent jamais la place Stephenson. Pour eux le parc Josaphat, la place Colignon, la Cage aux Ours, la place Princesse Elisabeth, la place Lehon et l'avenue Hamoir sont des endroits bien plus agréables. Néanmoins, ils s'expriment positivement quant à la place Stephenson, et en particulier quand il s'agit du club de boxe Queensbury.

De randen van het plein worden gevormd door een haagstructuur, ook beschermd door een hek, en bomen. Verder staan er nog een 4-tal banken, enkele vuilnisbakken en een recyclagepunt voor glas.

Aangezien dit de grootste openbare plek is voor een zeer dens bevolkte wijk, voldoet deze inrichting niet aan de vraag.

Ondanks de povere inrichting van het plein, is dit een echte ontmoetingsplek voor de bewoners van de Stephenson wijk. Kinderen en jongeren spreken hier af met hun vrienden, maar ook volwassen maken dankbaar gebruik van deze open ruimte. « *La place Stephenson est la seule place avec une certaine convivialité.* » (membre d'une association / verenigingslid)

Ondanks dit intensieve gebruik door de bewoners is het Stephensonplein en meer bepaald de speeltuigen regelmatig het slachtoffer van vandalisme. De kapot gemaakte speeltoestellen worden niet vervangen, maar weggehaald. Daarnaast zouden de speeltuigen ook gebruikt worden om drugs in te verstopp en te verhandelen.

Hoewel het een belangrijke ontmoetingsplek is, lopen de meningen bij kinderen en jongeren over het Stephensonplein uiteen. Gevraagd naar hun favoriete plekken in de wijk, vermelden de jongeren het Stephensonplein niet. Het Josaphatpark, het Colignonplein, de Berenkuil, de Prinses Elisabethplaats, Place Lehon en de Hamoirlaan zijn voor hen aangenamere plaatsen. Desalniettemin zijn ze positief over het Stephensonplein en dan vooral over de bokscub Queensbury.

Certains enfants et ados apprécient l'endroit surtout pour les jeux. Et même s'ils préfèrent l'agoraspace, ils aiment jouer au foot sur la place Stephenson.

Un grand nombre d'entre eux estiment pourtant qu'il y a trop peu de jeux et que ceux-ci ne sont destinés qu'aux plus jeunes. Lorsqu'on leur demande d'exposer leurs rêves pour une meilleure place Stephenson, ils évoquent davantage de jeux (comme des balançoires et balançoires à bascule) plus de bancs et plus de sièges, mais aussi des arbres fruitiers et de petits oiseaux.

De plus, les enfants et ados n'aiment pas trop que les 'garçons plus âgés' jouent au foot à la place Stephenson plutôt qu'à l'agoraspace parce que cela réduit d'espace pour eux. Un grand nombre d'entre eux insistent aussi sur le manque de propreté de la place Stephenson et aussi de la rue Stephenson adjacente. Ils mentionnent par ailleurs que les toilettes pour chiens puent.

2. L'AGORASPACE

Diagonalement opposé à la place Stephenson, un petit terrain de sport a été aménagé en plein air. L'infrastructure sportive a été intégrée dans l'empreinte d'un bâtiment existant, dont le toit a été ouvert.

Les heures d'ouverture de l'agoraspace sont de 9h à 21h. C'est l'exploitant du club sportif 'Queensbury', situé quelques maisons plus loin, qui est responsable de l'ouverture et de la fermeture du terrain de sport, mais en dehors de cela, il n'y a aucun contrôle sur cet endroit.

Sommige kinderen en tieners vinden het een aangename plek door de speeltoestellen. En al is de agoraspace beter, ook op het Stephensonplein voetballen ze graag.

Veel van hen vindt echter dat er te weinig speeltoestellen zijn en dat deze bovendien enkel geschikt zijn voor kleine kinderen. Meer speeltuigen – zoals een wip of schommel – en meer banken en zitplekken alsook fruitbomen met vogeltjes erin zijn hun voorstellen wanneer gevraagd naar hun dromen voor een beter Stephensonplein.

Verder vinden kinderen en tieners het vervelend wanneer 'oudere jongens' voetballen op het Stephensonplein in plaats van in de agoraspace omdat er dan minder plek is voor hen.

Daarnaast halen veel van hen ook het gebrek aan netheid aan, zowel van het Stephensonplein als van de aanpalende Stephensonstraat. En ook het hondentoilet dat stinkt.

2. AGORASPACE

Schuin tegenover het Stephensonplein is er een sportveldje aangelegd in openlucht. De sportinfrastructuur werd geïntegreerd binnen de footprint van een bestaand gebouw, waarvan het dak werd opengewerkt.

Dit geeft de mogelijkheid om het sportveld af te sluiten. De openingsuren van de agoraspace zijn van 9u tot 21u. De uitbater van de sportclub 'Queensbury', een paar huizen verderop, staat in voor het openen en afsluiten van het sportveld. Er is verder geen controle over deze plek.

« IL N'Y A PAS VRAIMENT D'ESPACES DE DÉTENTE, NI D'ESPACES VERTS. »

(membre d'une association / verenigingslid)

« ER ZIJN AF EN TOE DRUGGEBRUIKERS IN DE AGORA, SOMS ROEPEN ZE DINGEN NAAR ONS, DAN ZIJN WE BANG EN LOPEN WE WEG. »

(garçon, 12ans / jongen, 12jaar)

Le terrain a été aménagé de telle sorte qu'on puisse y jouer aussi bien au basket qu'au foot. Pourtant, le revêtement en béton ne convient pas aux jeunes enfants qui ont peur de se blesser en tombant. Le choix du béton empêche également les enfants d'y jouer lorsqu'il vient de pleuvoir. L'agoraspace est la propriété de la commune.

La place Stephenson et ce terrain de sport sont les cœurs du quartier pour les nombreux enfants qui y habitent. En discutant avec eux, ils ont affirmé apprécier l'endroit pour ses murs de graffiti et aussi parce qu'ils peuvent y jouer librement sans déranger personne.

De inrichting is zo aangepakt dat er zowel voetbal als basket gespeeld kan worden. De vloer echter is voorzien in beton. Kleine kinderen durven hier niet te spelen, omdat ze zich kunnen kwetsen bij het vallen. De keuze voor beton laat ook niet toe dat de kinderen er spelen wanneer het net geregend heeft. De agoraspace is in eigendom van de gemeente.

Dit sportterrein is samen met het Stephensonplein het hart van de wijk voor de vele kinderen die er wonen. Uit gesprekken met hen bleek dat ze deze plek onder andere appreciëren omdat ze hier niemand storen en vrij kunnen spelen.



« J'aime mieux jouer dans l'agoraspace que sur la place. J'ai peur de casser les voitures. » (garçon, 15ans / jongen, 15jaar)

La présence d'un filet tendu au-dessus du terrain de sport est un élément de frustration pour les enfants qui y jouent. Ce filet a été installé afin d'éviter que les balles ne s'échappent lors du jeu, mais aussi pour empêcher le passage vers le jardin de Tamines. Aujourd'hui, le filet n'est plus tout à fait intact. Des trous laissent passer les balles au-dessus du filet, ce qui empêche les enfants de poursuivre leur jeu. Installer un vrai toit sur l'agoraspace pour que les balles ne puissent plus s'égarer rendrait également l'endroit accessible par temps de pluie.

Malgré l'utilisation enthousiaste de l'agoraspace, l'endroit entraîne des conflits avec d'autres utilisateurs. C'est le cas lorsque certains jeunes s'approprient le terrain, et excluent les enfants ou ados d'y jouer. Ceux-ci proposent de prévoir davantage de terrains de foot ou de faire appel à un animateur qui régulerait les choses.

La structure fermée de l'agoraspace fait également de ce site un endroit idéal pour des activités illégales. Le centre d'accueil et d'hébergement pour toxicomanes 'Transit', se trouvant juste à côté, confronte les enfants à l'attitude des utilisateurs de drogues qu'ils appellent d'ailleurs 'les fous du quartier'. Il va de soi qu'ils ont du mal à comprendre le comportement de ces personnes.

« Les toxicomanes se piquent dans l'agoraspace, les gens ont des crises,... Ils doivent vraiment mieux surveiller cet endroit. Maintenant il est ouvert de 9h à 21h, sans surveillance. » (membre d'une association / verenigingslid).

« J'aime mieux jouer dans l'agoraspace que sur la place. J'ai peur de casser les voitures. » (garçon, 15ans / jongen, 15jaar)

Een element van frustratie voor de spelende kinderen is het net, aanwezig boven het sportveld. Dit is er gespannen om 2 redenen: zodat de bal de agoraspace niet kan verlaten en omdat er mensen waren die via de agoraspace in de tuin van de Tamines site kropen. Dit net is echter niet meer helemaal intact. Door de gaten belanden de ballen van de kinderen toch bovenop het net, waardoor zij niet meer verder kunnen spelen. Een pertinente vraag is dan ook om een volwaardig dak boven de agoraspace te voorzien zodanig dat ze hun bal niet meer kwijt kunnen spelen. Dit maakt de plek ook toegankelijk bij regenweer.

Ondanks het enthousiaste gebruik van de agoraspace leidt deze plek ook soms tot conflict met andere gebruikers. Wanneer oudere jongeren de agoraspace overnemen bijvoorbeeld. Dan kunnen jongeren kinderen en tieners er niet meer terecht. Zelf stellen ze voor om meer voetbalterreinen te bouwen of een animator die de zaken regelt.

Door de gesloten structuur van de agoraspace is deze plek ook een ideale schuilplaats voor activiteiten die het daglicht niet mogen zien. Met het onthaal- en opvangcentra voor drugsverslaafden 'Transit' net naast de deur, worden de kinderen soms geconfronteerd met gedrag van de druggebruikers die ze 'les fous du quartier' noemen. Het ligt voor de hand dat ze het gedrag van deze mensen niet goed kunnen plaatsen.

« Les toxicomanes se piquent dans l'agoraspace, les gens ont de crises,... Ils doivent vraiment mieux surveiller cet endroit. Maintenant il est ouvert de 9h-21h, sans surveillance. » (membre d'une association / verenigingslid).

3. LA 'PLACE' PAVILLON

Cette petite place forme le croisement entre les rues du Pavillon, Van Oost, des Ailes, François-Joseph Navez et Gallait. « *La place Pavillon est un croisement de 7 rues, il faut y créer un vrai cœur de quartier.* » (habitant / bewoner) Il sert essentiellement de carrefour pour la circulation. L'arrêt du bus et la station Villo y sont les fonctions principales.

L'aménagement est extrêmement dépouillé et se limite à deux petits bancs et une poubelle. Les rues de la place sont bordées de quelques arbres qui lui apportent une touche de couleur.

En fait, la place n'est qu'un très large trottoir et c'est grâce aux établissements de l'Horeca, aux commerces et aux mosquées, que ce croisement est utilisé en tant qu'espace de rencontre pour le quartier et pour les jeunes.

4. LES ABORDS

Dans l'environnement immédiat du périmètre opérationnel, les places Verboekhoven, Liedts et Collignon constituent les espaces publics les plus importants. Elles non plus ne sont pas aménagées pour y passer un moment agréable, ni pour l'exercice du sport ou les jeux.

Malgré tout 'La Cage aux Ours' est un endroit important pour un grand nombre d'enfants et de jeunes. Au cours des promenades Lomap avec JES, les enfants pouvaient décider où aller. 'La Cage aux Ours' était un choix très populaire. En général, les enfants et les ados y viennent avec plaisir pour le pont assez spectaculaire qui enjambe le chemin de fer. Les magasins et les snacks sont également très appréciés. Pour les jeunes 'La Cage aux Ours' est un endroit

3. PAVILJOEN 'PLEIN'

Dit pleintje wordt gevormd op het kruispunt tussen de Paviljoenstraat, Van Ooststraat, Vleugelstraat, François-Joseph Navez en de Gallaitstraat. « *La place Pavillon est un croisement de 7 rues, il faut y créer un vrai cœur de quartier.* » (habitant / bewoner) Het doet voornamelijk dienst als een verkeersknooppunt. De bushalte op het plein in combinatie met het villostation zijn de belangrijkste functies.

De inrichting van het plein is zeer sober: er staan 2 bankjes en een vuilnisbak. Naar de straten toe wordt het plein omkaderd door enkele bomen, deze brengen wat kleur.

In feite is het plein een zeer breed voetpad. Het is dankzij de horeca zaken rondom het kruispunt dat deze plek gebruikt wordt als ontmoetingsruimte voor de buurt en voor de jongeren.

4. RANDEN

In de directe omgeving van de operationele perimeter zijn het Verboekhovenplein, het Liedtsplein en het Collignonplein de grootste openbare plekken. Ook deze pleinen zijn niet aangelegd voor een aangenaam verblijf of sport en spel.

Toch is de Berenkuil een plek van betekenis voor veel kinderen en jongeren. Tijdens de Lomawandelingen met JES beslisten de kinderen waar we naartoe trokken. De Berenkuil was een populaire keuze. Over het algemeen komen kinderen en tieners hier graag omwille van de brug over de spoorweg die ietwat spectaculair is. Ook worden de winkels en de snacks er rond positief gewaardeerd.

« SUR LA PLACE DU PAVILLON, LES JEUNES SE METTENT SUR LES VILLOS, CE QUI EMBÊTE LES GENS QUI VEULENT UTILISER CE MODE DE TRANSPORT. »

(personne clé / sleutelfiguur)



PLACE VERBOEKHOVEN
VERBOEKHOVENPLEIN

« AVEC LES COPINES, ON SE RETROUVE SOUVENT À LA CAGE AUX OURS PARCE QU'IL Y A LES BUS ET LES TRAMS. ON PEUT ALORS ALLER OÙ L'ON VEUT. ON NE RESTE PAS DANS LE QUARTIER PARCE QU'IL N'Y A RIEN »

(jeune / jongere)

de rencontre évident en raison de la présence des transports en commun. Un grand nombre d'entre eux y viennent quotidiennement pour se rendre à l'école. Plus étonnant, et à la fois plus significatif, est le choix de la 'Cage aux Ours' en tant que lieu de rencontre pour les loisirs. Ils s'y réunissent et prennent le tram ou le bus pour quitter le quartier.

Voor jongeren is de Berenkuil een voor de hand liggende ontmoetingsplek vanwege het openbaar vervoer. Veel van hen komen hier dagelijks om naar school te gaan. Maar opvallender en signifikanter is de keuze van de Berenkuil als ontmoetingsplek tijdens de vrije tijd. Ze komen er samen en dan nemen ze een bus of tram, weg uit de wijk.

AUCUN PARC (DE QUARTIER)

Dans tout le quartier Stephenson, il n'y a pas un seul espace vert accessible.

D'après une enquête menée auprès des habitants, il semble qu'ils aillent surtout au parc Josaphat pour laisser jouer leurs enfants en plein air. Ce parc est à 24 minutes de marche de la place Stephenson.

Dans les environs, il y a d'autres parcs plus proches: le parc de la Senne (8 minutes de marche), l'espace Gaucheret (13 minutes de marche), le parc Reine Verte (17 minutes de marche), le parc Rasquinet (21 minutes de marche), le parc à l'intersection de la rue Van Ysendyk et l'avenue Voltaire (12 minutes de marche), etc.

GEEN (BUURT)PARK

In de Stephensonwijk is er geen enkele groene publiek toegankelijke buitenruimte.

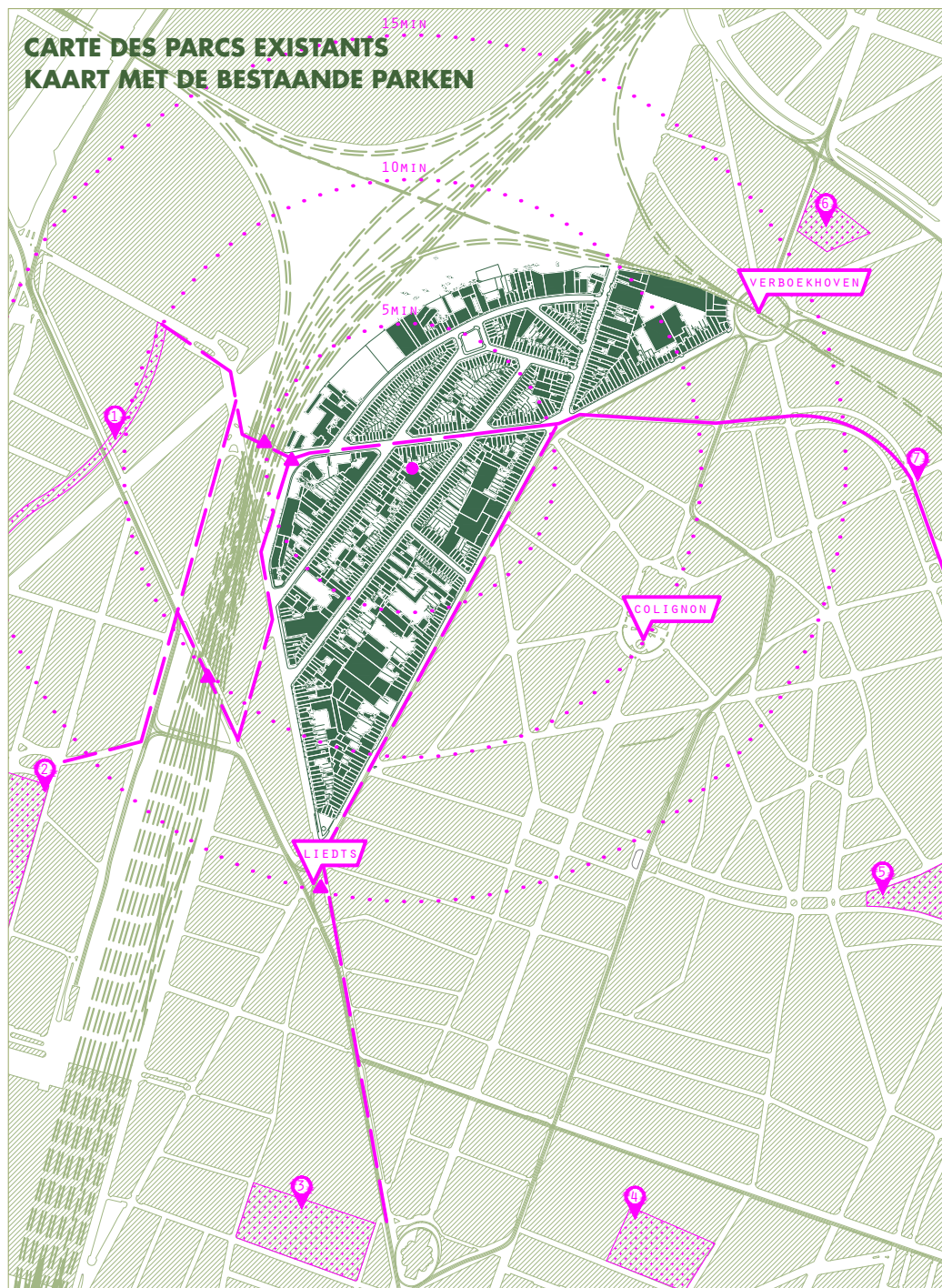
Uit bevraging van de bewoners blijkt dat zij met hun kinderen vooral richting het Josaphatpark trekken om in de buitenlucht te kunnen spelen. Dit park ligt op 24min wandelen van het Stephensonplein.

Er zijn in de ruime omgeving nog wat parken die zelfs dichterbij gelegen zijn: Zennepark (8min wandelen), Gaucheretruimte (13min wandelen), Koningin Groenpark (17min wandelen), Rasquinetpark (21min wandelen), het park op de kruising van de Ysendykstraat en de Voltairelaan (12min wandelen, enz.

« PENDANT NOTRE TEMPS LIBRE ? ON NE RESTE PAS À SCHAERBEEK PARCE QUE C'EST SALE ET IL Y A BEAUCOUP DE CROTTES DE CHIEN. »

(jeune / jongere)

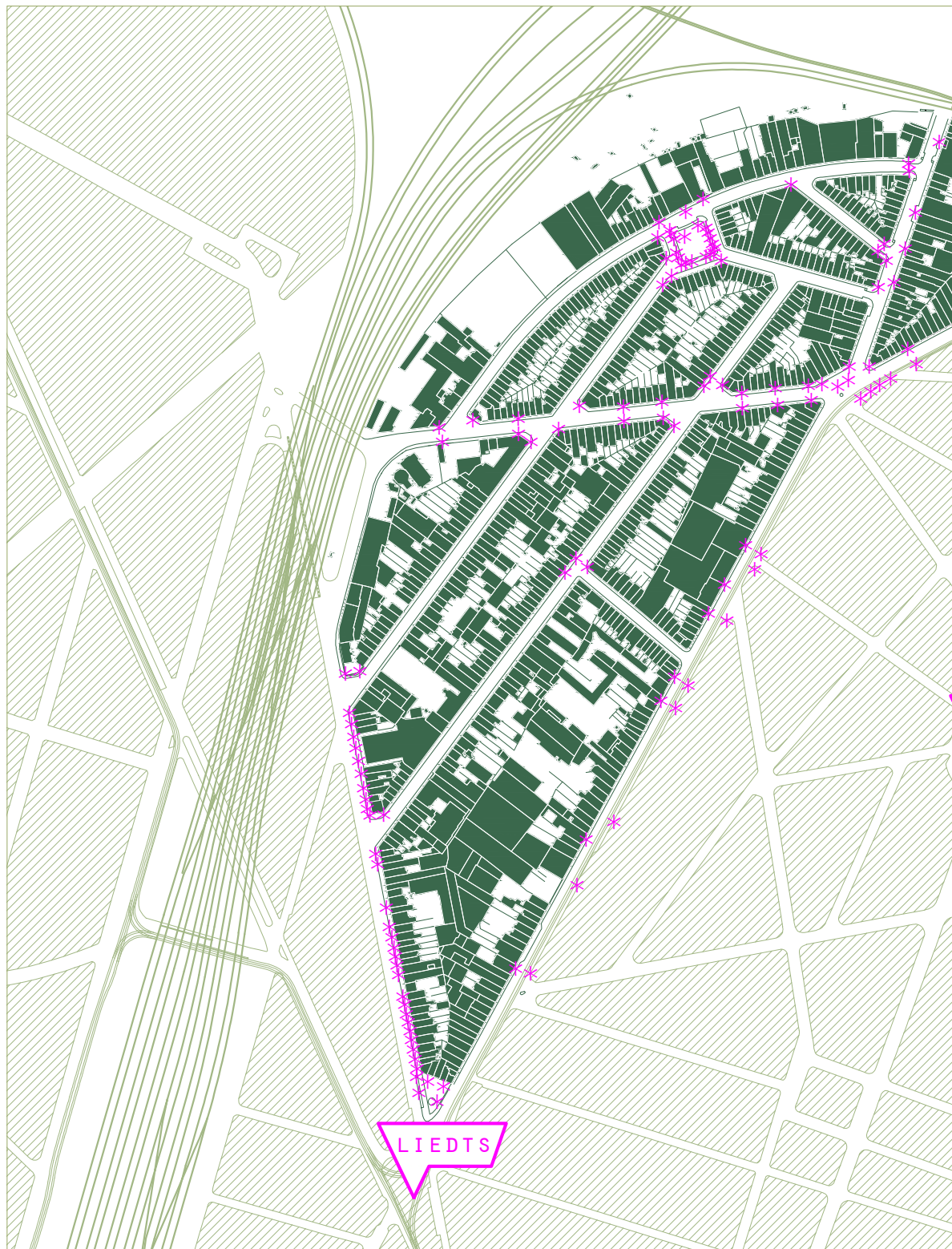
CARTE DES PARCS EXISTANTS **KAART MET DE BESTAANDE PARKEN**



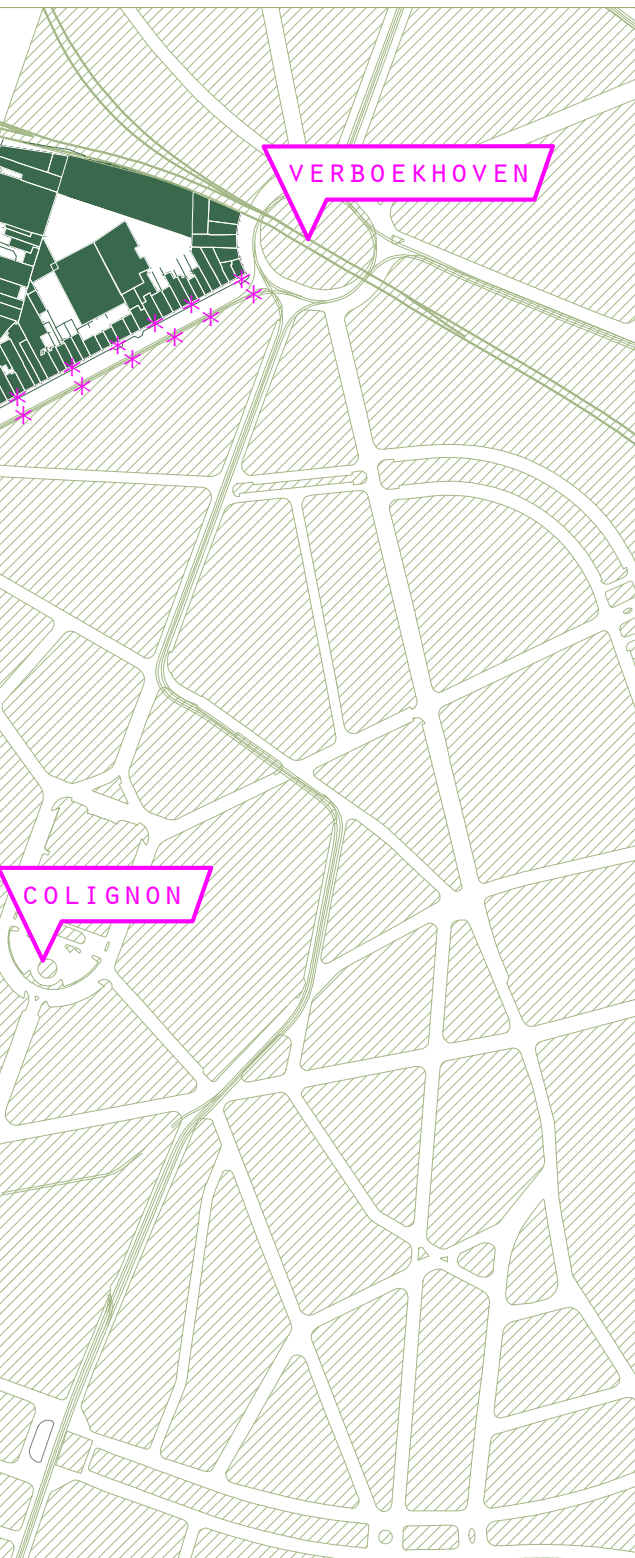
Légende - Legende

- | | | | |
|--|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 Parc de la Seine
Zennepark | 4 Parc Rasquinet
Rasquinetpark | 7 Aire de jeu Van Ysendyck
Van Ysendyck speelplein | Point désagréable
Onaangenaam punt |
| 2 Parc Gaucheret
Gaucheretruimte | 5 Parc Josaphat
Josaphatpark | Chemin désagréable
Onaangename wandelroute | Distance pédestre
Wandelafstand |
| 3 Parc Reine Verte
Koningin-Groenpark | 6 Parc Lacroix
Lacroixpark | Chemin agréable
Aangename wandelroute | N |

échelle / schaal 1:10 000

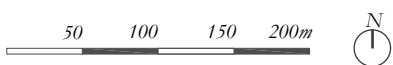


CARTE DES RUES AVEC INDICATION DES ARBRES
KAART MET AANDUIDING VAN DE STRATEN MET BOMEN



Légende - Legende

Arbre
Boom



échelle / schaal 1:5000

« IL FAUT PLUS DE VERDURE DANS LES RUES. »

(membre d'une association / verenigingslid)

La qualité du chemin qui mène à ces grands espaces verts joue un rôle important pour l'utilisation de ceux-ci. Pour atteindre le parc de la Senne et l'espace Gaucheret, il faut passer par les tunnels sous le chemin de fer, ce qui est une expérience assez désagréable. Outre la distance physique, il faut également tenir compte d'une sorte de distance mentale due à la qualité du trajet.

Les promenades Lomap ont également démontré l'attrait des parcs et des aires de jeux pour les enfants et les ados. Un grand nombre d'enfants et d'ados ont proposé d'aller au parc Josaphat, ou même au parc Thomas à côté du parc Gaucheret ou encore au parc Elisabeth où il y a un petit terrain de foot. Il n'y a pas que la nature qui est importante dans un parc. Les enfants et les ados signalent qu'ils veulent 'nager, faire du vélo, jouer au foot ou au basket ou pratiquer l'athlétisme avec des concours annuels'. Pour eux, espace vert rime également avec espace de jeu et de sport.

Les jeunes de tout âge aussi ont signalé que le quartier manquait de verdure. Ils la trouvent en-dehors du quartier, dans les parcs cités ci-dessus ou au Botanique.

Wat ook een belangrijke rol speelt bij het gebruik van deze grotere groene plekken is de weg er naartoe. Om het Zennepark en de Gaucheretruimte te bereiken bijvoorbeeld kruist men de tunnels onder de spoorweg. Dit is een onaangename ervaring. Naast de fysieke afstand moet er ook rekening worden gehouden met een soort van mentale afstand die gevormd wordt door de kwaliteit van het traject.

Ook uit de Lomapwandelingen met kinderen en tieners bleek de aantrekkelijkheid van parken en speeltuinen. Veel kinderen en tieners stelden voor om naar het Josaphat park te gaan, of zelfs naar het Parc Thomas naast het Gaucheretpark of naar het Elizabethpark waar een voetbalterreintje is. Niet enkel het aspect 'natuur' is belangrijk aan een park. Kinderen en tieners geven aan dat ze een park willen 'om te zwemmen, te fietsen, te voetballen en te basketballen, of om atletiek te doen, met jaarlijkse wedstrijden'. Groene ruimte betekent ook speel- en sportruimte.

Ook jongeren gaven aan dat er niet voldoende groen is in de buurt. Dat vinden ze wel buiten de wijk, in bovengenoemde parken of in Botanique.

PEU D'ARBRES DANS LA RUE

La carte précédente indiquant les emplacements d'arbres dans les rue illustre que les arbres se trouvent principalement sur la place Stephenson et dans les rues

WEINIG BOMEN IN STRAATBEELD

De kaart op de vorige pagina's, met aanduiding van de bomen in het straatbeeld, maakt duidelijk dat de bomen in de wijk zich voornamelijk op het

« AVANT, NOS ENFANTS JOUAIENT EN RUE, MAIS IL N'Y AVAIT PAS LE MÊME DANGER QUE MAINTENANT, AVEC TOUTES CES VOITURES... »

(dame, 75ans / dame, 75jaar)

très fréquentées telles les rues Van Oost, François-Joseph Navez, du Pavillon et Gallait. Les rues résidentielles manquent d'arbres et ce sont surtout les voitures stationnées qui dominent l'espace l'image de la rue. Le long de la rue du Pavillon, on trouve des jardinières disposées aux carrefours. Ce sont là des tentatives méritoires pour égayer quelque peu la rue. Hélas, ces petits parterres de fleurs sont victimes de vandalisme et sont même occasionnellement utilisés comme toilettes pour chiens.

Stephensonplein en de drukke straten bevinden: Van Ooststraat, François-Joseph Navez, Paviljoenstraat en de Gallaitstraat. Langs de meer residentiële straten zijn er geen en domineren vooral geparkeerde auto's het straatbeeld. Langsheen de Paviljoenstraat worden op de kruisingen met andere straten geïntegreerde bloembakken aangetroffen, deze zijn een verdienstelijke poging om de straat op te fleuren. Helaas zijn de bloemperkjes het slachtoffer van vandalisme en worden ze occasioneel als hondentoilet gebruikt.

« ON AIME BIEN ALLER AU PARC PARCE QU'IL Y A DE LA PLACE POUR JOUER. »

(enfant/ kind)

MAUVAIS ÉCLAIRAGE

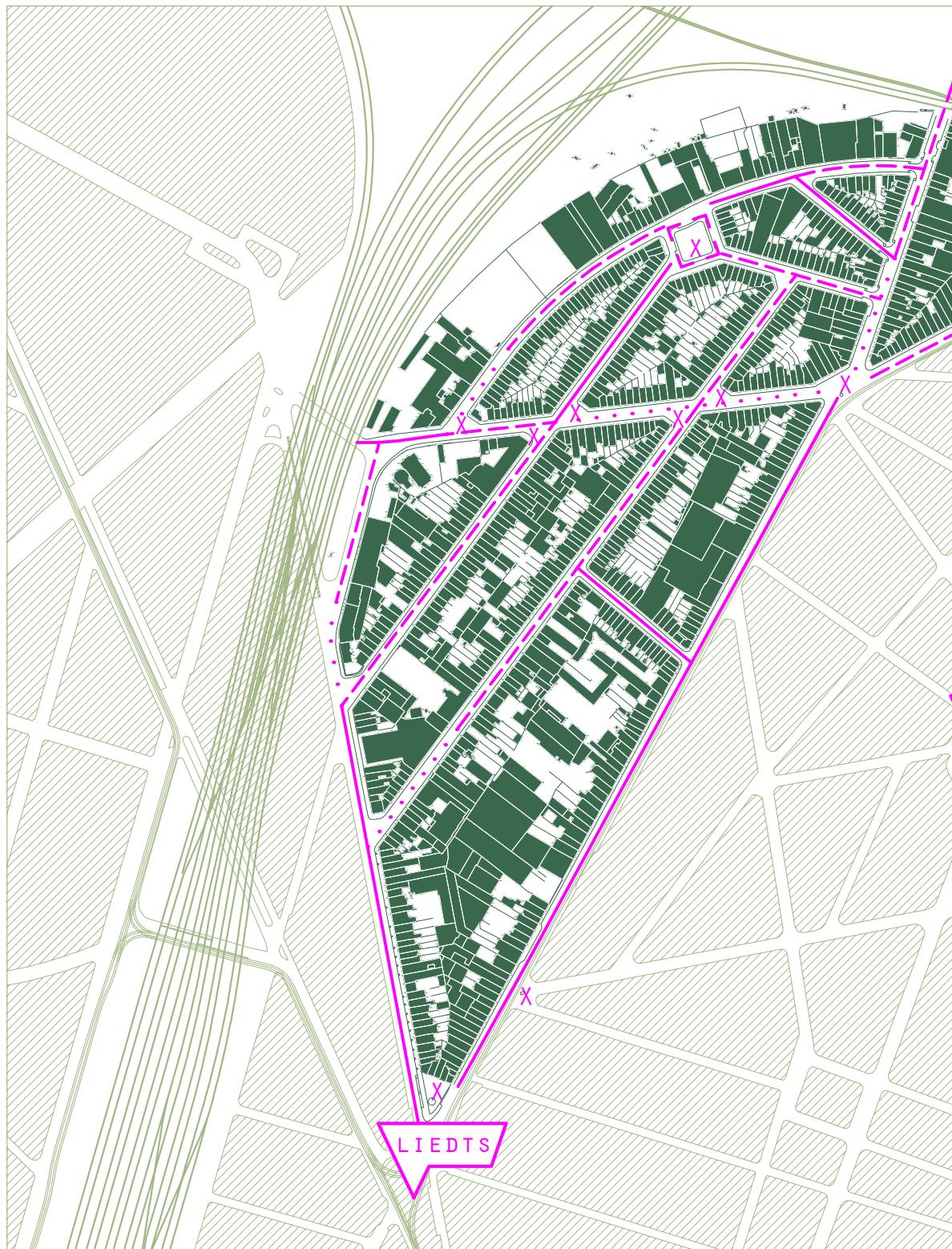
Une promenade nocturne à travers le quartier Stephenson montre que l'éclairage laisse à désirer. Dans certaines rues telles que les rues François-Joseph Navez, du Pavillon et une partie de la rue Vanderlinden, il fait vraiment nuit noire.

Les places à l'intérieur du périmètre sont également très sombres. Les angles des rues du Pavillon, Van Schoor, Vanderlinden et Stephenson sont aussi très mal éclairés. Ces rues sombres et ces coins obscurs provoquent un sentiment d'insécurité dès le coucher du soleil.

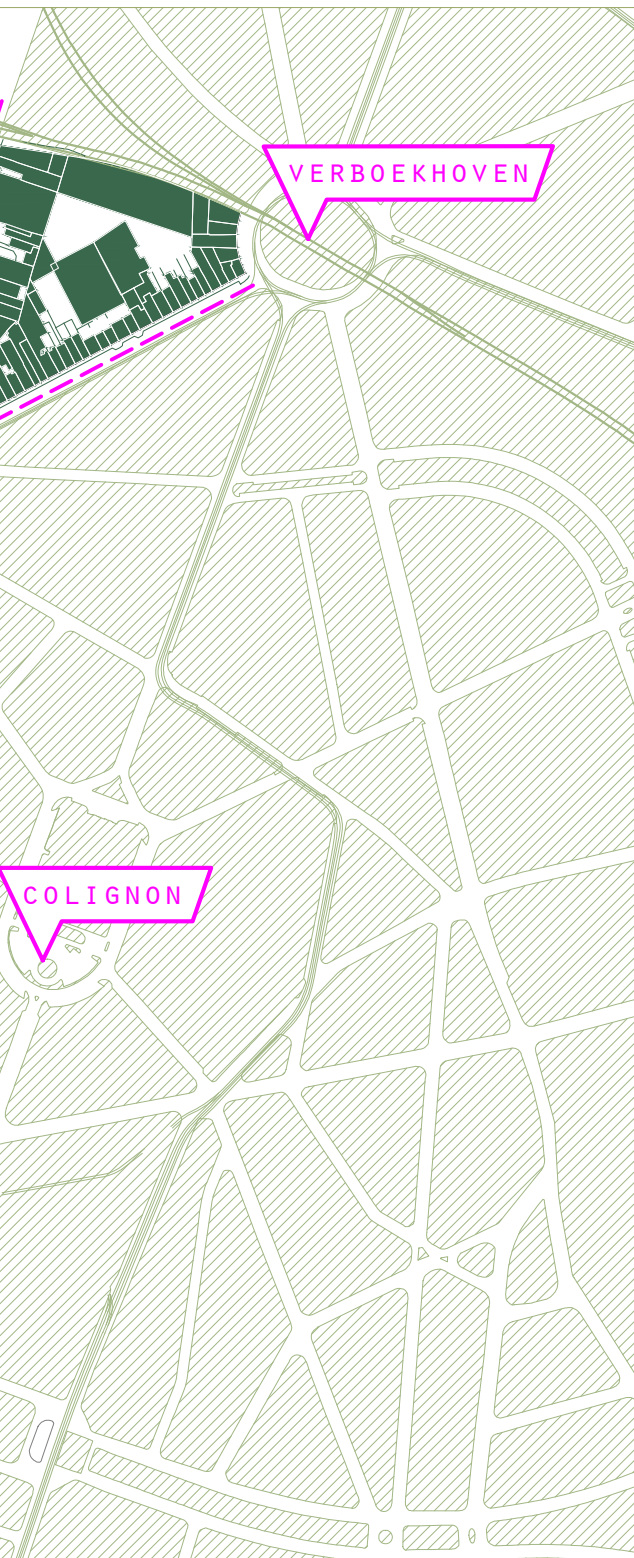
SLECHT VERLICHT

Een nachtelijke wandeling doorheen de Stephensonwijk toont aan dat de verlichting te wensen overlaat. Er zijn enkele straten, zoals de Paviljoenstraat, een deel van de François-Joseph Navezstraat en een deel van de Vanderlindenstraat waar het echt pikdonker is 's nachts.

Ook op de pleinen binnen de operationele perimeter is het zeer donker. De hoeken van de Paviljoenstraat op de kruispunten met de Van Schoorstraat, Vanderlindenstraat en Stephensonstraat zijn zeer slecht verlicht. Deze donkere straten en duistere hoeken leiden tot een onveilig gevoel eens de zon ondergaat.

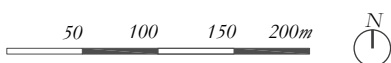


CARTE DU NIVEAU D'ÉCLAIRAGE DES RUES
KAART VAN DE VERLICHTING



Légende - Legende

-  Coin sombre
-  Donkere boek
-  Zone bien éclairée
-  Goed verlicht gebied
-  Zone moyennement éclairée
-  Gemiddeld verlicht gebied
-  Zone mal éclairée
-  Slecht verlicht gebied



échelle / schaal 1:5000





2.2

ESPACES VERTS À POTENTIEL

Cependant, à l'intérieur de ce tissu urbain très dense, il y a la possibilité d'intégrer davantage de verdure ou de lieux de respiration et d'en faciliter l'accès au public.

A l'intérieur du périmètre opérationnel, certains endroits verts ne sont momentanément pas accessibles, mais on peut toujours rêver...

LE JARDIN DU STEPHENSON GARDEN

Actuellement, le jardin de la maison de repos Stephenson Garden n'est accessible que si le/la réceptionniste ouvre le portail. Cette oasis de verdure d'environ 3000 m² est aujourd'hui non seulement entourée de hauts murs, mais elle est pratiquement invisible à partir de la rue Stephenson. L'aménagement du jardin est momentanément très sobre. Outre une cage à poules et quelques sentiers de promenade, on y trouve surtout des pelouses. A l'origine, on avait

GROENE PLEKKEN MET POTENTIEEL

Binnen het dens bebouwde stadsweefsel zijn er toch enkele mogelijkheden om meer lucht en groen te integreren of publiek toegankelijk te maken.

Binnen de operationele perimeter zijn er een aantal groene plekken die momenteel niet toegankelijk zijn, maar wel doen dromen ...

TUIN STEPHENSON GARDEN

De tuin van het rusthuis Stephenson Garden is momenteel enkel toegankelijk indien de receptioniste de poort opent. Deze groene tuin van ongeveer 3000 m² is momenteel sterk ommuurd en ook bijna niet zichtbaar van op de Stephensonstraat. De inrichting van de tuin is momenteel sober. Naast een kippenren en enkele wandelpaden zijn er vooral grasperken. Initieel was het idee om de tuin op bepaalde tijdstippen open te stellen voor de buurt. Uiteindelijk

**« SI UN GARDIEN POUVAIT GÉRER LE JARDIN,
NOUS SERIONS HEUREUX DE LE METTRE À DISPOSITION. »**

(membre d'une association / verenigingslid)



**JARDIN STEPHENSON GARDEN
TUIN STEPHENSON GARDEN**



INTÉRIEUR D'ÎLOT 'DE KRIEKELAAR'
BINNENGEBIED 'DE KRIEKELAAR'

l'intention d'ouvrir à certaines heures le jardin au quartier. Mais des problèmes concernant la gestion de cette ouverture ont dissuadé la direction de passer à l'acte.

ZONE INTÉRIEURE 'DE KRIEKELAAR'

Le jardin du centre communautaire 'De Kriekelaar' est accessible depuis la rue. En passant par la rue Vanderlinden, le passage vers le jardin est ouvert et libre. Du côté de la rue Gallait aussi la porte est ouverte sans devoir sonner durant les heures d'ouverture du centre. L'utilisation du jardin intérieur est libre à tous sans obligation de consommation. Pourtant, à part les parents dont les enfants suivent ici les activités du mercredi après-midi, peu d'habitants du quartier connaissent l'existence de cette perle verte.

LE JARDIN DU COUVENT

Dans la rue Van Schoor quelques cimes d'arbres pointant au-dessus de la maçonnerie laissent deviner la présence d'un jardin de couvent. Il n'y a cependant aucune interaction entre la rue et ce qui se passe dans ce petit jardin de 1000 m². L'espace vert fait partie de la parcelle sur laquelle se trouvent les anciens bâtiments du couvent. Aujourd'hui, ils sont utilisés par le Vlaams expertisecentrum Alcohol en andere Drugs (Centre flamand d'expertise Alcohol et autres drogues). Mais l'organisation elle-même n'accueille ni n'héberge ici des personnes aux prises avec une addiction.

komt het er niet van omdat er bij het openstellen ook een heel beheer komt kijken. Iets wat de directie zich ontziet.

BINNENGEBIED 'DE KRIEKELAAR'

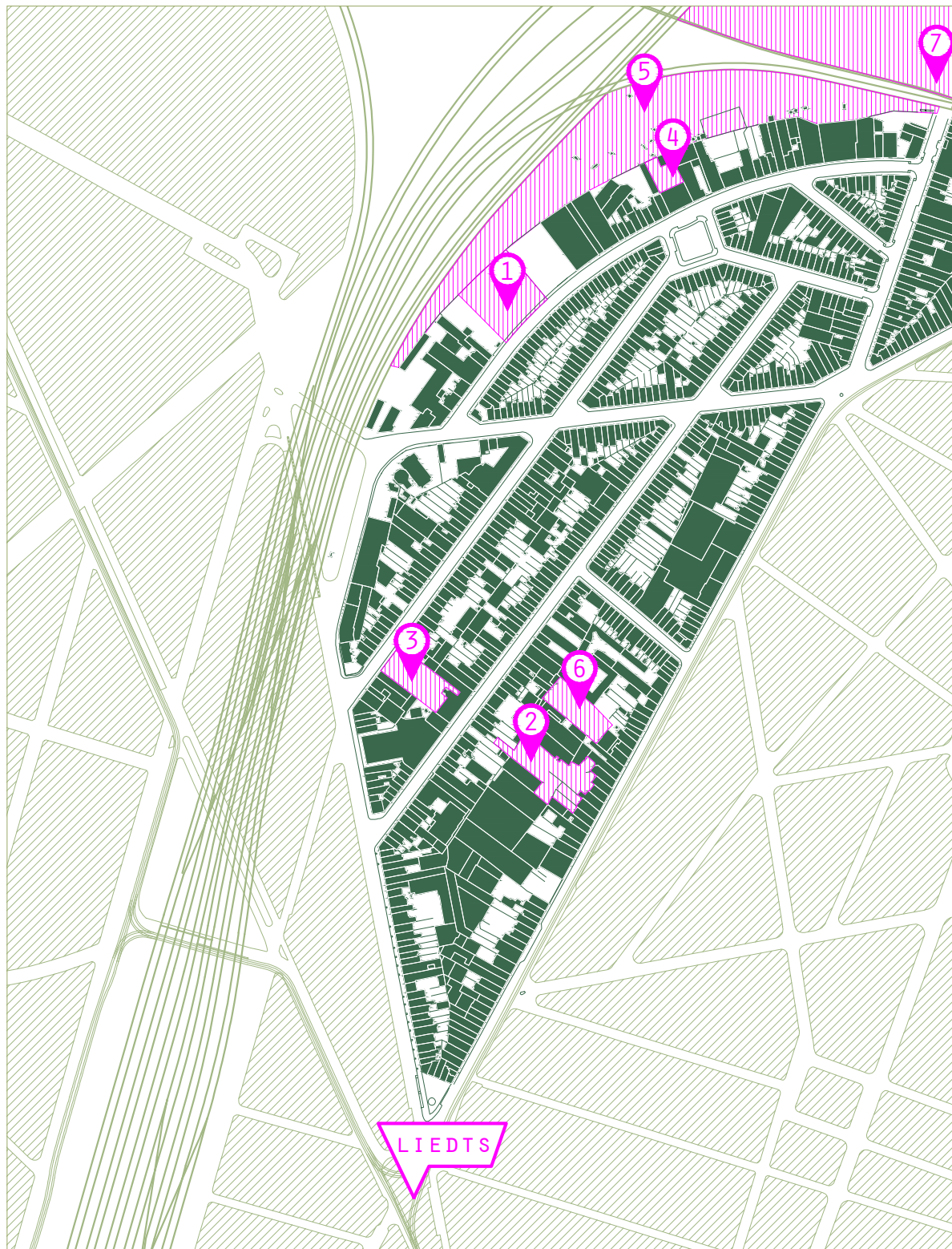
De tuin van het gemeenschapscentrum 'De Kriekelaar' is toegankelijk vanaf de straat. Via de Vanderlindenstraat is de doorgang naar de tuin vrij en open. Ook de deur aan de kant van de Gallaitstraat, is open zonder aanbellen tijdens de openingsuren van het gemeenschapscentrum. Mensen zijn dan ook vrij om gebruik te maken van deze binnentuin. Er wordt niet verwacht dat men iets consumeert. Ouders van wie de kinderen op woensdagnamiddag activiteiten doen in het gemeenschapscentrum zijn hiervan op de hoogte. Buurtbewoners weten echter weinig van het bestaan van deze groene parel af.

DE KLOOSTERTUIN

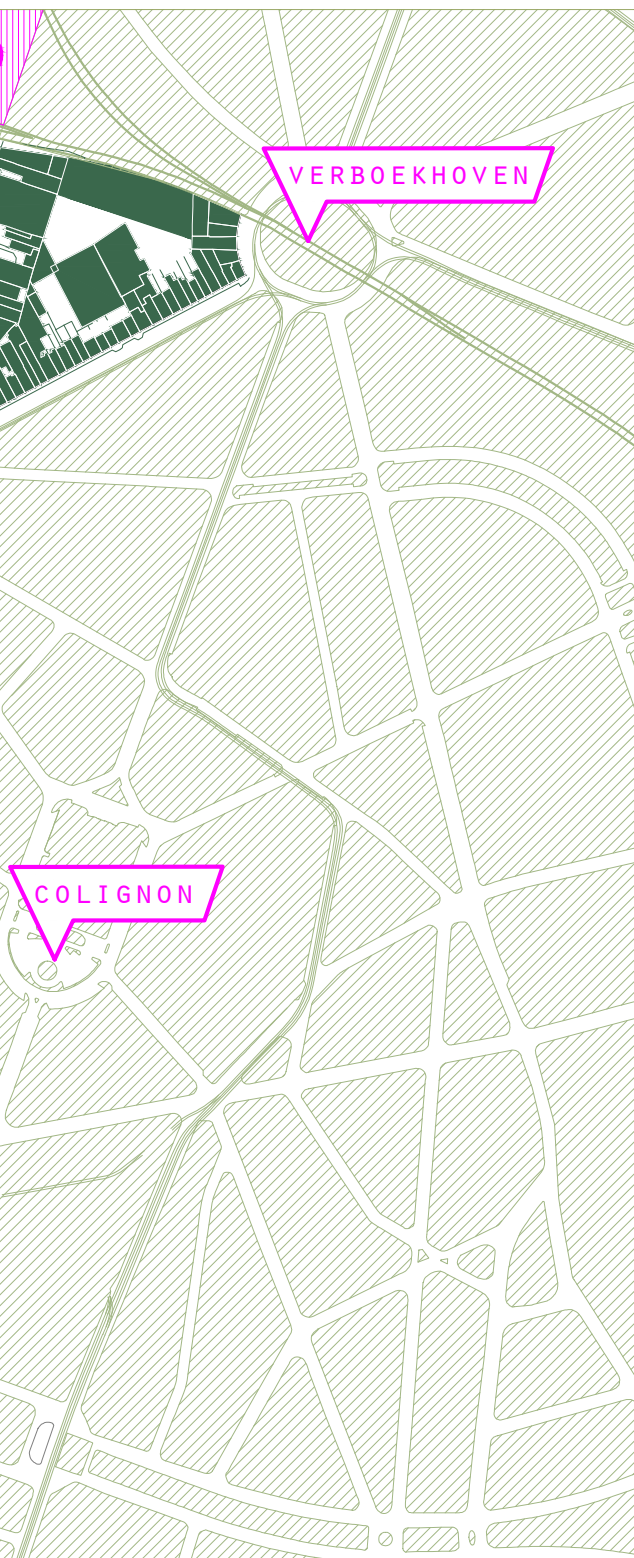
In de Van Schoorstraat verraden enkele boomtoppen achter een metselwerk muur de aanwezigheid van de kloostertuin. Van op het openbaar domein is er geen interactie met wat er zich in de tuin van een kleine 1000 m² afspeelt. Deze groen ruimte maakt deel uit van het perceel waarop zich de oude kloostergebouwen bevinden. Momenteel worden deze gebruikt door het Vlaams expertisecentrum Alcohol en andere Drugs. Deze organisatie vangt zelf geen mensen op die kampen met een verslaving.

« ONZE BINNENTUIN IS OPEN VOOR IEDEREEN, MENSEN MOETEN NIET CONSUMEREN OM HIER TE MOGEN VERBLIJVEN. »

(membre d'une association / verenigingslid)



CARTE DES ESPACES VERTS A POTENTIEL
KAART MET POTENTIËLE GROEN RUIMTES



Légende - Legende

- ① *Jardin Stephenson Garden*
Tuin Stephenson Garden (3000m²)
- ② *Intérieur d'îlot 'De Kriekelaar'*
Binnengebied 'De Kriekelaar' (2250m²)
- ③ *Jardin du couvent*
De Kloostertuin (1000m²)
- ④ *Site Tamines*
Tamines site (500m²)
- ⑤ *Anciens potagers d'Infrabel*
Ex-moestuinen Infrabel (16.000m²)
- ⑥ *Potagers communaux de l'Espace Gallait*
Gemeentelijke moestuinen Gallait (1250m²)
- ⑦ *Anciens potagers de la Commune de Schaerbeek*
Ex-moestuinen Gemeente Schaerbeek (17.500m²)

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

SITE TAMINES

Jusqu'à présent le jardin du bâtiment Tamines n'est accessible qu'en traversant le bâtiment même et n'est ni visible de la place Stephenson ni de la rue. L'infrastructure est utilisée par des associations telles que CréActions, Lire + Ecrire en Queensbury. Le jardin de 500 m² n'est accessible que lors de l'ouverture de la salle. L'espace vert n'est utilisé que pour des activités organisées par une des associations qui les encadrent. Le jardin et les bâtiments sont la propriété de la commune.

TAMINES SITE

De tuin van het gebouw Tamines is momenteel enkel bereikbaar doorheen het gebouw en is niet zichtbaar van op het Stephensonplein of de straat. De infrastructuur wordt gebruikt door de verenigingen CréActions, Lire + Ecrire en Queensbury. De tuin van 500 m² is alleen toegankelijk wanneer de zaal open is. Deze groene plek wordt enkel gebruikt voor activiteiten georganiseerd door één van de verenigingen die ze omkaderen. Deze tuin is, samen met de gebouwen, in eigendom van de gemeente.

« LES TERRAINS QUI SONT ORIENTÉS VERS LE CHEMIN DE FER SONT UN PEU UN 'NO MAN'S LAND'. PERSONNE NE PREND DE RESPONSABILITÉ. »

(membre d'une association / verenigingslid)

ANCIENS POTAGERS INFRABEL

A l'intérieur du périmètre opérationnel, le plus grand espace vert se situe le long du chemin de fer. Sur cette parcelle, propriété d'Infrabel, sont aujourd'hui organisés des potagers. Mais certaines parties du sol sont très polluées, ce qui ne les rend pas précisément appropriées à accueillir ce genre de culture. Il y aurait toutefois des possibilités de poursuivre ce projet à condition de couvrir les parties les plus polluées et de garder libres celles qui sont intactes.

Etant donné que les potagers existants jouxtent l'arrière des bâtiments existants, le contrôle social est très limité.

De plus, l'endroit n'est ni géré, ni contrôlé par le propriétaire, ce qui fait de ces potagers un pôle d'attraction pour les toxicomanes, SDF... En ce moment, quelques familles se sont même établies dans cette zone verte.

EX MOESTUINEN INFRABEL

De grootste groene ruimte binnen de operationele perimeter is gelegen langsheen de spoorweg. Op het perceel, in eigendom van Infrabel, worden momenteel moestuinen georganiseerd. Sommige delen van de bodem zijn ernstig verontreinigd. De functie van moestuinen lijkt niet echt gepast op deze plek. Nochtans zouden er mogelijkheden zijn dit project verder te zetten indien de zwaarst verontreinigde stukken grond worden bedekt en de propere stukken vrij gehouden.

Doordat aan de bestaande moestuinen vooral aan de achterkant van de bestaande bebouwing grenst, is de sociale controle zeer beperkt.

Daarnaast wordt deze plek ook niet echt beheerd of gecontroleerd door de eigenaar. Het maakt van de moestuinen een trekpleister voor druggebruikers, daklozen, ... Er hebben zich momenteel zelfs enkele gezinnen gevestigd in de groen zone.

« CES POTAGERS SONT HABITÉS PAR DES ROUMAINS, C'EST TOUJOURS TRÈS SALE. SI C'EST ÇA L'IMAGE DE BRUXELLES OU DU QUARTIER, CELA LAISSE À DÉSIERER ... »

(membre d'une association / verenigingslid)

Bref, l'image de cet espace auprès des habitants et utilisateurs du quartier est aujourd'hui plutôt mauvaise. Les utilisateurs des potagers en ont eux aussi marre du vandalisme.

Ce bout de terrain d'environ 14.000 m² fait rêver. Il y aurait la possibilité de rendre accessible ce grand parc au public, avec un axe cyclable le long de la ligne de chemin de fer.

POTAGERS COMMUNAUX DE L'ESPACE GALLAIT

L'intérieur d'îlot de la rue Gallait a été réaménagé dans le cadre du contrat de quartier durable Navez-Portaels. Le choix s'est porté sur une zone intérieure verte avec la possibilité d'y aménager des potagers. Les élèves de l'école secondaire Frans Fischer, qui reçoivent une formation technique agricole, les entretiendraient. Actuellement, cette zone verte n'est pas utilisée.

ANCIENS POTAGERS DE LA COMMUNE DE SCHAEERBECK

La commune de Schaerbeek, qui gère les anciens potagers situés à cet endroit, a mis fin à ces activités lorsqu'elle s'est aperçue que le terrain était pollué. Infrabel, aussi propriétaire de cette zone, construit sur ce terrain une nouvelle cabine de signalisation et prévoit une extension de l'infrastructure ferroviaire déjà présente. Bruxelles Environnement souhaite acquérir une partie de cette grande zone verte pour y aménager de nouveaux potagers.

Het beeld van deze plek bij de bewoners & gebruikers van de wijk, is momenteel slecht. Ook de gebruikers van de moestuinen hebben genoeg van het vandalisme.

Deze lap grond van ongeveer 14.000 m² doet dromen van een groot park met een geïntegreerde fiets-as die de spoorlijn volgt.

GEMEENTELIJKE MOESTUINEN GALLAIT

In het kader van het duurzaam wijkcontract Navez-Portaels werd het binnengebied van de Gallaitstraat nr 74 opnieuw aangelegd. Er werd gekozen om van dit binnengebied een groen zone te maken waarin zich moestuinen konden organiseren. De leerlingen van de middelbare school Frans Fischer die de technische opleiding landbouw volgen, zouden deze moestuinen onderhouden. Momenteel wordt deze groene zone niet gebruikt.

EX MOESTUINEN GEMEENTE SCHAEERBECK

De gemeente Schaerbeek beheerde de voormalige moestuinen, aanwezig op deze plek. De activiteit werd stopgezet toen ontdekt werd dat de bodem hier verontreinigd is. Ook van deze grote groene zone is Infrabel de eigenaar. Infrabel bouwt op deze terreinen een nieuw signaalhuis en voorziet hier een uitbreiding van de aanwezige spoorweginfrastructuur. Leefmilieu Brussel zou graag een stuk van deze groen zone aankopen en er opnieuw moestuinen organiseren.





EX-POTAGERS INFRABEL
EX-MOESTUINEN INFRABEL

source/bron: Nathalie Renier

2.3

RUES EN BON ÉTAT MAIS SALES

STRATEN IN GOEDE STAAT MAAR VUIL

DES RUES EN BON ETAT

Les rues et trottoirs sont en assez bon état. Ils présentent peu de dégradations ou de parties abîmées. La plupart des rues du périmètre opérationnel ont été réaménagées dans le cadre du contrat de quartier Pavillon dans les années 1997-2001. Ces réaménagements ont bien résisté pendant toutes ces années.

TROTTOIRS RÉDUITS AU MINIMUM

Au cours de cette période, les trottoirs aussi ont été réaménagés. Ils répondent partout à la largeur minimale de 1,5m pour une accessibilité intégrale. Mais la différence de niveau entre la rue et les trottoirs est relativement élevée pour les personnes à mobilité réduite. Comme il a été signalé ci-dessus, il y a peu de passages piétons où le trottoir est aménagé en pente, ce qui pour ces personnes entraîne des difficultés lorsqu'elles souhaitent traverser les rues en toute sécurité.

Ce qui frappe c'est que des ados sont agacés parce que certains commerçants étalent leurs marchandises sur la rue. Ils ont observé (à juste titre) que de cette

STRATEN IN GOEDE STAAT

De straten en voetpaden zijn in relatief goede staat. Ze vertonen weinig degradaties en kapotte delen. Het merendeel van de straten binnen de operationele perimeter werden grotendeels heraangelegd in het kader van het Wijkcontract Paviljoen, tijdens de periode 1997-2001. Deze heraanleg heeft gedurende de jaren goed stand gehouden.

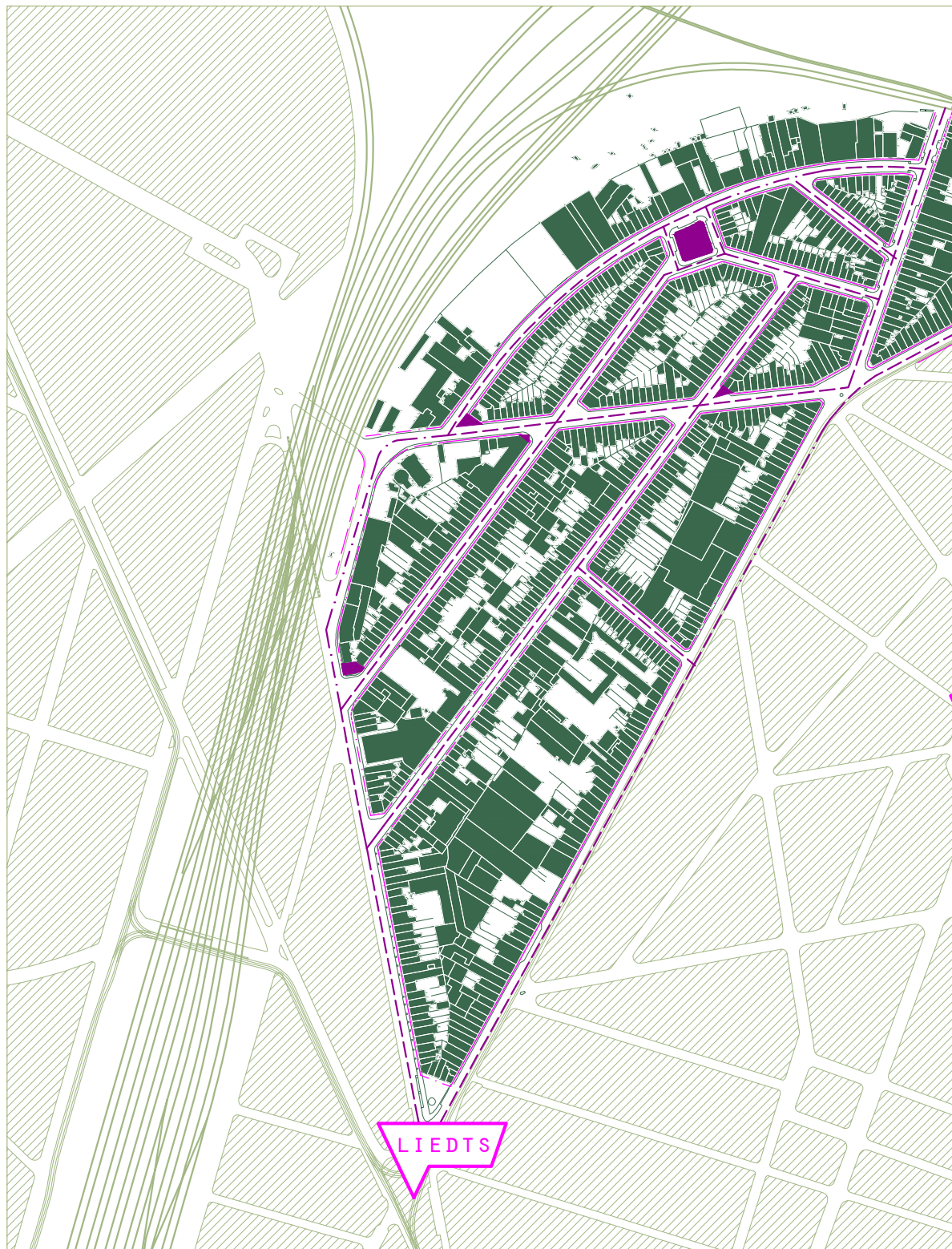
VOETPAD TOT MINIMUM BEPERKT

Ook de voetpaden werden opnieuw aangelegd gedurende deze periode. Deze voldoen overal aan de minimale breedte van 1,5m voor de integrale toegankelijkheid. Het niveauverschil tussen de voetpaden en de straat is wel relatief hoog voor mensen met een beperkte mobiliteit. Zoals reeds aangehaald zijn er weinig zebrapaden voorzien, waar de stoep in helling werd aangelegd. Waardoor het voor hen moeilijk is om de straten op een veilig manier over te steken.

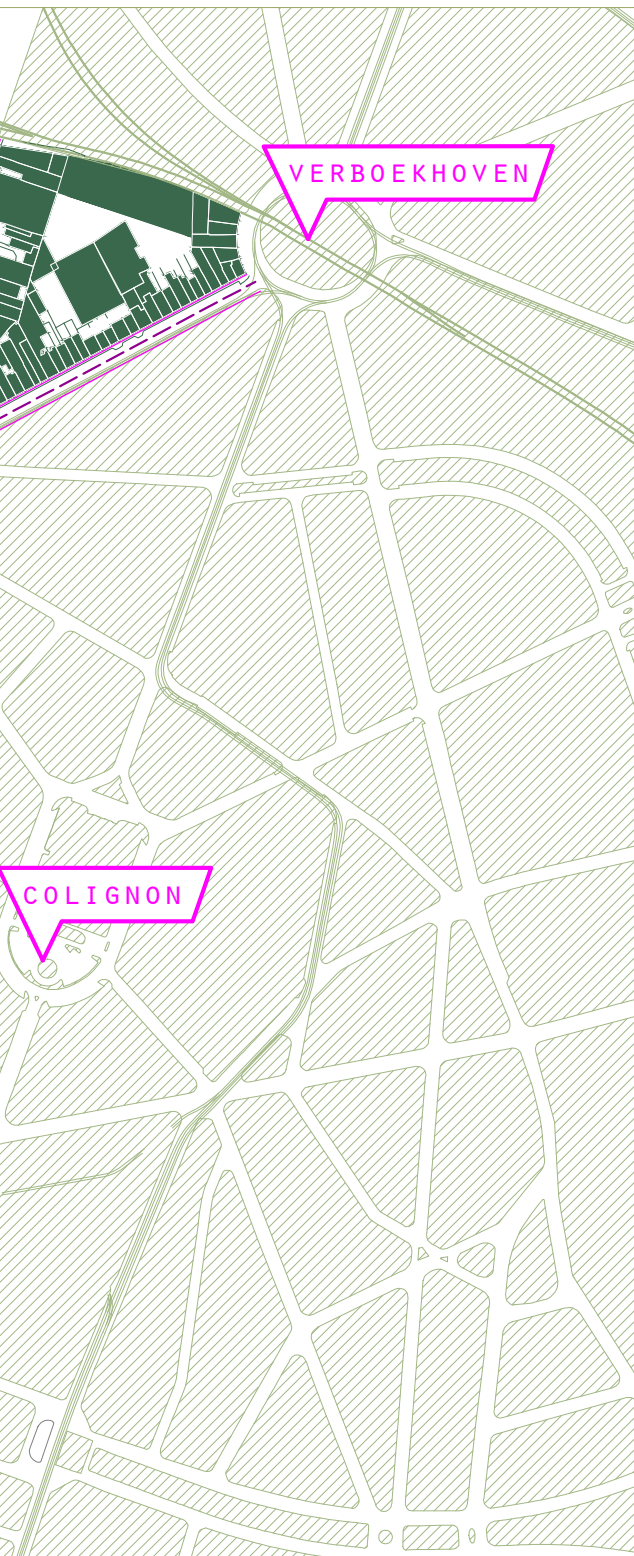
Het viel op dat enkele tieners zich ergerden aan winkels die hun waren tot op de straat uitstalden. Ze merkten (terecht) op dat er zo een deel van het



**RUE VAN SCHOOR
VAN SCHOORSTRAAT**



CARTE DE L'ÉTAT DES ESPACES PUBLICS
KAART MET DE STAAT VAN DE PUBLIEKE RUIMTE



Légende - Legende

- Trottoir en bon état
- Stoep in goede staat
- - - Trottoir légèrement dégradé
- - - Stoep licht vervallen
- Voirie en bon état
- Weg in goede staat
- - - Voirie légèrement dégradée
- - - Weg licht vervallen
- Voirie dégradée
- Weg in slechte staat

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000



RUE VAN OOST
VAN OOSTSTRAAT

« C'EST UN QUARTIER TRÈS SALE AUSSI, ON RETROUVE DES DÉPÔTS CLANDESTINS PARTOUT : DES MEUBLES, DES SACS POUBELLE,... C'EST VRAIMENT UNE QUESTION D'ÉDUCATION. »

(membre d'une association / verenigingslid)

manière, il y a moins de place pour les piétons.

voetpad verloren gaat voor de voetgangers.

PMR EN DIFFICULTÉ

En principe, les trottoirs dans le périmètre sont assez larges pour laisser passer des personnes à mobilité réduite. Toutefois, le passage est souvent limité par toutes sortes d'obstacles tels des sacs d'ordures, des vélos,... De plus, il manque des passages piétons sécurisés.

PBM IN MOEILIKHEDEN

Binnen de perimeter zijn de voetpaden in principe breed genoeg om personen met beperkte mobiliteit doorgang te verlenen. De doorgang wordt echter vaak beperkt door obstakels zoals vuilniszakken, fietsen, Er is bovendien een gebrek aan veilige oversteekplaatsen.

BEAUCOUP DE SALETÉS

Le bon état du domaine public est en partie anéanti par les saletés qui jonchent les rues. Le quartier n'est pas victime de vandalisme ou de graffiti, mais bien du déversement de déchets clandestins. Cela va de personnes qui jettent leur bouteille en plastique ou leurs papiers de bonbons par terre à ceux qui abandonnent leurs gros déchets aux coins des rues.

Sur la carte se trouvant à la page 104 ont été relevés tous les endroits où l'on a trouvé des déchets au cours de notre enquête. La carte a été complétée par les informations fournies par les habitants.

VEEL VUILIGHEID

De goede staat van het openbaar domein wordt deels teniet gedaan door de vuiligheid in de straten. De wijk is niet het slachtoffer van vandalisme of graffiti, maar wordt wel geplaagd door sluikestorten. Dit gaat van mensen die simpelweg hun flesje of snoeppapiertje op de grond gooien tot anderen die hun grof huisvuil achterlaten op de hoek van de straat. De kaart op pagina 102 toont aan waar er allemaal vuilnis werd teruggevonden tijdens het veldwerk. De kaart werd aangevuld met informatie die bewoners doorgaven.

« HIER OP DE HOEK TUSSEN DE VANDERLINDENSTRAAT EN DE MOERKERKESTRAAT IS HET IEDERE DAG PRIJS. DAAR STAAT VAAK EEN GROTE STAPEL AFVAL.»

(membre d'une association / verenigingslid)

« IL Y A TROP DE CHIQUES. »

(enfant / kind)

Il est étonnant que ce soient souvent les coins de rue qui sont les victimes des déchets clandestins. C'est surtout le cas de la rue du Pavillon. Les coins y sont aménagés en mini-zones vertes qui, autour des arbres, servent souvent de lieux favorables pour ceux qui y déposent leurs déchets clandestins.

Hormis les dépôts clandestins, le quartier est aussi en proie à une autre pratique illégale : les garages de rue. En particulier dans la rue James Watt et la rue Joseph Jacquet, les voitures sont réparées en rue par des garages non enregistrés. L'huile et les produits salissants qu'ils déversent se retrouvent directement dans les égouts de la rue.

Ces déchets qui traînent un peu partout irritent passablement les habitants et utilisateurs du quartier. Le sujet fut régulièrement mentionné lors des moments de participation. L'aspect malpropre du quartier contribue à son image négative. Même chez les enfants et les jeunes, le problème de la propreté dans le quartier a été fréquemment et très clairement mis en avant. Certains jeunes ont également insisté sur l'entretien des places. Ils constatent que lorsque l'infrastructure d'une petite place a été endommagée, très souvent on ne la répare pas. Il est aussi intéressant de constater que certains enfants préfèrent jouer dans une rue sale mais tranquille plutôt que dans une rue avec beaucoup de trafic.

Opvallend is dat de hoeken van de straten veelal het slachtoffer zijn van sluikstorten. Dit is vooral opvallend in de Paviljoenstraat. Hier zijn de hoeken ingericht met een kleine groenzone. Over het algemeen zijn de groene zones rondom de bomen een trekpleister voor sluikstorters.

Naast sluikstorten is de wijk ook het slachtoffer van een andere illegale praktijk: straatgarages. Meer bepaald in de James Wattstraat en de Joseph Jacquetstraat worden auto's op straat gerepareerd door ongeregistreerde garages. De olie en vuile vloeistoffen die hierbij vrijkomen lopen rechtstreeks de straatriolering in.

Het rondslingerende afval wekt veel ergernis op bij de bewoners en gebruikers van de wijk. Dit onderwerp kwam meermaals aan bod tijdens de participatiemomenten. Het vuile aanzicht van de wijk draagt bij tot het negatieve imago. Ook bij kinderen en jongeren kwam het probleem van netheid in de wijk steeds zeer snel en zeer duidelijk naar voren. Ook het belang van onderhoud van pleinen werd door sommige jongeren benadrukt. Ze stellen vast dat wanneer de infrastructuur van een pleintje kapot gaat, deze vaak niet wordt hersteld. Een interessant gegeven is dat sommige kinderen liever in een vuile maar rustige straat spelen dan in een straat met veel verkeer.

EFFORTS DE LA COMMUNE

L'image d'un quartier malpropre génère des frustrations auprès des services communaux responsables de l'ordre et de la propreté. Ils envoient leurs balayeurs 5 jours sur 7 pour veiller à la propreté des rues du quartier Stephenson. Ces services reconnaissent le problème des déchets clandestins. Il semble bien que ce soit un éternel combat.

Plusieurs projets visant à améliorer de différentes manières la propreté dans la commune ont été imaginés. Des bulles à verre seraient par exemple disposées dans plusieurs endroits en sous-sol. Un projet pilote pour recueillir des déchets d'huile dans des points de collecte démarrera bientôt. Le service de la propreté de la commune de Schaerbeek entretient également le côté de la rue Stephenson situé sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

INSpanning VAN DE GEMEENTE

Het vuile imago van de wijk wekt frustraties op bij de gemeentelijke diensten die instaan voor de orde en de netheid. Zij laten hun straatvegers 5 dagen op 7 uitrukken om de straten binnen de Stephensonwijk netjes te houden. De problematiek van het sluikestorten wordt erkend door deze diensten. Het lijkt een eindeloze strijd.

Er wordt op verschillende manieren projecten bedacht om de netheid in de gemeente te verbeteren. Zo zouden de glasbollen op zoveel mogelijk plaatsen ondergronds worden geplaatst. Binnenkort wordt er ook gestart met een pilootproject om olie-afval te verzamelen in collectieve afvalpunten. De dienst orde en netheid van de gemeente Schaarbeek zorgt er ook voor dat de kant van de Stephensonstraat op het grondgebied van de stad Brussel wordt opgeruimd.



Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

Le manque de propreté du quartier n'est donc pas dû à la négligence des balayeurs. Le problème doit être attribué à la mentalité des utilisateurs et habitants du quartier. Les balayeurs se plaignent en outre des déchets dus à la présence du centre d'accueil pour toxicomanes 'Transit'. Son public consiste en grande partie en un groupe de personnes vulnérables qui abandonnent leurs seringues usagées, leurs bouteilles,... sur la voie publique, ce qui non seulement est néfaste pour la propreté, mais aussi dangereux pour d'autres usagers du domaine public tels que les nombreux enfants et les jeunes du quartier.

PARC À CONTENEURS PAYANT

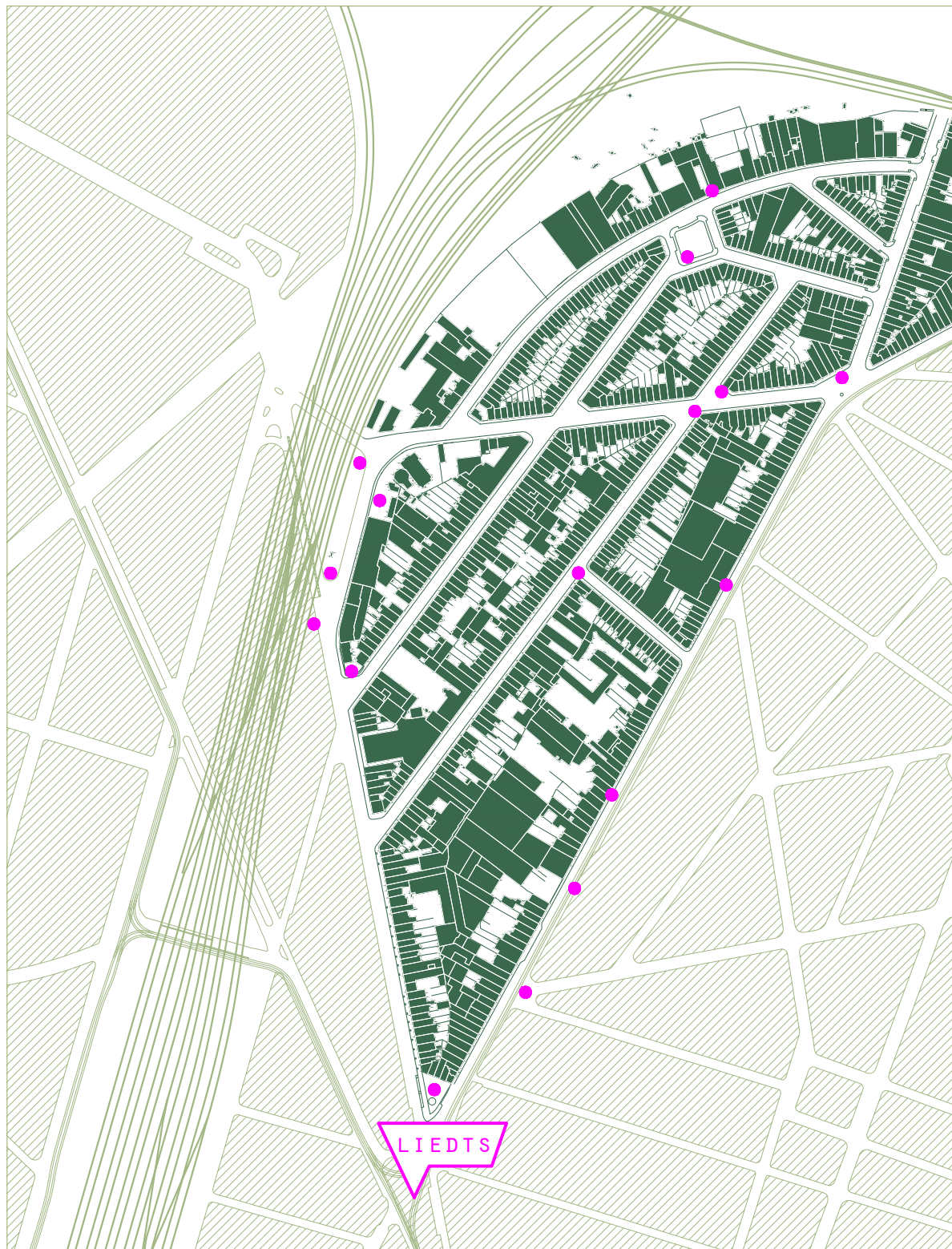
D'après une enquête auprès des habitants, il semble que la problématique autour du problème des déchets clandestins se soit aggravée depuis la fermeture du parc à conteneurs communal. Les habitants ne peuvent plus apporter gratuitement leurs déchets au parc à conteneurs, mais doivent désormais se rendre au Recyparc, le parc payant de Bruxelles-Propreté. Pour des personnes aux moyens limités cela peut signifier un obstacle supplémentaire.

De vuile wijk is dus geen gevolg van nalatigheid bij de straatvegers. Het probleem is te wijten aan de mentaliteit van de gebruikers en bewoners van de wijk. De straatvegers klagen ook over het afval ten gevolge van de aanwezigheid van het opvangcentrum voor verslaafden Transit. Hun publiek bestaat voornamelijk uit een kwetsbare bevolkingsgroep die hun gebruikte spuiten, flessen drank,..., achter laten op het openbaar domein. Dit is niet enkel nefast voor de netheid, maar ook gevaarlijk voor andere gebruikers van het openbaar domein, zoals de vele kinderen en jongeren in de wijk.

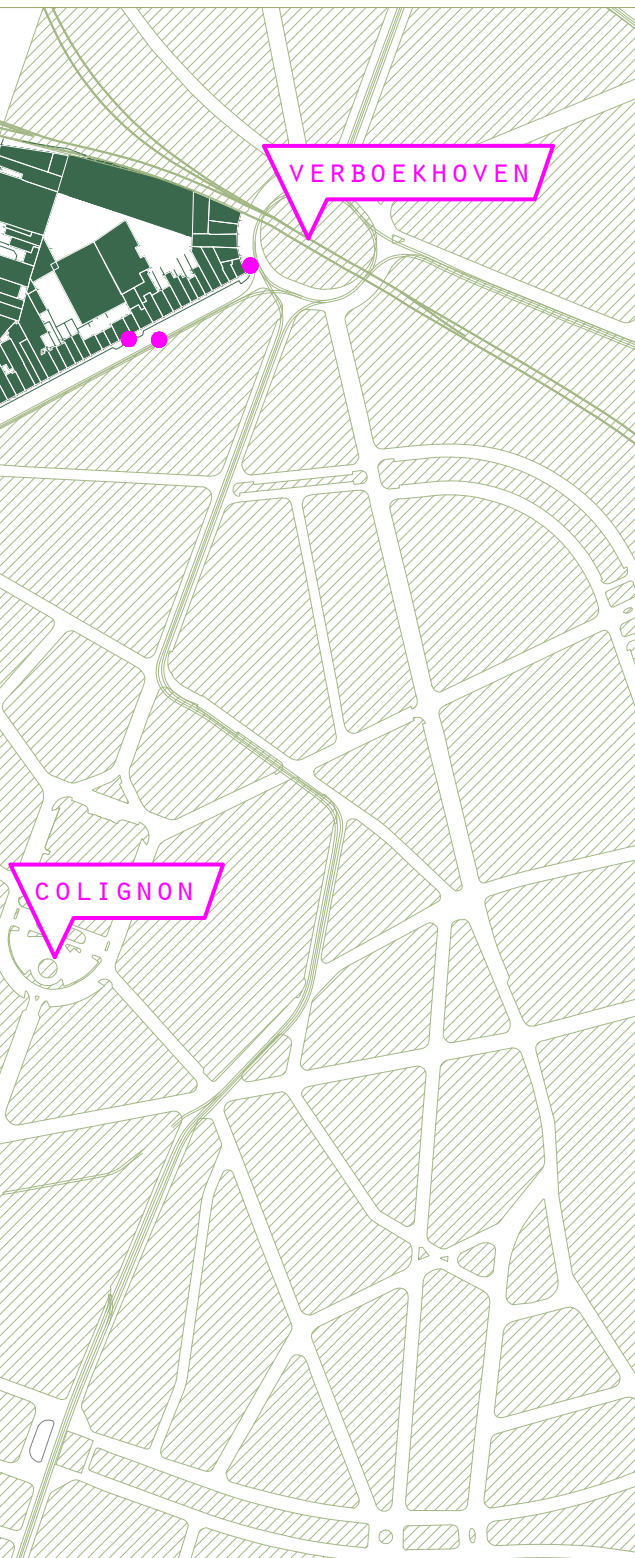
BETALEND CONTAINERPARK

Uit gesprekken met bewoners blijkt dat de problematiek rond het sluikestorten verergerd is sinds het sluiten van het gemeentelijke containerpark. Bewoners kunnen hun afval niet meer gratis naar het containerpark brengen, maar moeten hiervoor naar het betalend containerpark van Net Brussel. Voor mensen met weinig middelen kan dit een extra drempel zijn.





CARTE DES DÉPÔTS CLANDESTINS (RELEVÉ DE TERRAIN DU VENDREDI 09/03/2018)
KAART MET SLUIKSTORTEN (VELDWERK OP VRIJDAG 09/03/2018)



Légende - Legende



Dépôt clandestins

Sluikstorten

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

2.4

L'INDUSTRIE OCCUPE DE GRANDS ÎLOTS

NIJVERHEID NEEMT GROTE BOUWBLOKKEN IN

ZONES INTERNES CONSTRUITES

Le passé industriel du quartier laisse des traces dans le quartier, dont la dimension et le contenu des îlots. Les nombreux hangars et dépôts, occupés ou désaffectés, influent sur la densité particulièrement élevée du quartier, où il reste par conséquent peu d'espaces perméables.

Ni dans les parcelles privées, ni dans le domaine public, on trouve facilement un espace ouvert et perméable.

« *Nous avons des problèmes d'inondations dans le quartier. Ils auraient mieux fait d'aménager un réservoir d'eau sur le toit de la nouvelle maison de repos.* » (homme, 55ans / man, 55jaar)

Les grands hangars offrent la possibilité à des entreprises variées de s'établir dans le quartier, où l'on observe un nombre important d'entrepreneurs, d'ateliers de réparation de voitures, de magasins de matériaux de construction,... Toutes ces activités occupent les grands espaces libres.

Mais le tissu urbain n'est pas adapté à ce genre

BEBOUWDE BINNENGEBIEDEN

Het industriële verleden van de wijk laat zijn sporen na in de grootte en invulling van de bouwblokken. De vele al dan niet verlaten hangaars en depots zijn de reden voor de hoge grondinname binnen de wijk. Er is weinig waterdoorlatend oppervlakte terug te vinden. Noch in de private percelen noch in de publieke ruimte is er veel 'open' en waterdoorlatende ruimte. « *We hebben problemen met wateroverlast in de buurt. Ze hadden beter een waterreservoir aangelegd op het dak van het nieuwe rusthuis.* » (homme, 55ans / man, 55jaar)

De grote hangaars bieden de mogelijkheid aan verschillende soorten nijverheid om zich te vestigen in de wijk. Opvallend zijn dan ook de hoeveelheid aannemers, auto-werkplaatsen, winkels voor bouwmaterialen, ... in de wijk. Deze activiteiten maken gebruik van de aanwezige grote open ruimtes.

Het stedelijke weefsel is niet aangepast aan deze

d'activités. Les rues relativement étroites, où les voitures sont souvent stationnées des deux côtés, ne sont pas un cadre idéal pour le va-et-vient de poids lourds ou de fourgonnettes. Ces dernières circulent ou stationnent là où c'est interdit, et sont source d'indignation chez les enfants et ados (et très probablement aussi chez leurs parents). En outre, ces différentes formes d'entreprises provoquent des nuisances pour les riverains.

PERMÉABILITÉ

En aménageant des percées dans des hangars désaffectés ou source de nuisances, on offre de la place pour des espaces verts. De plus, la possibilité de traverser les îlots a de l'intérêt; elles donnent lieu à une meilleure connexion entre les rues et participent au contrôle social. Ce dernier est important pour un espace public dans l'espace intérieur d'un îlot. Ces endroits sont souvent invisibles depuis l'espace public et donc méconnus de la population.

activiteiten. De relatief smalle straten, waar veelal aan beide zijden geparkeerd wordt, vormen geen kader voor het aan- en afrijden van vrachtwagens of bestelwagens. Bestelwagens die rijden of parkeren waar het niet toegelaten is, vormen ook een bron van ergernis voor kinderen en tieners (en hoogstwaarschijnlijk ook voor hun ouders). Daarnaast vormen deze vormen van nijverheid een bron van overlast voor de omwonenden.

DOORWAADBAARHEID

Door het ontpitten van leegstaande, onderbenutte of vervuilende hangaars kan er plaats gemaakt worden voor groene ruimte. Hierbij is ook de doorwaadbaarheid van de bouwblokken een belangrijk aandachtspunt. Doorsteken zorgen naast een betere connectie tussen de verschillende straten ook voor een bijdrage aan de sociale controle. Bij een openbare ruimte in het binnengebied van een bouwblok is sociale controle een zeer belangrijk gegeven. Deze plekken zijn veelal niet zichtbaar



Illustration: Schéma comparatif des tailles d'îlots
Figuur: Schema ter vergelijking van de bouwblokken





A ROELS

ROULOR
HARDWARE

3M

ABRASIVES - TAPES
SAFETY MASKS

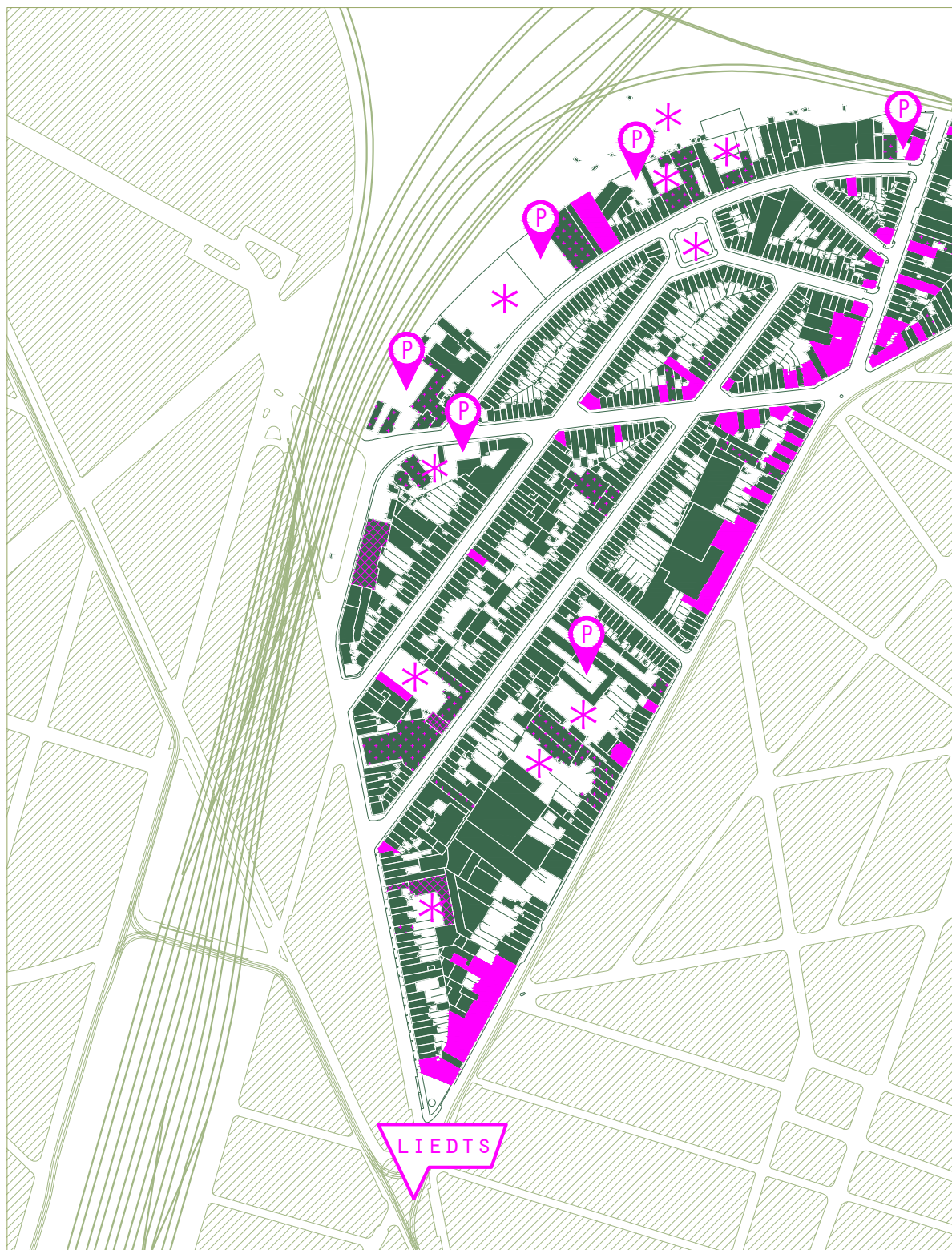
SADER

COLLES - LUMEN

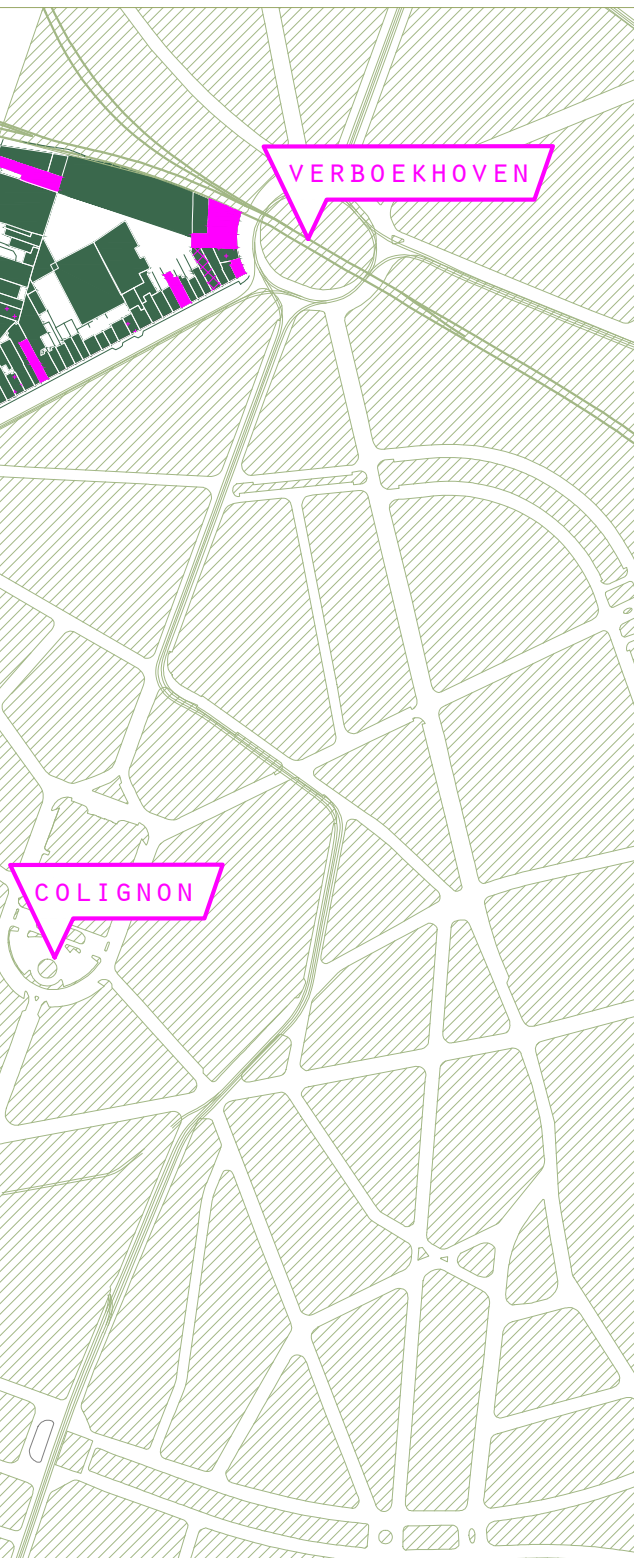
VENTE EXCLUSIVE AUX PROFESSIONNELS
ALLEEN VERKOOP AAN VAKMENSEN

Chemin du Woodstock - 56 - 1070 Molenbeek - Belgium
Opening Monday 9h - 17h30

56 RUE GALLAIT
GALLAITSTRAAT 56



CARTE DE L'OCCUPATION DU SOL
KAART VAN DE GRONDINNAME



Légende - Legende

-  *Logement*
Woning
-  *Bureau*
-  *Ateliers et entrepôts*
Ateliers en magazijnen
-  *Commerce*
Handel
-  *Équipement d'intérêt collectif ou de service public*
Voorziening van collectief of publiek belang
-  *Jardin, parc ou terrain de jeux*
Tuin, park of speelplein
-  *Parking*

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000





PLACE VERBOEKHOVEN
VERBOEKHOVENPLEIN

Plusieurs entrepôts industriels ont été aménagés en loft, comme par exemple dans l'intérieur d'îlot des rues Van Schoor et Pavillon.

van op het publiek domein en daarom ook niet zeer bekend bij het grote publiek.

Verschillende industriële gebouwen zijn omgebouwd tot lofts, bijvoorbeeld in het binnengebied van de straten Van Schoor en Paviljoen.

RÉSIDENTIEL CÔTÉ RUE

Aujourd'hui, le quartier Stephenson présente surtout un caractère résidentiel. Les rues relativement étroites comptent des maisons mitoyennes et des maisons bourgeoises. Les maisons plus importantes sont divisées en plusieurs unités. Vu le grand nombre de personnes vivant les unes près des autres, il est nécessaire de prévoir davantage d'espaces extérieurs qualitatifs. L'aménagement de percées dans les intérieurs d'îlot offre un potentiel intéressant dans ce cas-ci. Dans certaines rues, surtout au sud de la rue du Pavillon, cette idée est déjà en marche.

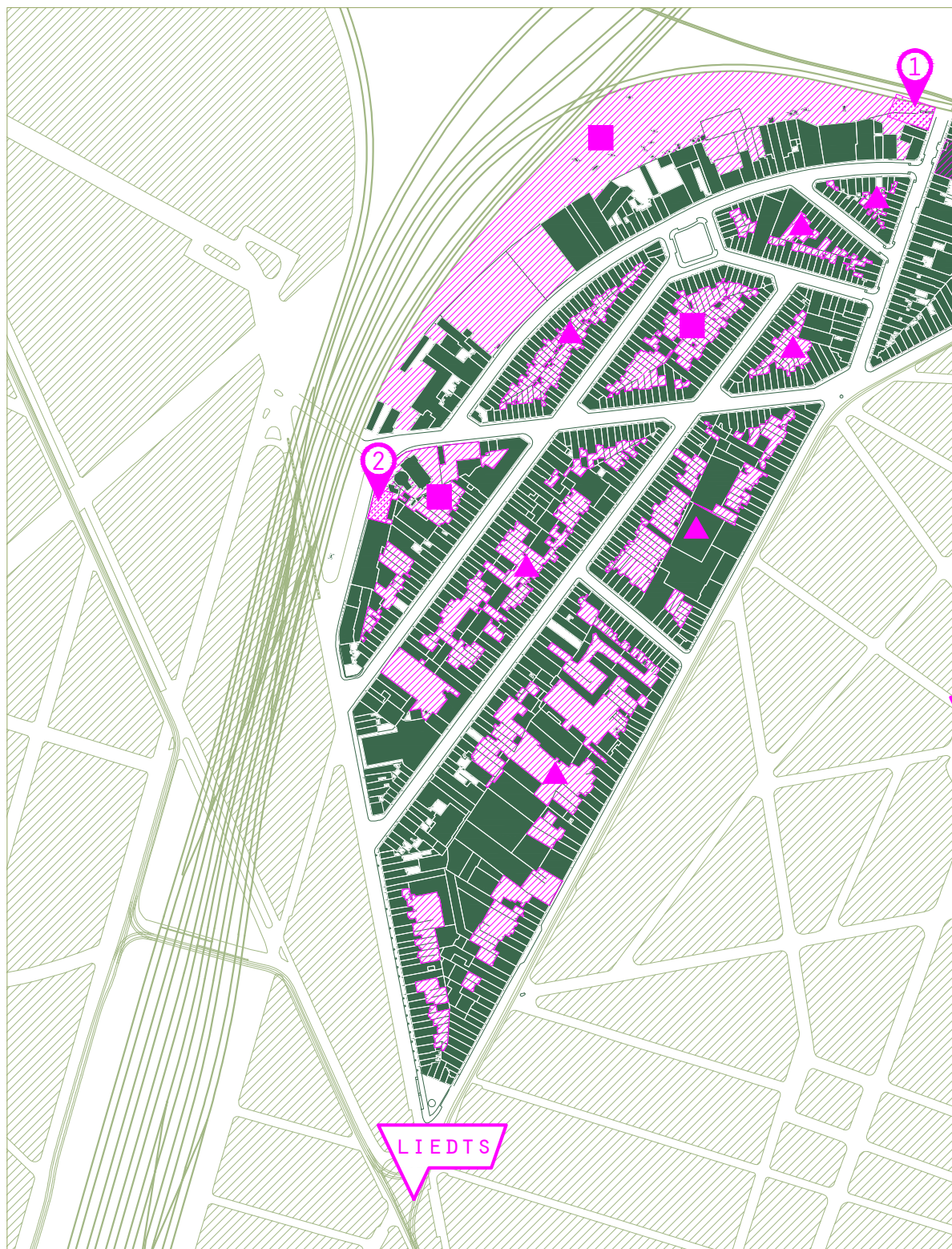
RESIDENTIEEL LANGS DE STRAAT

Vandaag heeft de Stephensonwijk vooral een residentieel karakter. De relatief smalle straatjes worden gekenmerkt door rij-en burgerwoningen. De grotere woningen worden opgedeeld in meerdere units. Veel mensen dicht op elkaar vraagt om buitenruimte. Het openwerken van de binnengebieden biedt hiervoor een interessant potentieel. In sommige straten, vooral ten zuiden van de Paviljoenstraat, is het startschot voor deze evolutie reeds gegeven.

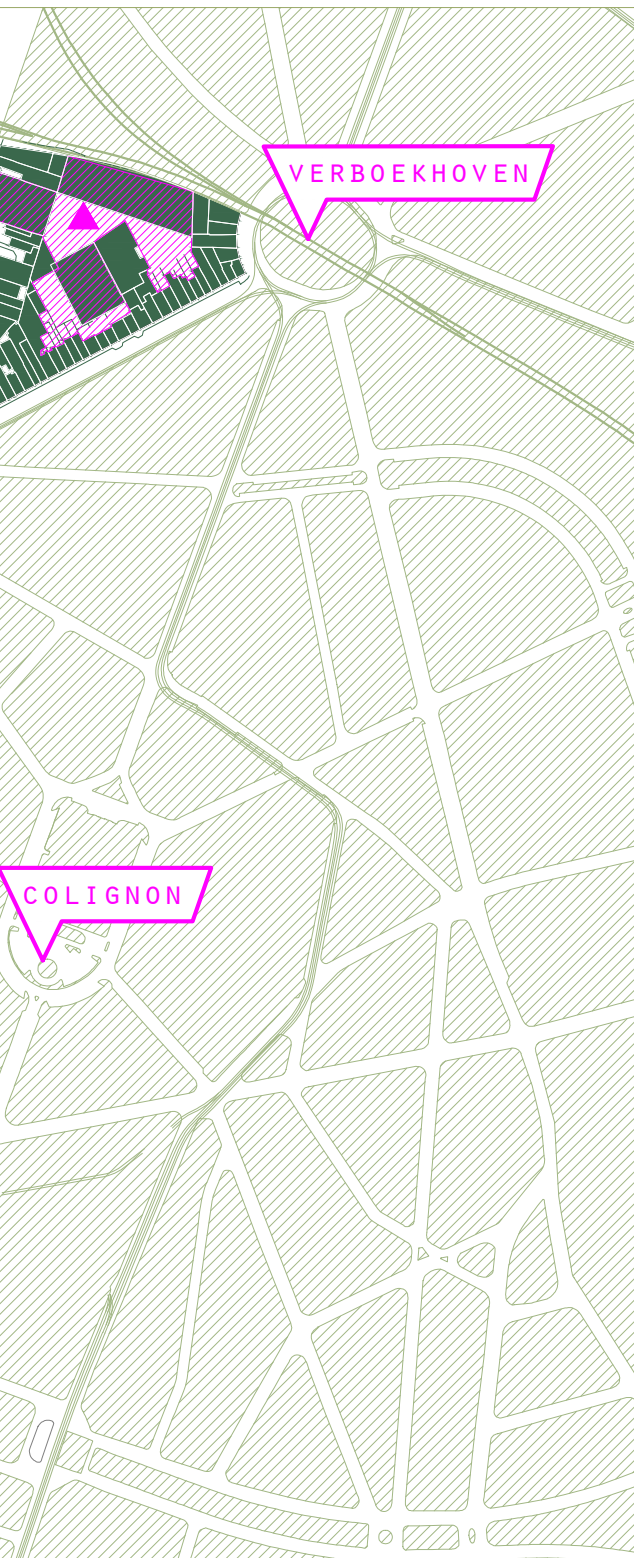
« EENS JE DOOR DE POORT BENT VAN SOMMIGE VAN DE HUIZEN, KOM JE IN EEN BINNENKOER MET ONGELOFELIJKE LOFTS. DAT IS GEEN MIDDENKLASSE MEER. »

(membre d'une association / verenigingslid)





CARTE DES INTÉRIEURS D'ÎLOTS & ESPACE NON BÂTI
KAART VAN DE BINNENTERREINEN VAN DE HUIZENBLOKKEN & ONBEBOUWDE RUIMTE



Légende - Legende

- Intérieur d'îlot de bonne qualité*
Binnenterrein van goede kwaliteit
- Intérieur d'îlot peu verdurisé*
Binnenterrein met weinig groen
- Espaces non-bâtis*
Niet bebouwde ruimte
- 1 *Friche rue François-Joseph Navez*
Braakliggend terrein François-Joseph Navezstraat
- 2 *Friche ancien club de pétanque*
Braakliggend terrein voormalige petanqueclub

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000



MUZIEKWEDSTRIJD
FREE OF MIND
MEER INFO:
FREEDOMOFMIND.BF

MUNTTHEE
1.50 €
1.50 €
1.50 €
1.50 €

MUZIEKWEDSTRIJD
FREE OF MIND
MEER INFO:
FREEDOMOFMIND

PEU DE PARCELLES VIDES

Il y a peu de parcelles vides ou de terrains en friche. A l'intérieur du périmètre opérationnel nous en avons compté deux :

1. L'ENTRÉE D'INFRABEL

A côté du pont de chemin de fer dans la rue François-Joseph Navez, il y a une porte qui donne accès aux potagers du terrain d'Infrabel. Depuis la fermeture des potagers le 19 février 2018, elle reste immanquablement fermée et le terrain n'a plus de fonction définie et son aspect est très négligé.

2. TERRAIN DU CLUB DE PÉTANQUE

Dans la rue du Pavillon, il y a une friche où se trouvait autrefois un club de pétanque. L'infrastructure sportive a été démolie pour céder la place à un nouveau projet de logements. Le permis de construire n'ayant pas été accepté, la parcelle est inoccupée depuis pas mal de temps. Depuis peu, une famille de Roms s'est approprié le terrain, mais dès que le propriétaire aura reçu son permis de construire la parcelle sera en grande partie construite.

WEINIG LEGE PERCELEN

Er zijn niet veel lege percelen of braakliggende terreinen terug te vinden. Binnen de operationele perimeter werden er twee opgemerkt:

1. INGANG INFRABEL

Naast de spoorwegbrug in de François-Joseph Navez straat bevindt zich een poort die toegang verleent tot de moestuinen op het terrein van Infrabel. Sinds de sluiting van de moestuinen op 19 februari 2018 blijft de poort ook onverbiddelijk dicht en heeft dit perceel geen duidelijke functie meer. Dit terrein ligt er zeer onverzorgd bij.

2. TERREIN VAN DE PETANQUE CLUB

In de Paviljoenstraat is er een braakliggend terrein op de plek waar er zich vroeger een petanque club bevond. Deze sportinfrastructuur werd afgebroken om plaats te maken voor een woonproject. Dit vastgoed project loopt vast op het niveau van de stedenbouwkundige vergunning. Dit verklaart waarom dit perceel al geruime tijd leeg staat. Sinds kort heeft een Roma familie haar dit terrein toegeëigend. Indien de eigenaar van dit perceel zijn stedenbouwkundige vergunning bemachtigd zal dit terrein grotendeels bebouwd worden.





**EX TERRAIN DE PÉTANQUE RUE DU PAVILLON
VOORMALIGE PETANQUE-BAAN PAVILJOENSTRAAT**

source/bron: Nathalie Renier

3

La population est en grande partie composée de familles où les jeunes occupent une place importante. Les conditions de vie y sont loin d'être parfaites : taux de chômage important, peu de confort dans les logements, pollution de l'air, problèmes d'inondation, problématiques liées aux déchets,... et malgré tout cela, les habitants s'identifient avec une certaine fierté à leur quartier.

Ce chapitre traite des thématiques suivantes du CDC :

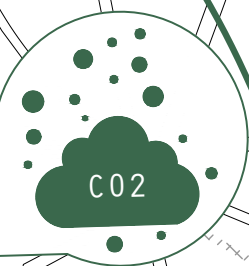
- Logement (4)
- Population (7)
- Emploi (8)
- Environnement et santé (11)

De bevolking bestaat voornamelijk uit gezinnen , waarbinnen de jongeren een belangrijk aandeel vormen. Leefomstandigheden zijn verre van ideaal : hoge werkloosheid, laag basiscomfort, luchtvervuiling, wateroverlast, afvalproblematiek, ... maar toch identificeren bewoners zich met enige trots met hun buurt.

In dit hoofdstuk worden volgende thematieken uit het bestek behandeld:

- Huisvesting(4)
- Bevolking (7)
- Tewerkstelling (8)
- Leefmilieu en gezondheid (11)

**FAMILIAL MAIS
LOIN D'ÊTRE
IDÉAL**



**FAMILIAAL
MAAR VERRE
VAN IDEEAL**



3.1

NOUS SOMMES DE "STEPH"

FIERS DE LEUR QUARTIER
FAMILLES AVEC ENFANTS
DE PLUS EN PLUS MULTICULTUREL
DE PASSAGE VERSUS ENRACINEMENT
UN TAUX DE MORTALITÉ TROP ÉLEVÉ

3.1

WIJ ZIJN VAN "STEPH"

FIER OP DE WIJK
GEZINNEN MET KINDEREN
STEEDS MULTICULTURELER
DOORTOCHT VERSUS VERANKERING
TE HOOG STERFTECIJFER

3.2

À LA RECHERCHE D'EMPLOI

TAUX DE CHÔMAGE ÉLEVÉ
MANQUE DE PERSPECTIVES

3.2

OP ZOEK NAAR WERK

HOGE WERKLOOSHEID
PERSPECTIEF ONTBREEKT

3.3

PEU DE CONFORT DERRIÈRE DE BELLES FAÇADES

DENSITÉ IMPORTANTE
PETIT & PEU DE CONFORT
BELLES FAÇADES

3.3

FRAAIE GEVELS VERBERGEN LAAG CONFORT

HOGE DICHTHEID
KLEIN & WEINIG CONFORT
MOOIE GEVELS

3.4

LOUER À BON MARCHÉ, MAIS À QUEL PRIX?

MARCHÉ DE LOCATION PRIVÉ
LOUER OU ACHETER
PEU DE LOGEMENTS VACANTS
DÉFICIT DE LOGEMENTS SOCIAUX

3.4

GOEDKOOP HUREN MAAR TEGEN WELKE PRIJS?

PARTICULIERE HUURMARKT
HUREN VERSUS KOPEN
WEINIG LEEGSTAND
TEKORT AAN SOCIALE WONINGEN

3.5

CADRE DE VIE QUI LAISSE À DÉSIERER

DANGER D'INONDATION
PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE DES
BÂTIMENTS PEU ÉLEVÉE
SCHAARBEEK FAIT LE TRI
POLLUTION DES SOLS ?
NUISANCES DUES AU TRAIN LIMITÉES
QUALITÉ DE L'AIR PROBLÉMATIQUE

3.5

LEEFOMGEVING VERRE VAN IDEAAL

OVERSTROMINGSGEVAAR
WONINGEN LAAG EPB
SCHAARBEEK SORTEERT
BODEMVERONTREINIGING?
OVERLAST TREIN BEPERKT
LUCHTKWALITEIT PROBLEMATISCH



3.1

NOUS SOMMES DE "STEPH"

FIERS DE LEUR QUARTIER

Les habitants du quartier Stephenson sont assez fiers de leur quartier. Les enfants et surtout les jeunes s'identifient à leur quartier. A l'intérieur du périmètre, on distingue plusieurs 'sous-quartiers' en observant l'occupation de l'espace public. Ainsi se forme une micro-communauté autour de la place Stephenson et de la place du Pavillon.

La partie du périmètre opérationnel située au sud de la rue du Pavillon manque d'un espace public conférant une identité au quartier. Ses habitants sont un peu 'de nulle part'. 'De Kriekelaar', en collaboration avec le centre de la jeunesse planifié par le VGC, pourraient jouer un rôle dans la manifestation de cette identité.

WIJ ZIJN VAN "STEPH"

FIER OP DE WIJK

De bewoners van de Stephensonwijk dragen een zeker fierheid met zich mee. Vooral de kinderen en jongeren identificeren zich met de wijk. Binnen de perimeter zijn er verschillende subwijken te onderscheiden i.f.v. de de publieke ruimte in de buurt. Er wordt zo'n microgemeenschap gevormd rondom het Stephensonplein, en rondom het Paviljoenplein.

Het deel van de operationele perimeter ten zuiden van de Paviljoenstraat mist een publieke ruimte die identiteit geeft aan de buurt. Zij zijn een beetje van 'nergens'. 'De Kriekelaar' in combinatie met het geplande jeugdcentrum van de VGC kunnen mogelijk een rol spelen in het creëren van deze identiteit.

« LES ADOLESCENTS S'IDENTIFIENT AUX ENDROITS D'OÙ IL VIENNENT. ILS N'ONT PAS ENVIE DE SORTIR DE LEUR ZONE DE CONFORT. LÀ ILS SE SENTENT EN SÉCURITÉ. »

(membre d'une association / verenigingslid)



« J'HABITAIS À CÔTÉ D'UNE FAMILLE MAROCAINE QUI ÉTAIT TRÈS BIEN. ILS M'ONT FAIT DU COUSCOUS. »

(femme, 80 ans / dame, 80jaar)

FAMILLES AVEC ENFANTS

La population du quartier Stephenson est très jeune. Le groupe des moins de 18 ans constitue plus d'un quart de l'ensemble de la population. À l'intérieur de cette catégorie d'âge pour 100 personnes, il y a 3 bébés, 3 enfants en bas âge, 1 enfant et un ado de plus que dans la moyenne des autres quartiers bruxellois. Le groupe de jeunes adultes est également très représentatif parmi les habitants. Le quartier compte un peu plus d'hommes que de femmes.

source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.286



Plus que 1/4 de la population a moins de 18ans
Meer dan 1/4 van de bevolking is jonger dan 18jaar

La population se compose surtout de jeunes parents avec relativement beaucoup d'enfants. Pourtant, malgré l'importante représentation de ce groupe dans le quartier, on note une légère baisse dans la taille des familles, ce qui est essentiellement dû au groupe croissant de familles monoparentales. Le troisième âge est très peu représenté dans le quartier, malgré la présence de la maison de repos 'Stephenson Garden' au sein du quartier. Les personnes âgées sortent rarement sur l'espace public.

source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.291

GEZINNEN MET KINDEREN

De bevolking van de Stephensonwijk is zeer jong. De groep - 18 jarige maakt meer dan een kwart van de totale bevolking uit. Binnen deze leeftijds categorie worden er op 100 personen: 3 baby's, 3 peuters, 1 kind en 1 puber meer vertegenwoordigd dan gemiddeld in andere Brusselse wijken. Ook de groep jong-volwassenen wordt sterk vertegenwoordigd onder de bewoners. Er wonen iets meer mannen dan vrouwen in de wijk.

bron: Wijkmonitoring -
zie bijlage p.286



Beaucoup de familles, peu de personnes âgées
Veel gezinnen, weinig ouderen

De bevolking bestaat vooral uit jonge ouders met relatief veel kinderen. Ondanks de grote vertegenwoordiging van deze groep binnen de wijk, is er een lichte daling in de groottes van de huishoudens. Dit is vooral te wijten aan de toenemende groep alleenstaande ouders. Ouderen worden zeer weinig vertegenwoordigd binnen de wijk, ondanks de aanwezigheid van het rusthuis Stephenson Garden, in het hart van de wijk. De ouderen maken weinig gebruik van de publiek ruimte.

bron: Wijkmonitoring -
zie bijlage p.291



DE PLUS EN PLUS MULTICULTUREL

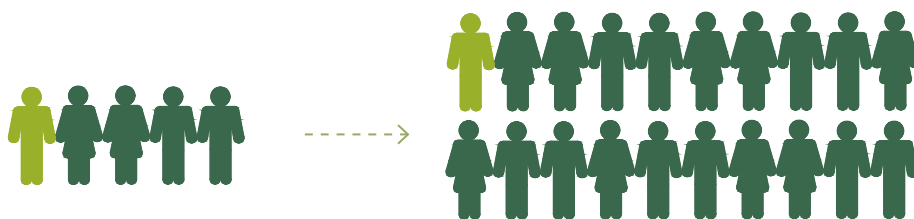
Le quartier Stephenson est un quartier multiculturel. C'était déjà le cas il y a vingt ans. Pourtant, au cours des dernières années, un glissement s'est opéré au niveau de la nationalité de ses habitants. Là où autrefois il y avait 1 habitant sur 5 d'origine turque ou nord-africaine, ce chiffre s'est réduit à 1 sur 20. La proportion d'Africains du Nord a baissé à peu près de la même façon. Inversement, beaucoup de nouveaux arrivants viennent des nouveaux pays membres de l'Union européenne, la plupart de la Bulgarie et de la Roumanie. Il y a aussi une forte représentation d'habitants en provenance de l'Afrique subsaharienne.

source: Monitoring de quartier - voir Annexe p.295

STEEDS MULTICULTURELER

De Stephensonwijk is een multiculturele wijk. Dit was 20 jaar geleden al het geval. Er is de laatste jaren een verschuiving merkbaar in de verschillende nationaliteiten. Waar vroeger 1 op 5 mensen een Turkse origine had, is dit nu nog slechts 1 op 20. Ook het aandeel Noord-Afrikanen is gezakt in een gelijkaardige trend. In tegengestelde richting zijn er veel inwoners uit nieuwe Europese lidstaten bijgekomen, met een merendeel aan Bulgaren en Roemenen. Er is ook een sterkere vertegenwoordiging van inwoners uit de Sub-Saharisch-Afrikaanse landen.

bron: Wijkmonitoring - zie bijlage p.295



Taux de personnes avec une origine Turque ou Nord-Africain, à l'époque versus maintenant.

Aandeel mensen met Turkse of Noord-Afrikaanse afkomst, vroeger versus nu.



« DÈS QU'ILS PEUVENT, LES GENS PARTENT. »

(membre d'une association / verenigingslid)

DE PASSAGE VERSUS ENRACINEMENT

Il y a davantage de personnes qui quittent le quartier que de nouveaux habitants. Ceux qui quittent le quartier vont pour la plupart s'installer dans d'autres quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale. Ceux qui arrivent viennent surtout de l'étranger. On déduit donc que beaucoup de nouveaux arrivants en Belgique commencent leur séjour dans le quartier Stephenson mais dès que leurs finances le leur permettent, ils changent de lieu d'habitation.

DOORTOCHT VERSUS VERANKERING

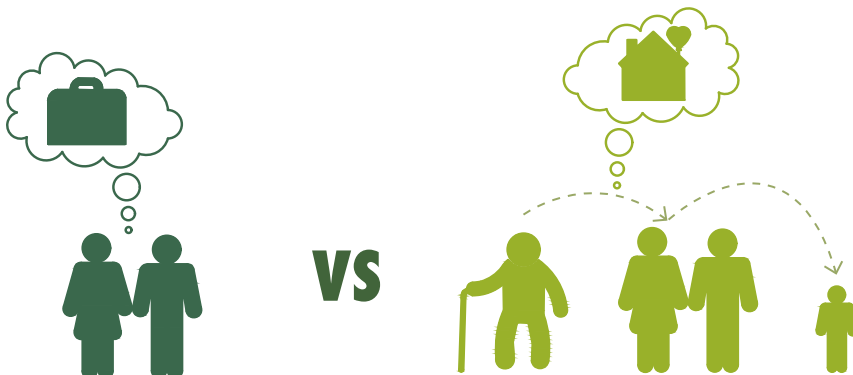
Er vertrekken meer mensen uit de wijk dan dat er nieuwe bewoners bijkomen. De vertrekkers verhuizen vooral naar andere wijken binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De mensen die er bijkomen zijn vooral mensen afkomstig uit het buitenland. Hieruit wordt afgeleid dat veel nieuwkomers in België hun verblijf starten in de Stephensonwijk. Zodra ze financieel sterk genoeg staan, gaan ze op zoek naar een andere woonplaats.

« IK WOON HIER SUPER GRAAG, ALS HET KAN DAN WIL IK LATER HET LIEFST HIER BLIJVEN WONEN. »

(fille, 20ans / meisje, 20jaar)

Le nombre de personnes quittant le quartier étant plus élevé que celui des arrivants, et au vu de l'accroissement démographique du quartier, il faut en conclure que le taux de natalité en est la cause principale. Pour preuve : la part des jeunes enfants et adultes dans le quartier. Contrairement aux

Aangezien er meer mensen verhuizen uit de wijk dan dat er mensen verhuizen naar de wijk en het bevolkingscijfer toch nog steeds stijgende is, kunnen we afleiden dat geboorte hiervan de grootste oorzaak is. Het aandeel jonge kinderen en jonge volwassen binnen de wijk bevestigen dit.



De passage versus enracinement

Doortocht versus verankering

conclusions de l'analyse des données concernant les taux d'immigration et d'émigration du quartier, les habitants nous font part d'une autre perception face à la stabilité de l'habitation dans leur quartier. Par exemple, de nombreuses familles ont depuis plusieurs générations consciemment choisi de s'établir dans le quartier Stephenson et souhaitent y rester. Ce groupe d'habitants se situe essentiellement au nord de la rue du Pavillon. Il y a aussi un certain nombre de commerces qui passent des mains des grands-parents aux enfants et petits-enfants.

UN TAUX DE MORTALITÉ TROP ÉLEVÉ

En dépit de la part importante de jeunes dans le quartier, le taux de mortalité y est très élevé. Puisque la population compte assez peu de personnes âgées, la mortalité tombe aussi dans la catégorie des 5 à 64 ans. Il en résulte que les conditions de vie et de santé dans le quartier ne sont pas optimales.

*source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.301*

Ondanks deze gegevens over de immigratie en emigratie van en naar de wijk, hebben de bewoners zelf een ander beeld van de woonstabiliteit binnen hun wijk. Zo zijn er ook talrijke gezinnen aanwezig die reeds gedurende meerdere generaties bewust voor de Stephensonwijk kiezen en hier wensen te blijven. Deze groep van bewoners situeren zich vooral ten noorden van de Paviljoenstraat. Onder de handelaars zijn er bijvoorbeeld ook een aantal zaken die van ouder op kind op kleinkind werden doorgegeven.

TE HOOG STERFTECIJFER

Het aandeel jonge mensen in de wijk ligt zeer hoog, desondanks kent de wijk een hoog sterftecijfer. Aangezien de oudere bevolkingsgroep relatief weinig vertegenwoordigd wordt, vallen de sterftes ook in een jonge leeftijdscategorie (5 tot 64 jarigen). Dit wijst erop dat de gezondheids- of leefomstandigheden in de wijk niet goed zijn.

*bron: Wijkmonitoring -
zie Bijlage p.301*



**ARRIÈRE DU SITE TAMINES, 78 RUE STEPHENSON
ACHTERKANT TAMINES SITE, STEPHENSONSTRAAT 78**

3.2

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI

OP ZOEK NAAR WERK

TAUX DE CHÔMAGE ÉLEVÉ

Concernant le revenu, le quartier enregistre de mauvais résultats. En étudiant l'évolution des revenus au cours des 5 dernières années, nous constatons que ceux-ci n'ont pas connu d'augmentation spectaculaire. Il est clair que le taux élevé du chômage est la cause principale de ce faible revenu. Plus d'une personne sur trois dans le groupe d'âge actif du quartier est au chômage. Un peu moins de la moitié a entre 18 et 24 ans.

Le taux de chômage élevé fait en sorte qu'au niveau de la commune, un grand nombre de personnes dépendent du revenu d'intégration sociale. Par conséquent, il y a beaucoup d'enfants qui grandissent dans une famille sans revenu du travail. Environ 1 enfant sur 3 grandit dans cette situation.

*source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.304*



*Plus d'un tiers de la population active est sans emploi, et un enfant sur trois grandit dans une famille sans revenus.
Meer dan 1 op 3 personen in de beroepsactieve leeftijd is werkloos, 1 op 3 kinderen groeit op in een gezin zonder inkomen.*

HOGE WERKLOOSHEID

M.b.t. inkomen scoort de wijk slecht. Wanneer de evolutie van het inkomen bekeken wordt in de loop van de laatste 5 jaren is deze waarde ook niet spectaculair gestegen. De hoge werkloosheid is een duidelijke verklaring voor dit lage inkomen. Meer dan 1 op 3 personen in de actieve beroepsleeftijd binnen de wijk zit zonder werk. Iets minder dan de helft hiervan is tussen de 18 en de 24 jaar oud.

De hoge werkloosheid leidt ertoe dat er op gemeentelijk niveau een groot deel van de mensen afhankelijk is van een leefloon. Bijgevolg zijn er veel kinderen die opgroeien in een gezin zonder inkomen door werk. Ongeveer 1 op 3 kinderen groeit op in dergelijke situatie.

*bron: Wijkmonitoring -
zie Bijlage p.304*



Tout comme leurs parents, un grand nombre de ces jeunes ont des difficultés à trouver un emploi. Gagner beaucoup d'argent en vendant de la drogue est souvent une solution de facilité et beaucoup de jeunes succombent à la tentation. Par ailleurs, il y a de la part des jeunes une demande d'appui pour l'obtention un job (d'étudiant).

Les aspirations que l'on retrouve sur les dessins et les photos des enfants sont claires : snacks gratuits, eau gratuite, activités gratuites! Ils inventent même des solutions créatives à ce sujet tel le 'geefbox' (ndt, boîte à dons). Un des enfants a aussi évoqué des toilettes publiques.

MANQUE DE PERSPECTIVES

A l'intérieur du quartier, l'emploi est très instable. En d'autres mots, les personnes qui travaillent ne sont à long terme pas sûres de leur emploi. Malgré une légère augmentation de l'emploi ces dix dernières années, seules 4 personnes sur 10 entre 18 et 64 ans jouissent de revenus issus d'un emploi. Néanmoins, 6 personnes sur 10 souhaitent participer activement au marché de l'emploi.

Le profil des demandeurs d'emploi est dominé par des ouvriers peu qualifiés. Au niveau de la commune de Schaerbeek, la majeure partie des emplois est répartie selon les secteurs suivants :

- Information & communication
- Administration publique
- Commerce & transport
- Enseignement

Veel van die jongeren vinden, net zoals hun ouders, moeilijk een job. Vaak is geld verdienen met drugstrafiek makkelijker en rollen een pak jongeren hierin. Daarnaast is er een vraag van jongeren voor ondersteuning naar (studenten)jobs.

De verzoeken op de tekeningen en foto's van de kinderen spreken duidelijke taal : gratis snacks, gratis water, gratis activiteiten ! Ze verzinnen zelfs creatieve oplossingen zoals een geefbox. Eén van de kinderen sprak ook over publieke toiletten.

PERSPECTIEF ONTBREEKT

De tewerkstelling binnen de wijk is zeer onstabiel, m.a.w. zelfs de mensen die werken zijn niet zeker van een job op lange termijn. Ondanks een lichte stijging in de werkgelegenheid gedurende de afgelopen 10 jaar hebben slechts 4 op 10 mensen tussen de 18 & 64 jaar een inkomen door het uitoefenen van een job. Nochtans wensen 6 op de 10 mensen om actief deel te nemen aan de arbeidsmarkt.

Het profiel van de werkzoekenden wordt gedomineerd door laag opgeleide arbeiders. Op niveau van de gemeente Schaerbeek zijn de meeste werkplaatsen verdeeld over de volgende sectoren:

- Informatie & communicatie
- Openbaar bestuur
- Handel & vervoer
- Onderwijs

**« DE JONGEREN KUNNEN VAAK DE REGELS NIET RESPECTEREN,
DAT IS ÉÉN VAN DE REDENEN WAAROM ZE NIET AAN WERK GERAKEN. »**

(membre d'une association / verenigingslid)

- Activités scientifiques, techniques & commerciales

Par conséquent, le profil des demandeurs d'emploi ne correspond nullement aux exigences de ces secteurs.

Au niveau communal également, la part des salariés avec un statut d'ouvrier est relativement limitée. La plupart des personnes qui ont un job occupent une fonction d'employé ou de fonctionnaire.

*source: Institut bruxellois de statistique et d'analyse et Observatoire de la santé et du social Bruxelles-Capitale (OSS) (Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale)
Zoom sur la commune de Schaerbeek.*

Ce manque de perspective est renforcé par la présence de trafic de drogues dans le quartier. Il s'agit d'une source de revenus facile et rapide qui ne requiert pas de compétences spécifiques. La confrontation avec ce trafic se manifeste dans de nombreuses familles déjà à un âge relativement jeune et est dès lors accepté socialement par une partie des jeunes.

- Wetenschappelijke, technische & zakelijke activiteiten

Bijgevolg voldoet het profiel van de werkzoekende niet aan de vereisten van deze sectoren.

Ook op gemeentelijk niveau is het aandeel loontrekkenden met een statuut als arbeider relatief laag. De meeste mensen met een job bekleden een functie als bediende of ambtenaar.

*bron: Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse en Observatorium voor Gezondheid en Welzijn Brussel-Hoofdstad (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie), 2016,
Zoom op de gemeenten: Schaerbeek.*

Dit gebrek aan perspectief wordt versterkt door de aanwezigheid van drugshandel in de wijk. Deze bron van inkomsten is snel en gemakkelijk. Er worden geen specifieke vaardigheden vereist. De confrontatie met deze handel gebeurt in veel gezinnen al op relatief jonge leeftijd en wordt onder een aandeel van de jongeren dan ook sociaal aanvaard.



CARREFOUR RUE GALLAIT - RUE DU PAVILLON
KRUISPUNT GALLAITSTRAAT - PAVILJOENSTRAAT

3.3

PEU DE CONFORT DERRIÈRE DE BELLES FAÇADES

FRAAIE GEVELS VERBERGEN LAAG COMFORT

DENSITÉ IMPORTANTE

La densité de population est très élevée. Au cours des 13 dernières années, elle a connu une tendance à l'augmentation. Le parc résidentiel a un caractère relativement mixte. La plupart des habitants habitent un appartement, et environ un tiers dans une maison unifamiliale. Pourtant, la typologie du bâti est essentiellement faite de maisons mitoyennes et de maisons bourgeoises, celles-ci sont pour la plupart divisées en plusieurs logements. Etant donné la densité de l'habitat, il n'est pas étonnant que seule une petite part de la population habite dans une maison semi-ouverte ou dans une habitation isolée.

*source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.272*

HOGE DICHTHEID

De bevolkingsdichtheid is zeer hoog. Deze waarde kende gedurende de laatste 13 jaar een stijgende tendens. Het woonpark heeft een relatief gemengd karakter. Het merendeel van de bevolking woont in een appartement, ongeveer een derde woont in een eengezinswoning. De typologie van de bebouwing bestaat nochtans grotendeels uit rij- en burgerwoningen. Deze zijn veelal opgedeeld. Gezien de dense woonomgeving is het geen verrassing dat slechts een klein aandeel van de bevolking in een halfopen- of alleenstaande woning woont.

*bron: Wijkmonitoring -
zie Bijlage p. 272*

PETIT & PEU DE CONFORT

La plupart des habitations sont très petites et comportent un nombre restreint de pièces par habitant. Etant donné la part importante de familles dans le quartier, la qualité effective de l'habitat peut être mise en doute.

KLEIN & WEINIG COMFORT

De woningen zijn veelal zeer klein met slechts een beperkt aantal vertrekken per inwoner. Met een groot aandeel aan gezinnen in de wijk, doet dit vragen reizen bij de effectieve woonkwaliteit.

« IL Y PAS MAL DE BÂTIMENTS QUI SONT CLASSÉS DANS LE QUARTIER. »

(membre d'une association / verenigingslid)

Pour ce qui est du confort de base (eau courante, toilettes, salle de bain avec douche ou baignoire) et la présence de chauffage central, les logements enregistrent un mauvais résultat. Ce manque de confort trouve sans doute son explication dans l'année de construction des logements. Les belles façades des vieilles maisons de maître qui ornent les rues du quartier ont été en grande partie construites avant 1961. Si ces habitations n'ont pas été sérieusement rénovées, elles ne répondent plus aux exigences du . De plus, le marché de location dominant dans le quartier ajoute à ce manque de confort. Les bailleurs ont souvent moins tendance à investir dans leur immeuble que les propriétaires occupants.

source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.276

M.b.t. basiscomfort (stromend water, een toilet, een badkamer met douche of bad) en de aanwezigheid van een centrale verwarming scoren de woningen niet goed. Een verklaring voor dit gebrek aan comfort is het bouwjaar van de woningen. De mooie gevels van de oude herenhuizen die de straten van de wijk sieren, werden grotendeels gebouwd voor 1961. Indien deze woningen geen grondige renovatie hebben ondergaan, voldoen zij niet aan de vereisten van het basiscomfort. Daarnaast is ook de dominante huurmarkt een mogelijke verklaring voor het gebrek aan comfort. Verhuurders zijn soms minder geneigd om investeringen te doen in hun pand dan eigenaars.

bron: Wijkmonitoring -
zie Bijlage p.276



*Des grandes familles dans des petites maisons sans .
Grote gezinnen in kleine woningen zonder basiscomfort.*

BELLES FAÇADES

Le manque de confort des habitations n'est pas toujours visible depuis la rue. Une étude de terrain sur la qualité de l'immobilier démontre qu'en général, les façades sont relativement soignées.

A l'intérieur du périmètre opérationnel, seule l'ancienne usine 'Blaton-Aubert' fait partie de la liste de sauvegarde des biens classés ou faisant l'objet d'une procédure de classement, du Registre du patrimoine protégé de la RBC. A l'origine, cette entreprise de construction était spécialisée dans la fabrication d'éléments de décoration pour parcs et jardins.

Par ailleurs, un bon nombre de bâtiments du quartier sont repris dans l'inventaire du patrimoine architectural, qui fait un état des lieux des biens significatifs pour l'architecture et l'histoire urbanistique de la RBC. La plupart de ceux-ci se situent au sud de la rue du Pavillon, comme par exemple l'ancienne chocolaterie-confiserie Senez-Sturbelle à l'angle des rues Van Schoor et du Pavillon, rénovée et réaffectée en logements et bureaux.

Bien que les façades elles-mêmes ne soient pas extraordinaires, elles forment dans leur ensemble un encadrement intéressant et très caractéristique de l'espace public.

source: <http://patrimoine.brussels/decouvrir/inventaires-du-patrimoine-bruxellois/les-inventaires-du-patrimoine-bruxellois>

MOOIE GEVELS

Het tekort aan comfort van de woningen is niet steeds zichtbaar in het straatbeeld. Het veldwerk waarbij de kwaliteit van het vastgoed werd onderzocht, toont aan dat de gevels over het algemeen relatief verzorgd zijn.

Binnen de operationele perimeter maakt alleen de voormalige fabriek van 'Blaton-Aubert' deel uit van de lijst van geklasseerde gebouwen, gebouwen die onderwerp uitmaken van een klasseringsprocedure of gebouwen die op het register van geklasseerde gebouwen van het BHG staan. Oorspronkelijk was dit bouwbedrijf gespecialiseerd in de vervaardiging van decoratieve elementen voor parken en tuinen.

Wel zijn er relatief veel gebouwen in de wijk opgenomen in de inventaris van het bouwkundig erfgoed, die een inventarisatie maakt van gebouwen die betekenisvol zijn voor de architectuur en stedelijke geschiedenis van de BHG. Het merendeel hiervan situeert zich ten zuiden van de Paviljoenstraat, zoals bijvoorbeeld de oude chocolade- en zoetwarenwinkel Senez-Sturbelle op de hoek van de Van Schoorstraat en de Paviljoenstraat, gerenoveerd en opnieuw herbestemd als woningen en kantoren.

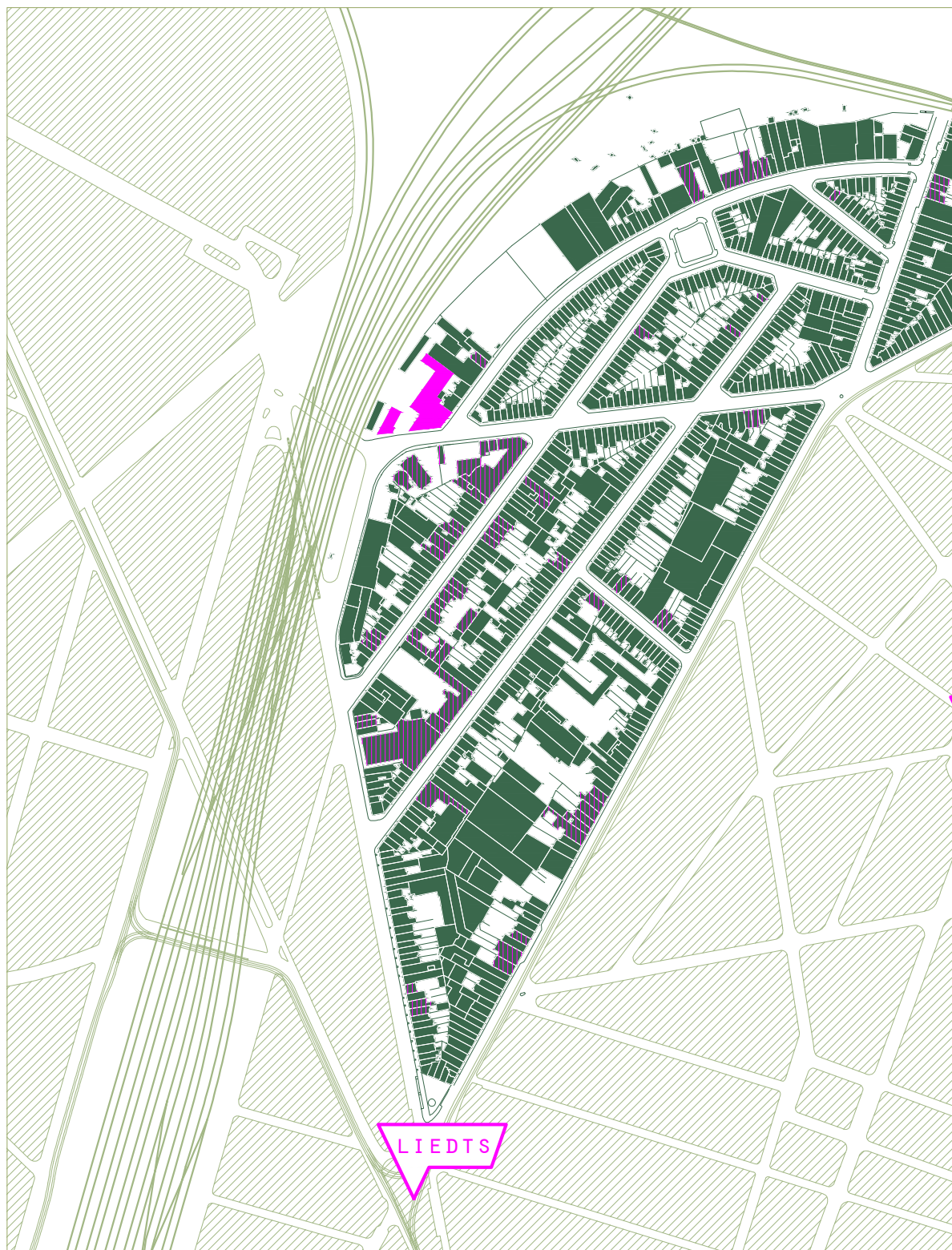
Hoewel de gevels afzonderlijk niet waardevol zijn, vormen ze als geheel een karaktervolle en interessante omkadering van de publieke ruimte.

bron: http://erfgoed.brussels/nl/ontdekken/de-brusselse-erfgoedinventarissen?set_language=nl

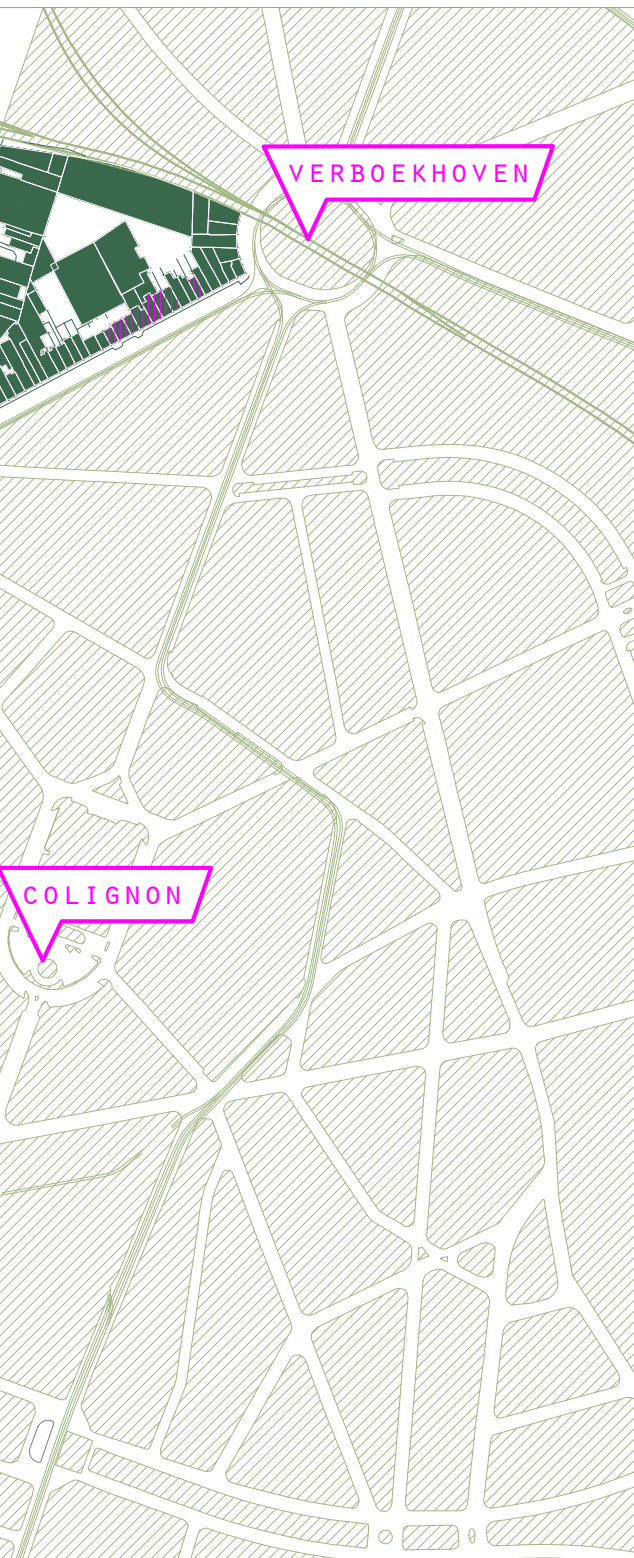


**RUE GALLAIT
GALLAITSTRAAT**

source/bron: Nathalie Renier



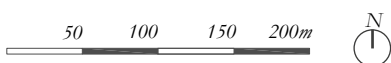
CARTE DU PATRIMOINE IMMOBILIER
KAART VAN HET VASTGOED PATRIMONIUM



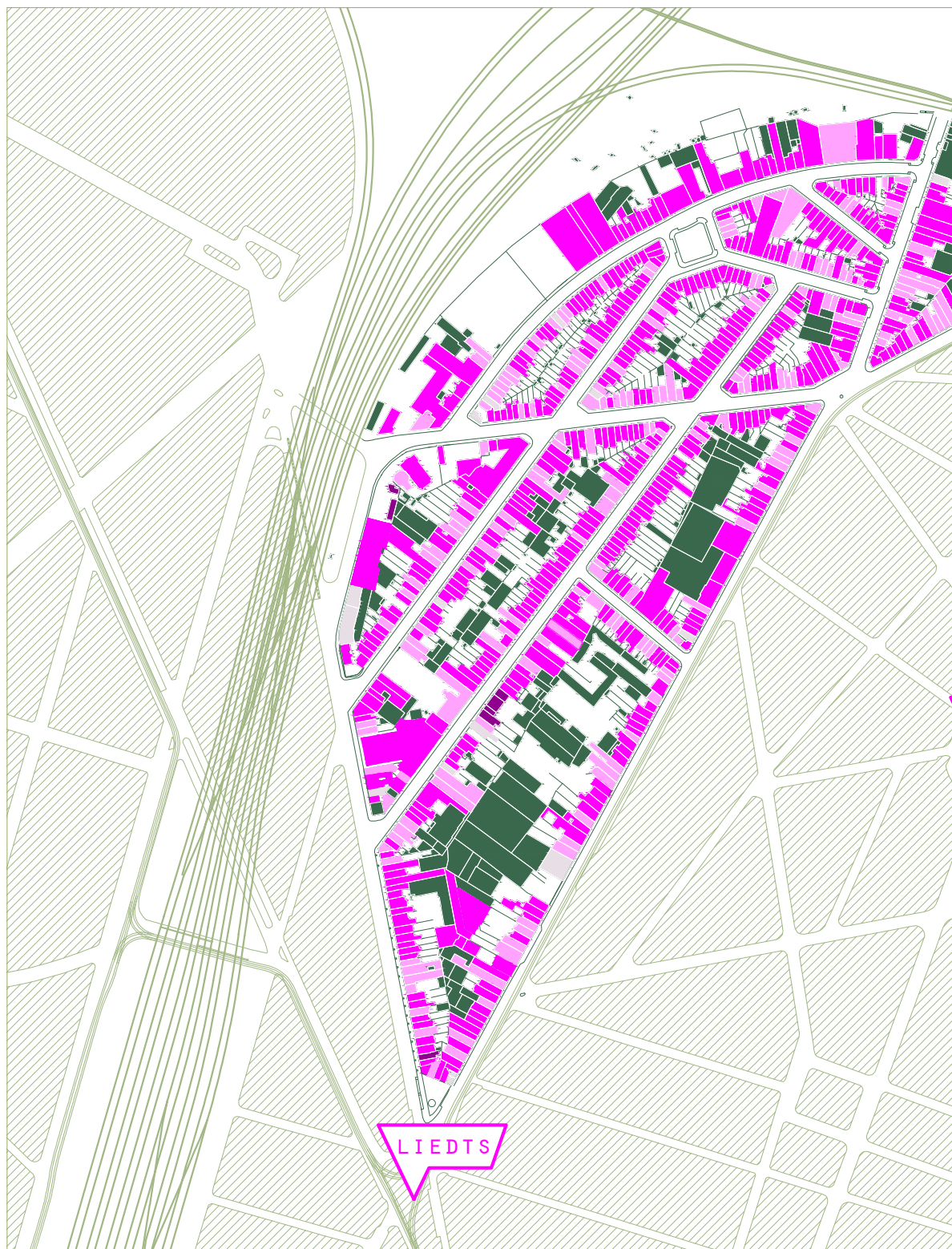
Légende - Legende

 Monument inscrit sur la liste de sauvegarde
Monument ingeschreven op de bewaarijst

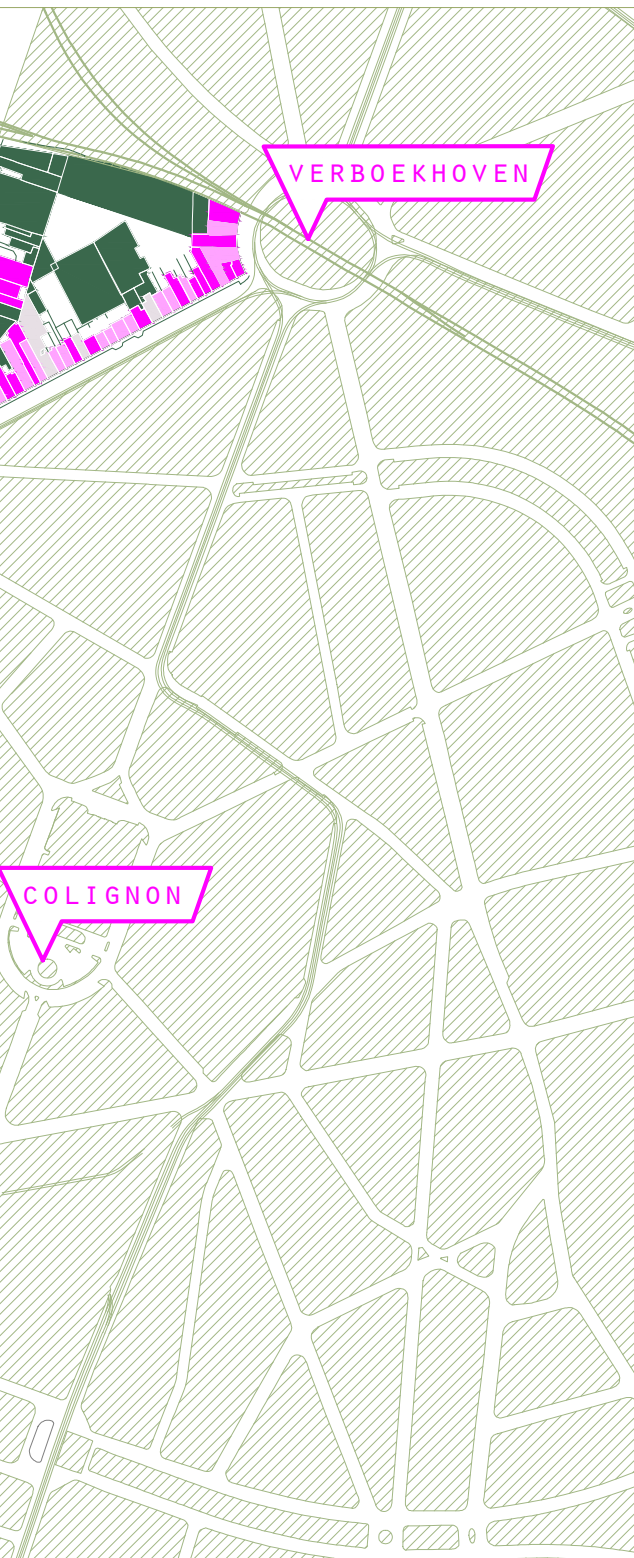
 Bâtiment inscrit sur l'inventaire
du patrimoine architectural
Gebouw opgenomen in het inventaris
van het bouwkundig erfgoed



échelle / schaal 1:5000

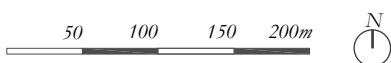


CARTE DE L'ÉTAT DU BÂTI
KAART MET DE STAAT VAN DE BEBOUWING



Légende - Legende

-  *Bon état*
-  *Goede staat*
-  *Moyen état*
-  *Gemiddelde staat*
-  *État dégradé*
-  *Vervallen staat*
-  *État très dégradé*
-  *Erg vervallen staat*



échelle / schaal 1:5000

3.4

LOUER À BON MARCHÉ, MAIS À QUEL PRIX?

GOEDKOOP HUREN AAR TEGEN WELKE PRIJS?

MARCHÉ DE LOCATION PRIVÉ

Seul un tiers des logements sont habités par leur propriétaire, ce qui nous permet de conclure que le logement dans le quartier est essentiellement dominé par la location. Environ $\frac{3}{4}$ de ces logements de location sont entre les mains de bailleurs privés.

*source: Monitoring de quartier -
voir Annexe p.276*



*1 logement sur 3 est occupé par son propriétaire.
1 op 3 woningen wordt bewoond door zijn eigenaar.*

PARTICULIERE HUURMARKT

Slechts ongeveer een derde van de woningen wordt bewoond door zijn eigenaar. We kunnen hieruit afleiden dat de huisvesting binnen de wijk vooral gedomineerd wordt door verhuur. Ongeveer $\frac{3}{4}$ e van deze huurwoningen zijn in handen van een particuliere verhuurder.

*bron: Wijkmonitoring -
zie Bijlage p.276*



*75% des logements en location sont une propriété privée.
75% van de huurwoningen is eigendom van een particulier.*

« IL Y A 10-15 ANS C'ÉTAIT UN QUARTIER MAROCAIN, PRESQUE TOUS LES PROPRIÉTAIRES ÉTAIENT MAROCAINS. MAINTENANT IL Y PLUS DE DIVERSITÉ ENTRE LES COMMUNAUTÉS, ET IL Y A MOINS DE PROPRIÉTAIRES. »

(membre d'une association / verenigingslid)

« LES GENS QUI ONT ACHETÉ UNE MAISON N'ONT PAS NÉCESSAIREMENT LES MOYENS DE L'ENTRETENIR. »

(membre d'une association / verenigingslid)

LOUER OU ACHETER

Les restrictions quant à la superficie, ainsi que l'absence de , font que la location est relativement bon marché dans le quartier. En 2011, le prix moyen de location n'était que de € 520/mois. Il a cependant fortement augmenté en très peu de temps; entre 2010 et 2011, il a augmenté de € 55/mois. Même à plus grande échelle, sur le plan de la location, Schaerbeek est une des communes les moins chères de Bruxelles. Ceci vaut pour les logements de 1 ou 2 chambres. De plus, l'augmentation du prix de la location semble moins importante à l'échelle du quartier qu'à celle de l'ensemble de la commune.

*source: Direction générale de la statistique et information du SPF
Economie*

De manière générale et compte tenu des différentes caractéristiques des logements, les prix de la location et de l'immobilier sont en moyenne plus bas à Schaerbeek que dans la Région. En 2013, le loyer mensuel d'un logement à deux chambres est en moyenne de 662 euros par rapport à 732 euros dans la Région de Bruxelles-Capitale.

*source: Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse en
Observatorium voor Gezondheid en Welzijn Brussel-
Hoofdstad(Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie), 2016,
Zoom op de gemeenten: Schaerbeek*

Entre 2013 et 2017, le prix moyen pour l'achat d'une maison à Schaerbeek était d'environ € 316.279. Au cours de la même période, le prix d'achat d'un appartement avoisinait les € 191.008. La différence de prix entre les deux types d'habitations est donc très élevée. Ceci est probablement dû au fait qu'il y

HUREN VERSUS KOPEN

De beperking in oppervlakte en de afwezigheid van het basiscomfort leidt er toe dat huren in de wijk relatief goedkoop is. De gemiddelde huurprijs lag in 2011 op slechts € 520/maand. Deze prijs steegt wel enorm in een korte tijdspanne. In de periode 2010-2011 steeg de prijs al met € 55/maand. Ook op grotere schaal is Schaerbeek één van de goedkopere Brusselse gemeentes om een woning te huren. Dit geldt voor zowel 1- als 2 slaapkamer woningen. De snelle stijging van de huurprijs die wordt opgemerkt op schaal van de wijk is minder opvallend op schaal van de gemeente.

*bron: FOD Economie. Algemene directie Statistiek en Economische
informatie*

Algemeen en rekening gehouden met de verschillende kenmerken van de woningen zijn de huur- en vastgoedprijzen in Schaerbeek gemiddeld lager dan in het Gewest. In 2013 bedraagt de maandelijks huurprijs van een woning met twee slaapkamers gemiddeld 662 euro tegenover 732 euro in het Brussels Gewest.

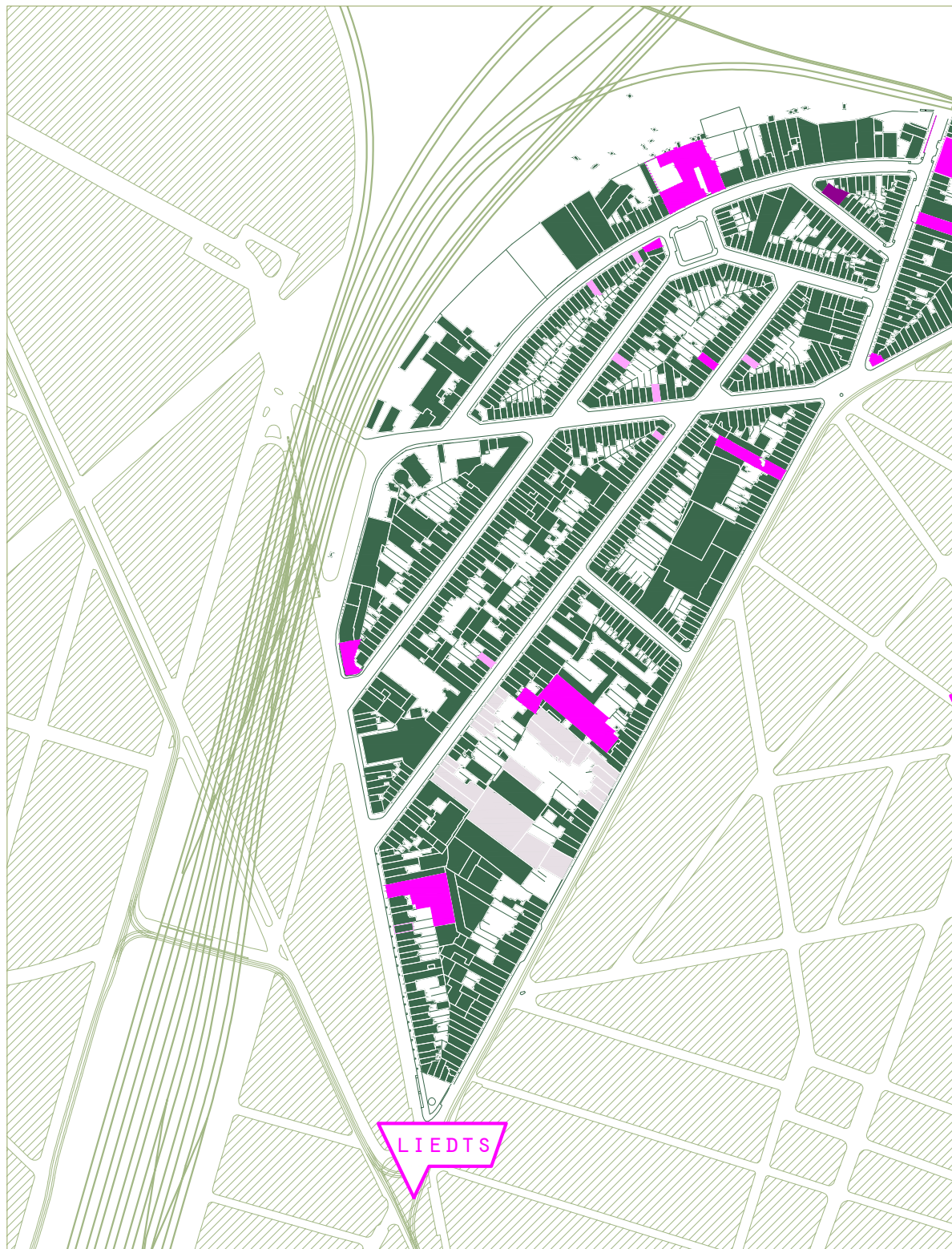
*bron: Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse en Observatorium
voor Gezondheid en Welzijn Brussel-Hoofdstad(Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie), 2016, Zoom op de gemeenten: Schaerbeek.*

De gemiddelde aankoopprijs voor een woning in Schaerbeek, genomen over de periode 2013-2017, ligt rond de € 316.279. De aankoopprijs voor een appartement in dezelfde periode lag rond de € 191.008. Er is dus een groot prijsverschil tussen beide typologieën. Wellicht speelt het feit dat er meer

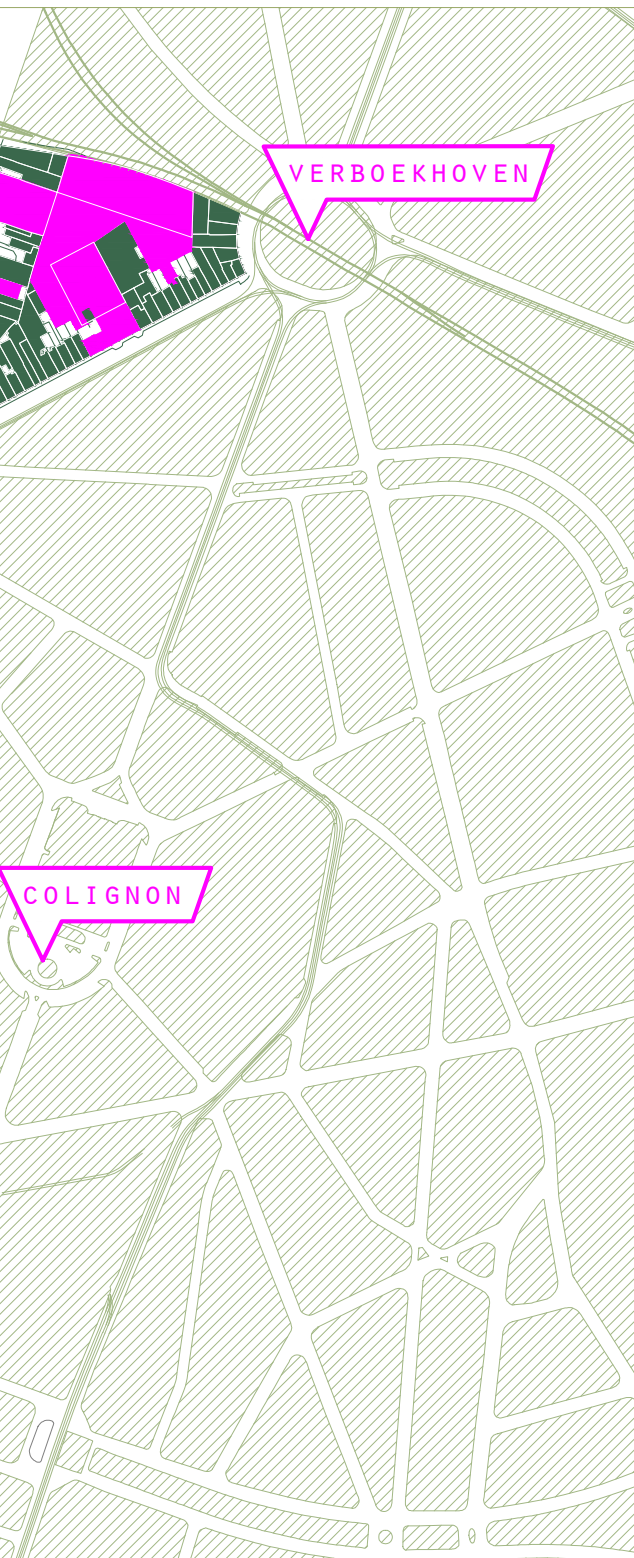




RUE JOSEPH JACQUET
JOSEPH JACQUETSTRAAT

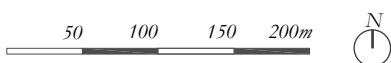


CARTE DES PROPRIÉTÉS PUBLIQUES
KAART MET PUBLIEKE EIGENDOMMEN



Légende - Legende

-  *Propriété communale*
-  *Gemeentelijke eigendom*
-  *Foyer Schaerbeekois*
-  *Schaarbeekse Haard*
-  *Fonds du logement*
-  *Fonds voor huisvesting*
-  *Vlaamse Gemeenschapscommissie*



échelle / schaal 1:5000

a davantage d'appartements que de maisons dans le quartier. Mais la différence de surface entre les deux typologies doit sans doute également jouer un rôle.

Le prix d'achat élevé d'un immeuble dans le quartier doit sans doute aussi être attribué à la faiblesse de l'offre. Celle-ci est surtout relativement faible pour les maisons unifamiliales. Les immeubles présentés à la vente sont pour la plupart de grandes unités. Les acheteurs particuliers n'ont souvent pas le budget pour investir dans de grands bâtiments. Ce sont donc essentiellement des promoteurs immobiliers, des instances publiques ou des entreprises qui achètent et développent ces ensembles.

PEU DE LOGEMENTS VACANTS

Il y a peu de logements inoccupés dans le quartier Stephenson. Les logements sont victimes de subdivision intempestive et des nombreux marchands de sommeil. Même les logements en piètre état sont habités. Cette situation est à nouveau liée au prix de location relativement bas ainsi qu'au des habitations (cf. plus haut).

MANQUE D'HABITATIONS SOCIALES

Tant au niveau du quartier qu'au niveau de la commune, l'offre actuelle de logements sociaux ne suffit pas à la demande. Cette dernière est à peu près deux fois aussi élevée que l'offre. Une étude comparative entre l'offre de logements sociaux en 2016 et en 2008 montre une baisse au cours de cette période, loin de correspondre à une demande toujours en hausse durant la même période.

Quelques logements sociaux ont été créés lors du CQD Navez-Portaels, dont notamment au 176 rue Gallait, sur le périmètre.

La commune ne dispose pratiquement pas de bâtiments pouvant faire place à des logements sociaux dans le périmètre opérationnel.

appartements dan woningen zijn hierin een rol. Ook het verschil in oppervlakte tussen beide typologieën zal invloed hebben.

De hoge prijzen voor de aankoop van vastgoed in de wijk kan ook gelinkt worden aan het feit dat het aanbod klein is. Vooral het aanbod aan eengezinswoningen ligt relatief laag. De gebouwen die te koop worden aangeboden zijn veelal grote gehelen. Particuliere kopers hebben vaak niet het budget om te investeren in deze grote gebouwen. Het zullen eerder projectontwikkelaars, publieke instanties of bedrijven zijn die deze gehelen opkopen en ontwikkelen.

WEINIG LEEGSTAND

Binnen de Stephensonwijk zijn er weinig leegstaande woningen. Woningen zijn het slachtoffer van een ongebreidelde opdeling en van huisjesmelkers. Ook de woningen in mindere staat worden bewoond. Dit is opnieuw te linken aan de relatief lage huurprijs en het te kort aan basiscomfort. (cf. hoger).

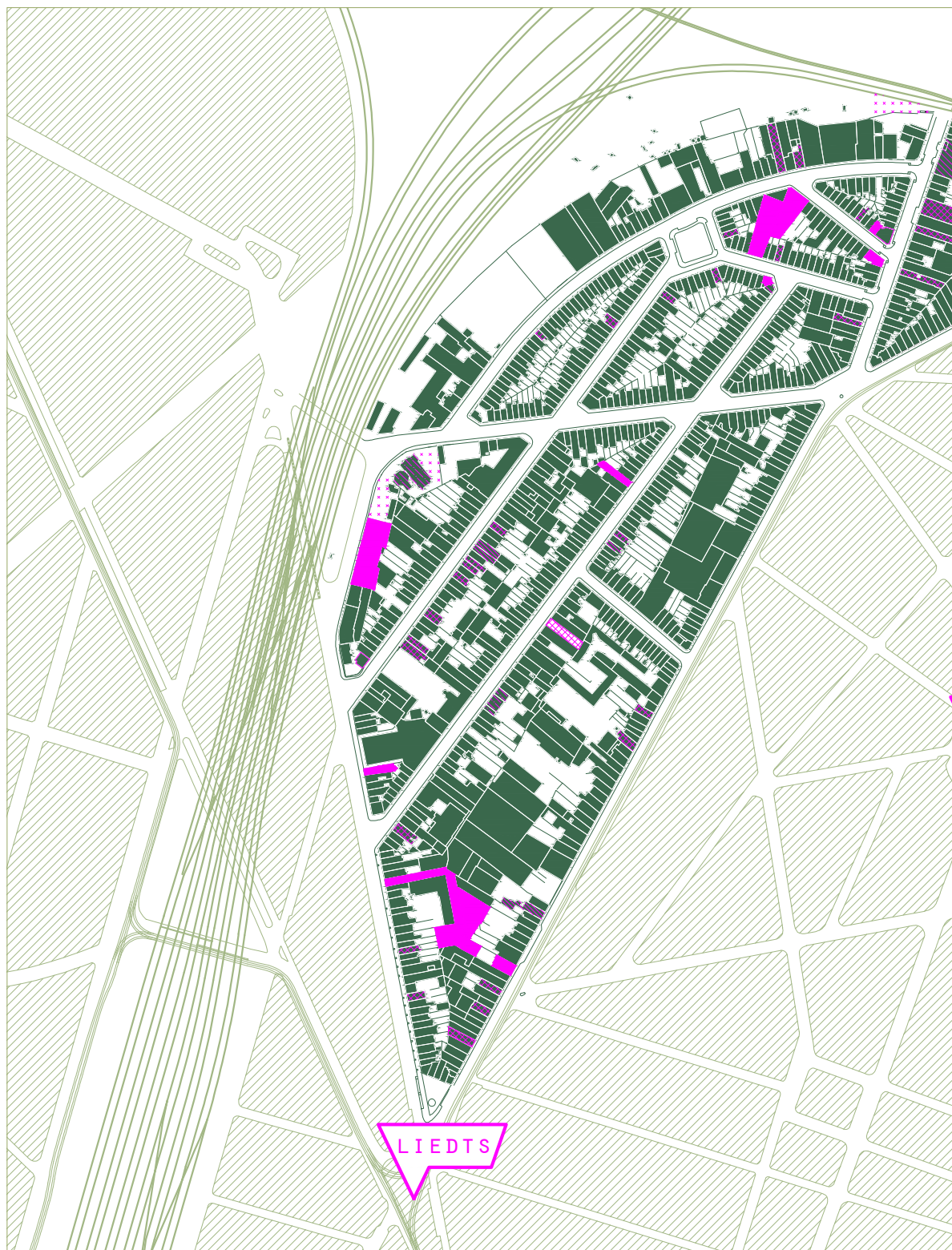
TEKORT AAN SOCIALE WONINGEN

Zowel op schaal van de gemeente als op schaal van de wijk voldoet het huidige aanbod aan sociale huisvesting niet aan de vraag. De vraag ligt ongeveer dubbel zo hoog als het aanbod. De vergelijkende studie tussen het aanbod aan sociale woningen in 2016 en het aanbod in 2008 toont aan dat er een daling zit in het aanbod in deze periode. Dit is niet in verhouding met de almaar stijgende vraag gedurende dezelfde periode.

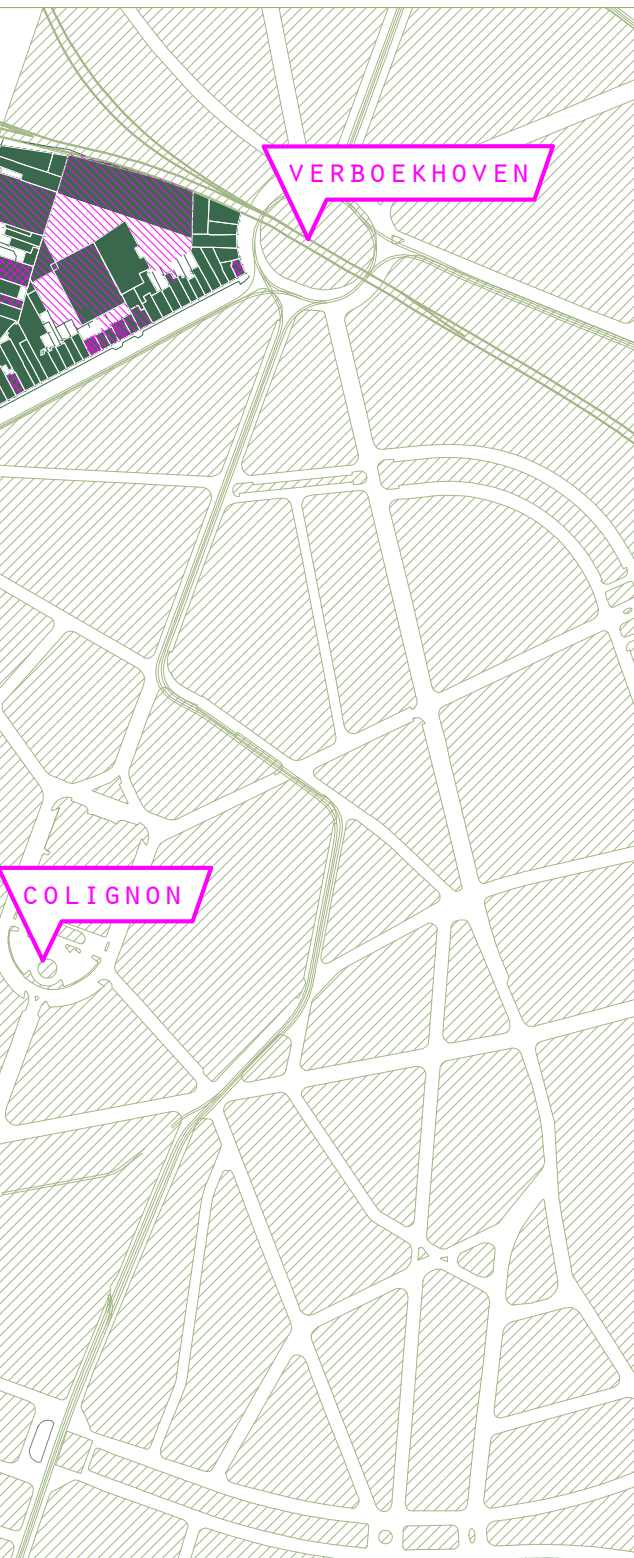
Verschillende sociale woningen werden gebouwd in het kader van het DWC Navez-Portaels, o.a. een project in de Gallaitstraat 176, in de perimeter.

Er zijn bijna geen gebouwen in eigendom van de gemeente die plaats bieden aan sociale woningen binnen de operationele perimeter.





CARTE DE LA DYNAMIQUE FONCIÈRE
KAART VAN DE VASTGOEDDYNAMIEK



Légende - Legende

- Immeuble en vente ou en location
Gebouw te koop of te huur
- Immeubles inoccupés
Volledig leegstaande gebouwen
- Immeubles partiellement inoccupés
Gedeeltelijk leegstaande gebouwen
- État dégradé
Vervallen staat
- Friche
Braakliggend perceel
- Permis d'urbanisme assigné
Stedenbouwkundige vergunning toegekend

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

3.5

CADRE DE VIE QUI LAISSE A DÉSIRER

LEEFOMGEVING LAAT TE WENSEN OVER

DANGER D'INONDATION

En raison de sa position en contrebas de la commune de Schaerbeek, et à plus large échelle, de la Région de Bruxelles-Capitale, les rues du quartier Stephenson sont sujettes aux inondations. A cela s'ajoute un aménagement très minéral des espaces publics rendus peu perméables, qui accentue davantage les problèmes d'inondations déjà présents dans un quartier contenu entre les anciens lits de la Senne et du Maelbeek.

Presque tout l'ensemble du périmètre opérationnel présente un danger d'inondation qui, à hauteur de la rue des Palais, est même assez élevé.

Les risques d'inondation dans les rues, peuvent également s'étendre dans les maisons. Les jours de pluie, l'eau pénètre dans les caves.

OVERSTROMINGSGEVAAR

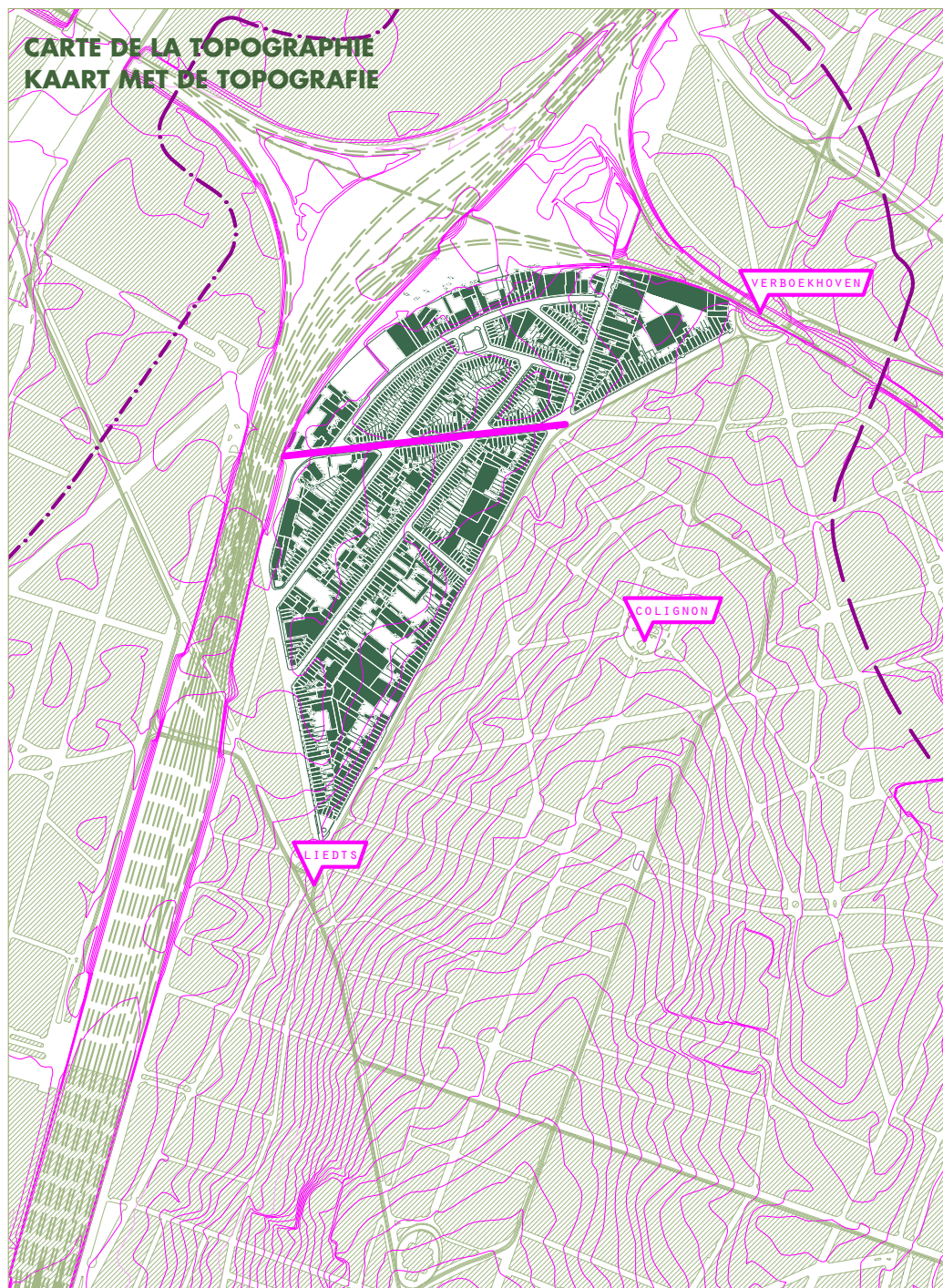
Door de lager gelegen ligging van de wijk loopt het regenwater dat in Schaerbeek neervalt af tot de in de straten van de Stephensonwijk. Op een ruimere schaal is de wijk één van de laagste punten in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. Dit in combinatie met een zeer mineraal aangelegd openbaar domein en weinig waterdoorlatend oppervlakte, leidt er toe dat er relatief veel wateroverlast is in de wijk gelegen tussen de oude beddingen van de Zenne en de Maalbeek.

Bijna de volledige operationele perimeter wordt bedekt door een gebied met een klein overstromingsgevaar, ter hoogte van de Paleizenstraat is de kans op overstroming zelfs middelgroot.

Naast het overstromingsgevaar is de wateroverlast ook in de huizen waar te nemen. Op een regenachtige dag staat het water in de kelder.

**« WE HEBBEN PROBLEMEN MET WATEROVERLAST IN DE BUURT. ZE HADDEN BETER EEN
WATERRESERVOIR AANGELEGD OP HET DAK VAN HET NIEUWE RUSTHUIS. »**

(bomme, 55ans / man, 55jaar)

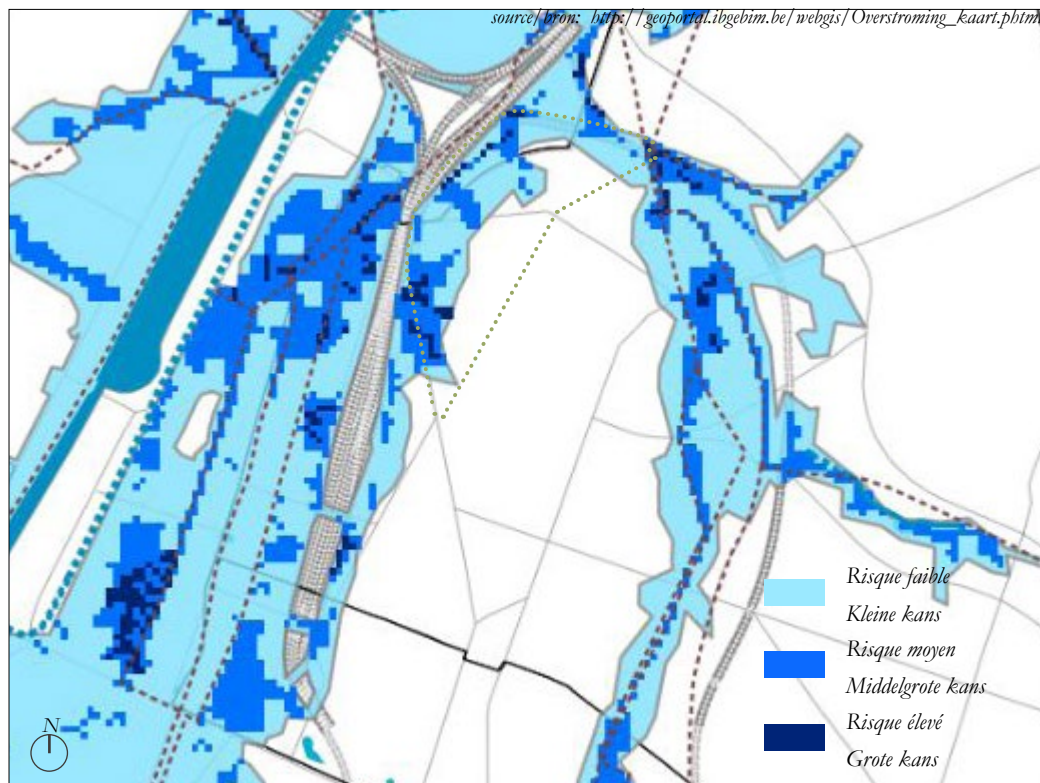


Légende - Legende

- Courbes de niveau
- Hoogtelijnen
- Ancien lit de la Senne
- Onde Zennebedding
- Ancien lit du Maalbeek
- Onde Maalbeekbedding



échelle / schaal 1:10 000



Carte des risques d'inondation
Kaart overstromingsgevaar

PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE DES BÂTIMENTS PEU ÉLEVÉE

L'analyse thermographique du quartier atteste d'une grande déperdition de chaleur à travers les toits des bâtiments. La valeur verte indique une bonne isolation, la rouge une mauvaise. Pour les grands immeubles, qui sont souvent récents, la valeur verte prédomine, alors que pour les maisons unifamiliales qui présentent souvent une mauvaise isolation, les valeurs jaunes alternent avec les valeurs orange.

Etant donné le des logements et la vétusté du patrimoine, nous pouvons conclure que l'on a peu investi dans une rénovation profonde des habitations.

WONINGEN LAAG EPB

De parameter van de luchtthermografie in de wijk toont aan hoeveel warmte er verloren gaat doorheen de daken van de gebouwen. Een groene waarde duidt op goede isolerende waarden en een rode toont een slechte isolatie aan. Met voor de grote, vaak nieuwe, gebouwen een groene waarde en voor de eengezinswoningen afwisselend een gele of oranje waarde wordt aangenomen dat vooral de woningen laag scoren op vlak van isolatie.

In combinatie met de slechte cijfers m.b.t. het basiscomfort en de ouderdom van het patrimonium, kunnen we stellen dat er relatief weinig geïnvesteerd is in grondige renovatie van de woningen.



CARTE DE LA THERMOGRAPHIE AÉRIENNE KAART VAN DE LUCHTTHERMOGRAFIE



SCHAARBEEK FAIT LE TRI

La commune de Schaerbeek recourt aux mêmes règlements que les autres 18 communes de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de déchets. Les déchets sont triés, de sorte qu'ils puissent être recyclés.

source: <https://forms.arb-gan.eu/calendarV3/index.html>

SCHAARBEEK SORTEERT

In de gemeente Schaerbeek gelden dezelfde richtlijnen als in de andere 18 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het afval wordt gesorteerd zodanig dat de afvalstoffen gerecycled kunnen worden.

bron: <https://forms.arb-gan.eu/calendarV3/index.html?Language=NL>

POLLUTION DES SOLS ?

La carte de la situation des sols dans le quartier Stephenson démontre clairement que l'ancien caractère industriel du quartier a influencé la qualité du sol.

La pollution est surtout perceptible dans les grands îlots entre les rues Gallait, du Pavillon et des Palais, dans les bâtiments le long de la rue Stephenson côté Bruxelles-Ville et dans l'îlot entre les rues François-Navez et Van Oost. Ils appartiennent souvent aux catégories 'éventuellement pollués' ou 'pollués sans risque'.

Les potagers d'Infrabel, situés le long du chemin de fer, comportent eux aussi quelques parties polluées. Elles seraient toutefois très localisées, l'ensemble du terrain ne devrait pas être assaini avant usage.

NUISANCES DUES AU TRAIN LIMITÉES

Le quartier Stephenson est cerné par le chemin de fer, ce qui occasionne du bruit dans le quartier. Ce sont surtout la rue Stephenson et la rue du Pavillon, parallèles au chemin de fer, qui subissent ces nuisances.

BODEMVERONTREINIGING?

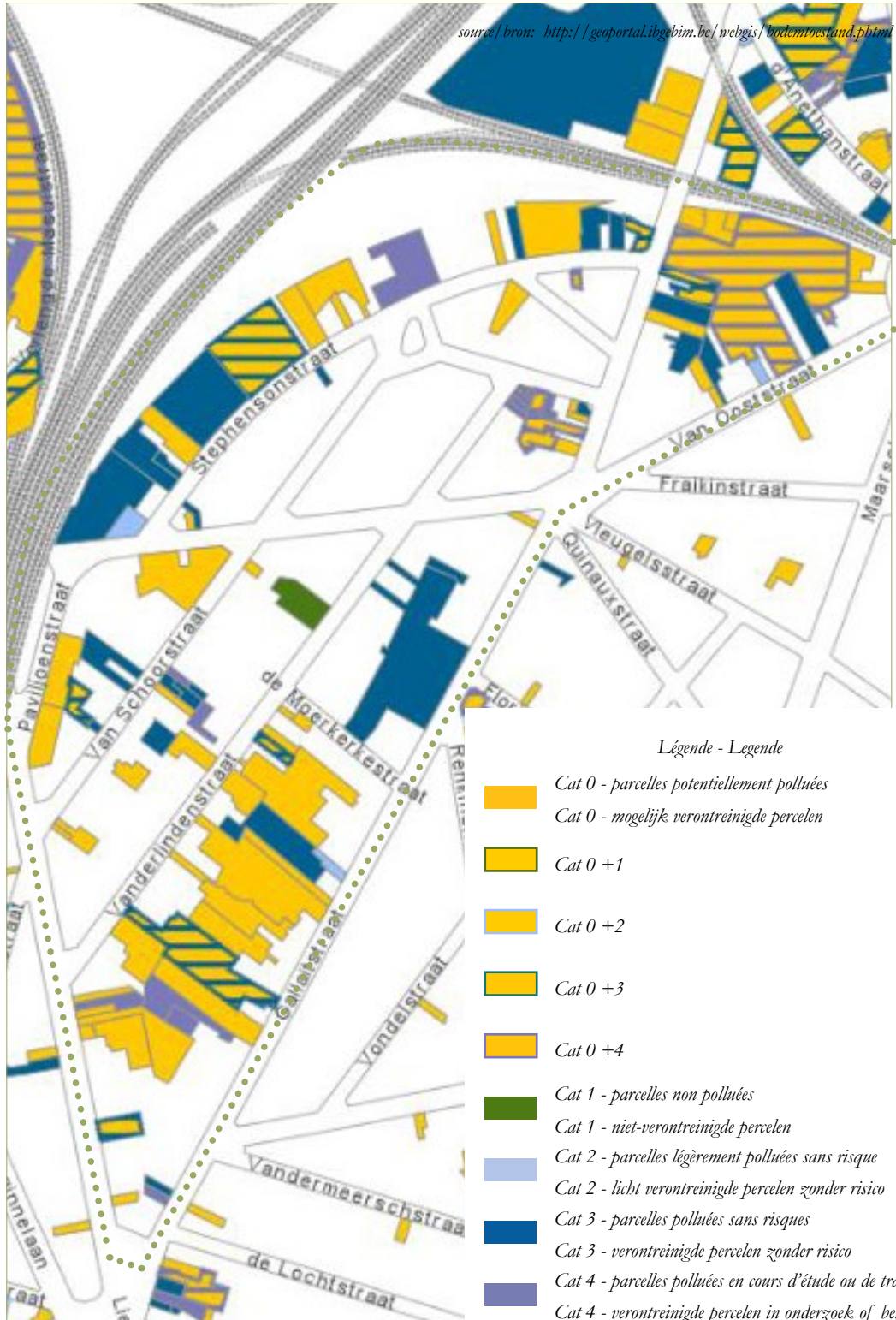
De kaart die de bodemtoestand aanduidt in de Stephensonwijk maakt duidelijk dat het voormalige industriële karakter van de wijk zijn invloed heeft gehad op de kwaliteit van de bodem.

Deze verontreiniging is voornamelijk waar te nemen in de grote bouwblokken tussen de Gallait-Paviljoen en Paleizenstraat, de bebouwing langs de Stephensonstraat aan de kant van Brussel & in het bouwblok tussen de François-Navez straat en de Van Ooststraat. Ze krijgen veelal de categorieën 'mogelijks verontreinigd' of 'verontreinigd zonder risico' mee.

Ook de moestuinen van Infrabel, langsheen de spoorweg, bevatten enkele verontreinigde delen. Deze zouden zich echter zeer gelokaliseerd bevinden waardoor het volledige gebied niet gesaneerd moet worden om dit perceel te kunnen gebruiken.

OVERLAST TREIN BEPERKT

De Stephensonwijk wordt omarmd door de spoorweg, dit heeft een invloed op het geluid binnen de wijk. Vooral de Stephensonstraat en de Paviljoenstraat, parallel aan de spoorweg zouden hier hinder van kunnen ondervinden.



CARTE DE LA SITUATION DU SOL KAART VAN DE BODEMTOESTAND



Suite aux entretiens avec les habitants, ces derniers ne se plaignent pas trop de ce bruit. Les nouveaux habitants doivent s'y habituer au début, mais cela va vite. Le train ne roule pas à grande vitesse, puisqu'il entre soit dans la gare du Nord, soit dans la gare de Schaerbeek.

Le trafic aérien non plus ne semble pas trop gêner le quartier.

Uit gesprekken met bewoners uit die straten wordt echter afgeleid dat zij zich niet storen aan dit lawaai. Als nieuwkomer was het geluid van de trein even wennen, maar nu zijn ze hieraan gewoon. De trein rijdt ook niet aan volle snelheid, ze rijden het station van Brussel Noord of Schaarbeek binnen.

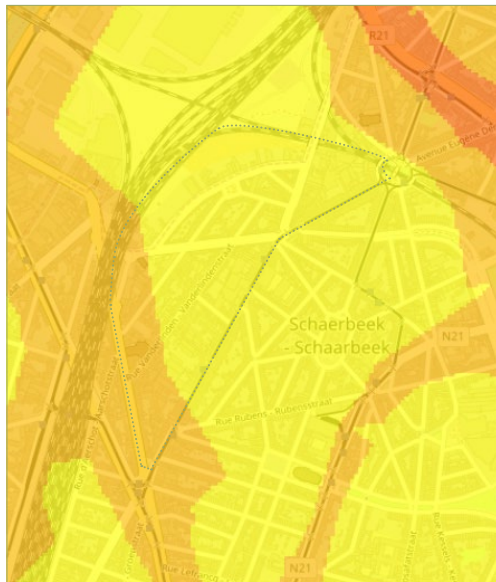
De wijk gaat evenmin gebukt onder lawaaihinder ten gevolge van vliegverkeer.

QUALITÉ DE L'AIR PROBLÉMATIQUE

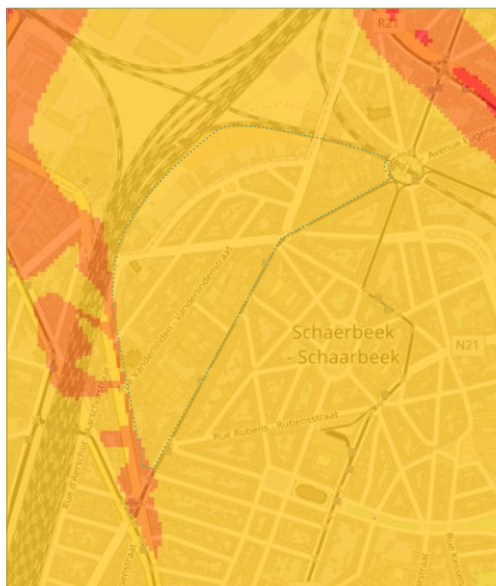
La présence massive de voitures dans le quartier le révèle déjà: la qualité de l'air dans le quartier Stephenson est mauvaise. Ce sont surtout le diesel et l'essence qui sont à l'origine des valeurs importantes d'oxyde d'azote dans le quartier. L'acide d'azote est néfaste pour les voies respiratoires de l'homme et de l'animal ainsi que pour la croissance des plantes. A plus large échelle, l'acide d'azote est responsable des pluies acides et de l'atteinte à la couche d'ozone dans la stratosphère.

LUCHTKWALITEIT PROBLEMATISCH

De grote aanwezigheid van de auto in het straatbeeld verklapt het al. De luchtkwaliteit in de Stephensonwijk is slecht. Voornamelijk de verbranding van diesel en benzine zijn de oorzaak voor hoge waarden stikstofoxiden in de wijk. Stikstofoxiden zijn schadelijk voor de luchtwegen van mens en dier en ook voor plantengroei. Op een grotere schaal zijn deze stikstofoxiden ook verantwoordelijk voor: zure regen en een aantasting van de ozonlaag in de stratosfeer.



Carte: Historique moyenne annuelle Black carbon (2016)
 Kaart: Historiek jaargemiddelde Black Carbon (2016)



Carte: Historique moyenne annuelle NO2 (2016)
 Kaart: Historiek jaargemiddelde NO2 (2016)







RUE DU PAVILLON
PAVILJOENSTRAAT

4

Vivre ensemble et non les uns à côté des autres, voilà le défi de ce quartier. Vivre ensemble entre micro-communautés, mais aussi entre divers âges, diverses générations, diverses fonctions,... Les équipements dans le quartier n'assument pas vraiment la fonction de ciment social.

Les thématiques suivantes du CDC sont traitées dans ce chapitre:

- Le climat social (12)
- Infrastructures socio-économiques (9)

Samenleven en niet naast elkaar, is een uitdaging in deze wijk. Samenleven tussen de micro-gemeenschappen, maar ook tussen de leeftijden, tussen mannen en vrouwen, tussen generaties, tussen functies, De voorzieningen in de wijk nemen niet echt de functie van lijm op.

In dit hoofdstuk worden volgende thematieken uit het bestek behandeld:

- Sociaal klimaat (12)
- Sociaaleconomische voorzieningen (9)

COMMENT VIVRE ENSEMBLE?



HOE SAMENLEVEN?

4.1

ENTRE PLUSIEURS CULTURES

SUPERDIVERSITÉ
MICRO-COMMUNAUTÉS
TRAFIC CHARGÉ LE WEEK-END
NOUVEAUX HABITANTS

4.2

ENTRE GÉNÉRATIONS ET NEUTRE EN GENRE

PARTAGER L'ESPACE PUBLIC
HOMME >< FEMME
(TRANS)GENRES & HOMOSEXUEL(LE)S

4.3

ENTRE HABITANTS & LA DROGUE

'TRANSIT'
DROGUES DE RUE

4.4

ENTRE HABITER & COMMERCE (DE GROS)

NOYAUX DE COMMERCE AUX ABORDS
L'ABANDON DES MAGASINS
PAS DE MARCHÉ (DE QUARTIER)
COMMERCE DE GROS SUPRALOCAL
ESPACE POUR LES ENTREPRISES

4.5

LE CIMENT, C'EST QUOI?

OFFRE EN SPORTS TROP LIMITÉE
CULTURE PEU CONNUE
MANQUE DE GARDERIES
RÔLE DES (NOUVELLES) ÉCOLES
RETARD SCOLAIRE
POLITIQUE DE QUARTIER ET SECTEUR DE SOINS
PEU ADAPTÉ AUX PMR

4.1

TUSSEN VERSCHILLENDE CULTUREN

SUPERDIVERSITEIT
MICRO-GEMEENSCHAPPEN
VERKEERSDRUK IN HET WEEKEND
NIEUWE BEWONERS

4.2

TUSSEN GENERATIES EN GENDERNEUTRAAL

PUBLIEKE RUIMTE DELEN
MAN >< VROUW
(TRANS)GENDER & HOMOSEXUALITEIT

4.3

TUSSEN BEWONERS EN DRUGS

KEERZIJD 'TRANSIT'
STRAATDRUGS

4.4

TUSSEN WONEN EN (GROOT)HANDEL

HANDELSKERNEN AAN DE RAND
LEEGLOOP VAN DE WINKELS
GEEN (BUURT)MARKT
BOVENLOKALE GROOTHANDEL
RUIMTE VOOR BEDRIJFVIGHEID

4.5

WAT IS DE LIJM?

TE BEPERKT SPORT AANBOD
CULTUUR WEINIG GEKEND
TEKORT AAN KINDEROPVANG
ROL VAN DE (NIEUWE) SCHOLEN
SCHOOLACHTERSTAND
WIJKBELEID EN ZORGSECTOR
PMR ONVRIENDELIJK

4.1

ENTRE PLUSIEURS CULTURES

TUSSEN VERSCHILLENDE CULTUREN

SUPERDIVERSITÉ

Le quartier Stephenson se caractérise par sa multiculturalité, avec une grande mixité de nationalités. On retrouve plusieurs ‘micro-communautés’ au sein du quartier, dont certaines sont plus dominantes que d’autres.

La Mosquée Masjid Kouba dans la rue Fraikin ainsi que l’église orthodoxe roumaine dans la rue des Palais témoignent non seulement de la présence de différentes communautés d’après leur origine ethnique mais aussi d’après leur religion. D’après des entretiens avec des associations actives dans le quartier, mais aussi avec des habitants, il semble qu’il y ait peu de communication, ni de partage entre les communautés. Au sein des communautés elles-mêmes, la coopération et la solidarité entre habitants sont très présentes.

Les habitants des pays de l’Est tels que les Polonais, les Bulgares et les Roumains, sont difficiles à

SUPERDIVERSITEIT

De wijk Stephenson kenmerkt zich als een multiculturele wijk met een grote mix en diversiteit aan nationaliteiten. Er zijn verschillende ‘micro-gemeenschappen’ in de buurt, waarvan sommige dominanter zijn dan andere.

De Moskee Masjid Kouba in de Fraikinstraat en de Roemeens-orthodoxe kerk aan de Paleizenstraat wijzen op de aanwezigheid van verschillende gemeenschappen niet alleen naar etnische afkomst maar ook naar religie. Uit gesprekken met de verenigingen actief in de wijk, maar ook met de bewoners, blijkt dat tussen de gemeenschappen relatief weinig gecommuniceerd en gedeeld wordt. Binnen de gemeenschappen heerst er een sterke betrokkenheid en solidariteit tussen bewoners.

De inwoners van de Oost-landen zoals Polen, Bulgaren en Roemenen zijn moeilijk te bereiken,



« LE QUARTIER CONNAIT UN CÔTÉ FORT COMMUNAUTAIRE. TOUTES LES DIFFÉRENTES ORIGINES ONT LEUR MÊME COMMUNAUTÉ : IL EXISTE DES MICRO-COMMUNAUTÉS EN FAIT. »

(membre d'une association / verenigingslid)

approcher, ils ont leurs propres réseaux. Ainsi, le quartier est non seulement isolé physiquement, mais même entre les communautés, il existe une certaine forme d'isolement et d'enfermement.

Les habitants vivent ensemble dans le même quartier mais plutôt les uns à côté des autres que les uns avec les autres. La vie associative peut être considérée comme un potentiel pour renforcer l'identité d'un quartier.

Certains enfants et ados ont peur de traverser le quartier. D'autres sont harcelés après l'école par d'autres enfants. Il y a trop de disputes bruyantes en rue, les gens se font insulter et parfois même on passe à la violence physique.

ze hebben hun eigen netwerken. In die zin is niet alleen de wijk fysiek geïsoleerd maar ook tussen de gemeenschappen zelf is er een zekere vorm van isolement en geslotenheid.

De bewoners leven wel samen in dezelfde wijk maar eerder naast elkaar dan met elkaar. Het verenigingsleven kan hier als potentieel gezien worden om de identiteit van de wijk te versterken.

Sommige kinderen en tieners voelen zich bang als ze door de wijk wandelen. Andere worden naschools op straat gepest door andere kinderen. Er zijn te veel luide ruzies op straat, mensen worden uitgescholden en het gaat zelfs soms over tot fysiek geweld.

MICRO-COMMUNAUTÉS

Les différentes communautés du quartier ont la plupart du temps leurs propres lieux de rencontre. La Mosquée et l'église orthodoxe roumaine ont déjà été citées. Les équipements peuvent accentuer les différences entre les communautés. Mais même un centre communautaire comme 'De Kriekelaar' a des difficultés pour impliquer les différentes communautés dans la vie de quartier.

Un certain nombre d'espaces monofonctionnels, comme des cafés pour hommes, donnent à d'autres

MICRO-GEMEENSCHAPPEN

De verschillende gemeenschappen in de wijk, hebben veelal eigen ontmoetingsplaatsen. De Moskee en de Roemeens-orthodoxe kerk werden reeds genoemd. Deze voorzieningen kunnen de verschillen tussen gemeenschappen nog meer versterken. Maar ook een gemeenschapscentrum als 'De Kriekelaar', heeft moeite om de verschillende gemeenschappen in de buurt te betrekken.

Een aantal monofunctionele ruimten zoals de mannencafés, geven voor bepaalde gemeenschappen





Illustration : participation des jeunes avec Jes

Figuur : participatie jongeren door Jes

communautés ou aux femmes le sentiment de ne pas être les bienvenus. Non seulement dans les espaces intérieurs, mais aussi à l'égard de l'extérieur, les personnes interviewées ont exprimé un sentiment d'angoisse et de manque de cohésion sociale. Les équipements dans le quartier sont souvent destinés à une seule communauté, de manière délibérée ou non.

A part dans l'espace public, il arrive rarement que les différentes communautés se réunissent et se rencontrent dans le même lieu. Les personnes interviewées disent que lorsque cela se produit, il est rare que s'établisse un vrai contact.

En dehors des commerces locaux, il y a peu d'activités

of vrouwen een gevoel van niet welkom te zijn. Niet alleen in de binnenruimten, maar ook buiten op straat ondervinden bevrageden een gevoel van angst of niet-samenhorigheid. De voorzieningen in de wijk zijn vaak, al dan niet bewust, specifiek gericht op één gemeenschap.

Behalve op het openbaar domein, komt het zelden voor dat verschillende gemeenschappen samenkomen in één ruimte en elkaar ontmoeten. Bevrageden geven ook aan dat als dit toch voorkomt, er zelden contact wordt gelegd.

Naast de lokale winkels, zijn weinig culturele of sport

« HET MIDDENVELD IS ERG GEFRAGMENTEERD »

(membre d'une association / verenigingslid)



sportives ou culturelles dans le quartier, malgré la présence d'un important groupe d'enfants, de jeunes et d'écoles.

Le manque d'infrastructures culturelles, et surtout sportives, a souvent été cité au cours des trajets effectués avec les enfants et les jeunes.

Un grand nombre d'associations sont actives dans le quartier, mais il y a peu de collaborations entre les divers acteurs. Un membre d'une organisation de jeunesse faisait d'ailleurs remarquer que le réseau associatif est très fragmentée dans le quartier. Il y a beaucoup d'asbl qui pourraient se renforcer mutuellement, en collaborant, en autre pour orienter les jeunes les uns vers les autres. Une meilleure connaissance des réseaux et davantage de collaboration seraient les bienvenues.

functies in de wijk actief, ondanks de aanwezigheid van de grote groep kinderen en jongeren, en de scholen in de wijk.

Het gebrek aan culturele en vooral het gebrek aan sport-infrastructuur kwam tijdens de trajecten met kinderen en jongeren veelvuldig aan bod.

In de wijk zijn veel verenigingen actief maar er zijn weinig samenwerkingen tussen de verschillende spelers aan het licht. Zo merkte een medewerker van een jeugdorganisatie op dat het middenveld erg gefragmenteerd is. Er zijn veel vzw's die elkaar zouden kunnen versterken door samen te werken, onder andere om jongeren naar elkaar door te verwijzen. Een beter zicht op het netwerk en meer samenwerking zouden welgekomen zijn.

TRAFIC CHARGÉ EN WEEK-END

A l'occasion d'événements religieux ou culturels liés à l'une ou l'autre communauté du quartier, ce dernier est très fréquenté par les habitants d'autres communes. Le vendredi on remarque une augmentation du trafic en direction des différentes mosquées. Le dimanche, l'église orthodoxe de la rue des Palais est très fréquentée de sorte que même les trottoirs devant l'église servent parfois de parking. La rencontre de différentes cultures et de communautés venant de l'extérieur du quartier ont leur influence

VERKEERSDRUK IN HET WEEKEND

Bij religieuze en/of culture evenementen gelinkt aan één van de aanwezige gemeenschappen, wordt de wijk ook gefrequentéerd door veel mensen van buitenaf. Op vrijdag is er een verkeersstroom waar te nemen in richting van de verschillende moskeeën. Op zondag wordt de orthodoxe kerk in de Paleizenstraat druk bezocht, waardoor zelf de voetpaden voor de kerk ingenomen worden als parking. De samenkomst van verschillende culturen en gemeenschappen die van buiten de wijk komen hebben een invloed op het

« IL Y A BEAUCOUP DE TENSIONS À CAUSE DE LA MOBILITÉ. »

(membre d'une association / verenigingslid)



RUE VANDERLINDEN
VANDERLINDENSTRAAT

sur la circulation, et suscitent des embouteillages, des problèmes de stationnement, voire de l'insécurité. En semaine aussi il y a des problèmes de trafic aux heures de pointe, ce qui fait que le quartier est constamment sous pression.

NOUVEAUX HABITANTS

L'arrivée de nouveaux habitants n'est pas toujours accueillie positivement par ceux qui y habitent déjà. On associe l'arrivée de nouvelles familles plus fortunées entre autres dans la rue Vanderlinden à l'augmentation des prix de location.

En effet, les prix augmentent dans le quartier, mais restent parmi les plus bas de la Région.

La présence de nouveaux habitants, parmi lesquels étonnamment beaucoup de familles néerlandophones, ne se remarque pas toujours dans le domaine public. Il n'est pas clair si la présence du centre communautaire néerlandophone 'De Kriekelaar' est responsable de la popularité croissante auprès de ces familles. Sans doute l'existence de maisons unifamiliales abordables, dotées d'un petit jardin et malgré tout relativement proches de ce centre joue-t-elle un rôle important.

verkeer, zorgen voor opstoppingen, parkeerhinder en onveilige situaties. Ook in de week is er verkeershinder tijdens de spitsuren. Dit zorgt ervoor dat de wijk constant onder druk staat.

NIEUWE BEWONERS

De komst van nieuwe bewoners in de wijk wordt niet altijd positief onthaald door de bewoners die er al langer wonen. Men linkt de komst van meer kapitaalkrachtige gezinnen in o.a. de Vanderlindenstraat, aan de stijging van de huurprijzen. De huurprijzen stijgen wel degelijk, maar zij nog steeds bij de laagste van het Gewest.

De aanwezigheid van de nieuwe bewoners, waaronder opvallend veel Nederlandstalige gezinnen, valt niet altijd op in het openbaar domein. Het is niet duidelijk of de aanwezigheid van het Nederlandstalig gemeenschapscentrum 'De Kriekelaar' verantwoordelijk is voor de stijgende populariteit bij deze gezinnen. De aanwezigheid van nog betaalbare ééngezinswoningen met een kleine tuintje en toch relatief dicht bij het centrum speelt allicht een belangrijke rol.

4.2

ENTRE GÉNÉRATIONS ET NEUTRE EN GENRE

TUSSEN GENERATIES EN GENDERNEUTRAAL

PARTAGER L'ESPACE PUBLIC

Les différences d'âge se manifestent surtout entre les jeunes et les adultes. Étant donné le manque d'espaces publics et d'espaces verts dans le quartier, le domaine public est nécessairement divisé ou partagé par différents groupes ou différentes communautés.

Les jeunes se rassemblent par exemple dans des endroits où se trouvent des adultes avec leurs enfants. Cela provoque régulièrement des disputes et ou des agacements entre les différents usagers.

« IL Y A RIEN POUR LES JEUNES. DONC ILS SONT TOUJOURS LE PROBLÈME. IL N'Y A PAS D'ENDROITS OÙ LES JEUNES PEUVENT SE RÉUNIR SANS EMBÊTER LES GENS. »

(membre d'une association / verenigingslid)

La présence de jeunes dans l'espace public provoque chez d'autres utilisateurs un sentiment d'insécurité. Mais les jeunes n'ont pas d'autre endroit où se rassembler et se rencontrer.

Les jeunes sont conscients de leur mauvaise réputation auprès des autres habitants du quartier. Eux-mêmes le déplorent. Mais ils n'ont pas de solution rapide.

PUBLIEKE RUIMTE DELEN

Het verschil in leeftijden, manifesteert zich voornamelijk tussen de jongeren en de volwassenen. Door het gebrek aan publieke en groene ruimten in de wijk, wordt het openbaar domein noodzakelijkerwijs verdeeld of gedeeld door verschillende groepen en gemeenschappen.

Jongeren verzamelen bijvoorbeeld op plekken waar volwassen met hun kinderen verblijven. Dit zorgt regelmatig voor geschillen en/of ergernissen tussen verschillende groepen gebruikers.

De aanwezigheid van jongeren in de publieke ruimte, zorgt bij andere gebruikers te vaak voor een onveiligheidsgevoel. De jongeren wordt echter geen andere plaats geboden om samen te komen en elkaar te ontmoeten.

Jongeren zijn zich bewust van de slechte reputatie die ze bij andere buurtbewoners hebben. Ze betreuren die reputatie ook. Een snelle oplossing hebben ze

« DES TERRAINS ENCADRÉS ET COUVERTS, ALORS LES JEUNES NE TRAINENT PLUS SOUS LES PORCHES QUAND IL PLEUT. »

(jeune / jongere)

D'avantage d'espace pour les jeunes serait un bon début. Telle une salle de sport, une salle de jeux ou un espace public couvert et gratuit. Somme toute, une offre alléchante, de telle sorte que les jeunes ne s'ennuient pas et ne traînent pas dans les rues.

Leur mauvaise image a également des conséquences directement ressenties par les jeunes. Ainsi, ils nous ont expliqué qu'ils sont souvent appréhendés par la police pour un contrôle d'identité. Aussi bien les filles que les garçons s'en sont plaints.

L'arrivée de la nouvelle école secondaire dans la rue Gallait et la rue Vanderlinden provoque bien des tracasseries. Non seulement parce que la nouvelle école entraînera une certaine pression sur le trafic, mais aussi parce qu'il y aura plus de jeunes dans les rues.

Le seul endroit où des jeunes du quartier peuvent se rencontrer aujourd'hui est la place Stephenson et l'agoraspace de l'autre côté de la rue. D'autres se déplacent vers la place Eugène Verboekhoven (La Cage aux Ours) ou la place Liedts.

Les habitants seniors sortent rarement dans l'espace public, peu adapté à leur mobilité. On compte, au sein du périmètre, quelques infrastructures leur étant réservées, comme la maison de repos Stephenson Garden, l'asbl Age et Dignité, la maison médicale Pavillon Santé, etc., respectivement aux n°40, 79 et 128 de la rue Stephenson.

niet. Maar meer ruimte voor jongeren zou een goed begin zijn, zoals een sportzaal, een salle de jeux of andere overdekte gratis publieke ruimte. En een boeiend aanbod zodat jongeren zich niet vervelen en niet gaan rondhangen.

Hun slechte imago heeft ook direct voelbare gevolgen voor de jongeren. Zo legden ze uit dat er veel controle is en dat ze vaak door de politie worden tegengehouden voor een identiteitscontrole. Zowel meisjes als jongens kloegen hierover.

De komst van de nieuwe middelbare school aan de Gallaitstraat en Vanderlindenstraat zorgt voor heel wat heisa. Niet alleen omdat de toekomstige school een zekere mobiliteitsdruk met zich zal meebrengen, maar ook omdat nog meer jongeren op straat zullen vertoeven. De enige plek waar jongeren van de wijk vandaag kunnen vertoeven is het Stephensonplein en de agora space aan de overkant van de straat, andere verplaatsen zich richting Eugène Verboekhovenplein (Berenkuil) of Liedtsplein.

Senioren maken zelden gebruik van de openbare ruimte, weinig aangepast aan hun mobiliteit.

Binnen de perimeter zijn er enkele infrastructuren gereserveerd voor hen, zoals het rusthuis Stephenson Garden, de vzw Leef tijd & waardigheid, het medisch huis Paviljoen, enz. respectievelijk op de nummers 40, 79 en 128 van de Stephensonstraat.

« ILS NOUS VOIENT SOUVENT COMME DES FOUTEURS DE MERDE, DES CRIMINELS, ... »

(jeune / jongere)



HOMME >< FEMME

La différence entre les hommes et les femmes dans le quartier est saisissante. Non seulement les hommes sont les plus présents dans l'espace public, mais les équipements leur sont en grande partie réservés (cafés pour hommes dans la rue François-Joseph Navez et rue du Pavillon). Les hommes sont bien plus nombreux à s'attarder dans l'espace public, par exemple sur le banc de la place du Pavillon. Les femmes sont plus en mouvement et s'arrêtent rarement pour faire une pause ou pour rencontrer d'autres personnes. La plupart du temps les femmes ont des raisons précises d'être présentes dans le domaine public : faire les courses ou ramener leurs enfants de l'école...

Lors des moments de participation avec la maquette itinérante, il s'est avéré difficile de communiquer avec les femmes. Ce sont surtout les femmes aux origines marocaines et turques qui étaient réticentes pour faire la conversation avec nous. Les femmes venant des pays de l'Est de l'Europe avaient, quant à elles, beaucoup de mal à s'exprimer en Français ou à comprendre les questions. C'est un cercle assez fermé. Dans tous les cas, ces femmes ne se sentent pas à l'aise pour parler avec des inconnus en dehors de leur cocon familial. Si elles vont rendre visite à des amis ou de la famille, cela se fait dans les maisons, et non dans l'espace public.



MAN >< VROUW

Het verschil tussen mannen en vrouwen in de wijk is opvallend. Niet alleen zijn mannen het meest aanwezig in de publieke ruimte, ook de voorzieningen zijn hoofdzakelijk gericht op mannen (mannencafés in de François-Joseph Navezstraat). Mannen verblijven opvallend meer in de publieke ruimte, bijvoorbeeld op een bankje op het Paviljoenplein. Vrouwen zijn meer in beweging en stoppen zelden om ergens te vertoeven of andere personen te ontmoeten. Meestal zijn vrouwen om specifieke redenen aanwezig in het publiek domein : om inkopen te gaan doen, om hun kinderen van school te halen,

Tijdens de participatiemomenten met de reizende maquette is gebleken dat het moeilijk was om met vrouwen te communiceren. Bij de vrouwen met Marokkaanse of Turkse roots, waren vooral weigerachtig om met ons in gesprek te gaan. Vrouwen van Oost-Europese afkomst hadden het dan weer zeer moeilijk om zich in het Frans uit te drukken of om de vragen te verstaan. Het is een redelijk gesloten groep. Op de één of andere manier voelen ze zich niet op hun gemak om buiten de vertrouwde woning met onbekenden te praten. Als ze vrienden of familie willen bezoeken zal dit in een vertrouwde omgeving gebeuren en niet op het openbaar domein.

**« LES CAFÉS SONT SEULEMENT POUR LES HOMMES.
IL FAUT AUSSI DES CAFÉS POUR LES FEMMES. »**

(femme, 45ans / vrouw, 45jaar)

« DE JONGEREN VRAGEN NIET LIEVER DAN ACTIVITEITEN WAARBIJ JONGENS EN MEISJES GEMENGD WORDEN. »

(membre d'une association / verenigingslid)

Dans ce sens, on constate que l'espace public n'est pas un lieu où les femmes marocaines se sentent 'en sécurité' ou à l'aise. Dès leur jeune âge, il y a aussi une séparation délibérée entre les filles et les garçons.

Les jeunes le ressentent aussi, c'est-à-dire surtout les filles. En raison d'une majorité de garçons, il est aussi difficile pour elles de trouver un lieu dans l'espace public. Ceci a suscité un léger étonnement chez les garçons présents car ils ne se rendent pas compte de cette problématique.

Certaines filles plaident dès lors pour un espace public où elles puissent se sentir à l'aise et s'y attarder. Ainsi, une jeune fille de dix-sept ans racontait qu'elle et ses copines accompagnaient souvent les jeunes enfants au terrain de jeu. L'espace autour du terrain de jeu devrait être aménagé avec soin pour elles, avec des bancs et un abri pour quand il pleut. En général, elles souhaitent aussi plus de verdure, des terrasses afin de pouvoir s'y retrouver en famille avec des bancs et des tables pour pique-niquer.

In die zin kan men merken dat de publieke ruimte geen plek is waar Marokkaanse vrouwen zich 'veilig' of comfortabel voelen. Van jongs af aan is ook bij jongeren een bewuste scheiding tussen de jongens en meisjes.

Ook jongeren voelen dit aan, of beter gezegd de meisjes onder hen. Door het overwicht aan jongens is het voor hen moeilijk om een plek te vinden in de publieke ruimte. Dit werd met lichte verbazing door de aanwezige jongens onthaald. Zij zijn zich niet bewust van deze problematiek.

Sommige meisjes pleiten dan ook voor meer publieke ruimte waar zij zich goed voelen en waar zij kunnen vertoeven. Zo vertelde een zeventienjarig meisje dat zij een haar vriendinnen vaak de jongere kinderen naar de speeltuin begeleiden. De ruimte rond de speeltuin zou aangenaam ingericht kunnen worden voor hen, met bankjes en een afdak voor als het regent. Over het algemeen spraken ze ook over meer groen, terrassen om in familieverband te zijn en banken en tafels om te picknicken.

(TRANS)GENRES & HOMOSEXUEL(LE)S

Les entretiens avec les organisations actives dans le quartier ont également fait apparaître l'intolérance vis-à-vis des personnes transgenres.

(TRANS)GENDER & HOMOSEXUALITEIT

In de besprekingen met de organisaties actief in de buurt, kwam ook een onverdraagzaamheid t.o.v. transgender personen naar voren.



4.3

ENTRE HABITANTS & LA DROGUE

TUSSEN BEWONERS & DRUGS

‘TRANSIT’

Dans la rue Stephenson, à proximité du club de boxe et de sport ‘Queensbury’, se situe ‘Transit’, le centre d’accueil de crise pour consommateurs de drogues.

Ils proposent les services suivants :

- Logement temporaire à loyer modique
- Accompagnement sur le marché de l’emploi
- Échange de matériel usagé contre du matériel stérile
- Aide médicale d’une infirmière et d’une psychologue
- Travail de rue

L’organisation offre donc toute l’aide nécessaire à un groupe de la population en difficulté. Elle travaille au niveau régional, et pas spécifiquement à l’échelle du quartier.

‘TRANSIT’

In de Stephensonstraat, nabij de boks- en sportclub ‘Queensbury’, is een crisisopvangcentrum voor druggebruikers, ‘Transit’ genaamd. Ze bieden de volgende diensten aan :

- tijdelijke huisvesting aan lage huurprijs
- begeleiding naar de arbeidsmarkt
- gebruikt materiaal ruilen voor steriel materiaal
- medische hulp van een verpleegster en een psychologue
- straathoekwerk

De organisatie biedt alle noodzakelijke hulp voor een groep van de bevolking in moeilijkheden. Ze werkt op regionaal niveau, en niet specifiek op buurtniveau.

**« LES JEUNES N’ONT PAS BEAUCOUP CONFIANCE EN EUX-MÊMES.
ILS PENSENT EN TOUT CAS QU’ILS VONT TERMINER ICI,
DANS LA PROBLÉMATIQUE DE LA DROGUE. »**

(membre d’une association / verenigingslid)

« LES TROIS PLACES : VERBOEKHOVEN, PAVILLON, STEPHENSON FONCTIONNENT ENSEMBLE. SI LA POLICE ARRIVE SUR UNE DE CES PLACES, L'ACTIVITÉ DE DROGUE SE DÉPLACE VERS UNE AUTRE. »

(membre d'une association / verenigingslid)

Selon les habitants du quartier, le centre d'accueil a une mauvaise influence sur les jeunes du quartier qui traînent en rue. Quelques maisons plus loin se trouvent la place Stephenson, l'agoraspace pour y jouer au ballon, et le Queensbury. Ce sont des endroits où la plupart des enfants et des jeunes se retrouvent pendant la semaine et le week-end. Or, ce sont aussi les endroits où des résidents de 'Transit' se retrouvent, non seulement pour y consommer de la drogue, mais aussi pour l'y abandonner ou la cacher.

Plusieurs habitants regrettent l'emplacement de 'Transit' et trouvent qu'il n'est pas compatible avec la présence massive d'une population jeune et le caractère résidentiel du quartier. Ainsi, certains parents empêchent leurs enfants de jouer en rue.

Tout le monde ne partage pas ce point de vue. Certains ne pensent pas que les consommateurs de drogue soient en lien direct avec le centre 'Transit'.

Un collaborateur d'une organisation de jeunesse plaide pour plus d'organisations travaillant sur le thème de la drogue. Un endroit où les utilisateurs de drogues sont accueillis et peuvent bénéficier d'un accompagnement abordable, de soins médicaux, où ils peuvent laisser leurs aiguilles usagées de sorte qu'elles ne traînent pas dans le quartier. Mais aussi un

Volgens de bewoners van de wijk heeft de opvang een slechte invloed op de lokale jongeren die op straat rondhangen. Enkele huizen verder is het Stephensonplein, de agora om te balsporten en de Queensbury gelegen. Dit zijn plekken waar de meeste kinderen en jongeren komen in de week en tijdens het weekend. Op deze plekken zouden de patiënten van 'Transit' niet enkel drugs gebruiken maar ook achterlaten of verstopten.

Verschillende bewoners betreuren de locatie van 'Transit' en vinden deze moeilijk te rijmen met de grote aanwezigheid van de jonge bevolking en het residentieel karakter van de buurt. Hierdoor mogen sommige kinderen, bijvoorbeeld minder op straat spelen van hun ouders.

Niet iedereen deelt deze mening. Sommigen ijn niet dat drugsgebruikers direct contact hebben met het 'Transit'-centrum.

Een medewerker van een jeugdorganisatie pleit net voor méér organisaties die rond het thema drugs werken. Een plek waar drugsgebruikers terecht kunnen voor laagdrempelige begeleiding, medische zorg, waar ze hun naalden kunnen deponeren zodat ze niet in de wijk rondslingeren. Maar ook een plek die specifiek werkt met jongeren die sporadisch



lieu qui travaille de manière spécifique avec les jeunes qui consomment de la drogue de manière sporadique, afin d'être présents pour eux, de pouvoir construire un rapport de confiance, de révéler leurs besoins, et finalement se débarrasser de cette drogue.

Derrière les bâtiments de la rue Stephenson, où se situent des jardins potagers et des terrains en friche près du chemin de fer, les riverains ont souvent remarqué des personnes qui consomment de la drogue.

DROGUES DE RUE

Selon plusieurs témoignages d'associations actives dans le quartier, il existerait un réseau de commercialisation de drogues. Les stupéfiants sont notamment commercialisés dans l'espace public et les cafés.

Cette problématique touche les enfants, qui sont, dès le plus jeune âge, confrontés à ce milieu comme décrit plus haut, mais également les personnes sans emploi qui trouvent là un moyen rapide et efficace de gagner beaucoup d'argent.

Lors des promenades Lomap avec enfants et ados, nous avons également croisé quelques 'fous' tels que les enfants les appellent, surtout dans les environs de la place Stephenson et près de la Cage aux Ours. Il ne s'agit de toxicomanes, mais aussi d'alcooliques qui, vers 11h du matin, donnaient une impression agressive. Ce genre d'incidents suscitent un sentiment d'insécurité chez les enfants et ados.

drugs gebruiken, om er voor hen te zijn, een vertrouwensband op te bouwen, dieper liggende noden bloot te leggen. Zodat ze mettertijd hopelijk van de drugs af geraken.

Achter de gebouwen van de Stephensonstraat, waar nabij het spoor moestuinen en braakliggende gronden gelegen zijn, werden regelmatig door buurtbewoners, drugsgebruikers gespot.

STRAATDRUGS

Verschillende getuigenissen van verenigingen actief in de buurt geven aan dat binnen de perimeter een netwerk voor het verhandelen van drugs actief is. De verdovende middelen worden voornamelijk verhandeld in de openbare ruimte en cafés.

Deze problematiek raakt kinderen, die al op jonge leeftijd worden geconfronteerd met dit milieu zoals hierboven beschreven, maar ook werklozen die er een snelle en effectieve manier vinden om veel geld te verdienen.

Tijdens de Lomapwandelingen met kinderen en tieners kruisten we ook enkele 'fous' – zoals de kinderen hen noemen, vooral in de buurt van het Stephensonplein en aan de Berenkuil. Het gaat dan niet enkel om drugsverslaafden, maar ook om zatlappen die op dat moment (11 uur 's ochtends) een agressieve indruk gaven. Dit soort voorvallen creëert een onveiligheidsgevoel bij kinderen en tieners.

**« IL Y A DE LA DROGUE ET DES DEALERS DANS LE QUARTIER,
MAIS ÇA N'A RIEN À VOIR AVEC 'TRANSIT'. »**

(homme, 70ans / man, 70jaar)



PLACE PAVILLON
PAVILJOENPLEIN

4.4

ENTRE HABITER & COMMERCE (DE GROS)

TUSSEN WONEN & (GROOT)HANDEL

NOYAUX DE COMMERCE AUX ABORDS

Au sein du périmètre opérationnel, la plupart des commerces se situent dans les rues Van Oost, François-Joseph Navez, du Pavillon et Gallait. La place Pavillon constitue le nœud entre ces rues à caractère semi-commercial. La rue Gallait et la rue Van Oost constituent le lien entre les deux noyaux commerciaux situés juste en dehors du périmètre opérationnel; la place Liedts/la rue du Brabant et la place Verboekhoven (également connue comme la Cage aux Ours).

Le reste du quartier compte peu, voire pas, d'équipements, à part quelques garages et commerces de gros en matériaux de construction et/ou d'aménagement.

HANDELSKERNEN AAN DE RAND

Binnen de operationele perimeter zijn de meeste handelszaken terug te vinden in de Van Ooststraat, de François-Joseph Navez, de Paviljoenstraat en de Gallaitstraat. Het Paviljoenplein vormt het knooppunt tussen deze straten met een semi-commercieel karakter. De Gallaitstraat en de Van Ooststraat vormen de verbinding tussen de twee handelskernen die zich net buiten de operationele perimeter bevinden; het Liedtsplein/Brabantstraat en het Verboekhovenplein (ook wel gekend als de Berenkuil).

In de rest van de wijk zijn weinig tot geen voorzieningen aanwezig, behalve een aantal garages en groothandelzaken in bouwmaterialen en/of inrichting.

**« JE NE SORS PAS VRAIMENT DANS LE QUARTIER. POUR FAIRE DES COURSES SI,
MAIS SI JE VEUX ALLER BOIRE QUELQUE CHOSE JE ME DÉPLACE VERS LE CENTRE DE
BRUXELLES. »**

(homme, 30ans / man, 30jaar)

Au sein du périmètre, il n'y a pas de commerces locaux. L'approche participative a révélé qu'il y a peu d'établissements Horeca ouverts pour tout le monde. Bien que l'offre soit grande en commerces, il y a peu de diversité. La multiculturalité du quartier ne se reflète donc pas dans les équipements. Ainsi, les mêmes groupes sont attirés par le quartier. À part des magasins proposant des articles nécessaires au quotidien et qu'on trouve partout, les garages et les commerces de bricolage, il n'y a pas de magasins spécialisés ou spécifiques qui répondent aux besoins des autres groupes cibles. Le quartier a dans ce sens peu ou pas de pôle d'attraction.

Plusieurs équipements reçoivent une appréciation positive des enfants et des jeunes, tant sur le plan social qu'économique.

Ainsi, les enfants sont en général plus positifs à l'égard des magasins de quartier. Il s'agit tant des boulangers et bouchers que des boutiques proposant des babioles, mais aussi des commerces spécialisés qui font appel à l'imagination, tels qu'un magasin d'étendards. Les nombreux petits restos et snacks sont également appréciés.

L'ABANDON DES MAGASINS

Les rues commerciales du quartier Stephenson manquent d'animation. Lors de notre travail sur le terrain, nous avons remarqué relativement beaucoup de commerces abandonnés. Un rez-de-chaussée commercial transformé en habitation n'est pas une exception dans l'image de la rue. Les commerces qui fonctionnent bien sont surtout des commerces de détail tels qu'un boulanger, un boucher, un épicier, un snack, etc.

Au sein du périmètre, et en particulier entre les rues Gallait, Vanderlinden et des Palais, on trouve aussi des hangars et des ateliers de grandes dimensions

Binnen de perimeter zijn alleen lokale handelszaken actief. Uit de participatie bleek ook dat er weinig horecazaken zijn die open zijn voor iedereen. Hoewel er een groot aanbod bestaat aan voorzieningen inzake handel, is er weinig diversiteit. De multiculturaliteit van de buurt wordt niet teruggevonden in de voorzieningen. Dit zorgt ervoor dat dezelfde groepen tot de wijk worden aangetrokken. Behalve de winkels die in dagdagelijkse producten voorzien en die men overal terugvindt, de garages en de grote doe-het-zelf zaken, bestaan er geen speciale of specifieke winkels die andere doelgroepen zouden kunnen aanspreken. De wijk heeft in die zin weinig of geen aantrekkingspolen.

Verschillende voorzieningen worden positief gewaardeerd door kinderen en jongeren, zowel meer sociaal getinte als zuiver economische.

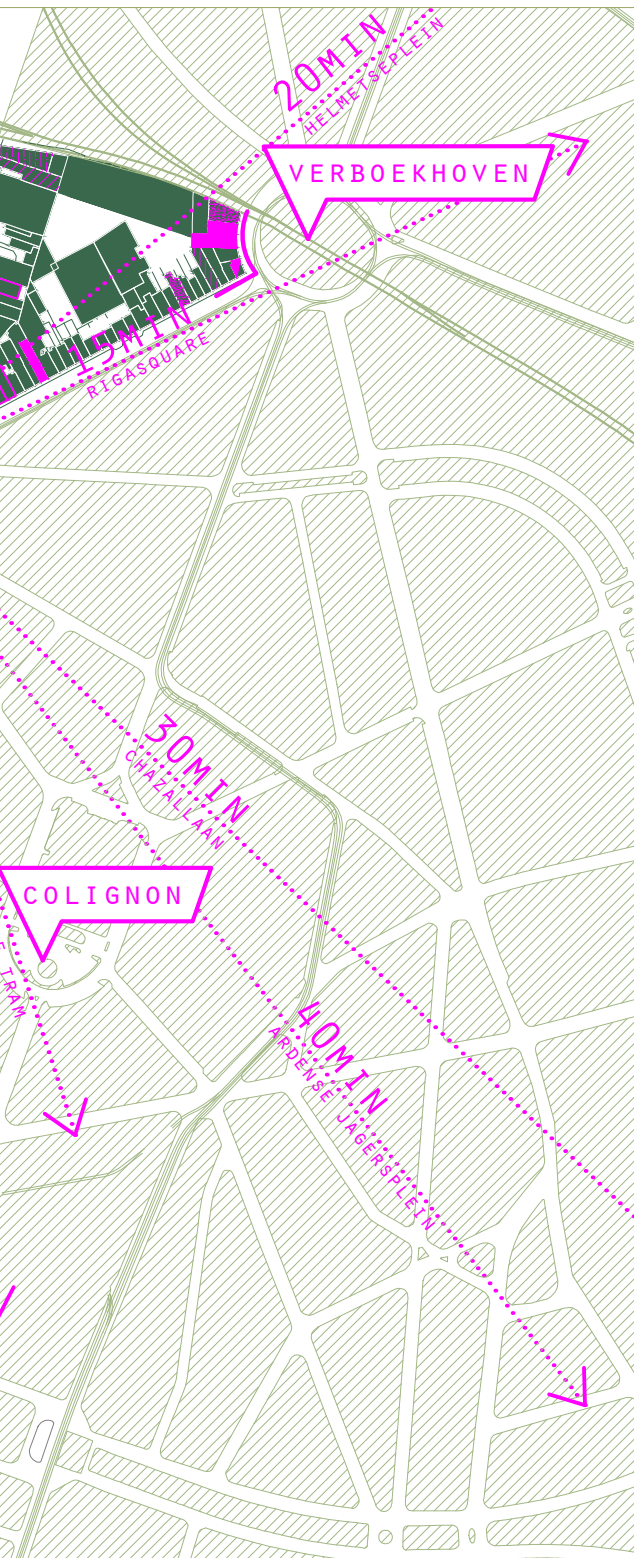
Zo staan de kinderen over het algemeen positief tegenover de verschillende buurtwinkels. Het gaat zowel over bakkers en slagers als over winkeltjes met snuisterijen, maar ook speciaalzaken die tot de verbeelding spreken zoals de vlaggenwinkel. Ook de vele restaurantjes en snacks worden positief gewaardeerd.

LEEGLOOP VAN DE WINKELS

De commerciële straten van de Stephensonwijk kennen weinig vitaliteit. Tijdens het veldwerk werden relatief veel lege handelszaken opgemerkt. Een handelsgelijkvloers dat omgevormd werd tot woning is geen rariteit in het straatbeeld. De handelszaken die overeind blijven zijn veelal kleine detailhandelaars zoals: bakker, beenhouwer, kruidenier, snack, ...

Binnen de perimeter en specifiek tussen de Gallaitstraat, Vanderlindenstraat en Paleizenstraat vindt men ook grootschalige hangars en ateliers, die hetzij leegstaan, hetzij zijn herbestemd, zoals





Légende - Legende

-  Commerces liés à l'habitat/ construction
-  Handelszaken m.b.t. wonen / bouwen
-  Services à la personne
-  Diensten ten behoeve van de bevolking
-  Produits alimentaires et boissons
-  Voedingsmiddelen en dranken
-  HoReCa
-  HoReCa
-  Cellule vide
-  Leegstaand handelspand
-  Commerce transformé en logement
-  Handelszaak omgevormd tot woning
-  Commerce de carburant et matériel lié au transport
-  Handelszaak voor brandstof en vervoermateriaal
-  Les noyaux commerciaux
-  Handelslinten

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

dont certains sont abandonnés ou reconvertis, comme par exemple l'espace artistique 'Garage29', la Lusterie, etc.

De même, des ados et des jeunes nous ont raconté qu'il y avait pas mal de bâtiments inoccupés dans le quartier. Leurs propositions pour une (nouvelle) fonction : de nouveaux magasins, un skatepark, une piscine, un hébergement pour les sans-abris et les toxicomanes.

PAS DE MARCHÉ (DE QUARTIER)

Au sein du périmètre opérationnel, il n'y a pas de marché hebdomadaire. Pourtant, il y a bien plusieurs marchés dispersés sur le territoire de la commune de Schaarbeek. Le marché le plus proche se trouve à la rue Royale Sainte-Marie.

- Lundi matin (8 à 13 heures): square F. Riga et avenue Huart Hamoir (le long de l'église); à 15min de marche de la place Pavillon
- Mardi matin (8 à 13 heures): avenue Chazal – Grande rue au Bois – place Dailly; à 30min de marche de la place Pavillon
- Vendredi matin (8 à 13 heures): rue Royale Sainte-Marie; à 10min de marche de la place Pavillon
- Vendredi matin (13 à 19 heures): place des Chasseurs Ardennais; à 40min de marche de la place Pavillon
- Samedi matin (8 à 13 heures): 'petite' place de Helmet (rue Richard Vandevelde). à 20min de marche de la place Pavillon

source : <http://www.schaerbeek.be/nl/faq/worden-schaerbeek-markten-georganiseerd>

Le vendredi et samedi, les habitants peuvent se rendre aux halles bio des Ecuries du tram. Celles-ci sont ouvertes le vendredi entre 14h et 19h et le samedi entre 8h30 et 13h30.

bijvoorbeeld de kunstenaarsplaats 'Garage29', La Lusterie, enz.

Ook tieners en jongeren vertelden dat er wel wat lege panden in de wijk aanwezig zijn. Hun voorstellen voor een (nieuwe) invulling: nieuwe winkels, een skatepark, een zwembad, een onderkomen voor daklozen en drugsverslaafden.

GEEN (BUURT)MARKT

Binnen de operationele perimeter vindt er geen wekelijkse markt plaats. Verspreid over het grondgebied van de gemeente Schaarbeek, zijn er wel verschillende markten. De dichtbij zijnde markt is gelegen in de Koninklijke St-Mariastraat.

- maandagvoormiddag (8 tot 13 uur): F. Rigasquare en Huart Hamoiraan (langs de kerk); op 15min wandelen van het Paviljoenplein
- dinsdagvoormiddag (8 tot 13 uur): Chazallaan – Grote Bosstraat – Daillyplein; op 30min wandelen van het Paviljoenplein
- vrijdagvoormiddag (8 tot 13 uur): Koninklijke St.-Mariastraat; op 10min wandelen van het Paviljoenplein
- vrijdagnamiddag (13 tot 19 uur): Ardense Jagersplein; op 40min wandelen van het Paviljoenplein
- zaterdagvoormiddag (8 tot 13 uur): 'klein' Helmetseplein (Richard Vandeveldestraat). op 20min wandelen van het Paviljoenplein

bron: <http://www.schaerbeek.be/nl/faq/worden-schaerbeek-markten-georganiseerd>

Op vrijdag en zaterdag kunnen de bewoners terecht in de biohallen van de Ecuries van de tram. Deze zijn op vrijdag geopend van 14u-19u en op zaterdag tussen 8u30-13u30.



RUE DU PAVILLON
PAVILJOENSTRAAT



ANCIENNE CHOCOLATERIE-CONFISERIE SENEZ-STURBELLE | RUE DU PAVILLON
VOORMALIGE CHOCOLATERIE-CONFISERIE SENEZ-STURBELLE | PAVILJOENSTRAAT

source : <http://www.lesecuriesvandetram.be/openingsuren/?lang=nl>

De l'autre côté du chemin de fer, les habitants peuvent se rendre au marché de la chaussée d'Anvers le mercredi matin entre 8h et 13h.

source : <https://www.brussel.be/markten-openlucht>

A part ces 2 derniers marchés, les marchés se trouvent donc tous relativement loin du périmètre opérationnel.

COMMERCE DE GROS SUPRALOCAL

En plus des magasins travaillant à une échelle locale, il y a aussi quelques activités commerciales à plus grande échelle dans le quartier. Celles-ci se focalisent plutôt sur un public supralocal. Ces commerces de gros se concentrent autour des routes très fréquentées du quartier, surtout situées autour de la rue Gallait et la rue des Palais. Ces activités existent sous plusieurs formes.

D'abord il y a le commerce lié à l'automobile. Il s'agit entre autres de carwash, d'atelier de réparation de voitures, de centrale de pneus, etc. Ce type de commerce se situe surtout dans la rue des Palais, la rue Vanderlinden et la rue Van Schoor. Selon les habitants et les associations, il n'est pas toujours très bien accueilli dans le quartier, surtout en raison de la saleté que produit les voitures et les garages automobiles ainsi que l'espace qu'ils occupent. De plus, ce commerce génère inévitablement un trafic supplémentaire dans le quartier.

Une autre activité économique présente dans le quartier concerne la vente de matériaux de construction ainsi que les magasins d'aménagement d'habitations. Un certain nombre d'entre eux sont situés dans les rues Stephenson, Gallait, François-

bron: <http://www.lesecuriesvandetram.be/openingsuren/?lang=nl>

Aan de andere kant van de spoorweg vinden de bewoners op woensdagvoormiddag van 8u-13u een markt terug op de Antwerpsesteenweg.

bron: <https://www.brussel.be/markten-openlucht>

Op deze laatste 2 markten na bevinden de markten zich dus allemaal relatief ver van de operationele perimeter.

BOVENLOKALE GROOTHANDEL

Naast de winkels die voornamelijk werken op een kleine schaal zijn er ook enkele grotere commerciële activiteiten aanwezig in de wijk; Deze focussen zich op een eerder bovenlokaal publiek. Deze groothandelaars concentreren zich rond de drukke wegen in de wijk, voornamelijk rond de Gallaitstraat en de Paleizenstraat. Deze commerciële activiteiten komen in verschillende vormen voor.

Allereerst is er de auto gerelateerde economie. Deze neemt onder andere de vorm aan van: een carwash, auto-herstelplaats, bandencentrale, ... Deze economie vindt men voornamelijk in de Paleizenstraat, Vanderlindenstraat en de Van Schoorstraat. Zowel voor de bewoners als de verenigingen is de auto gerelateerde economie niet altijd gewild in de wijk, voornamelijk door de vuiligheid die de auto's en garages met zich meebrengen en de ruimte die ze innemen. Daarnaast genereert deze vorm van economie onvermijdelijk extra verkeer in de wijk.

Een andere opvallend aanwezige economische activiteit zijn de groothandelaars in bouw- en constructie materialen evenals winkels voor het inrichten van de woning. Een aantal zijn in de Stephensonstraat gelegen, de Gallaitstraat en

Joseph Navez et Vanderlinden. Ces activités demandent également de grands espaces ouverts, ce qui ne manque pas dans le quartier qui compte de nombreux hangars et dépôts.

Contrairement au commerce d'échelle modeste, les opérations de gros sont susceptibles de perturber davantage le cadre résidentiel du quartier car elles occupent surtout les zones intérieures des îlots, de sorte que ceux-ci soient très densément bâtis. En outre, ces activités amènent des flux de transport supplémentaires ayant un impact négatif sur la qualité de l'air. Le va-et-vient des poids lourds et des camionnettes qui approvisionnent les grossistes est vécu comme perturbant dans les rues relativement étroites.

ESPACE POUR LES ENTREPRISES

Les entreprises présentes dans le quartier Stephenson peuvent être décrites comme des espaces de bureaux. On trouve quelques grands complexes, comme par exemple La Lustrerie, dans la rue des Palais, qui est un ancien bâtiment d'usines repris dans l'inventaire du Patrimoine immobilier et rénové afin d'y héberger des bureaux. Elle a été réalisée lors du Contrat de Quartier Pavillon (1997-2001), à l'initiative de l'asbl ILES (Initiatieven Locales pour l'Emploi à Schaerbeek). Le but était de créer un centre d'entreprises solidaires, en proposant des espaces de travail, des salles de conférence et autres espaces pour jeunes entrepreneurs et start-up essentiellement actifs dans le secteur créatif.

D'autres bureaux qui se trouvent dans le quartier sont des bureaux de la VVSG (Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten) dans la rue du Pavillon et le VAD (centre d'expertise flamand en matière d'alcool et autres drogues) dans la rue Vanderlinden. L'immeuble de bureaux VVSG est aujourd'hui à vendre.

Vanderlindenstraat. Ook deze activiteiten vragen om grote open ruimtes, iets waar de wijk met haar vele hangaars en depots geen tekort aan heeft.

In contradictie met de kleinschalige handel, zijn deze groothandelaars mogelijk storend voor het meer residentiële leven in de wijk. Zij nemen voornamelijk de binnengebieden van de in, waardoor deze zeer dicht bebouwd zijn. Daarnaast zorgen deze activiteiten voor veel transportbewegingen met een slechte impact op de luchtkwaliteit tot gevolg. Het af en aan rijden van vrachtwagens en bestelwagens, die de groothandelaars bevoorraden wordt als storend ervaren in de relatief smalle straten.

RUIMTE VOOR BEDRIJVIGHEID

De bedrijven aanwezig in de Stephenson wijk kunnen worden omschreven als kantoorruimtes. Er zijn enkele grote complexen terug te vinden, zoals bijvoorbeeld La lusterie in de Paleizenstraat. De oude fabrieksgebouwen, ingeschreven in de Inventaris van het Bouwkundig Erfgoed, werden in 2002 gerenoveerd tot kantoren. La Lustrerie werd tijdens het wijkcontract Paviljoen (1997-2001) gerealiseerd op initiatief van de vzw ILES (Initiatieven Locales pour l'Emploi à Schaarbeek). Het doel was het creëren van een solidaire bedrijventrum. Hier worden werkruimtes, vergaderzalen en andere ruimten aangeboden voor jonge ondernemers en starters in voornamelijk de creatieve sector.

Andere kantoren die zich in de wijk lokaliseren zijn de kantoren het VVSG (Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten) in de Paviljoenstraat en van het VAD (Vlaams expertisecentrum Alcohol en andere Drugs) in de Vanderlindenstraat. Het kantoorgebouw van het VVSG staat momenteel te koop.



LA LUSTERIE | RUE DES PALAIS
LA LUSTERIE | PALEIZENSTRAAT

4.5

LE CIMENT, C'EST QUOI?

WAT IS DE LIJM?

OFFRE EN SPORTS TROP LIMITÉE

Au sein du périmètre opérationnel, le seul équipement sportif en plein air est l'agoraspace, tout près de la place Stephenson. Les moments de participation avec les riverains ont mis en avant que les clients de 'Transit' consommeraient parfois des drogues dans cet espace. Les enfants ne le savent que trop bien et ne se sentent pas toujours à leur aise. Généralement les enfants s'éloignent et vont jouer ailleurs.

De même, la liste avec activités sportives indoor au sein du quartier Stephenson ou dans les proches environs, est relativement limitée :

1. Bad-Ton Schaerbeek – le club de badminton compte une centaine de membres qui se réunissent le lundi soir (18h-21h) à Ecole n°2, rue Gaillait 131, 1030 Schaerbeek
2. Lady Fitness Palace – une salle de sports s'adressant aux femmes, située dans la rue des Palais 91, 1030 Schaerbeek, propose une salle de sport mais aussi une garderie, une cafétéria, une pièce bien-être, une pièce soins de beauté, etc.

TE BEPERKT SPORT AANBOD

Binnen de operationele perimeter is de enige openlucht sportvoorziening de agoraspace, vlakbij het Stephensonplein. Uit de participatiemomenten met de omwonenden kwam naar voren dat de bezoekers van 'Transit' soms in deze ruimte drugs zouden consumeren. De kinderen weten dit maar al te goed en voelen zich hier niet altijd op hun gemak. Meestal lopen de kinderen dan weg en gaan ze ergens anders spelen.

Ook de lijst met in-door sportactiviteiten binnen de Stephensonwijk of de nabije omgeving is relatief beperkt:

1. Bad-Ton Schaerbeek - badmintonclub met een 100-tal leden, komen op maandagavond (18u-21u) in School n°2, Gaillaitstraat 131, 1030 Schaerbeek
2. Lady Fitness Palace - een sportzaal op maat van vrouwen, gelegen in de Paleizenstraat 91, 1030 Schaerbeek, naast een sportzaal is er ook een kinderopvang, cafetaria, feel good kamer, een beauty kamer,... terug te vinden.

3. Queensbury – une salle pour pratiquer les arts martiaux, de l'aérobic, du fitness & de la musculation, située à la place Stephenson 78, 1030 Schaerbeek. Dans le passé, la salle était réservée aux femmes entre 8-12h, mais entre-temps l'institut Cardinal Mercier utilise cette infrastructure. L'après-midi la salle est utilisée par les hommes, les femmes et les enfants à partir de 6 ans.

source : <http://www.schaerbeek.be>

3. Queensbury - een zaal waar gevechtssporten, aerobice, fitness & spiertraining worden uitgeoefend, gelegen op het Stephensonplein 78, 1030 Schaarbeek. In het verleden werd de zaal tussen 8-12u voorbehouden voor vrouwen, maar intussen maakt de school Kardinaal Mercier gebruik van deze infrastructuur. In de namiddag wordt de zaal gebruikt door zowel mannen als vrouwen en voor kinderen vanaf 6 jaar.

bron: <http://www.schaerbeek.be>

4. Le centre communautaire 'De Kriekelaar' organise aussi quelques activités sportives. Celles-ci comprennent surtout du pilates, de la gym et du yoga. Il organise également des concerts, du théâtre et des fêtes pour toute la famille.

source : http://www.dekriekelaar.be/activiteiten-zoeken?f%5B0%5D=field_activiteit_thema%3A173

4. In het gemeenschapscentrum 'De Kriekelaar' worden er ook enkele sportieve activiteiten georganiseerd. Dit omvat voornamelijk pilates, turnen en yoga. Daarnaast organiseren ze concerten, theater en feesten voor het hele gezin.

bron: http://www.dekriekelaar.be/activiteiten-zoeken?f%5B0%5D=field_activiteit_thema%3A173

5. La maison du quartier Navez intègre une grande salle polyvalente. Celle-ci a été aménagée en salle de sport. La salle est utilisée par différentes associations et on y organise surtout des activités extra-scolaires.

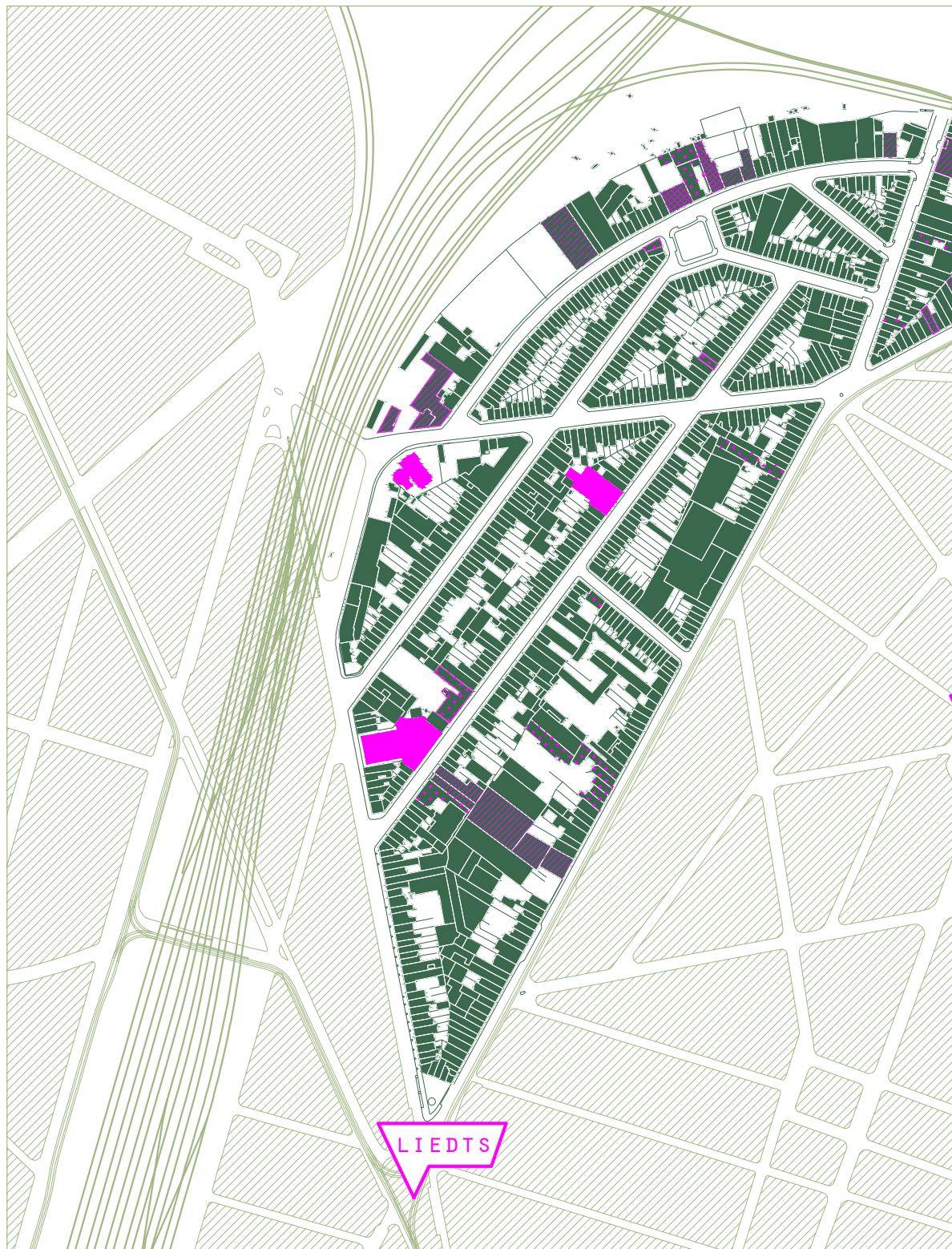
5. In het wijkhuis Navez is er een ruimte polyvalente geïntegreerd. Deze werd ingericht als sportzaal. De zaal wordt gebruikt door verschillende verenigingen. Er worden voornamelijk naschoolse activiteiten georganiseerd.

6. Le site Van-Oost prévoit aussi une nouvelle infrastructure sportive. Cette salle sera utilisée de jour par deux nouvelles écoles. Après l'école, la salle sera mise à disposition des organisations du quartier. Le planning final pour l'emploi de la salle n'est pas encore établi. Les dimensions de cette infrastructure sportive sont limitées.

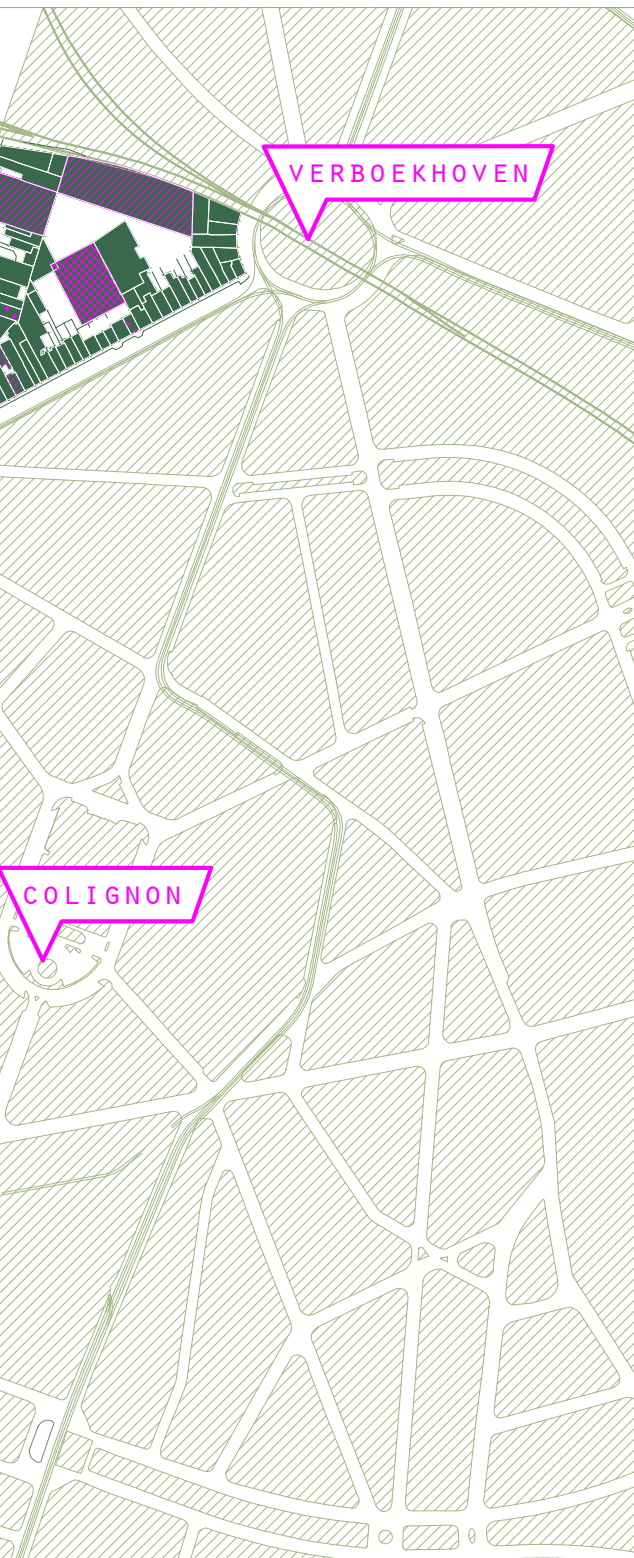
6. Op de site Van-Oost wordt er ook een nieuwe sportinfrastructuur voorzien. Deze zaal zal overdag gebruikt worden door de twee nieuwe scholen. Na schooltijd wordt de zaal ter beschikking gesteld van organisaties uit de buurt. De uiteindelijke planning voor het gebruik van de zaal is nog niet opgemaakt. De afmetingen

**« DES TERRAINS ENCADRÉS ET COUVERTS, ALORS LES JEUNES
NE TRAINENT PLUS SOUS LES PORCHES QUAND IL PLEUT. »**

(garçon / jongen)



CARTE DES ÉQUIPEMENTS
KAART MET DE VOORZIENINGEN



50 100 150 200m

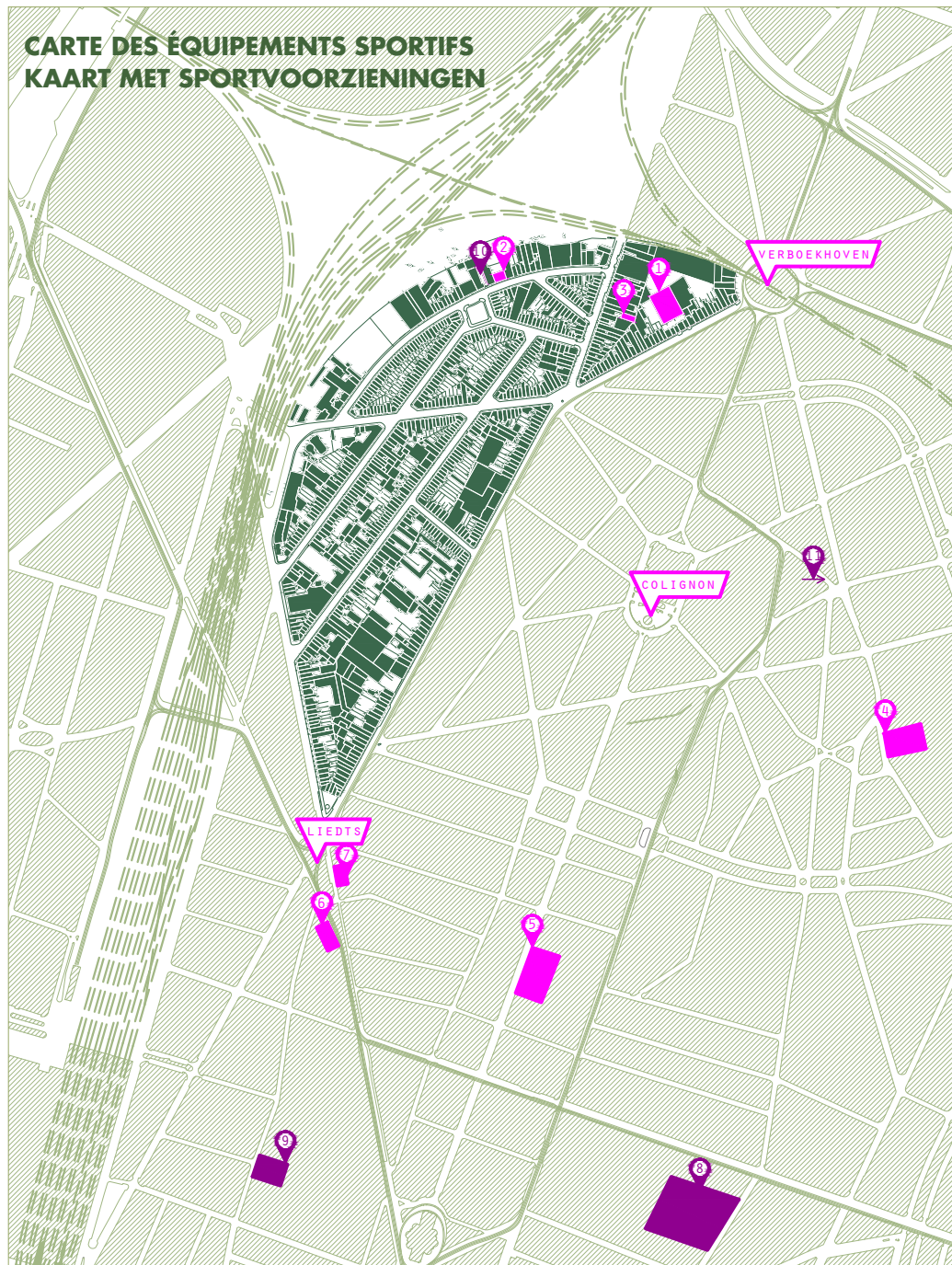


Légende - Legende

-  Équipement de culte
Plaats voor aanbidding
-  Enseignement et formation
Onderwijs en opleiding
-  Équipement social
Sociale voorziening
-  Équipement de soins
Zorgvoorziening
-  Équipement de sport
Sportvoorziening

échelle / schaal 1:5000

CARTE DES ÉQUIPEMENTS SPORTIFS KAART MET SPORTVOORZIENINGEN



Légende - Legende

- | | | | |
|---|--|----------------------------|-------------------------------|
| 1 Salle de sport site Van Oost
Sportzaal Van Oost site | 4 Piscine Neptuneum
Neptunium Zwembad | 7 Lady Fitness Palace | 10 Stephenson
(agoraspace) |
| 2 Queensbury | 5 Salle omnisports Sainte-Marie
Sinte-Maria Omnisportzaal | 8 Rasquinet (agoraspace) | 11 Crossing
Schaerbeek |
| 3 Salle de sport Navez
Sportzaal Navez | 6 Basic Fit Ladies | 9 Reine Verte (agoraspace) | |



échelle / schaal 1:10 000

«DE QUEENBURY IS EEN GROTE PLUS VOOR DE JONGEREN UIT DE WIJK. ZE KUNNEN ZICH NIET ALLEEN FYSIEK UITLEVEN, MAAR OOK PSYCHOLOGISCH.»

(garçon, 25 ans / jongen, 25)

Bien que les enfants et les jeunes constituent le plus grand groupe du quartier, l'offre en activités sportives est limitée. Les jeunes et les jeunes ados trouvent qu'il s'agit d'un manque. Dès que la nouvelle structure du site Van Oost ouvrira ses portes, ceci devrait y remédier.

Hormis davantage de terrains de foot, les agoraspaces et terrains de foot couverts, les jeunes et jeunes ados ont proposé des facilités sportives moins évidentes. Le fil rouge dans presque toutes leurs idées était une salle couverte ou un terrain couvert. Ils parlent d'installations de fitness, de 'bars à traction', d'un skate parc, de trampolines, d'un bain de balles, de piste de patinage sur glace, de karting, etc. Un jeune aux origines espagnoles et marocaines renvoyait aux 'polideportivos' en Espagne, soit des salles de sport couvertes avec l'encadrement nécessaire. Les jeunes peuvent aussi bien y faire du sport librement que participer à des entraînements accompagnés. Une constante était aussi le manque de piscine.

Un animateur du Queensbury souligne l'importance du club de boxe pour le quartier.

van deze sportinfrastructuur zijn beperkt. Hoewel kinderen en jongeren de grootste groep vormen in de wijk, is het aanbod aan sportactiviteiten eerder beperkt. Tieners en jongeren ervaren dit als een gemis. Eens de nieuwe infrastructuur in de Van Oost site geopend wordt, kan dit verlichting bieden.

Naast meer voetbalvelden, agora-spaces en overdekte voetbalvelden stelden tieners en jongeren ook minder voor de hand liggende sportfaciliteiten voor. Rode draad in quasi al hun ideeën was een overdekte zaal of een overdekt terrein. Ze spreken van fitnessstoestellen, 'bars à traction', een skatepark, trampolines, een ballenbad, ijsschaatsen, karting... Een jongere van Spaans-Marokkaanse afkomst verwees naar Spanje dat 'polideportivos' heeft, overdekte sportzalen met de nodige omkadering. Jongeren kunnen er zowel vrij sporten als deelnemen aan begeleide trainingen. Een constante daarnaast was het gebrek aan een zwembad.

Een animator van de Queensbury onderlijnt het belang van de bokscub voor de wijk.

CULTURE PEU CONNUE

Bien que l'offre en sports dans le périmètre soit limitée, un grand nombre de petites associations (socio)culturelles sont actives en organisant des activités pour des groupes cibles, des communautés et des âges différents :

CULTUUR WEINIG GEKEND

Hoewel het sportaanbod in de perimeter beperkt blijft, is een grote groep aan kleine (sociale-)culturele verenigingen actief die activiteiten organiseren voor verschillende doelgroepen, gemeenschappen en leeftijden:

« 'DE KRIEKELAAR' EST UN LIEU POUR TOUT LE MONDE. ET NON DIVISÉ PAR LES COMMUNAUTÉS. »

(membre d'une association / verenigingslid)

'De Kriekelaar', situé au n°86 de la rue Gallait, organise des activités sportives et culturelles s'adressant à différents groupes cibles et le centre communautaire loue en outre un certain nombre de locaux pour d'autres associations telles que le Chiro, Femma Schaarbeek Noord (association de femmes), etc

Les artistes de la-galerie.be est une asbl, située au n°65 de la rue Vanderlinden, dédiée à la promotion de l'art contemporain et l'organisation d'expositions, réunions et événements.

D'Broej - Ratatouille, situé aux 27-29 rue Liedts, est une organisation bruxelloise pour l'Emancipation des Jeunes, qui se consacre à développer des initiatives de temps libre en contribuant à l'émancipation des enfants et des jeunes.

bron: <http://www.dbroej.be/nl/about>

ASBL al WAF AE, située au n°22 de la rue Vanderlinden, organise des ateliers créatifs pour différents groupes cibles.

CréaCtions est une association socio-éducative pour les enfants, les jeunes et les femmes de diverses origines sociales, culturelles et économiques. Elle rend des locaux accessibles de sorte que les enfants puissent y faire leurs devoirs et bricoler. Des cours de langues sont organisés pour les femmes, ainsi que toutes sortes d'activités culturelles. Elle est située dans la rue Stephenson, au n°82.

bron: <http://www.creactions.be/projet/>

Garage29, situé au n°29 de la rue Moerkerke, est un atelier et une scène pour l'échange, la création et la

'De Kriekelaar' – gelegen in de Gallaitstraat n°86 - organiseert sport en culturele activiteiten voor verschillende doelgroepen. Het gemeenschapscentrum verhuurt daarnaast een aantal lokalen voor andere verenigingen zoals de Chiro, Femma Schaarbeek Noord (vrouwenvereniging), enz.

Les artistes de la galerie.be is een vzw gevestigd in de Veanderlindenstraat 65. Het is een platform voor de promotie van hedendaagse kunst en organisatie van tentoonstellingen, vergaderingen en evenementen.

D'Broej Ratatouille, gevestigd in de Liedtsstraat 27-29, is een Brusselse Organisatie voor Emancipatie van Jongeren, die instaat voor het ontwikkelen van initiatieven in de vrije tijd die bijdragen tot de emancipatie van kinderen en jongeren.

bron: <http://www.dbroej.be/nl/about>

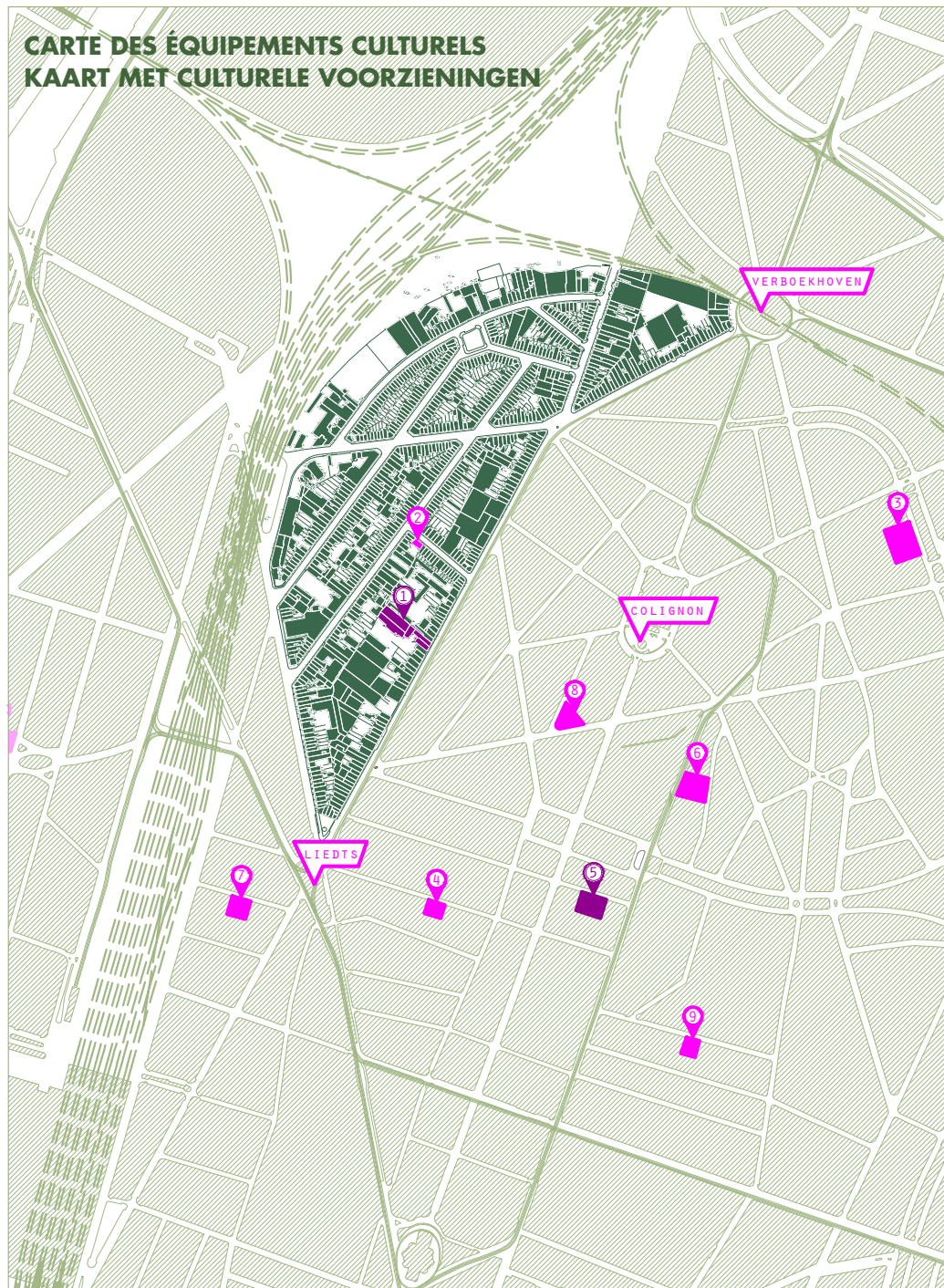
ASBL al WAF AE, gevestigd in de Vanderlindenstraat 22, organiseert creatieve workshops voor verschillende doelgroepen.

CréaCtions – een socio-educatieve vereniging voor kinderen, jongeren en vrouwen met een diverse sociale, culturele en economische achtergrond. Ze stellen lokalen ter beschikking zodat kinderen hun huiswerk kunnen maken, knutselen. Voor de vrouwen worden taallessen gegeven en worden allerlei culturele activiteiten georganiseerd. Ze zijn gevestigd in de Stephensonstraat 82.

bron: <http://www.creactions.be/projet/>

Garage 29, gevestigd in de Moerkerkestraat 29, is een atelier en podium voor artistieke uitwisseling, creatie

CARTE DES ÉQUIPEMENTS CULTURELS **KAART MET CULTURELE VOORZIENINGEN**



Légende - Legende

- | | | |
|---|--|--|
| 1 De Kriekelaar (centre culturel/ cultureelcentrum) | 4 Théâtre Ocean Nord | 7 Magic Land Théâtre |
| 2 Garage 29 (théâtre/ theater + circus) | 5 Centre culturel Schaerbeek
Cultureel centrum Schaerbeek | 8 C.A.B. - Ramid asbl (théâtre/ theater) |
| 3 Numa Théâtre | 6 Scarubaens Espace Théâtral | 9 Théâtre et réconciliation asbl |



échelle / schaal 1:10 000



Figuur/Illustration: Buurthuis Navez Maison de quartier



Figuur/Illustration: Gallaitstraat 176 Rue Gallait

recherche artistique.

bron: <https://visit.brussels/nl/place/Garage-29>

Générations asbl, située au n°39 de la rue François-Joseph Navez, est une association socio-éducative mettant l'accent sur l'éducation, la connaissance par le dialogue et l'enseignement.

Les associations focalisent sur les différents groupes cibles et dynamiques présents dans le quartier. De nombreuses associations essaient d'activer les enfants, jeunes et leurs parents issus de familles défavorisées, tant dans les domaines de l'éducation, de la formation que de la connaissance. D'autres associations sont des plates-formes de dialogue s'adressant par exemple à des femmes ou des séniors de sorte qu'ils puissent apprendre à se connaître, s'entraider et se rencontrer. Bien qu'il soit question ici d'une large offre d'activités dans le quartier, celles-ci ne sont pas toujours visibles à partir de la rue. 'De Kriekelaar', par exemple, est un centre communautaire avec un grand public cible, mais qui n'est pas toujours très bien connu des habitants de la rue Stephenson ni des jeunes de Queensbury, alors qu'ils ne se situent qu'à quelques rues de là. Ici, on remarque davantage un manque de communication et de diffusion de l'information parmi les différentes communautés.

Des bâtiments culturels tels que des bibliothèques ou une maison de la jeunesse font, par contre, cruellement défaut dans le quartier, alors qu'ils sont indispensables pour accueillir les différents groupes cibles et associations. Aujourd'hui, la plupart des activités culturelles se situent en dehors du périmètre. Ce manque fait en sorte que le quartier est encore plus isolé des autres quartiers dans les communes.

en research.

bron: <https://visit.brussels/nl/place/Garage-29>

Générations vzw, gelegen in de François-Joseph Navez 39, is een socio-educatieve vereniging met focus op de opvoeding, kennis via dialoog en onderwijs.

De verenigingen focussen op verschillende doelgroepen en dynamieken die aanwezig zijn in de wijk. Veel verenigingen proberen kinderen, jongeren en ouders uit kansarme gezinnen te activeren, zowel naar educatie, opleiding als kennis toe. Andere verenigingen zijn dialoogplatforms voor vrouwen of senioren bijvoorbeeld zodat ze elkaar kunnen leren kennen, helpen en ontmoeten.

Hoewel er hier sprake is van een groot aanbod van activiteiten in de wijk, zijn deze niet altijd zichtbaar vanuit de straat. 'De Kriekelaar', bijvoorbeeld, is een gemeenschapscentrum met een groot doelpubliek, maar niet altijd gekend is door de bewoners van de Stephensonstraat of jongeren van de Queensbury. Hoewel ze maar enkele straten van elkaar verwijderd zijn. Hier merkt men meer een gebrek aan communicatie en het verspreiden van informatie tussen de verschillende gemeenschappen.

Culturele gebouwen zoals bibliotheken of een jeugdhuis zijn dan weer onbestaand in de wijk, maar meer dan noodzakelijk om verschillende doelgroepen en verenigingen op te vangen. Vandaag de dag bevindt het merendeel van het cultureel aanbod zich buiten de perimeter. Dit gebrek zorgt ervoor dat de wijk nog meer geïsoleerd is van de rest van de wijken in de gemeenten.

« DE NIEUWE SCHOOL NAAST DE DEUR DAT GAAT EEN ONGELOFELIJKE DRUK GEVEN OP HET VERKEER EN OOK OP DE RUSTIGE VANDERLINDENSTRAAT. »

(membre d'une association / verenigingslid)

Dans le domaine culturel, les enfants et les jeunes réclament surtout un cinéma abordable. Les enfants et adolescents seraient aussi heureux d'accueillir une ludothèque, une bibliothèque proposant des jeux, où ils pourraient jouer à des jeux de société, mais aussi à des jeux de plein air, où ils pourraient par exemple emprunter une corde à sauter.

Les collaborations entre associations n'existent, selon nos observations, qu'en mesure limitée. Certes, il y a quelques initiatives intéressantes. La maison de repos Stephenson Garden accueille 1 fois par mois les enfants de l'Ecole 14 dans son grand jardin où elle organise avec l'école des activités avec les personnes âgées de la maison de repos. Elle avait également organisé des événements en collaboration avec CreaCtions.

Le centre communautaire, 'De Kriekelaar', organise lui aussi des événements avec d'autres associations.

Qua cultuur missen kinderen en jongeren vooral een betaalbare cinema. Kinderen en tieners zijn ook wel te vinden van een ludotheek, een bibliotheek met spelletjes, waar ze gezelschapsspelen, maar ook spelletjes voor buiten zoals een springtouw kunnen ontlenen.

Samenwerkingen tussen verenigingen zijn, naar onze kennis, slechts in beperkte mate aanwezig. Er zijn wel enkele interessante initiatieven. Het rusthuis Stephenson Garden verwelkomt 1 keer per maand de kinderen van Ecole 14 in hun grote tuin of organiseert samen met de school activiteiten met de ouderen van het rusthuis. Zij organiseerden ook al evenementen in samenwerking met CreaCtions. Ook het gemeenschapscentrum, 'De Kriekelaar', organiseert evenementen in samenwerking met andere verenigingen.

MANQUE DE GARDERIES

Bien que la proportion d'enfants et de jeunes soit relativement élevée, le degré de couverture de garderies pour enfants de moins de 3 ans est faible à Schaerbeek. Ainsi, en 2014, il n'y avait qu'une seule place pour quatre enfants de cette catégorie d'âge. En outre, seule une place de garderie sur six est disponible pour les personnes à faibles revenus.

La capacité d'accueil relative des maternelles était en 2015-2016 très faible. Ces statistiques indiquent un réel manque de places d'accueil pour jeunes enfants.

Au sein du périmètre, la crèche Galatea, réalisée en 2014, a un espace d'accueil pour 42 enfants.

source : <http://www.schaerbeek.be/nl/news/nieuw-kinderdagverblijf>

TEKORT AAN KINDEROPVANG

Hoewel het aandeel aan kinderen en jongeren relatief hoog ligt, is de dekkingsgraad van de opvang van kinderen jonger dan 3 jaar zwak in Schaerbeek. In 2014 was er namelijk maar één plaats voor vier kinderen van deze leeftijd. Daarnaast is maar één op zes kinderopvangplaatsen toegankelijk voor mensen met een laag inkomen.

De relatieve opvangcapaciteit van kleuterscholen was in 2015-2016 heel laag. Deze statistieken wijzen op een duidelijk te kort aan opvangplaatsen voor jonge kinderen.

Binnen de perimeter heeft het kinderdagverblijf Galatea, gerealiseerd in 2014, een opvangruimte voor 42 kinderen.

bron : <http://www.schaerbeek.be/nl/news/nieuw-kinderdagverblijf>





NOUVELLE ÉCOLE SITE VAN OOST
NIEUWE SCHOOL VAN OOST SITE

RÔLE DES (NOUVELLES) ÉCOLES

Il n'y a pas d'écoles au sein du périmètre, mais un certain nombre d'associations travaillent dans le cadre de l'enseignement et de la formation, dont notamment l'asbl Lire et écrire Centre Alpha, qui propose des cours d'alphabétisation en français pour adultes issus de différentes cultures.

source : <http://www.lire-et-ecrire.be/Centres-alpha-de-Lire-et-Ecrire-Bruxelles?lang=nl>

La Maison des Médiations, située au n°121 de la rue Vanderlinden, a entre autres, une équipe faisant de la médiation scolaire (Déclic).

source : <https://www.schaerbeek.be/fr/vivre-ensemble-solidarite/prevention-securite/programme-de-prevention-urbaine/mediation-scolaire-declic>

Sur les contours du périmètre se situe l'école maternelle et primaire communale Ecole 2. L'école 2 primaire (131 rue Gallait) accueille tous les jours 340 élèves répartis dans 17 classes. L'école 2 maternelle (32 rue Quinaux) accueille environ 285 élèves répartis en 13 classes, et remplace, depuis 2008, l'école fondamentale n°12.

source : <http://www.schaerbeek.be/vivre-schaerbeek/enfance-jeunesse-famille/education/ecole-2-quartier-colignon-0>

On retrouve également l'Institut Technique Cardinal Mercier situé 81, rue Portaels et l'école spécialisée Saints-Jean-et-Nicolas située au 33, rue d'Anethan.

Au sein du périmètre seront bientôt construites 3 écoles :

1. Une école primaire communale néerlandophone et francophone situées dans la zone intérieure entre la rue Van Oost et la rue François-Joseph Navez. Les deux écoles devraient accueillir 650 élèves francophones et 250 élèves néerlandophones. Les locaux accueilleront également l'école primaire communale Ecole 14.

source : <https://www.brussel.be/samenleving/stadskanker-maakt-plaats-voor-scholencomplex-2016-04-13>

ROL VAN DE (NIEUWE) SCHOLEN

Binnen de perimeter zijn geen scholen, maar wel een aantal verenigingen die werken in het kader van onderwijs en opvoeding, waaronder de vzw Lire et écrire Centre Alpha, die alfabetiseringscursussen Frans geeft voor volwassenen van verschillende culturen.

bron : <http://www.lire-et-ecrire.be/Centres-alpha-de-Lire-et-Ecrire-Bruxelles?lang=nl>

La Maison des Médiations, gelegen in de Vanderlindenstraat 121 heeft o.a. een ploeg schoolbemiddeling (Déclic).

source : <https://www.schaerbeek.be/fr/vivre-ensemble-solidarite/prevention-securite/programme-de-prevention-urbaine/mediation-scolaire-declic>

Op de rand van de perimeter is er Gemeentelijke kleuter- en basisschool Ecole 2. De basisschool (Gallaitstraat 131) verwelkomt elke dag 340 leerlingen verdeeld in 17 klassen. De kleuterschool (Quinauxstraat 32) verwelkomt 285 kleuters verdeeld over 13 klassen en vervangt sinds 2008 de basisschool 12.

bron : <http://www.schaerbeek.be/vivre-schaerbeek/enfance-jeunesse-famille/education/ecole-2-quartier-colignon-0>

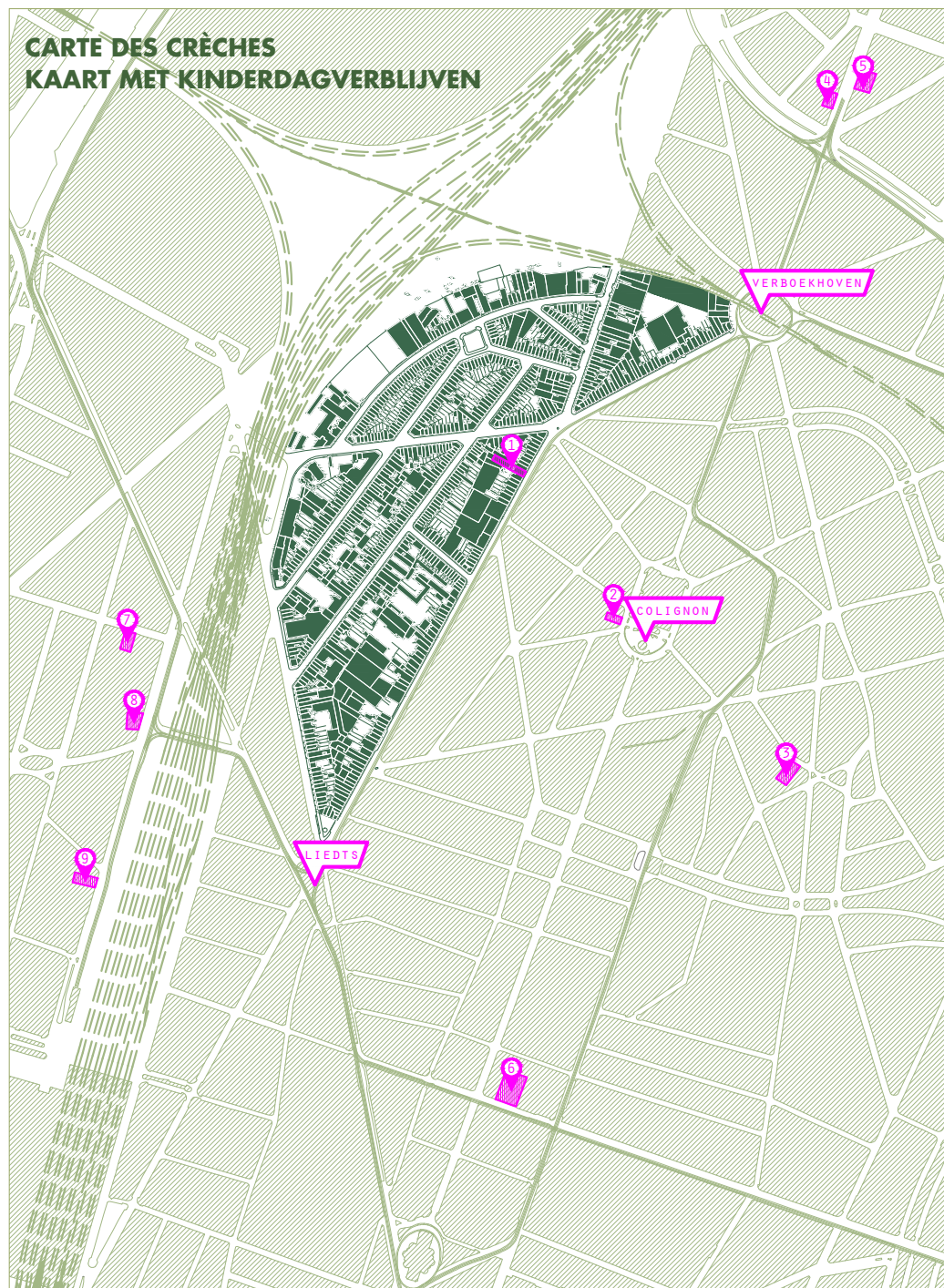
Er is ook het technisch instituut van Cardinal Mercier gevestigd Portaelsstraat 8 en de gespecialiseerde school Saints Jean-and-Nicolas in de Anethanstraat 33.

Binnen de perimeter zullen er binnenkort 3 nieuwe scholen gerealiseerd worden :

1. Een Nederlandstalige en Franstalige gemeentelijke basisschool in het binnengebied tussen Van Ooststraat en François-Joseph Navezstraat. De twee scholen zouden 650 Franstalige leerlingen en 250 Nederlandstalige leerlingen verwelkomen. De lokalen verwelkomen daarnaast de gemeentelijke basisschool ecole 14.

bron : <https://www.brussel.be/samenleving/stadskanker-maakt-plaats-voor-scholencomplex-2016-04-13>

CARTE DES CRÈCHES **KAART MET KINDERDAGVERBLIJVEN**



Légende - Legende

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------|
| 1 Crèche communale Galathée | 4 De Beerjes | 7 Les amis d'Aladdin |
| 2 Sloeberjungle | 5 La tanière des petits ours | 8 Elmer Nord |
| 3 Babysbabel | 6 Bambi | 9 Les enfants sages |



échelle / schaal 1:10 000

2. Dans la rue Gallait est prévu un campus avec une école secondaire pour 680 élèves, une école pour jeunes ados pour 240 élèves, une école primaire pour 220 élèves et un centre de jeunesse.

source : <http://www.vgc.be/nieuws/de-tofste-school-komt-schaarbeeke-vgc-bouwt-nieuwe-campus-op-gallaitsite>

Les nouvelles écoles généreront de nouveaux défis pour le quartier quant au trafic, aux infrastructures liées à la mobilité et aux transports en commun. De même, la présence des jeunes en rue ne fera qu'augmenter à l'avenir. Par ailleurs, ces écoles comptent de nouveaux équipements et fonctions qui pourront être partagés, éventuellement en collaboration, avec d'autres associations.

RETARD SCOLAIRE

Le pourcentage d'élèves avec un retard scolaire dans la commune de Schaarbeek est, tant chez les filles que chez les garçons, relativement élevé par rapport à la moyenne dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le retard scolaire est connu dans le quartier. On tente de motiver les jeunes à faire leurs devoirs à l'aide de 'l'école de devoirs'.

CreaCtions est une association socio-éducative qui organise, en dehors des heures de cours, des classes pour les jeunes afin de les aider à faire leurs devoirs. De même, on met des locaux à disposition des étudiants des hautes écoles et des universités pendant le blocus. Alors que CreaCtions tente de générer des collaborations avec les écoles, cela reste difficile, surtout lorsqu'il s'agit de retard scolaire.

Lors des entretiens avec la maquette itinérante, les habitants se sont avérés très satisfaits de ces 'ateliers' pour les enfants et les jeunes, et il devrait aussi y avoir davantage d'initiatives et collaborations dans ce sens. A part l'organisation de l'école de devoirs, on pointe

2. In de Gallaitstraat komt een campus met een secundaire school voor 680 leerlingen, een tienerschool voor 240 leerlingen, een basisschool voor 220 leerlingen en een jeugdcentrum.

bron: <http://www.vgc.be/nieuws/de-tofste-school-komt-schaarbeeke-vgc-bouwt-nieuwe-campus-op-gallaitsite>

De nieuwe scholen zullen uitdagingen voor de wijk genereren inzake verkeer, mobiliteitsinfrastructuur en openbaar vervoer. Ook de aanwezigheid van jongeren op straat zal in de toekomst nog toenemen. Daarnaast bevatten deze scholen nieuwe voorzieningen en functies die, al dan niet in samenwerking met andere verenigingen, gedeeld kunnen worden.

SCHOOLACHTERSTAND

Het percentage aan leerlingen met een schoolachterstand in de gemeente Schaarbeek, zowel bij jongens als bij meisjes, is hoog vergeleken met het gemiddelde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De schoolachterstand is bekend in de wijk. Men probeert aan de hand van 'huiswerkklassen' ('école de devoirs') de jongeren te motiveren om hun huiswerk te maken.

CreaCtions is een socio-educatieve vereniging die, buiten de schooluren, klassen organiseert voor jongeren om ze te helpen met hun schoolwerk. Ook voor studenten van hogescholen en universiteiten worden lokalen voorzien tijdens de blokperiode. Hoewel CreaCtions samenwerkingen met scholen probeert te generen, blijft dit een moeilijke zaak, zeker wanneer over schoolachterstand gaat.

Uit de gesprekken met de reizende maquette bleek dat de bewoners zeer tevreden zijn met deze 'workshops' voor kinderen en jongeren, en dat er meer initiatieven en samenwerkingen in deze richting moeten groeien. Naast het organiseren van huiswerk klassen, wijst men

l'importance de l'organisation d'activités pour les enfants et les jeunes du quartier. En proposant aussi des activités en dehors du quartier, on veille à ce que les jeunes sortent de leur quartier et élargissent leur cadre de références.

POLITIQUE DE QUARTIER ET SECTEUR DES SOINS

Au sein du périmètre, un certain nombre d'institutions publiques du secteur social et des soins se concentrent sur la population jeune et vulnérable.

1. FOCUS SUR LES ENFANTS

- Kind en Gezin – bureau de consultation pour le Jeune Enfant
- Kind en Preventie vzw Consommateurs de drogues et crime:
- Service communale de médiation / Bemiddeling

2. SECTEUR MÉDICAL ET SECTEUR DES SOINS

- Brusselse Huisartsenkring vzw
- VAD – centre d'expertise flamand en matière d'alcool et autres drogues
- Transit vzw – centre d'accueil de crise pour consommateurs de drogues
- Centre médical Van Oost
- Centre médical Pavillon
- Clinique dentaire Van Oost
- Maison de repos Stephenson Garden

Dans la rue Van Oost, il y a une clinique dentaire et un centre médical, ainsi qu'un service de garde de médecins généralistes dans la rue Vanderlinden. Récemment, le centre médical Pavillon de la rue Fraikin a déménagé dans la rue Stephenson. Ce centre fonctionne au forfait, c'est-à-dire que la mutuelle du patient s'engage à verser chaque mois un montant forfaitaire au centre médical. Le patient ne doit donc plus payer les consultations ni les visites des infirmiers ou infirmières. Ce centre développe aussi

op het belang van het organiseren van activiteiten voor de kinderen en de jongeren uit de wijk. Door ook activiteiten buiten de wijk te bieden, zorgt men ervoor dat de kinderen uit hun wijk komen en dat hun referentiekader verbreed wordt.

WIJKBELEID EN ZORGSECTOR

Binnen de perimeter zijn een aantal openbare instellingen in de zorg- en sociale sector die sterk focussen op de jonge en kwetsbare bevolking.

1. FOCUS KINDEREN

- Kind en Gezin - Consultatiebureau voor het Jonge Kind
- Kind en Preventie vzw Drugsgebruikers en misdrijf:
- Service communale de médiation / Bemiddeling

2. MEDISCHE SECTOR EN ZORGSECTOR

- Brusselse Huisartsenkring vzw
- VAD – Vlaams expertisecentrum Alcohol en andere Drugs
- Transit vzw – Crisisopvangcentrum voor drugsgebruikers
- Centre médicale Van Oost
- Centre médicale Pavillon
- Kliniek tandheelkunde Van Oost
- Ouderentehuis Stephenson Garden

In de Van Ooststraat is er een kliniek voor tandheelkunde en een medisch centrum aanwezig, evenals een wachtdienst van huisartsen in de Vanderlindenstraat. Onlangs verhuisde het medisch centrum Paviljoen van de Fraikinstraat naar de Stephensonstraat. Dit centrum werkt op forfaitaire basis, dwz dat de mutualiteit van de patiënt ermee instemt om elke maand een vast bedrag aan het medisch centrum te betalen. De patiënt moet niet langer betalen voor consulten of bezoeken van

des projets communautaires. (plus d'infos: <https://www.mmpsante.com/>)

3. VIE DE QUARTIER ET POLITIQUE DE QUARTIER

- RenovaS
- Travail social de rue
- Gardiens de la paix
- Programme de Prévention Urbaine
- Police de proximité

RenovaS répond aux initiatives régionales et communales dans le domaine de la rénovation urbaine et de l'amélioration des conditions de logement, en les traduisant aux habitants de la commune de Schaarbeek. L'asbl a notamment une antenne sur

verpleegkundigen of verpleegkundigen. Het centrum ontwikkelt ook gemeenschapsprojecten. (meer info: <https://www.mmpsante.com/>)

3. BUURTLEVEN EN WIJKBELEID

- RenovaS
- Straathoekwerkers
- Gemeenschapswachter
- tedelijk preventieprogramma
- Wijkagenten

RenovaS speelt in op de gewestelijke en gemeentelijke initiatieven op vlak van stadsvernieuwing en verbetering van woonomstandigheden, en vertaalt deze naar de bewoners van de gemeente Schaarbeek. DeVZW heeft op het Colignonplein nummer 41 een



la place Colignon, au n°41, pour des conseils en rénovation.

Le programme de prévention urbaine se focalise sur la diminution de l'insécurité par la prévention. Il tente de relever ce défi de différentes manières. Le service communal désigne un certain nombre de gardiens de la paix, qui veillent à la sécurité du quartier et y encouragent les activités. Ceci en faisant de la surveillance et en prévoyant une sécurisation autour des écoles et des lieux publics.

De même, les éducateurs de rue sont présents sur le terrain et gardent le contact avec la population. Ils créent non seulement un lien avec les habitants du quartier, mais ils organisent par ailleurs des activités à caractère éducatif pour les jeunes. Les éducateurs de rue ont une bonne connaissance du quartier et tentent de prévenir des situations de conflit.

Les services administratifs les plus proches sont la maison communale à l'est du périmètre dans le quartier Colignon et le bureau de police près de la place Liedts. La zone de police Polbruno prévoit un inspecteur de quartier responsable par quartier et des policiers de proximité sont affectés au quartier.

PEU ADAPTÉ AUX PMR

Un sujet qui mériterait plus d'attention est l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. Sous 'personnes à mobilité réduite' on ne comprend pas seulement les usagers de chaise roulante, mais également les personnes âgées marchant difficilement, les femmes avec voitures d'enfant, les malvoyants, les personnes ayant des problèmes de santé, etc. Bien que plus de 30 % de la population soit atteinte de mobilité réduite, ces personnes sont souvent oubliées.

source : <https://mobilité-mobilité.brussels/fr/se-deplacer/pmr>

Malgré le bon état des routes du quartier, certains

antenne voor renovatie-advies.

Het stedelijk preventieprogramma focust op het verminderen van de onveiligheid via preventie. Deze uitdaging proberen ze op verschillende manieren te verbeteren. De gemeentelijke dienst stelt een aantal gemeenschapswachters in, die een oogje in het zeil houden en het samenleven in de wijk bevorderen. Dit doen ze door toezicht te houden en beveiliging te voorzien rond scholen en openbare plekken.

Ook de straathoekwerkers zijn aanwezig op het terrein en hebben contact met de bevolking. Ze creëren niet alleen een band met de bewoners van de buurt, maar organiseren ook activiteiten voor de jongere bevolking met een educatief doel. De straathoekwerkers hebben een goede kennis van de wijk en proberen conflictsituaties te voorkomen.

De dichtstbijzijnde administratieve diensten zijn het gemeentehuis ten oosten van de perimeter in de Collignonwijk en het politiebureau nabij het Liedtsplein. De politiezone Polbruno voorziet een verantwoordelijke wijkinspecteur per wijk en er zijn wijkagenten toegewezen aan de buurt.

PMR ONVRIENDELIJK

Een onderwerp waar meer aandacht aan besteed moet worden is de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit. Onder 'personen met beperkte mobiliteit' worden niet alleen rolstoelgebruikers verstaan, maar ook oudere mensen die moeilijk kunnen wandelen, vrouwen met een kinderwagen, slechtzienden, mensen met gezondheidsproblemen, ... Hoewel meer dan 30 % van de populatie een beperkte mobiliteit heeft, worden ze nog te vaak vergeten.

bron: <https://mobilité-mobilité.brussels/fr/se-deplacer/pmr>

Ondanks de goede staat van de wegen in de wijk,

revêtements et infrastructures tels que des pierres de bordure et des passages piétons ne sont pas adaptés aux personnes ayant un handicap. De même, l'accès aux commerces ou autres bâtiments n'est pas toujours aménagé selon les normes et constitue dès lors un obstacle.

Quant aux places de stationnement, il n'y a qu'une vingtaine de places pour personnes handicapées de prévues dans le quartier. Celles-ci se concentrent surtout autour de la place Stephenson et dans la rue Gallait. De toutes les places de stationnement réservées dans la commune, 34 % sont réservées aux personnes handicapées.

source : plan d'action communal de stationnement

zijn sommige verhardingen en infrastructuur zoals boordstenen en oversteekplaatsen niet aangepast voor personen met een beperking. Ook de toegang tot de handelszaken of andere gebouwen zijn niet altijd ingericht volgens de normen en vormen hierdoor een obstakel voor de persoon.

Naar parkeerplaatsen toe zijn er een 20-tal mindervalide plaatsen voorzien in de wijk. Deze concentreren zich voornamelijk rond het Stephensonplein en in de Gallaitstraat. Van alle gereserveerde parkeerplaatsen in de gemeente is 34% voor personen met een beperking gereserveerd.

bron: gemeentelijk parkeeractieplan



58 RUE VANDERLINDEN
VANDERLINDENSTRAAT 58

5

Il est frappant de constater combien de projets sont prévus dans le quartier, mais surtout dans les environs du quartier. Dans le domaine de la mobilité, on s'attèle également à des adaptations et les phases de test se multiplient. A plus long terme, le métro aura un impact sur le désenclavement du quartier.

Ce chapitre traitera les thématiques suivantes du CDC :

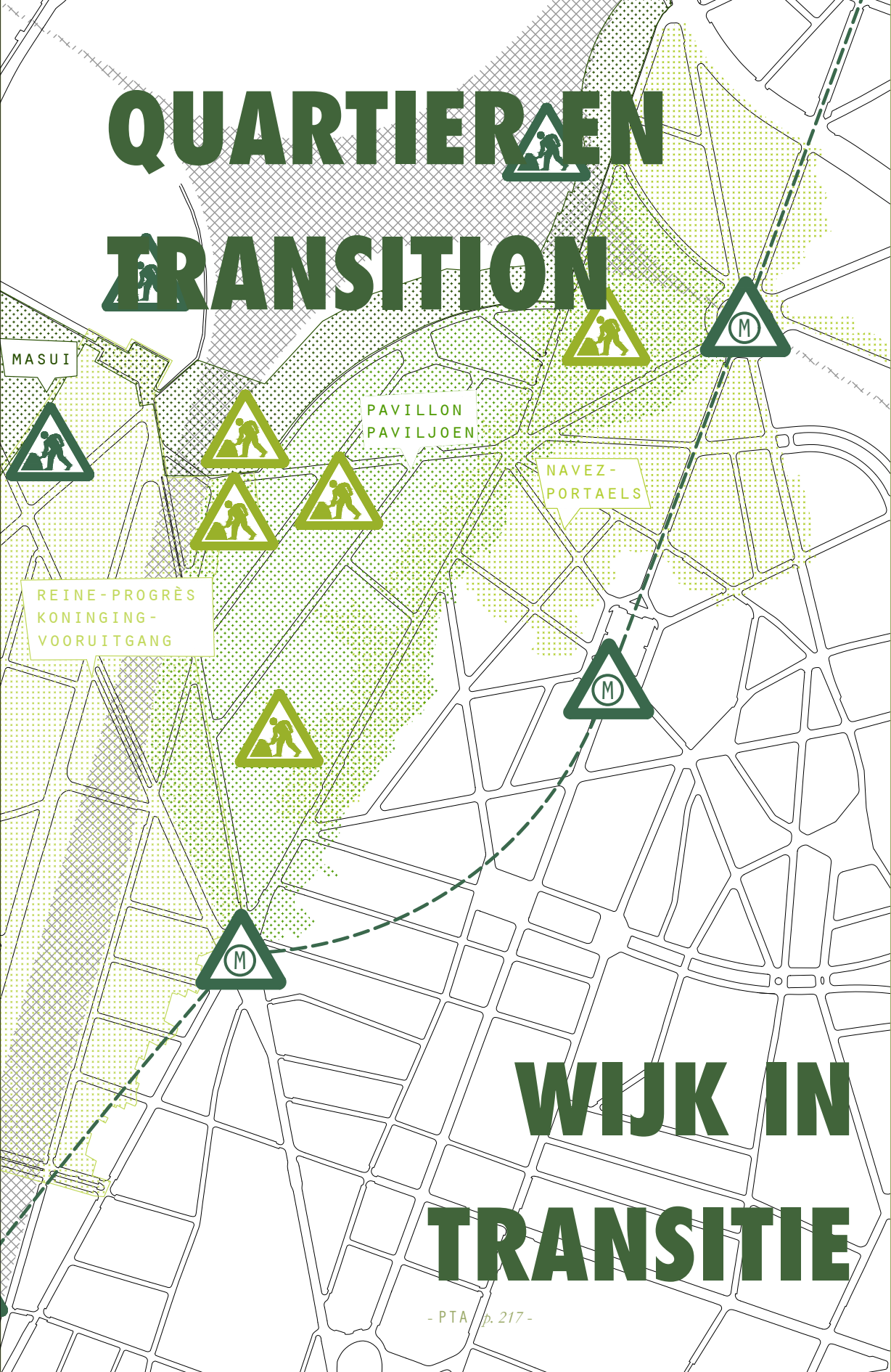
- Histoire et archéologie (2)
- Inventaire des opérations en vue de la rénovation urbaine (3)

Het is opmerkelijk hoeveel projecten op stapel staan in, maar vooral in de omgeving van, de wijk. Ook op vlak van mobiliteit wordt er volop gewerkt aan aanpassingen en wisselen testfasen zich af. Op de langere termijn zal de metro een impact hebben op de ontsluiting van de buurt.

In dit hoofdstuk worden volgende thematieken uit het bestek behandeld:

- Geschiedenis en archeologie (2)
- Inventaris van de verrichtingen voor stadsvernieuwing (3)

QUARTIEREN TRANSITION



WIJK IN TRANSITIE

5.1

LE PASSÉ INDUSTRIEL

PASSÉ AGRAIRE
STEPHENSON DANS L'AISSILLE DU CHEMIN DE FER
DÉBUTS DE L'INDUSTRIE
PATRIMOINE PRÉSENT

5.2

ACTIF EN RÉNOVATION URBAINE

CQ PAVILLON
CQD NAVEZ-PORTAELS
CQD REINE-PROGRÈS
CQD MASUI
CRU BOTANIQUE-JONCTION-NORD
BÂTIMENTS EXEMPLAIRES

5.3

PROJETS IMMOBILIERS À ÉCHELLE LOCALE

2 ÉCOLES SUR LE SITE VAN OOST
UNIVERSITÉ ISLAMIQUE
SYNAGOGUE >MULTICULTURALITÉ
PROJET VGC
NOUVELLE MOSQUÉE
PROJET DE LOGEMENTS PAVILLON
PROJET DE LOGEMENTS GALLAIT
QUELQUES CHANTIERS
RIVERAINS INQUIETS

5.4

AMBITIONS AUX ABORDS EXTÉRIEURS DU PÉRIMÈTRE

BRIDGECITY
LIGNE DE MÉTRO 3
EXTENSION DU CHEMIN DE FER
RÉSEAU VERT

5.5

LA MOBILITÉ NE S'ARRÊTE PAS

TUNNEL AVENUE DE LA REINE
RÉAMÉNAGEMENT DE LA RUE DES PALAIS
PLACE MASUI
PAS DE NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS POUR VÉLOS
TRAIL AND ERROR

5.1

INDUSTRIEEL VERLEDEN

AGRARISCH VERLEDEN
STEPHENSON IN OKSEL SPOOR
OPKOMENDE INDUSTRIE
AANWEZIG PATRIMONIUM

5.2

ACTIEF IN STADSVERNIEUWING

WC PAVILJOEN
DWC NAVEZ-PORTAELS
DWC KONINGIN-VOORUITGANG
DWC MASUI
SVC KRUIDTUIN-JUNCTIE-NOORD
VOORBEELDGEBOUWEN

5.3

VASTGOEDPROJECTEN OP LOKALE SCHAAL

2 SCHOLEN SITE VAN OOST
ISLAMITISCHE UNIVERSITEIT
SYNAGOGUE > MULTI-CULTUREEL
PROJECT VGC
NIEUWE MOSKEE
WOONPROJECT PAVILJOEN
WOONPROJECT GALLAIT
ENKELE WERVEN
BEKOMMERDE OMWONENDEN

5.4

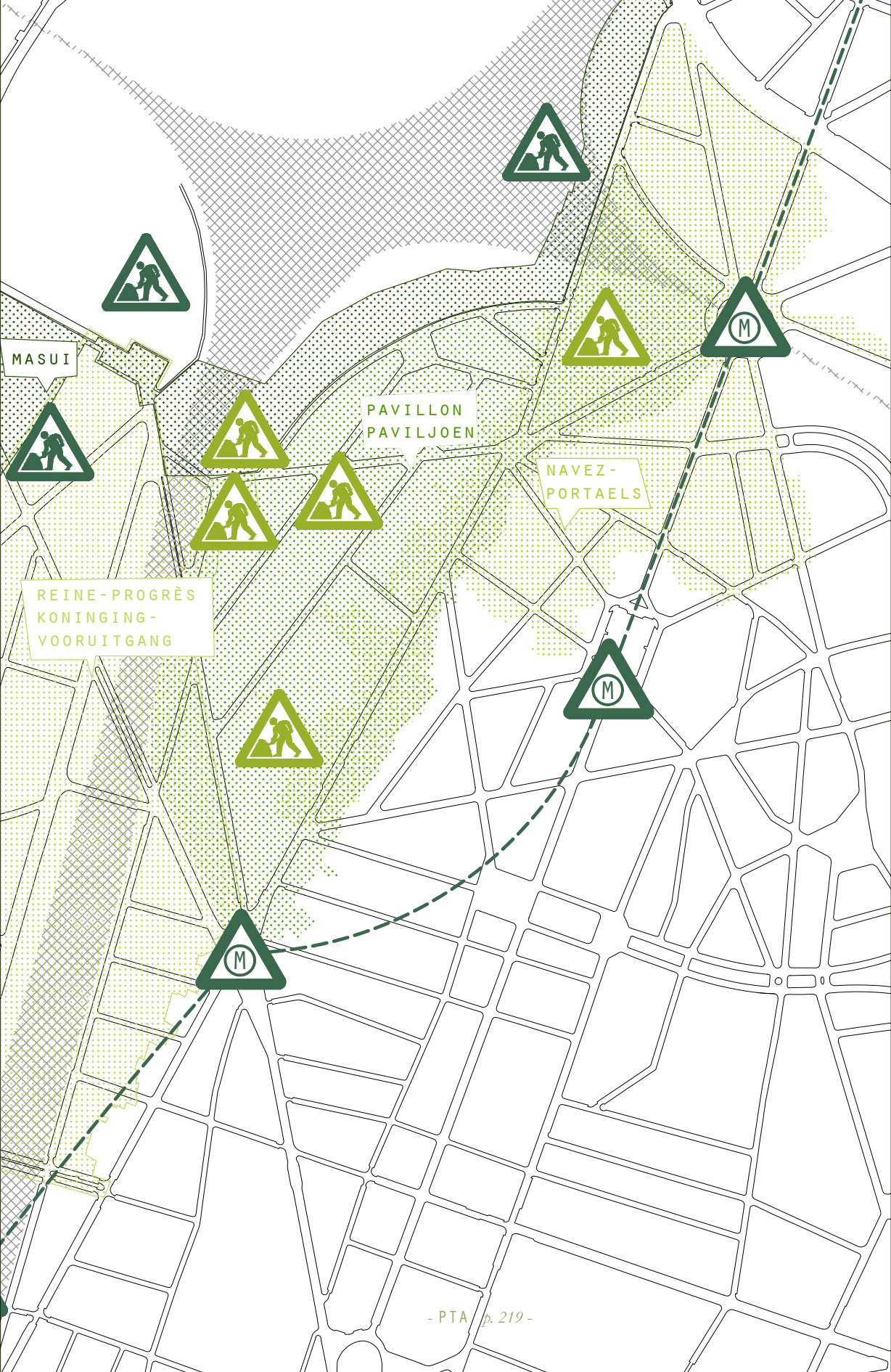
AMBITIE NET BUITEN DE PERIMETER

BRIDGECITY
METROLIJN 3
UITBREIDING SPOORWEG
GROEN NETWERK

5.5

MOBILITEIT STAAT NIET STIL

TUNNEL KONINGINNELAAN
HERINRICHTING PALEIZENSTRAAT
MASUI-PLEIN
GEEN NIEUWE FIETSFRASTRUCTUUR
TRAIL AND ERROR



MASUI

PAVILLON
PAVILJOEN

NAVEZ-
PORTAELS

REINE-PROGRÈS
KONINGING-
VOORUITGANG

5.1

LE PASSÉ INDUSTRIEL

INDUSTRIEEL VERLEDEN

PASSÉ AGRAIRE

Sur les cartes datant d'avant 1860, le quartier Stephenson est surtout caractérisé comme zone agraire.

Le quartier actuel est issu de l'essor industriel des années 1860, on y trouve des traces de petites activités manufacturières et la présence du chemin de fer. Il se divise en deux quartiers de morphologie différente reliés par la rue du Pavillon.

AGRARISCHE VERLEDEN

Op de kaarten van voor 1860 wordt de Stephensonwijk voornamelijk gekenmerkt door een agrarische bestemming.

De bestaande wijk is het product van de industriële ontwikkelingen in de jaren 1860 en wordt gekenmerkt door de aanwezigheid van kleine industrie en de aanwezigheid van de spoorwijk. De operationele perimeter is onder te verdelen in twee wijken gelinkt aan het verschil in morfologie ter hoogte van de Paviljoenstraat.

STEPHENSON DANS L'AISSSELLE DU CHEMIN DE FER

Le quartier Stephenson, anciennement Saint-Félix, bordé par le chemin de fer, fut créé à l'initiative de la société immobilière dite Participation Saint-Félix, propriétaire de la plupart des terrains. On y trouve la rue Stephenson, courbe, qui longe la voie de chemin de fer et les rues Joseph Jacquet et James Watt. Le style des immeubles est néoclassique et alterne des entrepôts et des maisons de rapport. Les ilots y sont étroits.

STEPHENSON IN OKSEL SPOOR

De Stephensonwijk, vroeger Sint Félix, werd gecreëerd omkaderd door de spoorweg op initiatief van de grondmaatschappij met de naam 'Participatie Sint Félix', eigenaar van het merendeel van de terreinen. De kromme Stephensonstraat werd gecreëerd, langsheen de spoorweg net als de Joseph Jacquetstraat en de James Watt straat. De stijl van de woningen is neoclassicistisch en een afwisseling tussen opslagplaatsen en herenhuisen. De



Illustration : Carte de Ferraris 1777

Figuur: Kaart van Ferraris 1777



Illustration : Carte de Vandermaelen 1846-1854

Figuur: Kaart van Vandermaelen 1846-1854



Image : Orthophotoplan 1930-1935

Figuur: Orthophotoplan 1930-1935



Image : Orthophotoplan 1944

Figuur: Orthophotoplan 1944

Le côté pair de la rue Stephenson se trouve sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Comprimée par les voies de chemin de fer, cette longue ceinture isole les habitants du reste du quartier, l'autre versant de la rue étant implanté sur le territoire schaerbeekois.

DÉBUTS DE L'INDUSTRIE

Les rues Vanderlinden et Van Schoor sont essentiellement bâties entre 1866 et 1900. Plusieurs industries et entrepôts se développent en intérieur d'îlot. La partie de la rue Gallait qui nous intéresse se distingue, elle aussi, par un important développement d'ateliers et d'entreprises en intérieur d'îlot.

La rue du Pavillon qui relie ces deux quartiers présente un bâti majoritairement résidentiel construit entre 1880 et 1904 hormis le tronçon qui longe les voies de chemin de fer qui fut bâti vers 1960 avec des immeubles de bureaux et une synagogue. Ce prolongement de la rue du Pavillon n'a été créé que pendant la période entre 1935 et 1944..

bouwblokken zijn er smal.

De even kant van de Stephensonstraat bevindt zich op het grondgebied van Brussel, samengeperst tussen de spoorwegen. Doordat zij zich in een strook van het grondgebied bevinden, voelen de bewoners zich hier enorm geïsoleerd.

OPKOMENDE INDUSTRIE

De Vanderlindenstraat en de Van Schoorstraat zijn voornamelijk gebouwd tussen 1866 en 1900. Meerdere industrieën en magazijnen hebben zich ontwikkeld in de binnengebieden van de bouwblokken. Het deel van de Gallaitstraat dat deel uitmaakt van de perimeter bevat ook een aanzienlijk aandeel ateliers en ondernemingen in de binnengebieden.

In de Paviljoenstraat, die de verbinding maakt tussen deze twee wijken, wordt voornamelijk een residentiële bebouwing vertegenwoordigd, gebouwd tussen 1880 en 1904. Dit buiten het gedeelte dat langsheen de spoorweg loopt en bebouwd werd in 1960 met voornamelijk kantoorgebouwen en een synagoge. Dit verlengde van de Paviljoenstraat werd ook pas gecreëerd in de periode tussen 1935 en 1944.

PATRIMOINE PRÉSENT

Au niveau patrimonial, on y trouve l'Ancien couvent et église des Pères Récollets (actuellement église Saint-Nicolas de Myre) qui sont repris à l'inventaire du patrimoine.

Notons la présence de l'Ancienne chocolaterie-confiserie Senez-Sturbelle, édifiée au début des années 1870 et d'une ancienne synagogue reprises à l'inventaire du patrimoine. Les établissements 'Blaton - Aubert' situés aux 2-4 de la rue du Pavillon sur le territoire de la Ville de Bruxelles sont classés.

source: Candidature CQD Stephenson 2018 - sept 2017

AANWEZIG PATRIMONIUM

Op niveau van het patrimonium vinden we er het voormalige klooster en de voormalige kerk van de Paters Recollecten (huidige Sint-Nicolaas van Myrakerk) terug. Deze zijn opgenomen in de erfgoedinventaris.

We vestigen de aandacht op de aanwezigheid van de voormalige chocolatier Senez-Sturbelle gebouwd in het begin van de jaren 1870. Daarnaast is er ook een voormalige synagoge die werd opgenomen in het inventaris van het onroerend erfgoed. De gebouwen van de voormalige sierbetonfabriekant 'Blaton - Aubert' gesitueerd op de nummers 2-4 van de Paviljoenstraat, deel van Brussel-Stad, zijn geklasseerd erfgoed.

bron: Kandidatuur DWG Stephenson 2018 - sept 2017



Illustration : Place Pavillon

Figuur: Paviljoenplein

source/ bron: <http://www.reflexcity.net/bruxelles/photo/2e047e08bd9a8cd8j79j94b2d8a7bb0>

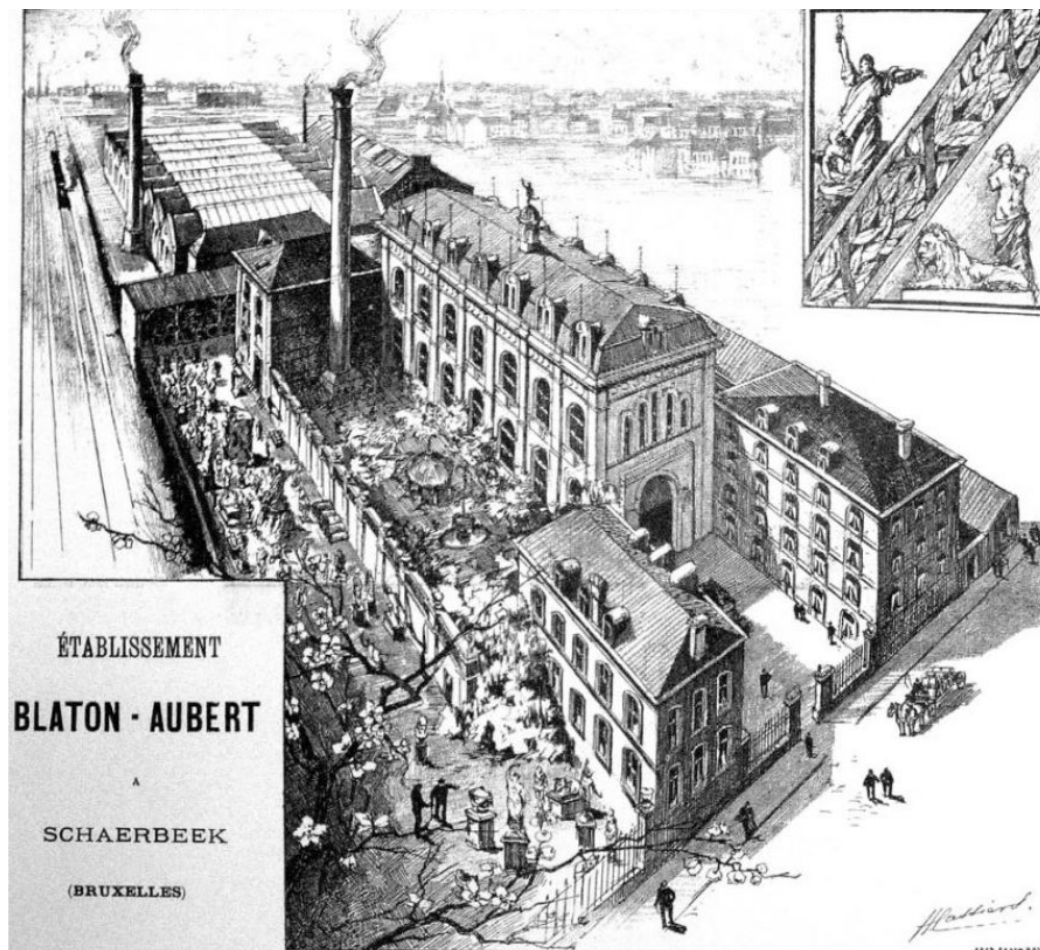


Illustration : L'avant-projet - 'Blaton Aubert'

Figuur: Ontwerpschets - 'Blaton- Aubert'

source/ bron: www.reflexcity.net/bruxelles/photo/cb8f5ddb50e6b431becd575144a83cb3



Illustration : Place Liedts

Figuur: Liedtsplein

source/ bron: <http://www.reflexcity.net/bruxelles/photo/7fe29843fa44cfca93b1001446d6e82f>

5.2

ACTIF EN RÉNOVATION URBAINE

ACTIEF IN STADSVERNIEUWING

Des parties du périmètre opérationnel ont déjà fait l'objet de contrats de quartier précédents. En outre, le périmètre se situe dans le prolongement du contrat de rénovation urbaine Botanique-Jonction-Nord.

Delen van de operationele perimeter hebben reeds deel uitgemaakt van vroegere wijkcontracten. Daarnaast sluit de perimeter ook aan op het stadsvernieuwingscontract Kruidtuin- Juntie-Nord.

CQ PAVILLON

Le périmètre du CQD Stephenson correspond pratiquement au périmètre du premier contrat de quartier à Schaarbeek, notamment le 'CQ Pavillon' (1997-2001). Les principales opérations de ce CQ reprennent:

- la création de 39 logements,
- un réaménagement des places Stephenson et du Pavillon,
- un profil modifié de toutes les rues et trottoirs au sein du périmètre (en-dehors de la rue Van Oost)
- la création du centre d'entreprises 'La Lustrerie'

WC PAVILJOEN

De operationele perimeter van het DWC Stephenson stemt bijna helemaal overeen met de perimeter van het allereerst wijkcontract te Schaarbeek het 'WC Paviljoen' (1997-2001). Binnen dit wijkcontract zijn de voornaamste verwezenlijkingen:

- de creatie van 39 woningen,
- een herinrichting van het Stephensonplein en het Paviljoenplein,
- een gewijzigd profiel voor alle straten en voetpaden binnen de perimeter (buiten de Van Ooststraat)
- de creatie van het ondernemingscentrum 'La Lustrerie'

CQD NAVEZ-PORTAELS

Le deuxième contrat de quartier couvrait partiellement le périmètre du CQ Stephenson tout

DWC NAVEZ-PORTAELS

Een tweede wijkcontract dat een deeltje van de operationele perimeter bedekt, maar hier vooral op

en le prolongeant, est le *'CQ Navez Portaels'* (2008-2012). Il reprenait notamment les opérations suivantes :

- la construction d'une crèche de 42 lits et de 2 logements
- l'aménagement de la Maison de quartier Navez
- l'aménagement en intérieur d'îlot d'un espace vert entre les rues Gallait et Vanderlinden
- la construction de plus d'une vingtaine de logements notamment rues Navez, Portaels,...

Une liste exhaustive des projets réalisés au sein des contrats de quartier Pavillon et Navez-Portaels est reprise en annexe de cette publication.

CQD REINE-PROGRÈS

Le 'CQD Reine-Progrès' (2012-2016), limitrophe du périmètre du CQD Stephenson, a été lancé en 2012. Le programme prévoyait une amélioration des tunnels du chemin de fer. Le projet a démarré, mais sa réalisation n'aura finalement lieu que dans le cadre du contrat de rénovation urbaine Brabant-Nord-Saint-Lazare 2018-2022

Le budget pour l'aménagement des tunnels est très limité et l'intervention ne dépasse pas l'installation d'un meilleur éclairage.

CQD MASUI

La partie du périmètre opérationnel faisant partie du territoire de la Ville de Bruxelles a déjà fait l'objet du 'CQD Masui' (2010-2014). Dans le cadre de ce contrat de quartier, aucun projet n'a été réalisé dans la partie du périmètre qui est à nouveau intégrée dans le CQD Stephenson.

aansluit, is het *'WC Navez Portaels'* (2008-2012), met binnen de perimeter van het huidige DWC :

- de bouw van een crèche
- de inrichting van het Wijkhuis Navez
- de aanleg van een binnentuin aan de Gallaitstraat
- de bouw van meer dan 20 woningen, met name in de Navez straat, de Portaelsstraat, ...

Een uitgebreide lijst van projecten verwezenlijkt binnen de wijkcontracten Paviljoen en Navez-Portaels is terug te vinden in de bijlage van deze bundel.

DWC KONINGIN-VOORUITGANG

Aangrenzend aan de operationele perimeter van het DWC Stephenson werd er in 2012 gestart aan het 'DWC Koning-Vooruitgang' (2012-2016). Het programma voorzag in een verbetering van de tunnels onder de spoorweg. Het project werd opgestart, maar de uiteindelijke uitvoering zal pas plaatsvinden in het kader van het stadsvernieuingscontract.

Het budget voor het aanpakken van de tunnels is zeer beperkt en de ingreep gaat niet veel verder dan het voorzien van een betere verlichting.

DWC MASUI

Het deel van de operationele perimeter dat deel is van het grondgebied van de stad Brussel, heeft reeds deel uitgemaakt van het 'DWC Masui' (2010-2014). In het kader van dit wijkcontract werden er echter geen projecten uitgevoerd in het deel van de perimeter dat nu opnieuw wordt opgenomen in het DWC Stephenson.

CRU BOTANIQUE-JONCTION-NORD

Le périmètre opérationnel du CQD Stephenson touche le périmètre du contrat de rénovation urbaine (CRU) Botanique-Jonction-Nord. Au sein du CRU, les projets sont groupés par pôle. Pour le CQD Stephenson, le projet concernant l'aménagement des tunnels Pavillon et Palais sous le chemin de fer est pertinent. Un projet artistique et d'éclairage est prévu dans ces tunnels.

En outre, le projet de renforcement de la jonction est-ouest est une bulle d'air pour le quartier Stephenson. Un projet pilote de réaménagement des accotements du chemin de fer confère à cette infrastructure de la qualité quant au paysage, à la biodiversité et à l'écologie.

BÂTIMENTS EXEMPLAIRES

Au sein du périmètre opérationnel, 2 bâtiments ont reçu le label 'Bâtiment exemplaire'. Ce label est décerné à des projets de construction et de rénovation urbaine qui sont exemplaires en matière de développement urbain durable et intégré. Il s'agit dans les deux cas d'un équipement communal.

LA NOUVELLE MOSQUÉE KOUBAA

- Secteur culturel – Neuf
- Rue Vanderlinden, 81-87 - 1030 Schaerbeek
- Maître d'ouvrage : asbl ACIRSP
- Architecte : 3A-Architectes
- Bureau d'études : Ecorce

Ce projet consiste en la construction d'une nouvelle mosquée qui remplacera l'actuelle mosquée de la rue Fraikin, d'une bibliothèque, et d'une salle de

SVC KRUIDTUIN-JUNCTIE-NOORD

De operationele perimeter van het DWC Stephenson raakt de perimeter van het stadsvernieuwingscontract (SVC) Kruidtuin-Junctie-Noord. Binnen het SVC worden de projecten gegroepeerd per pool. Voor het DWC Stephenson is het project rond de inrichting van de tunnels Paviljoen en Paleis onder de spoorweg relevant. Binnen deze tunnels wordt een kunst- en lichtproject geïntegreerd.

Ook het project om de oost-west verbinding te versterken is een verademing voor de Stephenson wijk. Een pilootproject m.b.t. de herinrichting van spoorwegbermen geeft aan deze infrastructuur een waardevolle functie op het vlak van landschap, biodiversiteit en ecologie.

VOORBEELDGEBOUWEN

Binnen de operationele perimeter zijn er 2 gebouwen die het label 'Voorbeeldgebouw' verkregen hebben. Dit label wordt uitgereikt aan bouw- en renovatieprojecten, die voorbeeldig zijn op vlak van een geïntegreerde duurzame stedelijke ontwikkeling. Het gaat in beide gevallen om een gemeenschappelijke voorziening.

DE NIEUWE KOUBAA MOSKEE

- Culturele sector – Nieuwbouw
- Vanderlindenstraat, 81-87, 1030 Schaarbeek
- Bouwheer : bvba ACIRSP
- Architect : 3A-Architectes
- Studiebureau : Ecorce

Dit project bestaat uit de bouw van een nieuwe moskee die de bestaande moskee in de Fraikinstraat vervangt, een bibliotheek en een conferentiecentrum.

conférence. Les bâtiments existants en cœur de parcelle sont démolis de manière à créer les retraits nécessaires à l'apport de lumière. Le bâtiment à rue est quant à lui conservé et réaménagé en salle de cours et locaux administratifs. Ce lieu de culte est un exemple d'intégration en milieu bruxellois, puisqu'il favorise les échanges sociaux, s'intègre au contexte urbain, répond aux attentes de la population et à l'amélioration énergétique du bâti.

source: http://app.bruxellesenvironnement.be/batex_search/Docs/fs_156_FR.pdf

MAISON DE QUARTIER NAVEZ

- Secteur socioculturel – Rénovation
- Rue François-Joseph Navez 43, 1030 Schaerbeek
- Maître d'ouvrage : Commune de Schaerbeek
- Architecte : Vanden Eeckhoudt-Creyf architectes
- Bureaux d'études : AB associates / GBAR / RYA

La maison de quartier Navez, offre aux adultes des locaux pour des activités du type école de devoirs ou d'alphabétisation et est aussi un lieu de rencontre et d'activités diverses pour les habitants du quartier.

source: http://app.bruxellesenvironnement.be/batex_search/Docs/fs_143_FR.pdf

De bestaande gebouwen in het midden van het perceel worden afgebroken om de nodige lichtinval te kunnen genereren. Het gebouw aan de straatkant wordt behouden en heringericht tot een leslokaal en administratieve lokalen. Dit gebedshuis is een voorbeeld van integratie in de Brusselse omgeving omdat sociale uitwisseling aangemoedigd wordt. Door zijn integratie in de stedelijke context beantwoordt het aan de noden van de bevolking.

bron: http://app.leefmilieubrusssel.be/batex_search/Docs/fs_156_NL.pdf

BUURTHUIS NAVEZ

- Sociaal -culturele sector - Renovatie
- François-Joseph Navezstraat 43, 1030 Schaarbeek
- Bouwheer: Gemeente Schaarbeek
- Architect: Vanden Eeckhoudt-Creyf architecten
- Studiebureau: AB associates / GBAR / RYA

Het buurthuis Navez biedt een locatie voor onderwijs en alfabetiseringsprojecten maar is ook een ontmoetingsplek voor buurtbewoners.

bron: http://app.leefmilieubrusssel.be/batex_search/Docs/fs_143_NL.pdf



Illustration: La nouvelle mosquée Koubaa en chantier.

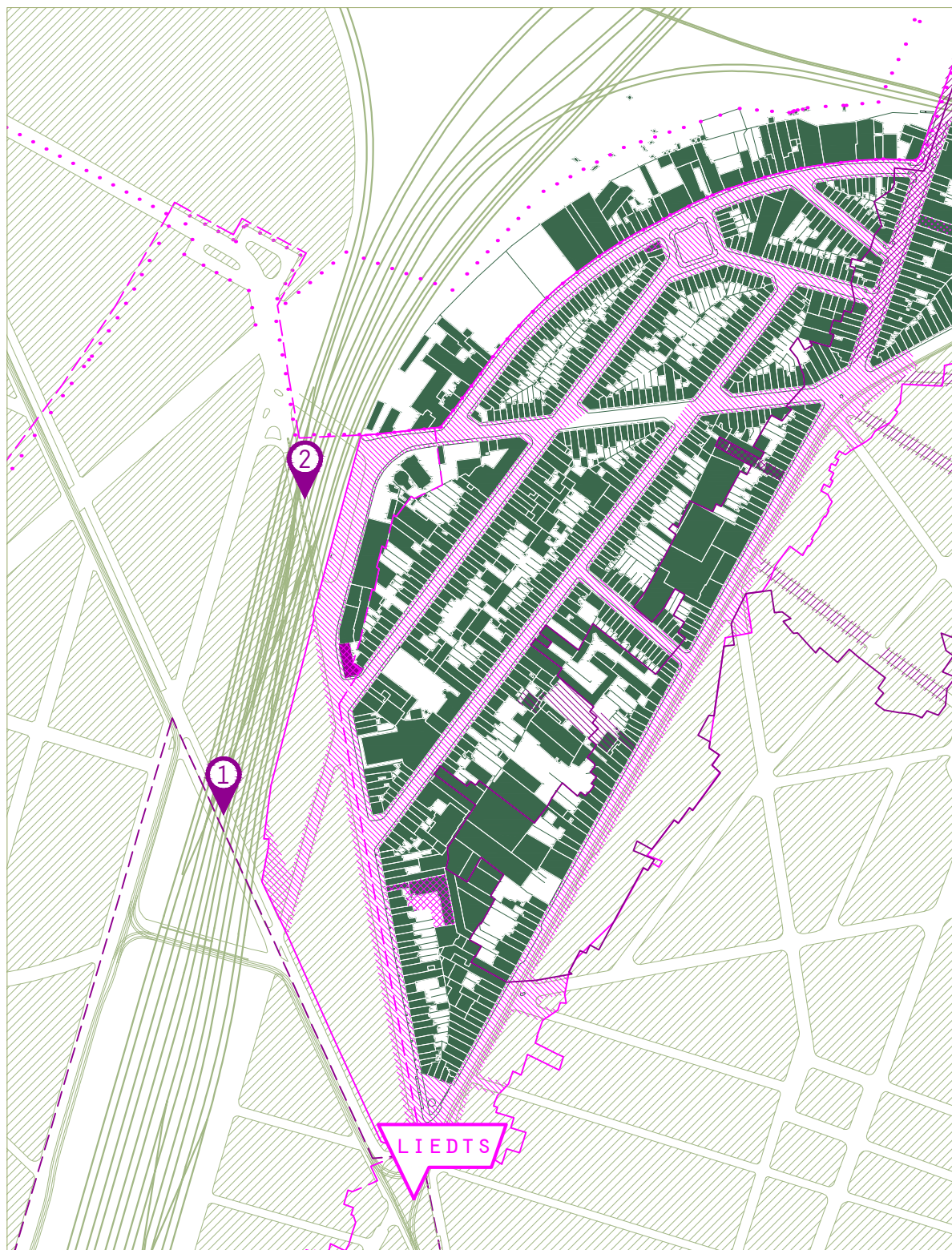
Figuur: De nieuwe Koubaa moskee in werf.



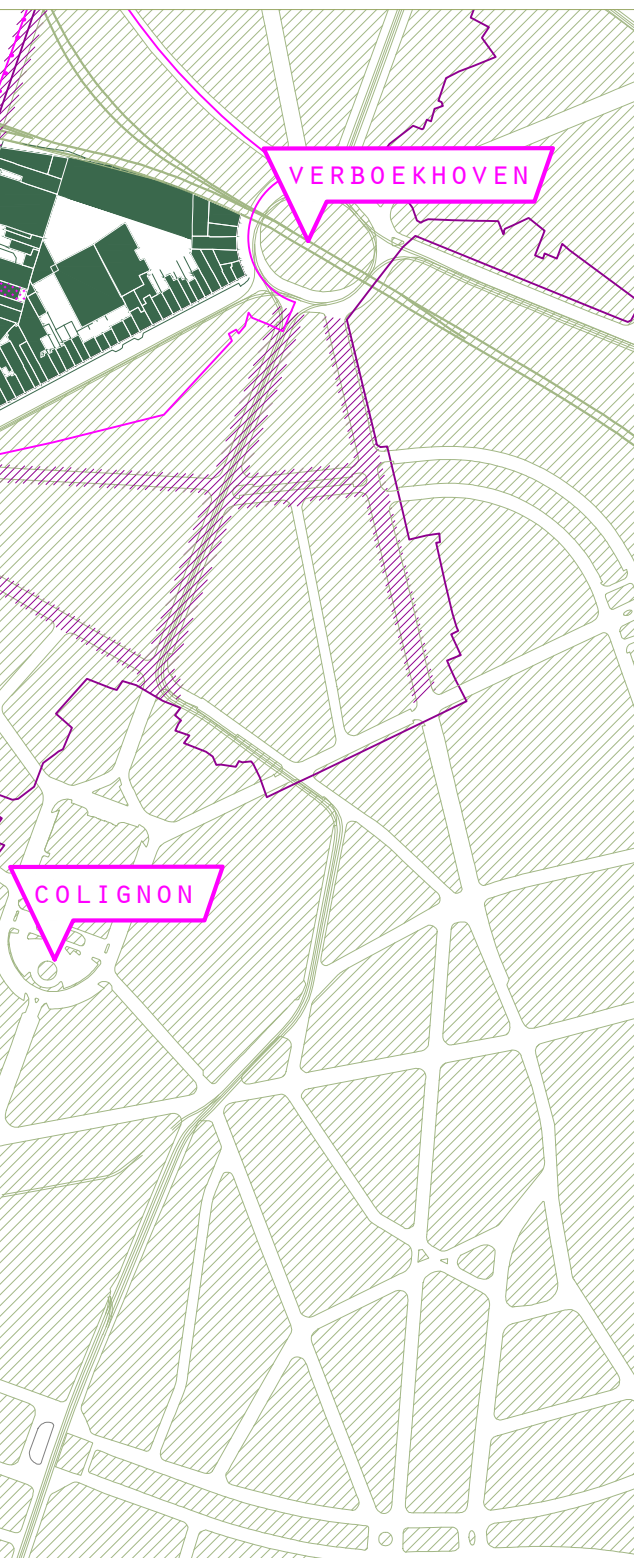
Illustration: Reportage photographique Maison de quartier Navez

Figuur: Fotoreportage Wijkhuis Navez

source/ bron: <http://vandeneeckboudicreyff.be/index.php?/projets/navez/>



CARTE DES OPÉRATIONS DE RÉNOVATION URBAINE
KAART VAN DE STADSVERNIEUWINGSVERRICHTINGEN



Légende - Legende

- CQD Reine - Progès (2013-2016) périmètre
DWC Koningin-Vooruitgng (2013-2016) perimeter
- ... CQD Masui (2010-2014) périmètre
DWC Masui (2010-2014) perimeter
- CQD Navez-Portaels (2009-2012) périmètre
DWC Navez-Portaels (2009-2012) perimeter
- ▨ CQD Navez-Portaels espace public
DWC Navez-Portaels openbaar domein
- ▤ CQD Navez-Portaels équipements
DWC Navez-Portaels voorzieningen
- ▩ CQD Navez-Portaels projet mixte
DWC Navez-Portaels gemengd project
- CQ Pavillon (1997-2001) périmètre
WC Paviljoen (1997-2001) perimeter
- ▨ CQ Pavillon espace public
WC Paviljoen openbaar domein
- CQ Pavillon logements
WC Paviljoen woningen
- ▩ CQ Pavillon projets mixtes
WC Paviljoen gemengde projecten
- CRU Botanique-Jonction-Nord (2018-2023) périmètre
SVC Kruidtuin-Jonction-Noord (2018-2023) perimeter
- ① Tunnel Pavillon
Paviljoentunnel
- ② Tunnel Palais
Paleizentunnel

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

5.3

PROJETS IMMOBILIERS À ÉCHELLE LOCALE

VASTGOEDPROJECTEN OP LOKALE SCHAAL

Outre les initiatives au niveau régional, il y a aussi quelques projets de prévus à échelle plus modeste.

Naast de initiatieven op gewestelijk niveau zijn er ook enkele kleinschaligere projecten gepland.

2 ÉCOLES SUR LE SITE VAN OOST

A ce jour, il n'y a pas d'école au sein-même du périmètre. Aux abords de ce périmètre, dans les rues Gallait et Quinaux, les écoles communales francophones Ecole 2 et 12 accueillent des enfants de primaire et maternelle. De plus, à l'angle des rues Navez et Capronnier, l'Ecole primaire communale 14 qui déménage prochainement accueillera quelques 650 élèves dans la nouvelle école construite sur le site Van Oost et sera voisine de la nouvelle école néerlandophone prévue pour 250 élèves. Ces deux écoles comptent une école maternelle et primaire. En outre, une salle de sport ouverte le week-end et en soirée aux habitants du quartier sera intégrée au site. La zone intérieure fera office d'espace public.

Du côté de la rue Van Oost, seront également intégrés 11 appartements. A cet effet; le bâti existant sera le plus possible laissé intact.

2 SCHOLEN SITE VAN OOST

Momenteel bevindt zich binnen de perimeter geen enkele school. Aan de rand van de perimeter, in de Gallaitstraat en de Quinauxstraat, liggen de Franstalige gemeentelijke basis en kleuterscholen école 2 en école 12. Daarnaast zal binnenkort op de hoek van de Navez straat en de Capronnier straat, de gemeentelijke basisschool école 14, 650 leerlingen verwelkomen. De school wordt gebouwd op de site Van Oost en sluit aan op de nieuwe nederlandstalige school met 250 leerlingen op dezelfde site. Daarnaast wordt er ook een sportzaal geïntegreerd op de site. De sportzaal zal 's avonds en in het weekend open zijn voor de bewoners van de wijk. Het binnengebied zal dienst doen als publieke ruimte.

Aan de kant van de Van Ooststraat worden er ook 11 appartementen geïntegreerd. De bestaande bebouwing wordt hiervoor zoveel mogelijk in tact gelaten

source : <http://archives.dds-partners.eu/project/site-van-oost/>

bron: <http://archives.dds-partners.eu/project/site-van-oost/>



Illustration: Schéma directeur Site Van Oost

Figuur: Masterplan Site Van Oost

source / bron: <http://archives.dds-partners.eu/project/site-van-oost/>

UNIVERSITÉ ISLAMIQUE

Les anciens bâtiments 'Blaton-Aubert', implantés à l'angle des rues Stephenson et Pavillon, en bordure du chemin de fer ont été acquis par la 'Fondation de Qatar' en vue d'en faire une nouvelle université islamique. Outre l'université, on prévoit aussi une mosquée. Les bâtiments se situent sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Ces bâtiments sont repris sur la liste de sauvegarde des biens classés et est un bâtiment protégé.

source : Candidature contrat de quartier durable 2018

ISLAMISTISCHE UNIVERSITEIT

De oude industriële panden 'Blaton-Aubert', die in de Stephensonstraat de overgang maken tussen de wijk en de spoorwegberm zijn gekocht door de 'Fondation de Qatar' om hiervan een nieuwe islamistische universiteit te maken. Naast een universiteit zal er ook plaats voorzien worden voor een moskee. De gebouwen bevinden zich op grondgebied van de Stad Brussel. Deze voormalige site 'Blaton - Aubert' is een beschermd gebouw opgenomen op de lijst van erfgoed als een geklasseerd gebouw.

bron: Candidature contrat de quartier durable 2018

SYNAGOGUE > MULTICULTURALITÉ

L'ancienne synagogue de la rue du Pavillon, diagonalement opposée à l'ancien fabricant de béton Blaton, a également été acquise par le même investisseur privé. Celle-ci sera réaffectée comme bâtiment multiculturel et abritera également une salle de fête.

SYNAGOGUE > MULTI-CULTUREEL

De voormalige synagoge in de Paviljoenstraat, schuin tegenover de voormalige betonfabrikant Blaton, werd ook opgekocht door dezelfde private investeerder. Deze krijgt een herbestemming als multi-cultureel gebouw, waar plaats is voor een feestzaal.

« DE VGC GAAT DIE AFSCHUWELIJKE KROTTEN IN ONZE ACHTERTUIN EINDELIJKE AFBREKEN. DAAR KOMT EEN JEUGDCENTRUM WAAR DE CHIRO EN RATATOUILLE ZULLEN GEPLAATST WORDEN. »

(membre d'une association / verenigingslid)

PROJET VGC

La Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) investit également le quartier Stephenson afin d'y intégrer une nouvelle infrastructure d'école et un centre de jeunesse. Elle a acheté le bâtiment de la rue Gallait aux n° 60-64. La zone intérieure de la parcelle est en ce moment entièrement occupée par d'anciens dépôts. La parcelle fait office de passage entre la rue Gallait et la rue Vanderlinden. Ce nouveau projet est susceptible de contribuer à traverser plus facilement l'îlot.

source : Candidature contrat de quartier durable 2018

Le bâtiment est la propriété de la VGC et le bâti dans la rue Vanderlinden n° 52-56 est en ce moment une vitrine du délabrement urbain. La façade du bâtiment se dégingue et l'ancien balcon n'offre pas de garantie quant à sa structure. La façade très dégradée attire une attention négative sur une rue qui est cependant assez belle. La VGC a un plan ambitieux pour le bâtiment qui devrait héberger un centre de jeunesse pour différentes organisations de jeunes telles que Ratatouille, de Chiro, etc.

Le bâtiment dans la rue Gallait et les bâtiments dans la rue Vanderlinden feront ensemble partie du campus multifonctionnel de la VGC.

Le campus hébergera une nouvelle école secondaire pour 680 élèves, une école pour jeunes ados de 240 élèves, une école primaire pour 220 élèves et un centre de jeunesse. L'inauguration de cette nouvelle structure est prévue pour 2019. Il n'y a pas encore de permis.

source : <http://www.polo-architects.be/nl/projecten/onderwijs>

PROJECT VGC

Ook de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) investeert in de Stephenson wijk door hier een nieuwe schoolinfrastructuur en jeugdcentrum te integreren. Zij kochten het pand in de Gallaitstraat nr 60-64. Het binnengebied van dit perceel is momenteel volledig in beslag genomen door oude opslagplaatsen. Het perceel maakt de doorsteek van de Gallaitstraat naar de Vanderlindenstraat. Dit nieuwe project kan bijdragen aan de doorwaadbaarheid van het bouwblok.

bron: Candidature contrat de quartier durable 2018

Het gebouw in eigendom van de VGC en de bebouwing in de Vanderlindenstraat nr 52-56 is momenteel de stempel van stedelijke verloedering waardig. De gevel van dit gebouw brokkelt af en ook het voormalige balkon is structureel niet meer in orde. Deze zwaar gedegradeerde gevel trekt op een negatieve manier de aandacht in deze anders mooie straat. De VGC heeft grootse plannen met het gebouw. Het zal plaats bieden aan een jeugdcentrum voor verschillende jongerenorganisaties, zoals: Ratatouille, de Chiro, ...

Het gebouw in de Gallaitstraat en de gebouwen in de Vanderlindenstraat zullen samen deel uitmaken van de multifunctionele campus van de VGC.

Op deze campus zullen een nieuwe secundaire school voor 680 leerlingen, een tienerschool voor 240 leerlingen, een basisschool voor 220 leerlingen en een jeugdcentrum hun plek vinden. De opening van deze nieuwe infrastructuur is voorzien in 2019. Er is nog geen vergunning afgeleverd.

bron: <http://www.polo-architects.be/nl/projecten/onderwijs>



Illustration: Maquette d'implantation du projet VGC

Figuur: Inplantings maquette project VGC

source/bron: <http://www.polo-architects.be/nl/projecten/onderwijs>



Illustration : Visions 3D de la nouvelle école.

Figuur: Impressies van de nieuwe school.

source/bron: <http://www.polo-architects.be/nl/projecten/onderwijs>

NOUVELLE MOSQUEE

Des travaux sont en cours dans la rue Vanderlinden 81-87 afin de transformer un ancien immeuble de bureaux en nouvelle mosquée. La communauté religieuse qui se rassemble aujourd'hui dans la mosquée Koubaa dans la rue Fraikin devrait déménager vers cette nouvelle location.

source : Candidature contrat de quartier durable 2018

Hormis un lieu de culte, le projet abritera aussi une bibliothèque et un centre de conférences. Le bâtiment du côté de la rue Vanderlinden abritera aussi des classes et des locaux administratifs. Le projet entend apporter des percées et de la verdure à la zone intérieure à l'aide de patios, de façades verdurisées, d'une toiture verte, etc. Grâce à ces efforts pour créer un projet durable, le bâtiment a reçu le label de bâtiment exemplaire par Bruxelles Environnement.

source : http://app.leefmilieubrusseel.be/batex_search/Docs/fs_156_NL.pdf

PROJET DE LOGEMENTS PAVILLON

Sur la place qui forme l'angle entre la rue Stephenson et la rue des Palais se trouvait autrefois un club de pétanque. Celui-ci a été démoli afin de céder la place à des logements pour étudiants. Ce projet n'a cependant pas reçu de permis de construire, de sorte que la parcelle est depuis quelque temps en friche. Actuellement, les Roms y ont élu domicile.

source : Candidature contrat de quartier durable 2018

NIEUWE MOSKEE

In de Vanderlindenstraat 81-87 zijn er werken aan de gang om een oud kantoorgebouw om te vormen tot een nieuwe moskee. De religieuze gemeenschap die momenteel samenkomt in de Koubaa moskee in de Fraikinstraat, zou naar deze nieuwe locatie verhuizen.

bron: Candidature contrat de quartier durable 2018

Naast een gebedshuis wordt er in het project ook een bibliotheek en een conferentiecentrum opgenomen. In het gebouw aan de kant van de Vanderlindenstraat wordt er ook plaats geboden aan klassen en administratieve lokalen. Het project wilt het binnengebied van het perceel zoveel mogelijk openwerken en vergroenen door middel van: patio's, groene gevels, een groen dak,... Door deze inspanningen om een duurzaam project te creëren kreeg het gebouw het label van voorbeeldgebouw toegewezen door Brussel Leefmilieu.

bron: http://app.leefmilieubrusseel.be/batex_search/Docs/fs_156_NL.pdf

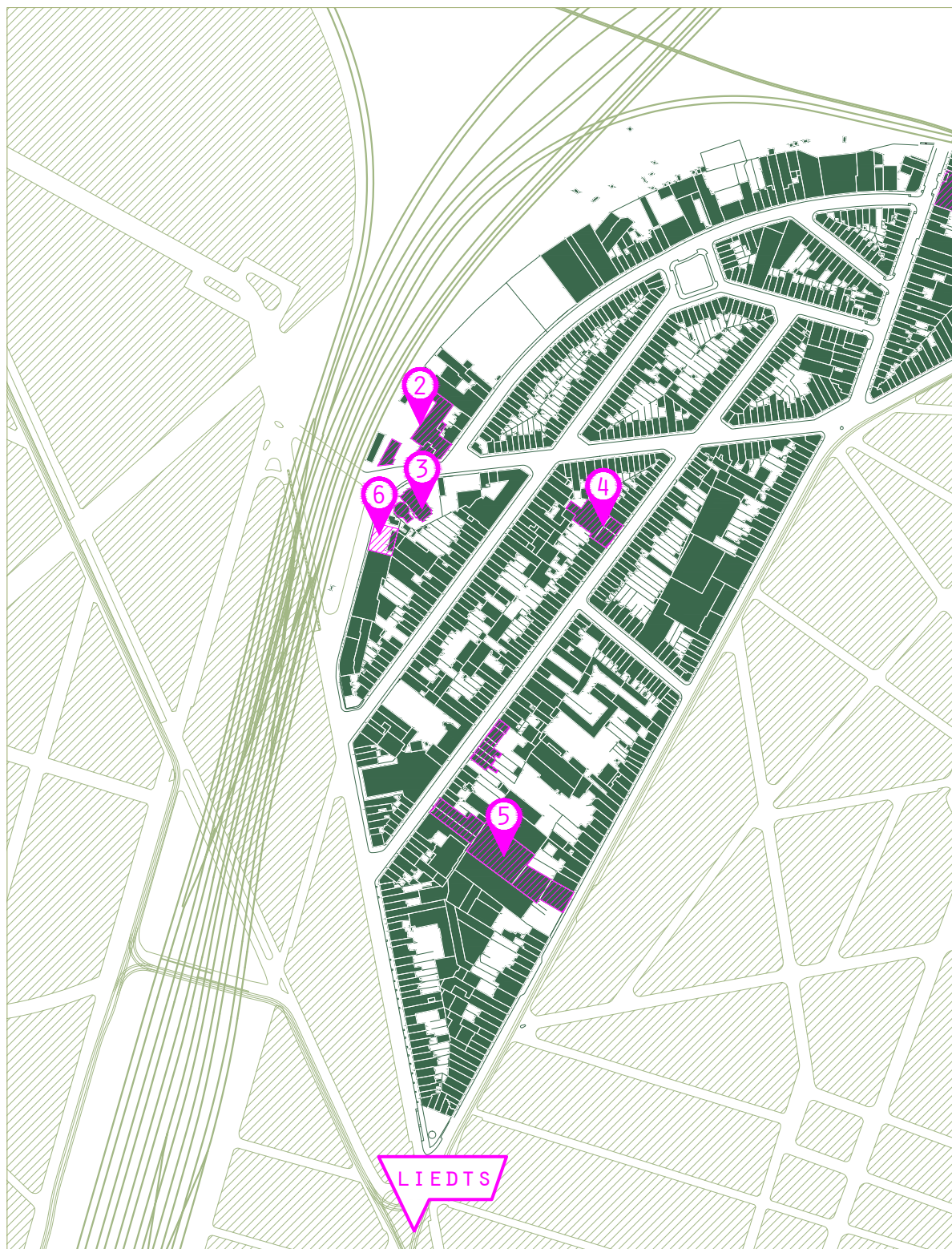
WOONPROJECT PAVILJOEN

Op het pleintje dat de hoek vormt tussen de Stephenson- en de Paleizenstraat was er vroeger een petanque-club. Deze werd gesloopt om plaats te maken voor studentenhuysvestiging. Dit project heeft echter geen vergunning verkregen, waardoor het perceel al een tijdje braak ligt. Momenteel wordt deze plaats gebruikt door Roma's als woonplaats.

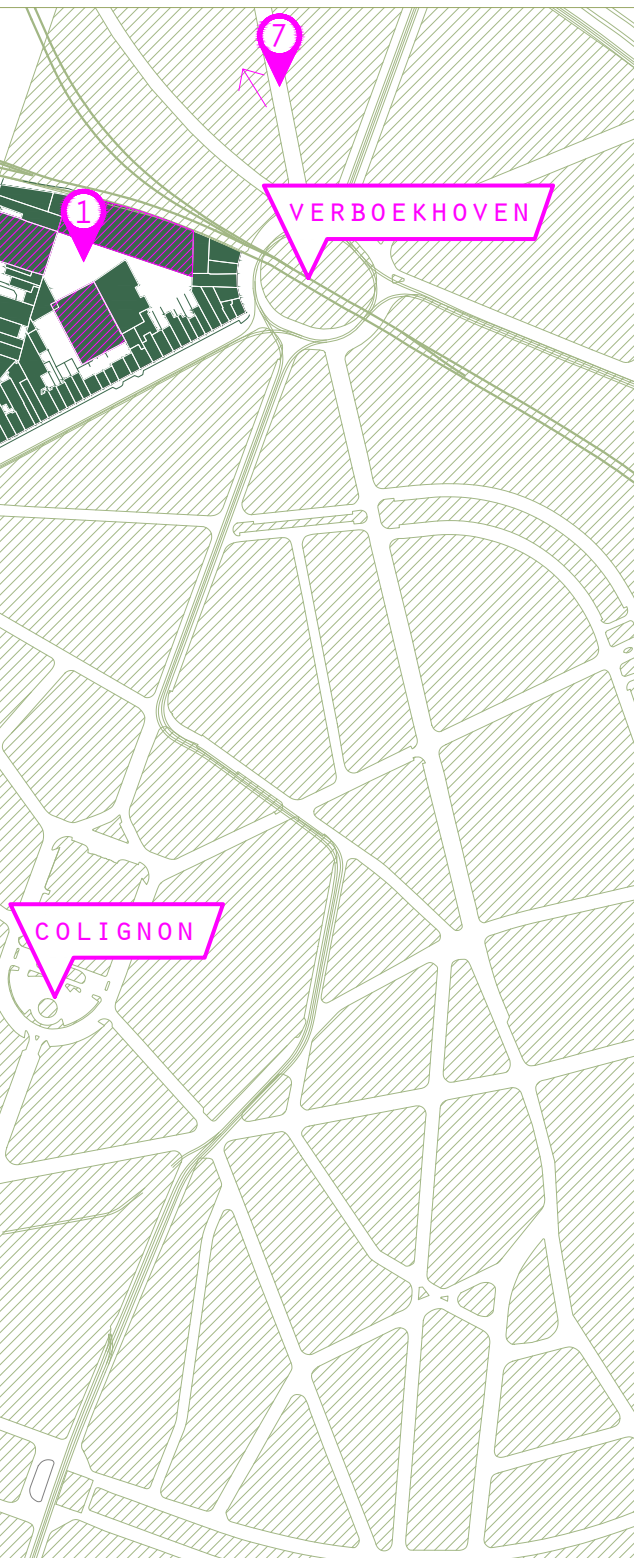
bron: Candidature contrat de quartier durable 2018



ANCIENNE SYNAGOGUE | RUE DU PAVILLON
VOORMALIGE SYNAGOGGE | PAVILJOENSTRAAT



CARTE DES PROJETS IMMOBILIERS À ÉCHELLE LOCALE
KAART MET VASTGOEDPROJECTEN OP LOKALE SCHAAL



Légende - Legende

- ① 2 écoles site Van Oost
2 scholen site Van Oost
- ② Université islamique
Islamistische universiteit
- ③ Synagogue
Synagoge
- ④ Nouvelle mosquée
Nieuwe moskee
- ⑤ Projet VGC
Project VGC
- ⑥ Projet de logements Pavillon
Woonproject Paviljoen
- ⑦ Projet Beliris salle de sport
Project Beliris sportzaal

50 100 150 200m



échelle / schaal 1:5000

Un nouveau permis d'urbanisme a été introduit pour ce site. Les kots d'étudiants ont cédé la place à un projet de logements qui abritera des appartements de dimensions différentes. Au sous-sol sont prévus des places de stationnement. Au total, le projet prévoit 18 logements parmi lesquels quelques-uns seront accessibles pour les personnes à mobilité réduite.

PROJET DE LOGEMENTS GALLAIT

Dans la rue Gallait, au n° 36, le bâtiment a été acquis par un investisseur privé. Ce bâtiment est entièrement rénové et abritera 8 logements.

QUELQUES CHANTIERS

Actuellement, un seul grand chantier est en cours au sein du périmètre opérationnel : la construction d'une école néerlandophone et francophone avec infrastructure sportive dans la zone intérieure de l'îlot située entre la rue François-Joseph Navez et la rue Van Oost.

Au alentours du périmètre, un projet de Beliris prévoit l'aménagement d'une salle de sport au sein de l'Institut Technique Cardinal Mercier, qui sera ouverte au quartier en soirée et durant le week-end.

A part les grandes initiatives commentées dans ce chapitre, on retrouve également quelques chantiers plus modestes au niveau du quartier Stephenson. Il s'agit ici d'habitations unifamiliales.

Er is ondertussen een nieuwe stedenbouwkundige aanvraag ingediend voor deze site. De studentenkoten hebben plaats gemaakt voor een woonproject dat appartementen met verschillende groottes huisvest. Ondergronds worden parkeerplaatsen voorzien. In het totaal zou het project plaatsbieden aan een 18tal woningen waaronder er een paar toegankelijk zullen zijn voor mensen met een beperkte mobiliteit.

WOONPROJECT GALLAIT

In de Gallaitstraat nr 36 werd het gebouw opgekocht door een private investeerder. Dit pand wordt grondig gerenoveerd en zal plaatsmaken voor 8 woningen.

ENKELE WERVEN

Momenteel is er één grote werf aan de gang binnen de operationele perimeter: de bouw van zowel een Nederlands als Franstalige school met sportinfrastructuur in het binnengebied van het bouwblok tussen de François-Joseph Navezstraat en de Van Ooststraat.

In de omgeving van de perimeter is een Beliris-project geplant voor een sporthal in het technisch instituut Cardinal Mercier. De sportinfrastructuur zal 's avonds en in het weekend open zijn voor de wijk.

Naast de grote initiatieven besproken in dit hoofdstuk, zijn er op niveau van de Stephensonwijk ook enkele kleinere werven terug te vinden. Deze zijn op schaal van een eengezinswoning.

RIVERAINS INQUIETS

Suite aux entretiens avec des habitants, s'ils sont conscients des changements prévus dans leur quartier, ils n'en connaissent la teneur que par rumeurs. Cela les inquiète d'autant que des informations erronées circulent. Cela mériterait une meilleure information afin de dissiper certaines incertitudes.

BEKOMMERDE OMWONENDEN

Uit gesprekken met bewoners blijkt dat zij zich goed bewust zijn van de veranderingen op til in hun wijk. Echter kennen zij de projecten enkel maar 'van horen zeggen'. Dit maakt de bewoners nog meer ongerust en er wordt soms verkeerde informatie verspreid. Dit verdient betere informatie om een aantal onzekerheden weg te nemen.

« NOUS SOMMES UN QUARTIER RÉSIDENTIEL, NOUS N'AVONS PAS DE GRANDS BOULEVARDS POUR ACCUEILLIR TOUS LES ÉLÈVES DES NOUVELLES ÉCOLES. »

(fille, 20ans / meisje, 20jaar)

5.4

AMBITIONS AUX ABORDS EXTÉRIEURS DU PÉRIMÈTRE

AMBITIE NET BUITEN DE PERIMETER

BRIDGECITY

Juste en dehors du périmètre, CityDev est en train de développer un nouveau projet mixte au sein duquel sont intégrés un nouveau centre d'entreprises, une cinquantaine de logements conventionnés et un parking souterrain. Le nouveau centre d'entreprises occupera une superficie de 4000m². Afin de réaliser ce projet, quelques parcelles doivent être requalifiées;

BRIDGECITY

Net buiten de perimeter is CityDev een nieuw gemengd project aan het ontwikkelen waarbinnen er een nieuw bedrijvencentrum, een 50-tal geconventioneerde woningen en een ondergronds parkeergebouw worden geïntegreerd. Het nieuwe bedrijvencentrum zal een 4000m² innemen. Om dit project te verwezenlijken moeten er enkele percelen



Illustration: Localisation BridgeCity

Figuur: Locatie BridgeCity

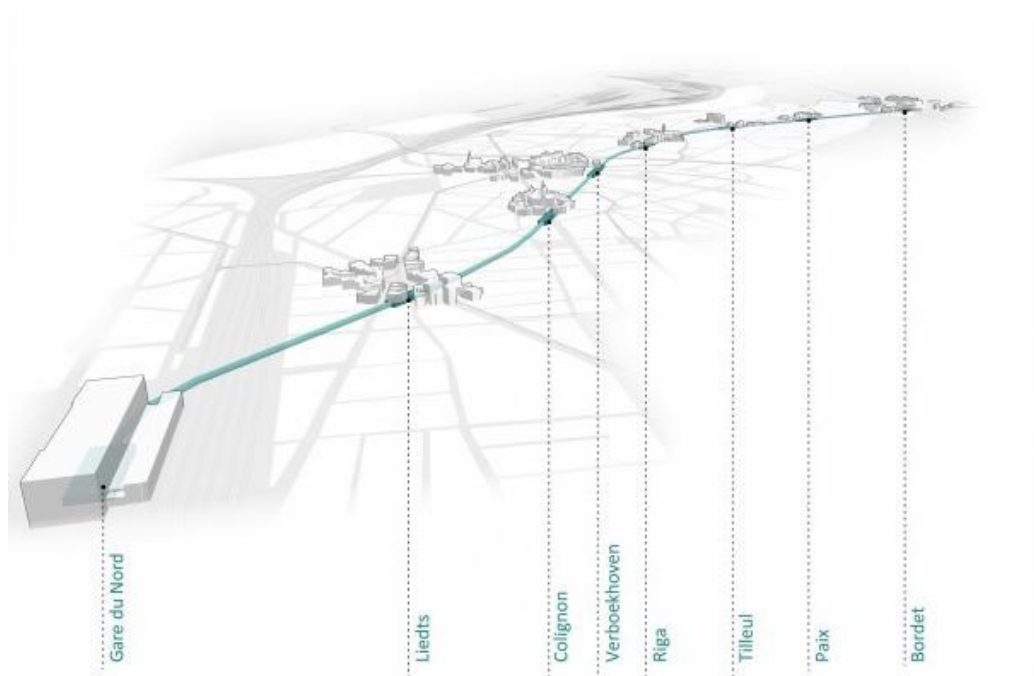


Illustration: Parcours de la ligne de métro 3.

Figuur: Parcours van metrolijn 3.

source/bron: <http://www.beliris.be/nl/projecten/uitbreiding-metrolijn-3.html>

La procédure est en cours auprès des instances communales et régionales.

source: <http://www.cityden.brussels/2016activityreport/nl/index.html>

herverkaveld worden. De procedure hiervan is lopende bij de verantwoordelijke gemeentelijke en gewestelijke instanties.

bron: <http://www.cityden.brussels/2016activityreport/nl/index.html>

LIGNE DE MÉTRO 3

Avec la ligne de métro 3, un nouvel axe jalonné de 18 stations s'étendra sur 10,3 km et traversera la ville du Nord au Sud. En 20 minutes, Evere sera relié à Forest en passant par le centre-ville. Une petite révolution que beaucoup d'usagers attendent impatiemment.

La future ligne 3 existe déjà en partie avec des trams qui circulent en 'pré-métro' depuis 1993 entre la gare du Nord et la place Albert à Forest. Le projet vise à prolonger la ligne vers le Nord de la région, avec la construction d'un nouveau tronçon reliant la gare du Nord à la station Bordet, à Evere. Entre-temps le tronçon existant aura été converti en métro entre la

METROLIJN 3

Met de metrolijn 3 zal een nieuwe as met 18 stations 10,3 km bestrijken en de stad van noord naar zuid doorkruisen. In 20 minuten zal men via het stadscentrum van Evere naar Vorst kunnen gaan. Een kleine revolutie waarop veel gebruikers aan het wachten zijn.

De toekomstige lijn 3 bestaat al gedeeltelijk sinds 1993 met trams die als 'premetro' tussen het Noordstation en het Albertplein in Vorst rijden. Het project beoogt de lijn te verlengen naar het noorden van de regio, met de aanleg van een nieuw stuk dat het Noordstation verbindt met het station Bordet, in Evere. Ondertussen zal het bestaande stuk

Gare du Nord et la place Albert.

source: <https://metro3.be/nl>

En périphérie du périmètre opérationnel, 3 nouvelles stations de métro sont prévues: aux places Liedts, Colignon et la Verboekhoven. Avec l'arrivée du métro, l'espace public de ces places sera également pris en compte.

PLACE LIEDTS

La future station Liedts se situe à un emplacement stratégique et devient un lieu de mobilité important pour rejoindre le centre-ville. Elle permet aussi de faire le lien entre un pôle commercial majeur à Schaerbeek et une zone résidentielle.

La place Liedts, aujourd'hui, est un grand carrefour où voitures et trams dominant. Un espace peu attrayant et peu sécurisant pour les piétons et les cyclistes, et assez dangereux en raison des nombreux croisements entre les modes de transports. L'intermodalité y est complexe et peu lisible.

Le projet, qui s'installe dans un quartier dynamique et commercial, est une opportunité pour restructurer l'espace public avec 2 accès de part et d'autre de la place. L'objectif est de clarifier la fonction de chaque zone sur la place pour plus de sécurité et de confort : la zone d'échange tram/métro, les accès métro, la zone de rencontre et les couloirs de circulation piétonne. Ceci fera l'objet d'un processus participatif ultérieur pour requalifier la place en fonction des besoins de ses utilisateurs.

La station aura un lien direct avec l'arrêt des trams 93 et 62, côté sud. La ligne de métro 3 remplacera les lignes de tram 32 et 55. Des pistes cyclables sont également prévues rue des Palais et avenue de la

omgevormd zijn tot metro tussen het Noordstation en het Albertplein.

bron: <https://metro3.be/nl>

In de rand van de operationele perimeter worden er 3 nieuwe metrohaltes voorzien: het Liedtsplein, Colignonplein en Verboekhovenplein. Met de komst van de metro wordt ook de publieke ruimte van deze pleinen aangepakt.

LIEDTSPLEIN

Het toekomstig station Liedts bevindt zich op een strategische plaats. Er wordt van dit station een belangrijk mobiliteitsknooppunt gemaakt om naar het stadscentrum te gaan. Het laat ook toe de verbinding te maken tussen een grote handelszone in Schaerbeek en een residentiële zone.

Het Liedtsplein is vandaag de dag een groot kruispunt waar wagens en trams de plak zwaaien. Een weinig aantrekkelijke en niet zo veilige ruimte voor voetgangers en fietsers, en vrij gevaarlijk omwille van de transportmodi die elkaar op talrijke plaatsen kruisen.

Het station biedt de gelegenheid om de ruimte te herstructureren met twee toegangen, aan elke kant van het plein één. Het doel is om de functie van elke zone op het plein te verduidelijken om zo meer veiligheid en comfort te creëren: de wisselzone tram/métro, de toegangen tot de metro, de ontmoetingszone en de gangen voor de voetgangerscirculatie. Dit alles zal het voorwerp uitmaken van een participatief proces in een latere fase, zodat het plein geherwaardeerd kan worden in functie van de noden van de gebruikers.

Het station zal een rechtstreekse verbinding hebben met de halte van trams 93 en 62, aan de zuidkant. Of de metrolijn 3 op haar beurt de tramlijnen 32 en 55 zal vervangen, is nog niet duidelijk. Er worden ook fietspaden voorzien in de Paleizenstraat en de



Illustration: Vision 3D de la station de métro Place Liedts.

Figuur: Verbeelding metrostation Liedtsplein.

source/bron: <http://www.beliris.be/nl/projecten/uitbreiding-metrolijn-3.html>

Reine sans oublier les itinéraires cyclables régionaux qui traversent la place Liedts.

Koninginnelaan. Twee gewestelijke fietsroutes (GFR) lopen over het Liedtsplein.

Une station Villo et des racks à vélos seront aussi placés près de la station pour optimiser la connexion entre les modes de transport.

source: <https://metro3.be/fr/>

Dichtbij het station zal een Villo-station en fietsenrekken geplaatst worden om de verbinding te optimaliseren tussen de verschillende transportwijzen.

bron: <https://metro3.be/nl/lijn-m3>

PLACE COLIGNON

Le dessin de la station est discret et respecte le tissu urbain. Via la création d'une esplanade avec des accès sobres, la station veut mettre en valeur la richesse architecturale de la place et de son bâtiment emblématique : l'hôtel communal de Schaerbeek. Les deux entrées sont situées sur la place devant la maison communale. La création de cette station est également une opportunité pour revaloriser l'espace public. Une station Villo, des racks à vélos seront placés près de la station.

source: <https://metro3.be/fr/verboekhoven>

COLIGNONPLEIN

Het ontwerp van het station is discreet. Via de aanleg van sobere toegangen wil het station de architecturale rijkdom in de verf zetten van het plein en van het emblematische gebouw: het gemeentehuis van Schaerbeek. De twee ingangen bevinden zich op het plein voor het gemeentehuis. De bouw van dit station wordt eveneens aangegrepen om de openbare ruimte op te waarderen. Dichtbij het station zullen een Villo-station en fietsenrekken geplaatst worden.

bron: <https://metro3.be/nl/lijn-m3/colignon>



Illustration: Vision 3D de la station de métro Colignon.

Figuur: Verbeelding metrostation Colignon.

source/bron: <http://www.beliris.be/nl/projecten/uitbreiding-metrolijn-3.html>

VERBOEKHOVEN

La station Verboekhoven s'implantera à quelques centaines de mètres de la 'Cage aux Ours' à Schaerbeek. La station reliera 3 quartiers qui ne communiquent actuellement pas en raison de la fracture du chemin de fer :

- le boulevard Lambermont (axe urbain du 19e) offrant une interconnexion directe avec le tram 7,
- la rue Waelhem (ateliers et entrepôts) et
- le boulevard Voltaire (quartier résidentiel) offrant une connexion avec le futur terminus bus du boulevard Voltaire via une passerelle piétonne, accessible aux PMR.

Ayant reçu confirmation de l'impossibilité pour la SNCB d'exploiter une halte de trains S à Verboekhoven, des aménagements alternatifs sont en cours d'étude.

VERBOEKHOVEN

Het station Verboekhoven zal ingeplant worden op enkele honderden meters van de 'berenkooi' in Schaerbeek. Het station zal drie wijken met elkaar verbinden die momenteel door de spoorweg van elkaar worden gescheiden:

- de Lambermontlaan (stadsas van het 19e) die een rechtstreekse verbinding biedt met tram 7,
- de Waelhemstraat (werkplaatsen en opslagplaatsen) en
- de Voltairelaan (residentiële wijk) die een rechtstreekse verbinding mogelijk maakt met de toekomstige bustermibus van de Voltairelaan via een voetgangersbrug, toegankelijk voor PBM's.

Aangezien de NMBS heeft laten weten dat een S-train-station onmogelijk is in Verboekhoven, worden alternatieve inrichtingen bestudeerd.

De bouw van dit station is eveneens een gelegenheid

« VOOR ONS IS HET BELANGRIJK DAT ZE TRAM 55 NIET AFSCHAFFEN. DE METRO IS TOCH AL REDELIJK VER. »

(homme, 35ans / man, 35jaar)

La création de cette station est également une opportunité pour revaloriser l'espace public.

source: <https://metro3.be/fr/ligne-m3/verboekhoven>

L'arrivée du métro peut être perçue comme un atout. Grâce à la liaison avec le reste de la région bruxelloise, le nord sera davantage activé. Le métro offre aussi une alternative aux nombreux navetteurs qui aujourd'hui ne font que traverser le quartier en rentrant chez eux. A long terme, ceci peut désengorger le trafic.

Pour les habitants et les utilisateurs du quartier Stephenson, un réseau de transports en commun public reste cependant nécessaire afin de permettre les déplacements plus locaux. L'arrivée du métro ne peut pas impliquer la disparition complète de modes de transports en commun en voirie. En ce qui concerne le quartier Stephenson, les arrêts de métro se situent trop loin pour être les seules à desservir le quartier. Le métro permettra donc de compléter l'offre en transports en commun sans remplacer les trams et bus qui desservent le quartier actuellement.

om de openbare ruimte op te waarderen.

bron: <https://metro3.be/nl/lijn-m3/verboekhoven>

De komst van de metro kan worden gezien als een goede zaak. Dankzij een snellere verbinding met de rest van het Brussels Gewest zal het noorden meer geactiveerd worden. De metro biedt ook een alternatief voor de vele pendelaars die vandaag de wijk doorkruisen op weg naar het centrum. Op lange termijn, kan hierdoor de verkeersdruk afnemen.

Voor de bewoners en gebruikers van de Stephensonwijk blijft echter een openbaar vervoersnetwerk nodig, dat de lokale verplaatsingen moet ondersteunen. De komst van de metro mag niet tot gevolg hebben dat het aanbod aan bovengrondse openbaar vervoermodi volledig verdwijnt. Met het oog op de Stephensonwijk bevinden de metrohaltes zich ook te ver om enkel hierop beroep te kunnen doen. Met andere woorden, de metro vormt een perfect aanvulling op het huidige aanbod aan openbaar vervoer zonder de tram en de bussen te vervangen.



Illustration: Vision 3D de la station de métro Verboekhoven.

Figuur: Verbeelding metrostation Verboekhoven.

source/bron: <http://www.beliris.be/nl/projecten/uitbreiding-metrolijn-3.html>

EXTENSION DU CHEMIN DE FER

A long terme, Infrabel souhaite étendre le nombre de voies au nord et à l'ouest du quartier Stephenson. A cet effet, ni plans ni budgets concrets n'ont été prévus, mais garder cette possibilité ouverte nous semble essentiel.

RÉSEAU VERT

Bruxelles Environnement souhaite acquérir une partie des jardins potagers situés au nord du chemin de fer. Des négociations sont en cours avec le propriétaire, Infrabel.

L'objectif visé par l'acquisition de ce terrain est de prolonger le parc de la Senne via la place Masui jusqu'aux abords du chemin de fer. Ceci est mis en lien avec le projet de réaménagement de la place Masui.

Ainsi, à partir du chemin de fer, le parc de la Senne serait prolongé jusqu'au canal, projet qui s'intégrerait dans les 'pockets parks', petits espaces verts aménagés sur des terrains en friche, de la Ville de Bruxelles. Ce sentier vert serait réservé aux usagers faibles.

Le projet vise à relier deux parties de la ville aujourd'hui divisées par le canal. Il reste à définir qui pourrait réaliser ce projet: Beliris ou Bruxelles Environnement.

Le trajet le long du chemin de fer pourrait aussi se prolonger jusqu'au parc Walkiers, situé à la limite entre les communes de Schaerbeek et Evere. Ainsi, la création de ce trajet pour l'utilisateur faible permet aussi d'activer les talus du chemin de fer.

UITBREIDING SPOORWEG

Infrabel wenst het aantal sporen ten noorden en ten westen van de Stephensonwijk op lange termijn uit te breiden. Hiervoor zijn geen concrete plannen nog budgetten voorzien. De mogelijkheid hiervoor open houden, lijkt ons essentieel.

GROEN NETWERK

Leefmilieu Brussel wenst een deel van de moestuinen ten noorden van de spoorweg aan te kopen. Zij zijn hierover in onderhandeling met de eigenaar, Infrabel.

De aankoop van dit terrein wordt strategisch ingezet om een continuïteit van het Zennepark te bekomen. Het idee is om het Zennepark via het Masuiplein door te trekken tot aan de spoorwegberm. Dit wordt gelinkt aan het lopende project voor het Masuiplein.

Via de spoorwegberm wordt het Zennepark uiteindelijk doorgetrokken tot aan het kanaal. Hier vindt het groene traject een aansluiting met de pocket parken van Brussel-Stad. Deze zachte en groene route wordt voorbehouden voor de zwakke weggebruiker.

Het doel is om een verbinding te creëren tussen de twee stadsdelen die opgesplitst worden door het kanaal. Het is nog niet duidelijk wie de uitvoerder zal zijn van dit project: Beliris of Leefmilieu Brussel.

Via het traject langsheen de spoorwegbermen is er ook de mogelijkheid om de verbinding in de andere richting door te trekken tot aan het Walkierspark. Dit park ligt op de grens tussen de gemeentes Schaerbeek en Evere. Het vormen van trajecten voor de zwakke weggebruiker biedt een opportuniteit om de taluds van de spoorweg te activeren.

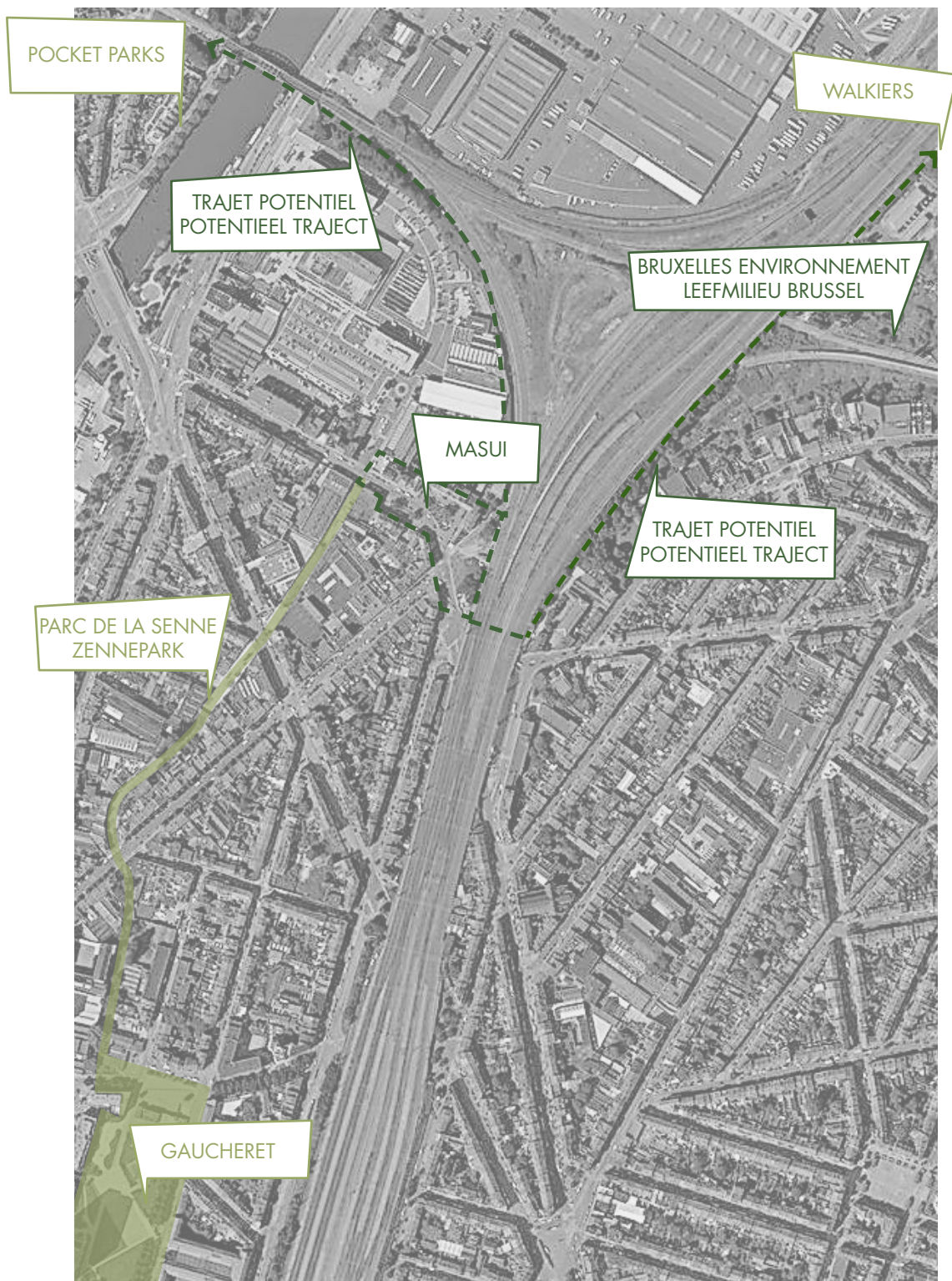
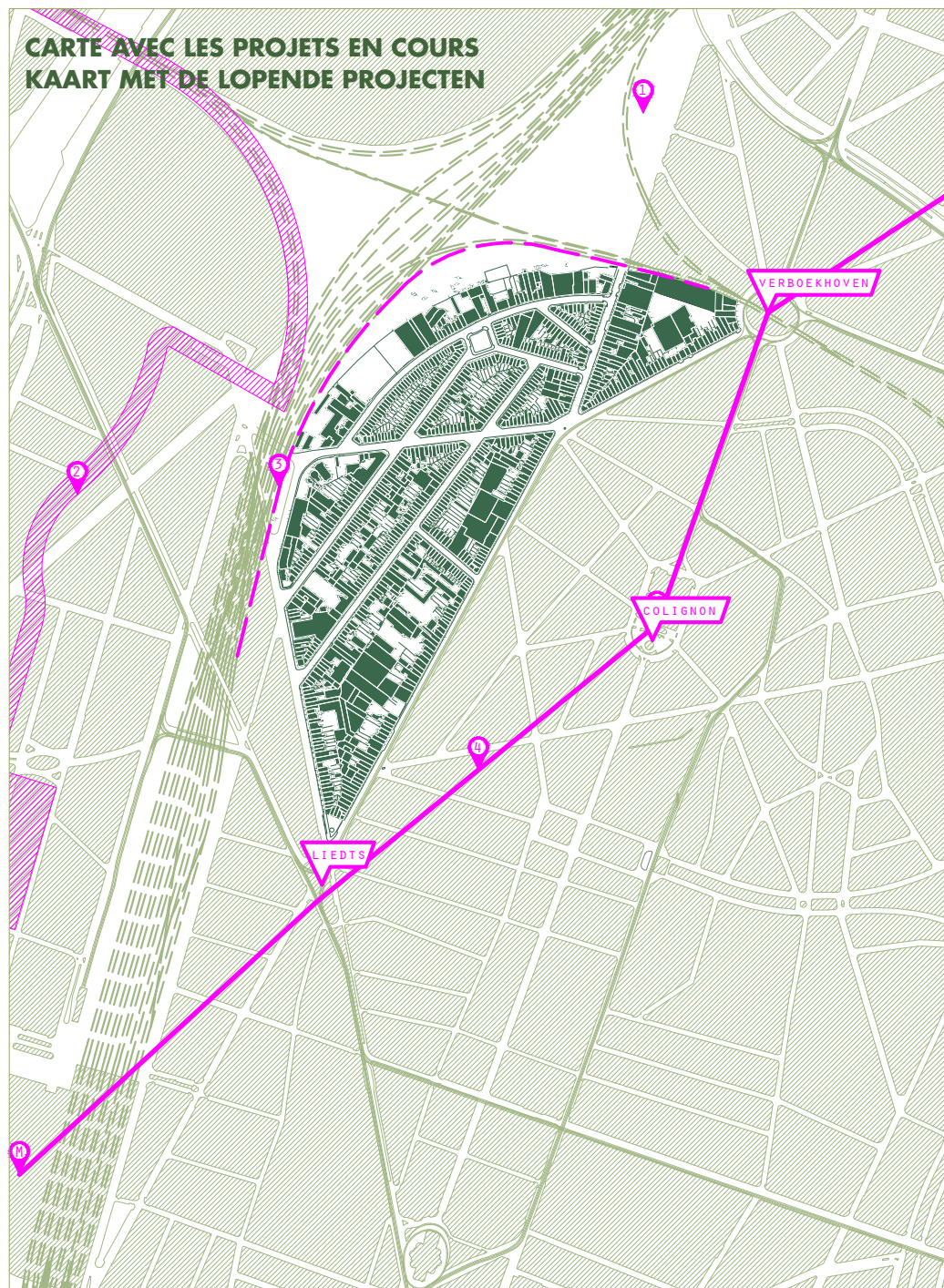


Illustration: Schéma maillage vert.

Figuur: Schema groen netwerk.

CARTE AVEC LES PROJETS EN COURS KAART MET DE LOPENDE PROJECTEN



Légende - Legende

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Bridgecity | 4 Ligne de métro 3
Metrolijn 3 |
| 2 Maillage vert
Groen netwerk | 11 Arrêt de métro
Metrohalte |
| 5 Extension chemin de fer
Uitbreiding spoorweg | |



échelle / schaal 1:10 000



RUE FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZ
FRANÇOIS-JOSEPH NAVEZSTRAAT

5.5

LA MOBILITÉ NE S'ARRÊTE PAS

MOBILITEIT STAAT NIET STIL

TUNNEL AVENUE DE LA REINE

A la demande de la STIB, le tunnel dans le prolongement de l'avenue de la Reine est réaménagé. Ce tunnel ne sera plus accessible aux automobilistes, mais réservé aux trams et à la mobilité douce. Cette intervention implique une augmentation du trafic dans le quartier Stephenson particulièrement dans les rues des Palais et Gallait, deux rues déjà très fréquentées qui coupent le quartier Stephenson du reste de Schaerbeek.

Le réaménagement de ce tunnel vise également à rendre l'endroit plus agréable. Des investissements sont censés créer un lieu de rencontre. Un permis d'urbanisme a été livré pour ce projet et contrairement aux projets des 2 tunnels rue du Pavillon, un budget important a été réservé.

RÉAMÉNAGEMENT DE LA RUE DES PALAIS

Bruxelles Mobilité a de grands projets pour la rue des Palais. Cet axe routier très fréquenté fera l'objet d'un réaménagement approfondi entre le square Jules de

TUNNEL KONINGINNELAAN

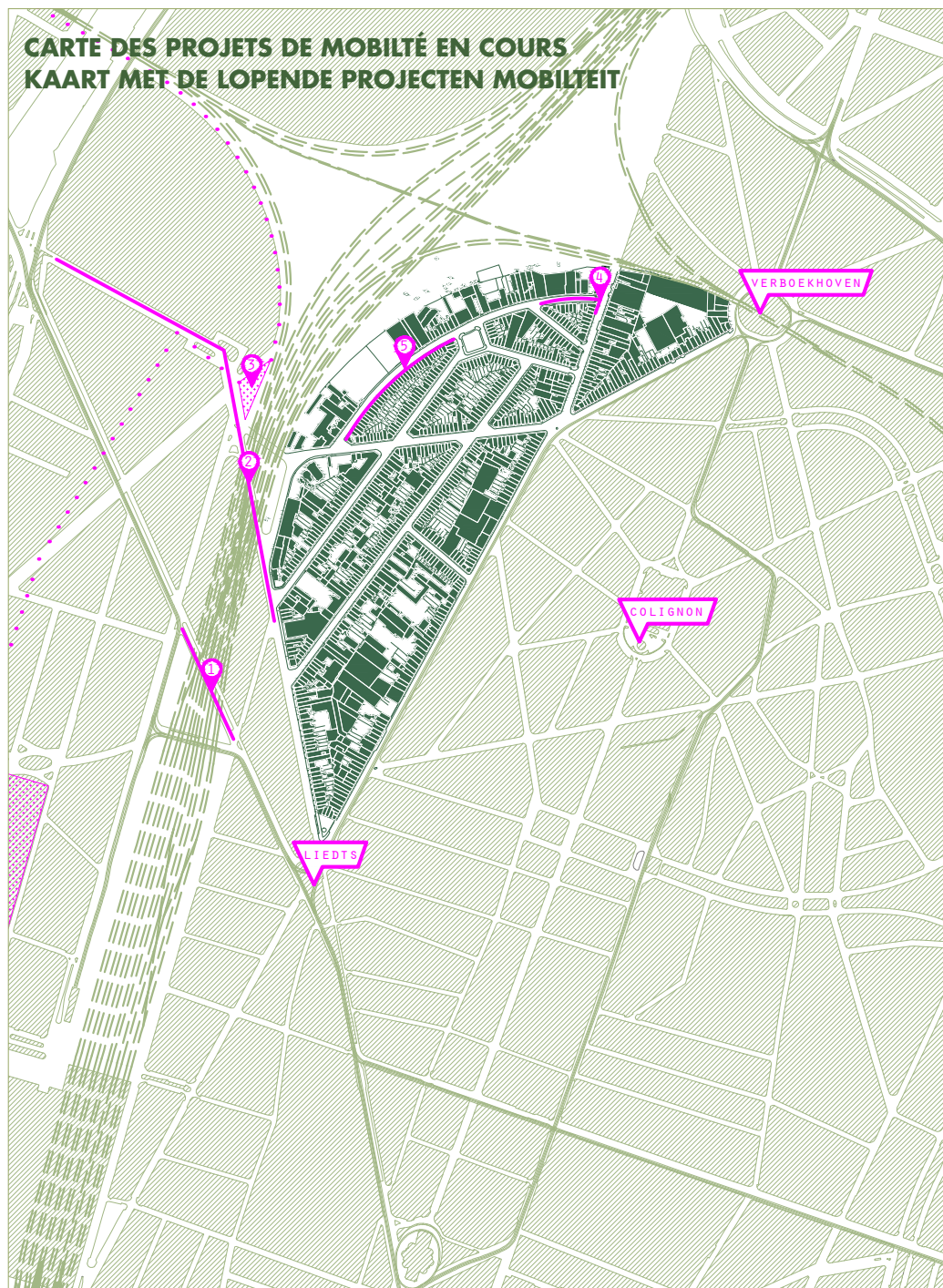
Op vraag van de MIVB wordt de tunnel in het verlengde van de Koninginnelaan heringericht. Deze tunnel zal niet meer toegankelijk zijn voor automobilisten, maar enkel voorbestemd zijn voor de tram en zwakke weggebruikers. Deze ingreep heeft tot gevolg dat het verkeer in de Stephensonwijk zal toenemen. Dit zal voornamelijk voelbaar zijn ter hoogte van de Paleizenstraat en de Gallaitstraat, twee reeds zeer drukke straten die de Stephensonwijk afsnijden van de rest van Schaerbeek.

De herinrichting van deze tunnel heeft ook als doelstelling deze plek aangenamer te maken. Er wordt geïnvesteerd om hier een ontmoetingsplek te creëren. Voor dit project werd reeds een stedenbouwkundige vergunning afgeleverd. In tegenstelling tot het project voor de 2 tunnels aan de Paviljoenstraat wordt hiervoor wel een belangrijk budget voorzien.

HERINRICHTING PALEIZENSTRAAT

Brussel Mobiliteit heeft grootse plannen met de Paleizenstraat. Deze zeer drukke verkeersas krijgt een grondige herinrichting tussen het Jules de Troozsquare

CARTE DES PROJETS DE MOBILITÉ EN COURS **KAART MET DE LOPENDE PROJECTEN MOBILITEIT**



Légende - Legende

- | | |
|--|---|
| 1 Tunnel avenue de la Reine
Tunnel Koninginnelaan | 4 Carrefour Navez-Stephenson
Kruispunt Navez-Stephenson |
| 2 Réaménagement rue des Palais
Herinrichting Paleizenstraat | 5 Ralentisseurs rue Stephenson
Drempels Stephensonstraat |
| 3 Place Masui
Masui-plein | |



échelle / schaal 1:10 000



Illustration: Vision du square Jules de Trooz
Figuur: Visualisatie van het Jules de Troozsquare.

source/ bron: [https:// mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel](https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel)

Trooz (Bruxelles) et la rue Van Schoor (Schaerbeek). L'espace public recevra une nouvelle répartition afin de faire de la place à des pistes cyclables. On cherche un nouvel équilibre entre les divers modes de transport dans le but d'offrir plus de sécurité aux piétons. Les rotondes telles qu'elles se présentent dans la phase de test actuelle, à la rue des Palais, la rue du Progrès et la rue du Pavillon seront définitivement aménagées. Le réaménagement de cette rue tient compte du réaménagement de la place Masui.

source : [https:// mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel](https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel)

PLACE MASUI

A l'initiative de Bruxelles Environnement, la place Masui, de l'autre côté du chemin de fer, subit également un profond changement. En plus du réaménagement de cette place, une attention sera portée sur le terrain actuellement négligé le long du

(Brussel) en de Van Schoorstraat (Schaerbeek). De openbare ruimte wordt opnieuw ingedeeld waardoor er plaats vrijkomt voor fietspaden. Er wordt gezocht naar een nieuw evenwicht tussen de verschillende vervoerswijzen met als doelstelling het oversteken voor de voetgangers veiliger te maken. De rotondes zoals ze nu in testfase zijn, in de Paleizenstraat, de Vooruitgangstraat en de Paviljoenstraat worden definitief aangelegd. De heraanleg van deze straat houdt rekening met de heraanleg van het Masui-plein.

bron: [https:// mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel](https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/paleizenstraat-berinrichting-van-gevel-tot-gevel)

MASUI-PLEIN

Met Brussel Leefmilieu als opdrachtgever wordt ook het Masui-plein, net aan de andere kant van de spoorweg grondig aangepakt. De herinrichting van dit plein gebeurt in combinatie met een aanpak voor het verwaarloosde terrein naast de spoorweg.



Illustration: Plan masse du Parc de la Senne.

Figuur: Overzichtstekening Zennepark.

source/ bron: <http://www.compagniedupaysage.com/projects/parc-de-la-senne/>

chemin de fer. La place Masui constituera, via le parc de la Senne, une liaison verte avec l'espace Gaucheret. Elle établira aussi une connexion avec la piste cyclable et le sentier qui la relie à Laeken le long du chemin de fer. La place Masui sera un maillon important du parcours vert dans le quartier nord bruxellois.

source : https://mobilite-mobiliteit.brussels/sites/default/files/milieuffectenrapport_paleizenstraat_0.pdf

D'autres travaux de réaménagement sont planifiés :

1. CROISEMENT NAVEZ-STEPHENSON

Avec les nouvelles écoles sur le site Van Oost qui ouvrent fin mai 2018, le croisement entre la rue François-Joseph Navez et la rue Stephenson sera réaménagé. Le carrefour sera surélevé et on prévoit aussi un passage piéton à hauteur de l'école. Les travaux démarreront en juin 2018, de manière à pouvoir les achever avant l'ouverture de l'école en septembre de la même année.

2. RALENTISSEURS DE VITESSE DANS LA RUE STEPHENSON

Le trafic dense de la rue Stephenson est souvent cité, mais aussi la vitesse à laquelle roulent les automobilistes, ce qui suscite la frustration des habitants. Afin d'y remédier, des ralentisseurs de vitesse sont aménagés dans la deuxième partie de la rue, notamment entre la place Stephenson et la rue du Pavillon. Le croisement entre la rue Stephenson et la rue Joseph Jacquet sera surélevé afin de ralentir ici aussi le trafic. Ces travaux sont programmés pour 2019.

PAS DE NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS POUR VÉLOS

D'après des entretiens avec les services communaux,

Het Masuiplein zal via het Zennepark een groene verbinding vormen met de Gaucheretruimte. Het Masuiplein zal ook aansluiting vinden bij de voorziene fiets- en wandelroute dat langs de sporen de verbinding maakt met Laken. Het Masuiplein zal een belangrijke schakel zijn binnen de groene wandeling in de Brusselse Noordwijk.

bron: https://mobilite-mobiliteit.brussels/sites/default/files/milieuffectenrapport_paleizenstraat_0.pdf

Daarnaast zijn er nog een aantal herinrichtingwerken gepland :

1. KRUISPUNT NAVEZ-STEPHENSON

Met de komst van de nieuwe scholen op de Van Oostsite die openen eind mei 2018, zal het kruispunt tussen de François Joseph Navezstraat & de Stephensonstraat heraanlegd worden. Het kruispunt wordt verhoogd aangelegd en er wordt een oversteekplaats voorzien aan de school. De werken starten in juni 2018, zodanig dat ze afgerond zijn tegen september 2018.

2. DREMPELS STEPHENSONSTRAAT

De verkeersdrukte in de Stephensonstraat wordt vaak aangehaald, ook de snelheid waarmee er door deze straat wordt gereden leidt tot frustratie bij de bewoners. Om deze situatie te verbeteren worden er twee verkeersdrempels aangelegd in het tweede deel van deze straat, namelijk tussen het Stephensonplein en de Paviljoenstraat. Het kruispunt tussen de Stephensonstraat en de Joseph Jacquetstraat wordt ook verhoogd ingericht om ook hier het verkeer te vertragen. Deze werken zijn gepland in 2019.

GEEN NIEUWE FIETSFRASTRUCTUUR

Uit gesprekken met de gemeentelijke diensten

il semble que dans un avenir proche, il n'y aura pas de nouvelles pistes cyclables au sein du périmètre. Les rues relativement étroites et les nombreux emplacements de parking rendent l'intégration de pistes cyclables difficiles. Cependant, on prévoit quelques nouveaux marquages au sol dans les rues Vanderlinden et Van Schoor.

TRAIL AND ERROR

Selon les habitants, de récentes adaptations du sens de circulation de certaines rues ont aggravé le trafic au sein du quartier, surtout les rues Stephenson, François-Joseph Navez et Gallait, qui suscitent beaucoup de mécontentement.

Les phases tests des différentes interventions dans le domaine de la mobilité ont fait que le sens de la circulation dans certaines rues change plusieurs fois en peu de temps. Certaines rues sont accessibles tel jour mais plus le lendemain. Ceci entraîne des situations dangereuses et sème la confusion parmi les automobilistes. Ceux qui croisent souvent le quartier sont confrontés à ces modifications de circulation et cherchent des itinéraires alternatifs.

Les enfants savent parfaitement indiquer les points de circulation dangereux et parviennent à imaginer eux-mêmes des améliorations. Prévoir plus de passages piétons à des endroits clés par exemple. Des panneaux de signalisation imposant aux automobilistes de réduire leur vitesse sont très appréciés des enfants. Récemment, un tel panneau se trouvait dans la rue Stephenson, ce qui n'est pas passé inaperçu chez les enfants. Leur conseil est dès lors d'y réinstaller des panneaux de signalisation, des passages piétons et des feux.

blijkt dat er in de nabije toekomst geen projecten uitgevoerd worden om nieuwe fietspaden aan te leggen binnen de perimeter. De relatief smalle straten en de vele parkeerstroken bemoeilijken de integratie van fietspaden. Er worden wel enkele nieuwe markeringen aangebracht; dit in de Vanderlinden en de Vanschoorstraat.

TRAIL AND ERROR

Volgens de bewoners hebben recente aanpassingen aan de rijrichting van sommige straten, de verkeerssituatie binnen de Stephensonwijk verslechterd. Voornamelijk de doorstroming in de Stephensonstraat, de François-Joseph Navezstraat en de Gallaitstraat wekken veel frustratie op.

De testfasen van verschillende ingrepen mobiliteit leiden ertoe dat de rijrichting in sommige straten op korte termijn verschillende keren verandert. Straten zijn de ene dag wel en de daarop volgende dag niet meer toegankelijk. Dit leidt tot gevaarlijke situaties en verwarring onder de automobilisten. Mensen die de wijk vaak doorkruisen worden geconfronteerd met deze aangepaste verkeersomstandigheden en gaan op zoek naar alternatieve routes.

Kinderen kunnen perfect de gevaarlijke verkeerspunten aanduiden en bedenken zelf verbeteringen. Meer zebrapaden voorzien op cruciale plaatsen bijvoorbeeld. Verkeersborden die automobilisten hun snelheid doen vertragen vinden kinderen geweldig. Een tijd geleden stond zo'n verkeersbord in de Stephensonstraat, ook dat ontging de kinderen niet. Hun advies geldt dan ook om er terug verkeersborden, zebrapaden en verkeerslichten te plaatsen.





PLACE STEPHENSON
STEPHENSONPLEIN

ANNEXE

BIJLAGE



**CARTE SITUATION EXISTANTE DE DROIT
KAART VAN DE BESTAANDE RECHTSTOESTAND**





CARTE D'AFFECTATION DU SOL
KAART VAN DE BODEMBESTEMMING



OUTILS DE PARTICIPATION

PARTICIPATIE TOOLS

Dans le cadre de la première phase, un certain nombre d'outils ont été mis en œuvre pour impliquer le quartier.

1. – Maquette itinérante

Afin de collecter des données pour l'input, une sorte de maquette a été réalisée à partir d'une grande photo aérienne. Les participants ont reçu comme tâche d'y poser de petits drapeaux : points faibles / tracas (rouge), atouts / endroits agréables (vert) & idées (noir).

La maquette itinérante a été mise en œuvre afin d'atteindre plusieurs groupes cibles :

- 23 février – place du Pavillon
- 23 février – devant la mosquée
- 27 février – place Verboekhoven
- 27 février – Stephenson Garden
- 28 février – devant Ecole 2
- 28 février – De Kriekelaar
- 28 février – place Stephenson
- 28 février – Queensbury

2. - Interviews de personnes clés

PTA a interviewé une dizaine de personnes clés. Ces interviews sont informelles de sorte que les personnes concernées puissent exprimer ouvertement leur vision des choses. Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Stephenson, les personnes clés suivantes ont été interviewées :

- 20 février - Imagine Colignon – Philippe Itschert
- 21 février - RenovaS - Françoise Deville
- 22 février - Transit - Julien Fanelli
- 26 février - Créactions - Assia Bouhnani
- 27 février - Stephenson Garden - Dominique Fris
- 28 février - De Kriekelaar - Leen Rossignol

In het kader van de eerste fase werden een aantal tools ingezet om de buurt te betrekken.

1. - Reizende maquette

Om input te verzamelen, wordt op basis van een grote luchtfoto een soort maquette gemaakt. De participanten worden gevraagd hierop met vlaggetjes aan te duiden : zwakke plekken / ergernissen (rood) , troeven / leuke plekken (groen) & ideeën (zwart).

De reizende maquette werd ingezet om verschillende doelgroepen te bereiken :

- 23 februari - Paviljoenplein
- 23 februari - Voor de moskee
- 27 februari - Verboekhovenplein
- 27 februari - Stephenson Garden
- 28 februari - Voor school 2
- 28 februari - De Kriekelaar
- 28 februari - Stephensonplein
- 28 februari - Queensbury

2. - Interviews sleutelfiguren

PTA heeft een 10-tal sleutelfiguren geïnterviewd. Deze interviews zijn informeel waardoor de betrokkenen open hun visie kunnen geven. In het kader van het Duurzaam Wijkcontract Stephenson werden de volgende sleutelfiguren geïnterviewd :

- 20 februari - Imagine Colignon – Philippe Itschert
- 21 februari - RenovaS - Françoise Deville
- 22 februari - Transit - Julien Fanelli
- 26 februari - Créactions - Assia Bouhnani
- 27 februari - Stephenson Garden - Dominique Fris
- 28 februari - De Kriekelaar - Leen Rossignol

- 1 mars - Ecole 2 - Gaëlle Burnette
- 2 mars - Educateurs de rue - Antoine Engels
- 9 mars - La Lustrerie - Christelle Cornez

3. - *Ateliers enfants & jeunes*

JES a interviewé 28 enfants, 28 ados et 25 jeunes. Ceci s'est déroulé en rue, chez Créactions, ratatouille et école 2. Plusieurs méthodes de travail ont été adoptées ici :

A. Routes & Lomap:

- 12/3 Ratatouille
- 14/3 Créactions

B. Maquette itinérante & dialogue dans l'espace public :

- 28 février - De Kriekelaar
- 7 mars - Place Stephenson & Cage aux Ours
- 21 mars - Ecole 2 à l'heure du midi
- 22 mars - Cage aux Ours

C. Cartes postales numériques dans l'espace public :

- 7 mars Place Stephenson & Cage aux Ours

4. - *Assemblée générale 1*

Le 22 février a été organisée la première assemblée générale. Lors de celle-ci, la méthode de travail de PTA a été expliquée de manière brève. Les différents outils de participation ont été passés en revue et des personnes ont été conviées à y participer. Au même moment avait également lieu l'élection des membres de la Commission du quartier.

5. - *Commission de quartier 1*

Lors de la première commission de quartier le 20 mars, PTA a donné une courte présentation afin d'expliquer l'avancement de l'analyse. Ensuite, on a demandé aux membres de la CQa de se répartir en 5 groupes. Chaque groupe a traité 1 des thématiques de l'analyse du contrat de quartier :

- 1 maart - Ecole 2 - Gaëlle Burnette
- 2 maart - Educateurs de rue - Antoinne Engels
- 9 maart - La Lustrerie - Christelle Cornez

3. - *Ateliers kinderen & jongeren*

JES ondervroeg 28 kinderen, 28 tieners en 25 jongeren. Dit gebeurde op straat, Créactions, ratatouille en école 2. Hiervoor hanteerde zij verschillende werkmethodes:

A. Routes & Lomap:

- 12/3 Ratatouille
- 14/3 Créactions

B. Reizende maquette & dialoog in de publieke ruimte:

- 28 februari - De Kriekelaar
- 7 maart - Place Stephenson & Cage aux Ours
- 21 maart - Ecole 2 tussen de middag
- 22 maart - Cage aux Ours

C. Digital postcards in de publieke ruimte:

- 7 maart Place Stephenson & Cage aux Ours

4. - *Algemene vergadering 1*

Op 22 februari werd de eerste algemene vergadering georganiseerd. Op deze vergadering werd kort de werkwijze van PTA toegelicht. De verschillende participatietools werden overlopen en mensen werden uitgenodigd hieraan deel te nemen. Ook de leden van de Wijkcommissie werden op dit moment verkozen.

5. - *Wijkcommissie 1*

Tijdens de eerste wijkcommissie op 20 maart gaf PTA een kort presentatie om de stand van zaken van de analyse toe te lichten. De leden van de WCo werd daarna gevraagd zich in 5 groepen te verdelen. Iedere groep behandelde 1 van de thematieken uit de analyse van het wijkcontract:

1. Cul de sac, ou non ?
2. Besoin d'air
3. Familial mais loin d'être idéal
4. Comment vivre ensemble ?
5. Quartier en transition

Ensuite, 1 représentant par groupe était invité à présenter leurs conclusions à tous les autres membres de la commission de quartier. Celles-ci ont par après été intégrées au rapport.

1. Doodlopend straatje, of niet ?
2. Nood aan ademruimte
3. Familiaal maar verre van ideaal
4. Hoe samenleven?
5. Wijk in transitie

Nadien mocht 1 vertegenwoordiger per groep de conclusies die zij trokken voordragen aan alle leden van de wijkcommissie. Deze conclusies werden nadien verwerkt in het rapport.

reizende maquette / maquette itinérante →

↓
base de discussion avec les personnes clés
discussiebasis sleutelfiguren





MONITORING DES QUARTIERS WIJKMONITORING

Le périmètre se situe en grande partie sur le territoire de la Commune de Schaerbeek. Le quartier Stephenson est une partie du quartier Brabant.

Afin de permettre une analyse statistique du quartier, les données du quartier Brabant sont utilisées comme point de départ.

De perimeter situeert zich grotendeels op het grondgebied van de Gemeente Schaerbeek. De Stephensonwijk is onderdeel van de Brabantwijk.

Om een statistische analyse van de wijk mogelijk te maken, worden de gegevens van de Brabantwijk gebruikt als vertrekpunt.

LOGEMENTS

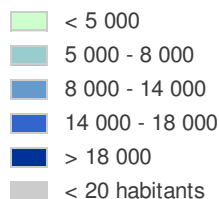
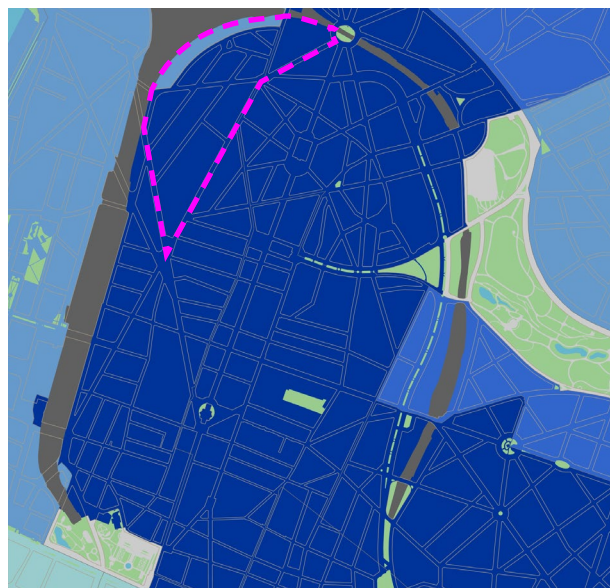
DENSITÉ DE POPULATION

La densité de la population (hab/km²) a en 2015 augmenté en atteignant le chiffre de 24517,02. Le quartier Brabant occupe ainsi la 7^e place sur la liste des quartiers les plus densément peuplés de la Région de Bruxelles-Capitale. En 2010, la densité de population était encore de 19.319,11 habitants/km². En 13 ans, se sont donc ajoutés plus de 5000 habitants/km². Ceci indique une tendance à la croissance

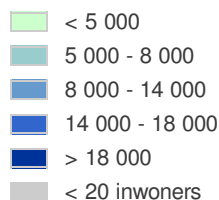
HUISVESTING

BEVOLKINGSDICHTHEID

De bevolkingsdichtheid (inw/km²) liep in 2015 op tot 24517,02. De Brabantwijk landt hiermee op de 7^e plaats in de lijst van dichtstbevolkte wijken van het Brussels Gewest. In 2010 stond de bevolkingsdichtheid nog op 19.319,11 inwoners/km². Er zijn dus in 13 jaar tijd meer dan 5000 inwoners/km² bijgekomen. Dit duidt op een duidelijk stijgende tendens.



Moyenne régionale : 7281,92

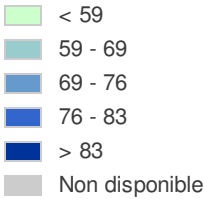
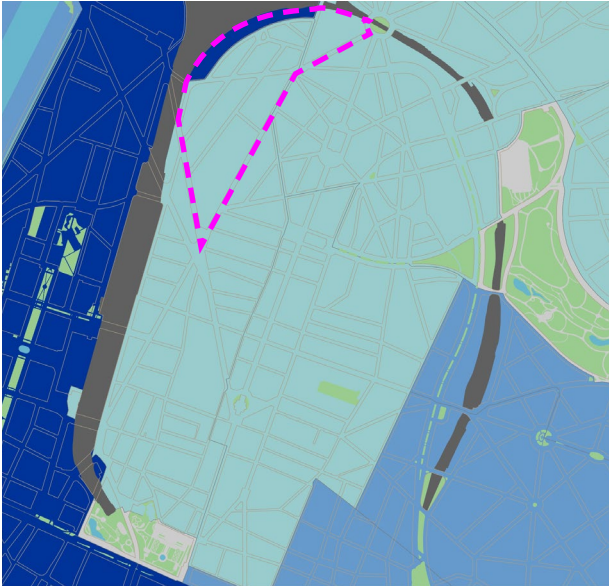


Gewestelijk gemiddelde:
7281,92

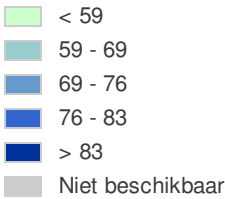
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

MÉNAGES RÉSIDANT EN APPARTEMENT

En 2001, 62,28% des ménages habitaient en appartement dans le quartier Brabant. Cette part est nettement en-dessous de la moyenne régionale de 71,16%.



Moyenne régionale : 71,16

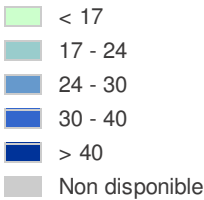
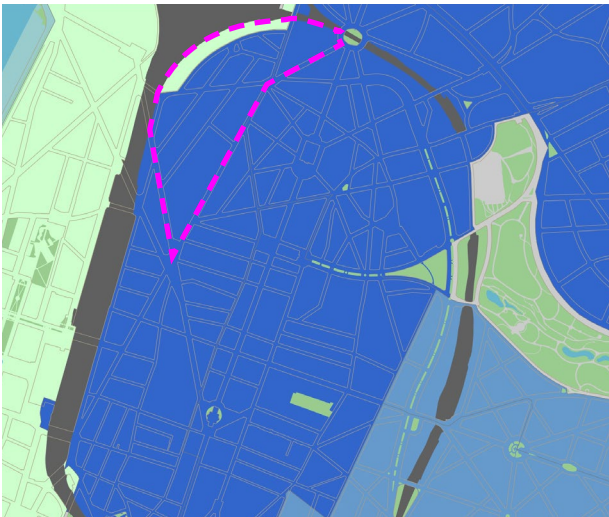


Gewestelijk gemiddelde: 71,16

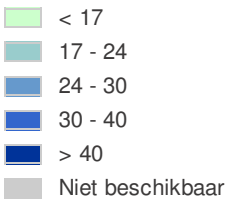
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

MÉNAGES RÉSIDANT EN MAISON UNIFAMILIALE

35,97% des ménages dans le quartier Brabant résident dans une habitation unifamiliale. Ceci est nettement au-dessus de la moyenne régionale de 28,17%.



Moyenne régionale : 28,17



source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

HUISHOUDENS IN EEN APPARTEMENT

In de Brabantwijk woonde in 2001 62,28% van de huishoudens in een appartement. Dit aandeel ligt gevoelig lager van het gewestelijke gemiddelde van 71,16%.

HUISHOUDENS IN EENGEZINSWONING

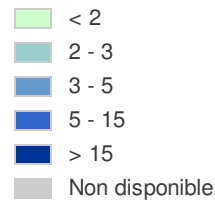
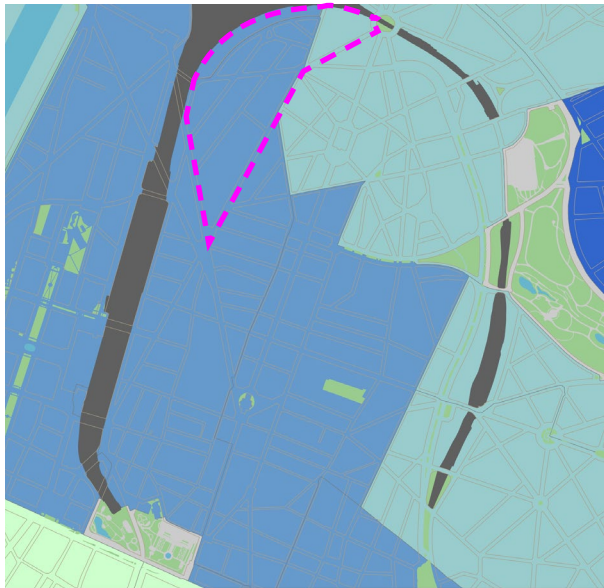
35,97% van de huishoudens in de Brabantwijk is woonachtig in een eengezinswoning. Dit is duidelijk meer dan het gewestelijke gemiddelde van 28,17%.

MÉNAGES RÉSIDANT DANS UNE MAISON 3 OU 4 FAÇADES

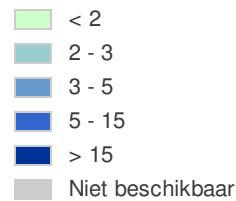
Les 3.7% de la population restante résident dans une habitation à 3 ou 4 façades. Avec ce pourcentage, cette part du bâti correspond à seulement la moitié de la moyenne régionale (6.45%). Le quartier très densément peuplé n'offre pas la possibilité de disposer de beaucoup de constructions isolées ou semi-ouvertes.

HUISHOUDENS IN EEN 3- OF 4-GEVEL WONING

De overige 3.7% van de bevolking bewoont een woning met 3 of 4 gevels. Met dit percentage is dit aandeel van bebouwing slechts de helft van het gewestelijke gemiddelde (6.45%). De zeer dichtbebouwde wijk biedt niet de mogelijkheid om veel alleenstaande of halfopen bebouwingen te herbergen.



Moyenne régionale : 6,47



Gewestelijk gemiddelde: 6,47

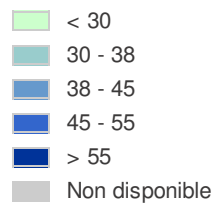
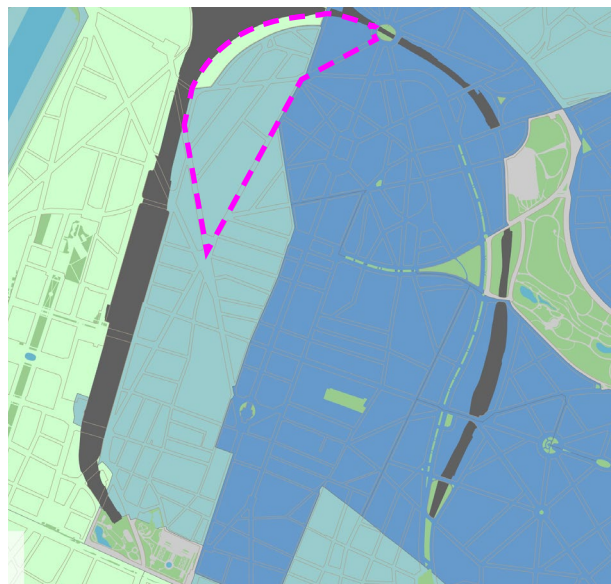
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

LOGEMENTS OCCUPÉS PAR LE PROPRIÉTAIRE

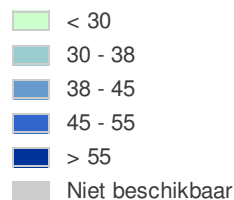
Avec 36,7% plus d'un tiers des habitations du quartier Brabant est occupé par le propriétaire du bâtiment. Ceci est plus bas que la moyenne régionale de 41,45%. Ceci nous amène à conclure que le logement dans le quartier Brabant est surtout dominé par le marché de la location.

WONINGEN BEWOOND DOOR DE EIGENAAR

Met 36,7% wordt meer dan een derde van de woningen in de Brabantwijk bewoond door de eigenaar van het pand. Deze ligt lager dan het huidige gewestelijke gemiddelde van 41,45%. We kunnen hieruit afleiden dat huisvesting in de Brabantwijk, vooral gedomineerd wordt door de huurmarkt.



Moyenne régionale : 41,45



Gewestelijk gemiddelde: 41,45

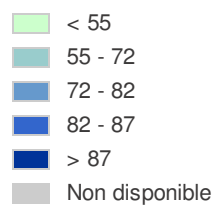
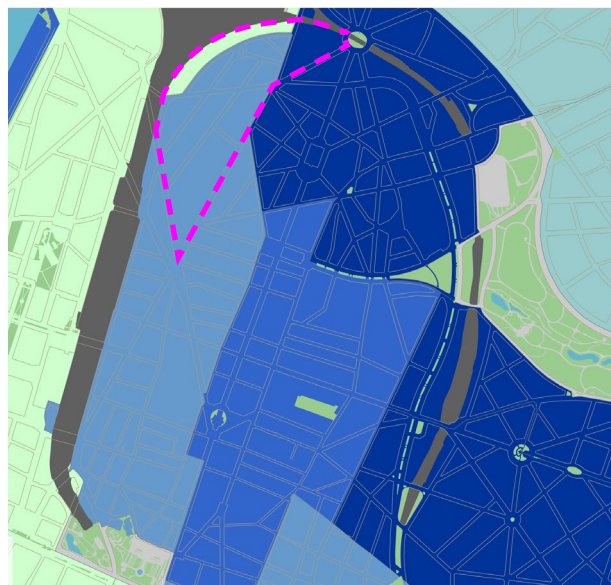
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

LOGEMENTS MIS EN LOCATION PAR DES PARTICULIERS

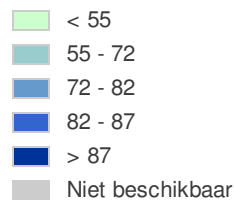
72.02% des logements présents sur le marché de la location sont proposés par des particuliers. Ceci correspond plus ou moins à la moyenne régionale de 72.82%.

WONINGEN VERHUURD DOOR PARTICULIEREN

72.02% van de woningen in de verhuurmarkt worden aangeboden door particulieren. Dit stemt min of meer overeen met gewestelijke gemiddelde van 72.82%.



Moyenne régionale : 72,82



Gewestelijk gemiddelde: 72,82

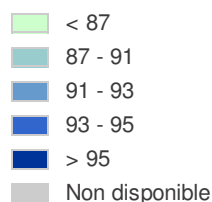
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

LOGEMENTS AVEC

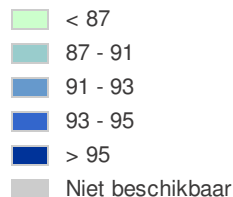
Quant au , le quartier Brabant n'est pas très performant. Seuls 84,22% des logements en sont pourvus. Ainsi, le quartier échoue quelque part à la fin de la liste. La moyenne régionale se situe pour ce paramètre à 90, 80%, ce qui est nettement plus élevé.

Un logement équipé du a accès à :

- L'eau courante
- Des WC dans le logement
- Une salle de bain avec bain ou douche



Moyenne régionale : 90,80



Gewestelijk gemiddelde: 90,80

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

WONINGEN MET BASISCOMFORT

Qua basiscomfort scoort de Brabantwijk niet goed. Slechts 84,22% van de woningen is hiervan voorzien. Hiermee bengelt de wijk ergens onderaan de lijst. Het gewestelijke gemiddelde ligt voor deze parameter op 90, 80%, wat dus gevoelig hoger ligt.

Een woning met basiscomfort heeft toegang tot:

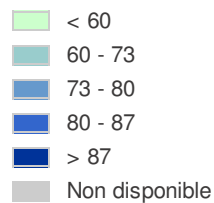
- stromend water
- toilet in huis
- badkamer met bad of douche

LOGEMENTS AVEC CHAUFFAGE CENTRAL

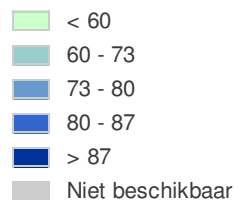
De même, la part de logements pourvus d'un système de chauffage central est très faible. Avec 54,88%, le quartier Brabant est à nouveau un des quartiers les moins bien cotés de la Région de Bruxelles-Capitale. La moyenne régionale (74,20%) se situe à pas moins de 20% en plus !

WONINGEN MET CENTRALE VERWARMING

Ook het aandeel woningen dat voorzien is van een centraal verwarmingssysteem ligt behoorlijk laag. Met 54,88% is de Brabantwijk opnieuw één van de slechtst scorende wijken binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gewestelijke gemiddelde (74,20%) ligt maar liefst 20% hoger!



Moyenne régionale : 74,20



Gewestelijk gemiddelde: 74,20

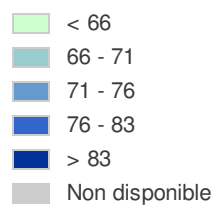
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

SUPERFICIE MOYENNE PAR LOGEMENT

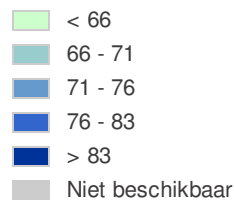
Dans le quartier Brabant, un logement moyen occupe 64,16m². Ceci fait 10m² de moins que la moyenne régionale de 74,39m².

GEMIDDELDE OPPERVLAKE PER WONING

In de Brabantwijk is de gemiddelde woning 64,16m² groot. Dit is 10m² minder dan het gewestelijke gemiddelde van 74,39m².



Moyenne régionale : 74,39



Gewestelijk gemiddelde: 74,39

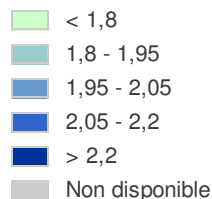
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

NOMBRE DE PIÈCES PAR HABITANT

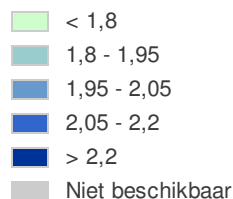
Dans les logements plus petits, le nombre de pièces par habitant est limité à 1,41. Ainsi, le quartier Brabant occupe la 139^e place dans les 145 quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale (moyenne régionale, 94).

AANTAL VERTREKKEN PER INWONER

Binnen de kleine woningen is het aantal kamer per inwoners beperkt tot 1,41. Hiermee bekleedt de Brabantwijk de 139 plaats van alle wijken binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (Gewestelijk gemiddelde 1,94).



Moyenne régionale : 1,94



Gewestelijk gemiddelde: 1,94

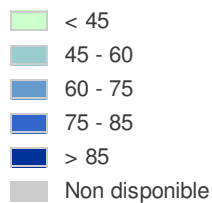
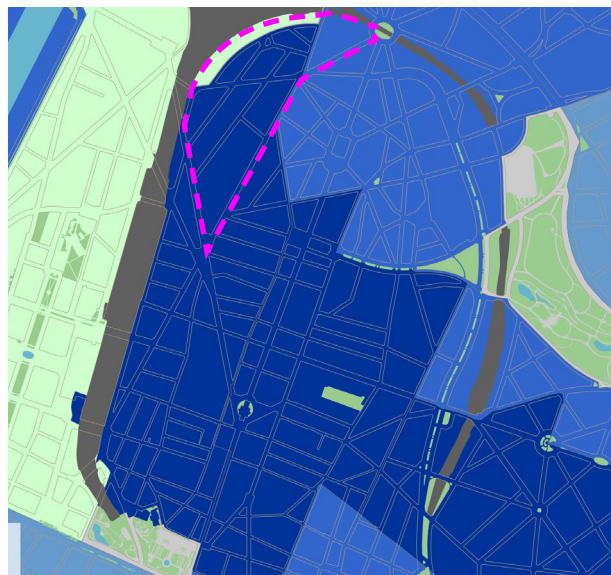
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

LOGEMENTS CONSTRUITS AVANT 1961

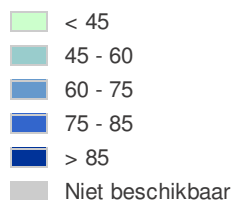
86,06 % du bâti date d'avant 1961. Ce bâti relativement ancien contribue au charme de l'image de la rue, au détriment du confort. Avec ce pourcentage, le quartier Brabant est un des quartiers au sein de la Région de Bruxelles-Capitale avec les bâtiments les plus anciens. La moyenne régionale se situe à 63,03% du bâti par quartier.

WONINGEN GEBOUWD VOOR 1961

86,06 % van de bebouwing dateert van voor 1961. Deze relatief oude bebouwing verzorgt de charme in het straatbeeld, maar boet in aan comfort. Met dit percentage is de Brabantwijk één van de wijk binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest met het meeste oude gebouwen. Het gewestelijke gemiddelde ligt op 63,03% van de bebouwing per wijk.



Moyenne régionale : 63,03



Gewestelijk gemiddelde: 63,03

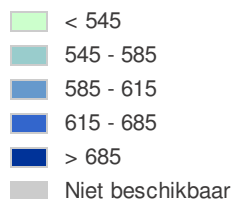
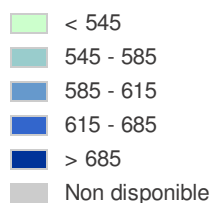
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

LOYERS MENSUELS MOYENS PAR LOGEMENT

Avec un loyer de € 520/mois en 2011, le quartier Brabant est un des quartiers les meilleurs marchés de la Région de Bruxelles-Capitale. Le loyer régional moyen était de € 640/mois en 2011. Il est cependant frappant de constater à quel point le loyer augmente sur une période relativement courte. De 2010 à 2011, le loyer dans le quartier a augmenté de € 55/mois.

GEMIDDELDE MAANDELIJKE HUURPRIJZEN PER WONING

Met een huurprijs van € 520/maand in 2011 is de Brabantwijk één van de goedkoopste wijken van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. De gewestelijke gemiddelde huurprijs was in 2011 € 640/maand. Het is wel opmerkelijk hoe sterk de huurprijs stijgt op een relatief korte periode. In de periode 2010-2011 steeg de huurprijs in de wijk met € 55/maand.

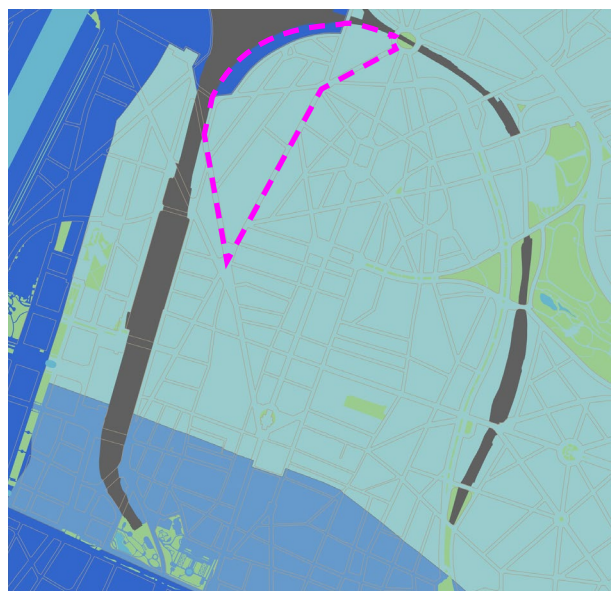


Gewestelijk gemiddelde: 640,00

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

LOYER MENSUEL D'UN LOGEMENT 1 CHAMBRE

Au sein de cette catégorie, Schaerbeek est, à l'échelle des différentes communes bruxelloises, la quatrième commune meilleure marché pour y louer un logement. Dans la catégorie d'appartements à 1 chambre, Schaerbeek est précédée de Saint-Josse-ten-Noode qui occupe la 1re place, Anderlecht à la 2e place et Molenbeek-Saint-Jean la 3e. Le loyer moyen pour un appartement à 1 chambre était en 2011 de € 508. Cette année-là la moyenne régionale pour ce type d'appartement était encore de € 541/mois.

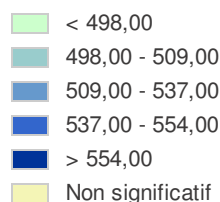


LOYER MENSUEL D'UN LOGEMENT 2 CHAMBRES

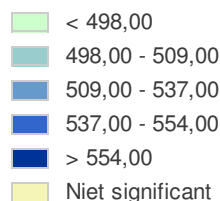
Pour des logements à 2 chambres, Schaerbeek est même la 3e commune la moins chère de la Région de Bruxelles-Capitale, précédée cette fois-ci par Berchem-Sainte-Agathe à la 1re place et d'Anderlecht à la 2e place. Le loyer moyen pour ce type correspond à € 589/mois en 2011. La moyenne régionale était cette année-là de € 650/an. Pour les deux types de logements, l'augmentation rapide du loyer à l'échelle du quartier se ressent moins à l'échelle de l'ensemble de la commune.

MAANDELIJKE HUUPRIJZEN VAN EEN WONING MET 1 SLAAPKAMER

Binnen deze categorie is Schaerbeek, op schaal van de verschillende Brusselse gemeentes, de vierde goedkoopste gemeente om een woning te huren. In de categorie 1-slaapkamer appartementen wordt Schaerbeek vooraf gegaan door op nummer 1 Sint-Joost-ten-Node, op 2 Anderlecht en op nummer 3 Sint-Jans-Molenbeek. De gemiddelde huurprijs voor een 1-slaapkamer appartement was in 2011 € 508. In dit jaar lag het gewestelijke gemiddelde voor dit type appartement op € 541/maand.



Moyenne régionale : 541,00

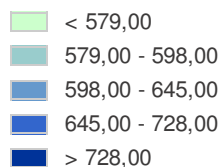
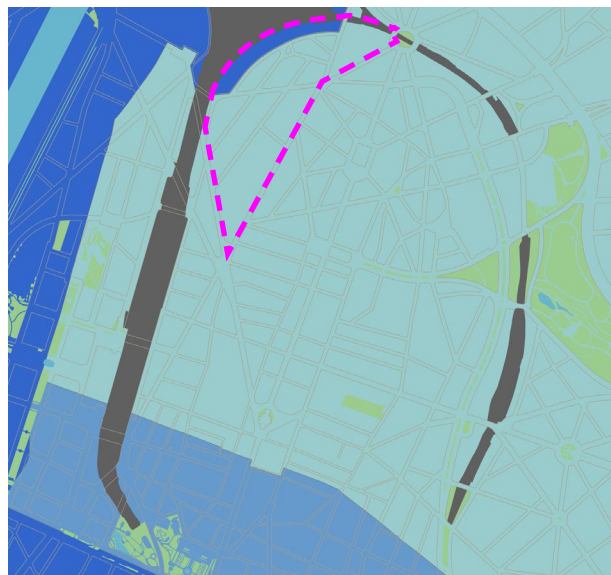


Gewestelijk gemiddelde:
541,00

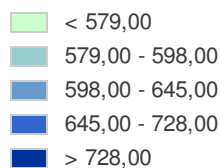
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

MAANDELIJKE HUUPRIJZEN VAN EEN WONING MET 2 SLAAPKAMERS

Voor woningen met 2 slaapkamers is Schaerbeek zelfs de derde goedkoopste gemeente binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. Dit keer vooraf gegaan door op nummer 1 Sint-Agatha-Berchem en op nummer 2 Anderlecht. De gemiddelde huurprijs voor dit type komt op € 589/maand in het jaar 2011. Het gewestelijke gemiddelde lag in dit jaar op € 650/jaar. De snelle stijging van de huurprijs op schaal van de wijk is voor beide type woningen minder voelbaar op schaal van de volledige gemeente.



Moyenne régionale : 650,00



Gewestelijk gemiddelde: 650,00

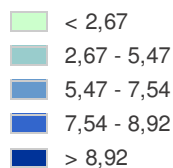
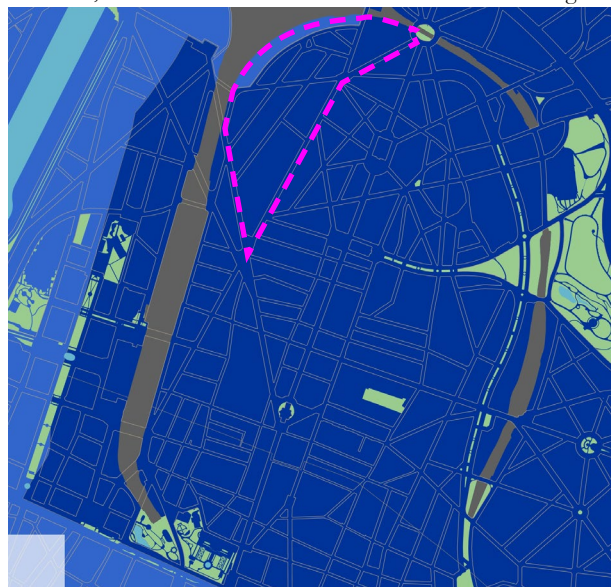
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

MÉNAGES INSCRITS POUR UNE DEMANDE DE LOGEMENT SOCIAL

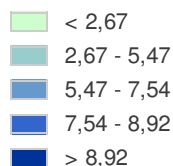
Dans la commune de Schaerbeek, 9,22 ménages sur 100 étaient inscrits pour un logement social en 2011. Dans les demandes, on enregistre une augmentation de 1,8 % par rapport à l'année 2008. Avec ces taux, Schaerbeek est une des communes bruxelloises où la demande est la plus élevée. La moyenne régionale était de 7,13% en 2011.

HUISHOUDENS INGESCHREVEN VOOR EEN SOCIALE WONING

In de gemeente Schaarbeek zijn 9,22 gezinnen op 100 ingeschreven voor een sociale woning in het jaar 2011. Er is in de aanvragen een stijging van 1,8 % waar te nemen t.o.v. het jaar 2008. Met deze waarden is Schaarbeek één van de Brusselse gemeentes waar de vraag het hoogste ligt. Het gewestelijke gemiddelde lag in 2011 op 7,13%.



Moyenne régionale : 7,13



Gewestelijk gemiddelde: 7,13

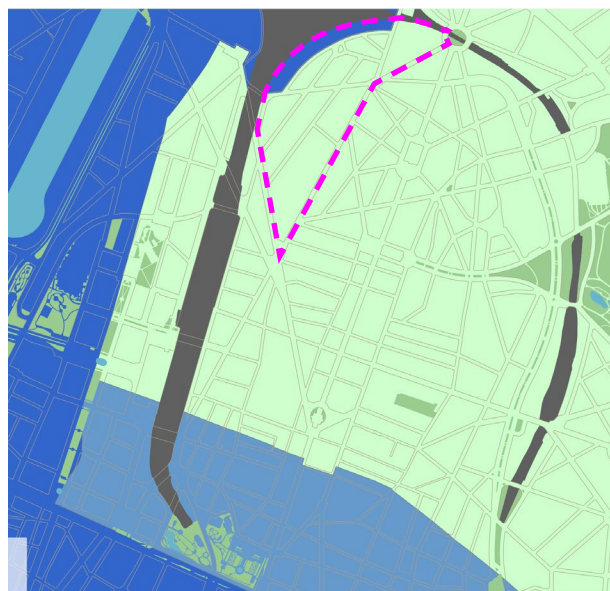
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

LOGEMENTS SOCIAUX (COMMUNE)

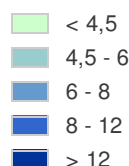
Pour cent ménages ne sont prévus que 4,3% de logements sociaux au niveau de la commune de Schaarbeek. Celle-ci est, après Ixelles, la commune avec la plus mauvaise note de la Région de Bruxelles-Capitale. La moyenne est notamment de 7,26%

SOCIALE WONINGEN (GEMEENTE)

Per honderd huishoudens zijn er op niveau van de gemeente Schaarbeek slechts 4,3% sociale woningen. Hiermee is Schaarbeek, na Elsense, de slechtst scorende gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gemiddelde ligt namelijk op 7,26%



Moyenne régionale : 7,26



Gewestelijk gemiddelde: 7,26

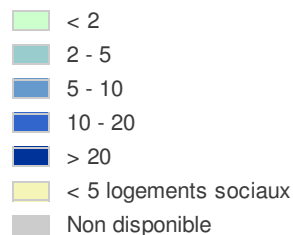
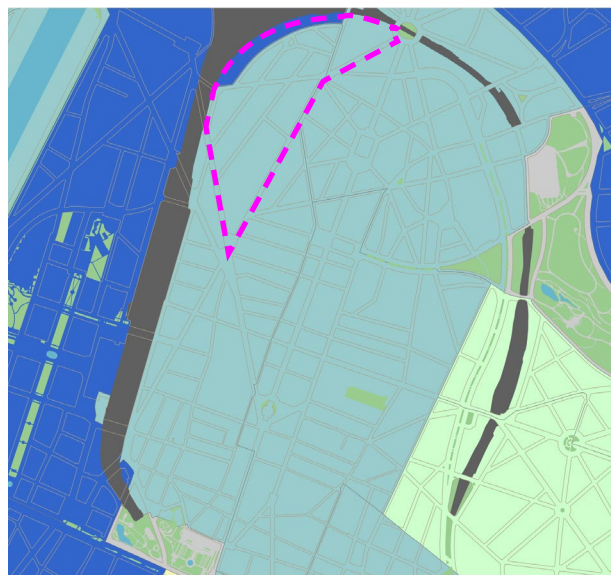
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2016)

LOGEMENTS SOCIAUX (QUARTIER)

En 2016, la part de 4.22 logements sociaux pour 100 ménages était au niveau du quartier également un résultat décevant. La moyenne régionale était encore de 7,26% en 2016. Lorsqu'on fait une étude comparée avec le nombre de logements sociaux en 2008 et en 2011 (au niveau de la commune) ou en 2016 (au niveau du quartier) nous remarquons même qu'il y a une baisse. Ceci est en contradiction avec une demande croissante en logements sociaux pendant cette période.

SOCIALE WONINGEN (WIJK)

Ook op niveau van de wijk is in 2016 met een aandeel van 4,22 sociale woningen per 100 huishoudens het resultaat redelijk teleurstellend. Het gewestelijke gemiddelde ligt in 2016 nog steeds op 7,26%. Wanneer de vergelijkende studie wordt gemaakt met het aantal sociale woningen in 2008 en in 2011 (op niveau van de gemeente) of 2016 (op niveau van de wijk) merken we zelfs dat er een daling is. Dit is in contradictie met een stijgende vraag naar sociale huisvesting in die periode.



Moyenne régionale : 7,26



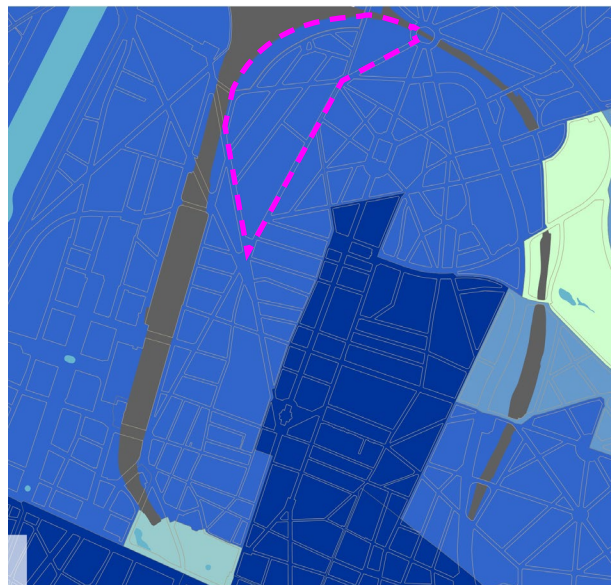
Gewestelijk gemiddelde: 7,26

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

OCCUPATION DU SOL

SURFACES IMPERMÉABLES

En 2006 la part de la surface imperméable dans le quartier Brabant était de 79,55%. Ainsi le quartier n'occupe pas la plus mauvaise place au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Cependant, ce taux est beaucoup plus élevé que la moyenne régionale de 46,45%.



Moyenne régionale : 46,45



Gewestelijk gemiddelde: 46,45

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2006)

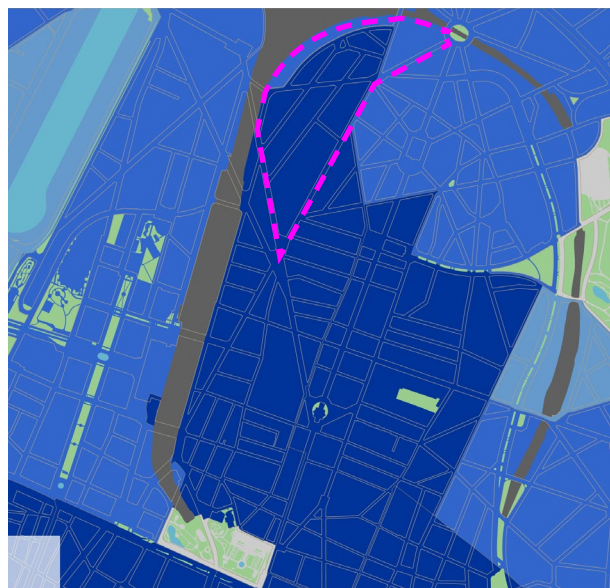
GRONDINNAME

WATERDICHTE OPPERVLAKTE

In 2006 bedroeg het aandeel waterdicht oppervlakte in de Brabantwijk 79, 55%. Hiermee scoort de wijk niet de slechtste plaats binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nochtans ligt deze waarde wel veel hoger dan het gewestelijke gemiddelde van 46,45%.

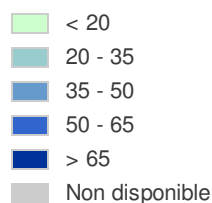
TAUX D'OCCUPATION DU BÂTI DES ÎLOTS

Avec un bâti de 65,81% par îlot, le quartier Brabant atteint un taux relativement élevé. Les îlots sont deux fois plus bâtis que la moyenne régionale (26.31). Les vestiges du passé industriel du quartier, avec ses hangars et dépôts dans les zones intérieures, expliquent ce taux élevé.

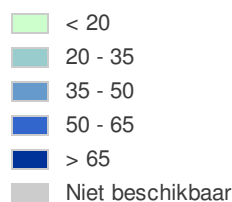


BEBOUWINGSGRAAD VAN DE BOUWBLOKKEN

Met een bebouwing van 65,81% per bouwblok scoort de Brabantwijk relatief hoog. De bouwblokken zijn meer dan dubbel zo veel bebouwd als het gewestelijke gemiddelde (26.31). De restanten van het industriële verleden van de wijk, met de hangaars en depots in de binnengebieden, zijn een reden voor deze hoge waarde.



Moyenne régionale : 26,31



Gewestelijk gemiddelde: 26,31

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2013)

ESPACE PUBLIC

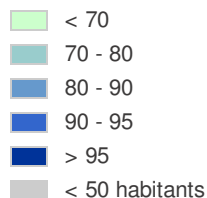
POPULATION À PROXIMITÉ D'UN ESPACE VERT ACCESSIBLE AU PUBLIC

Avec 59.02% de la population habitant à proximité d'un espace vert public, le quartier Brabant détient un très mauvais résultat. La moyenne régionale se situe pour ce paramètre à 81,75%. Une remarque importante qui doit être faite ici est qu'un zoom sur le quartier de Stephenson lui-même signifierait un score encore pire. Il n'y a pas d'espace vert accessible au public dans le périmètre opérationnel.

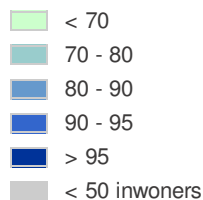
OPENBARE RUIMTE

BEVOLKING IN DE NABIJHEID VAN EEN PUBLIEK TOEGANKELIJKE GROENE RUIMTE

Met 59.02% van de bevolking die in de nabijheid van een groene en publiek toegankelijke ruimte woont, scoort de Brabantwijk zeer slecht. Het gewestelijk gemiddelde ligt voor deze parameter op 81,75%. Een belangrijke kanttekening die hierbij gemaakt moet worden is dat een zoom op de Stephensonwijk zelf een nog slechtere score zou betekenen. In de operationele perimeter is er geen enkele publiek toegankelijke groene ruimte.



Moyenne régionale : 81,75



Gewestelijk gemiddelde: 81,75

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

POPULATION

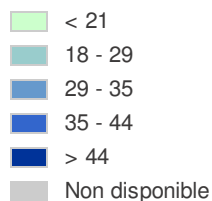
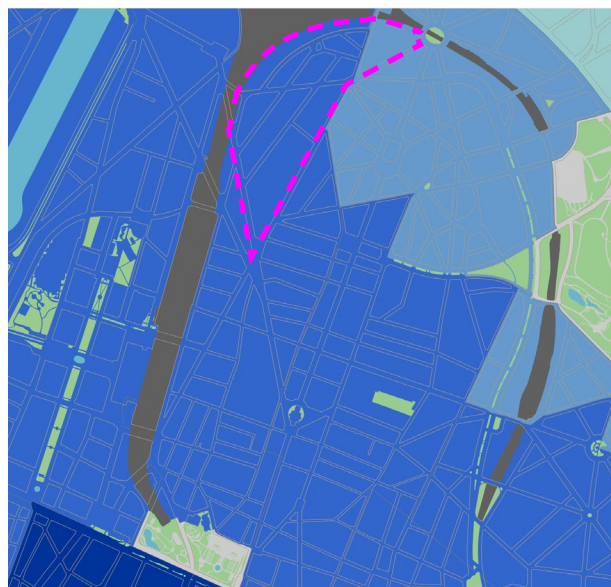
ÉTRANGERS DANS LA POPULATION TOTALE

Dans le quartier Brabant 41,03% de la population a des origines étrangères. Ainsi, le quartier est un peu plus multiculturel que la moyenne régionale (33,93%).

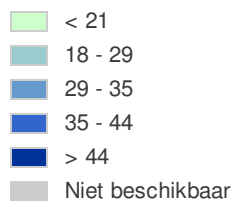
BEVOLKING

VREEMDELINGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

In de Brabantwijk is 41,03% van de bevolking van een vreemde origine. Dit maakt dat de wijk iets multicultureler is dan het gewestelijke gemiddelde (33,93%).



Moyenne régionale : 33,93



Gewestelijk gemiddelde: 33,93

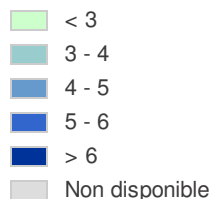
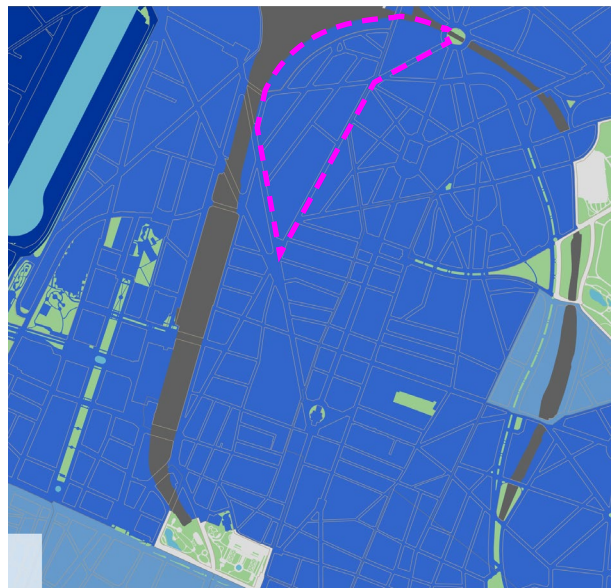
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

MOINS DE 3 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

La population du quartier Brabant est très jeune. La part des enfants plus jeunes que 3 ans est avec un pourcentage de 5,62% très élevée. La moyenne régionale est de 4,63%. Ceci signifie qu'au sein de l'ensemble de la population, il y a 1 bébé de plus pour 100 habitants

JONGER DAN 3 JAAR IN DE TOTALE BEVOLKING

De bevolking in de Brabantwijk is zeer jong. Het aandeel kinderen jonger dan 3 jaar ligt met een percentage van 5,62% zeer hoog. Het gewestelijke gemiddelde ligt op 4,63%. Dit wil zeggen dat er binnen de totale bevolking op 100 mensen 1 baby meer is.



Moyenne régionale : 4,63



Gewestelijk gemiddelde: 4,63

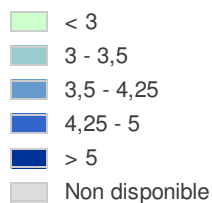
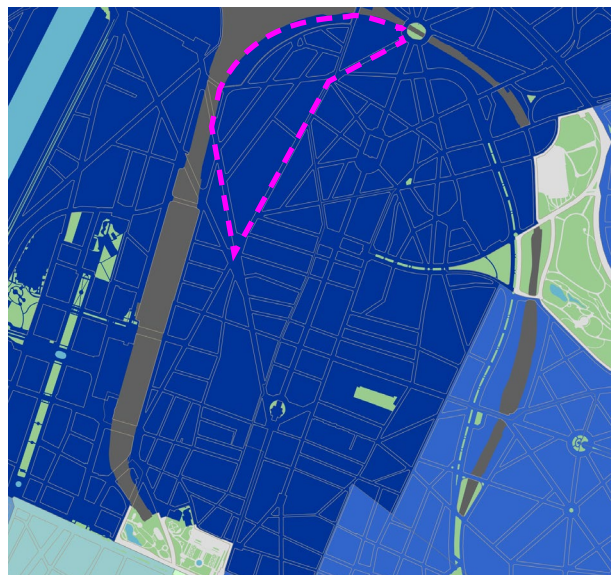
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

3-5 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

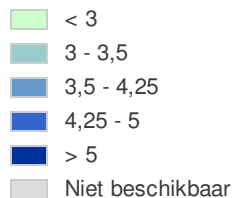
De même, la part des tout-petits est fortement représentée au sein du quartier. Les enfants entre 3 & 5 ans représentent 5,36% de la population. Ici aussi, il s'agit d'un enfant de plus sur 100 habitants que dans la moyenne régionale (4,36%).

3-5 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

Ook het aandeel peuters is sterk vertegenwoordigd binnen de wijk. Kinderen tussen de 3 & 5 jaar representeren 5,36% van de bevolking. Ook hier is dit weer 1 kind meer op 100 personen dan het gewestelijke gemiddelde (4,36%).



Moyenne régionale : 4,36



Gewestelijk gemiddelde: 4,36

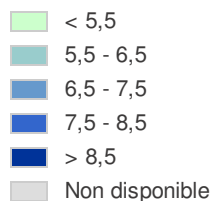
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

6-11 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

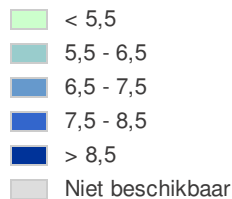
8,59% de la population totale a entre 6 et 11 ans. Ici à nouveau, il s'agit de 1 enfant de plus sur 100 habitants par rapport à la moyenne régionale de 7,37%.

6-11 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

8,59% van de totale bevolking is tussen de 6 en de 11 jaar. Ook hier is dit weer 1 kind meer op 100 personen dan het gewestelijke gemiddelde van 7,37%.



Moyenne régionale : 7,37



Gewestelijk gemiddelde: 7,37

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

12-17 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

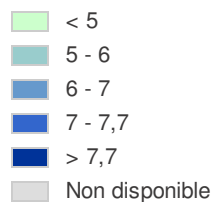
7,88% de la population se situe dans la catégorie d'âge des 12-17 ans. Ceci est à nouveau 1 personne sur 100 de plus que pour la moyenne régionale (6,37%).

Nous pouvons conclure que le groupe des 12-17 ans avec un total de 7,88% de la population représente une part importante du quartier.

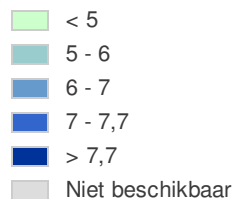
12-17 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

7,88% van de bevolking bevindt zich in de leeftijdscategorie 12-17 jarigen. Ook dit is weer 1 op 100 mensen meer dan het gewestelijke gemiddelde. (6,37%)

We kunnen stellen dat de groep 12-17 jarigen met in het totaal 7,88% van de bevolking een aanzienlijk deel uitmaakt van de buurt.



Moyenne régionale : 6,37



Gewestelijk gemiddelde: 6,37

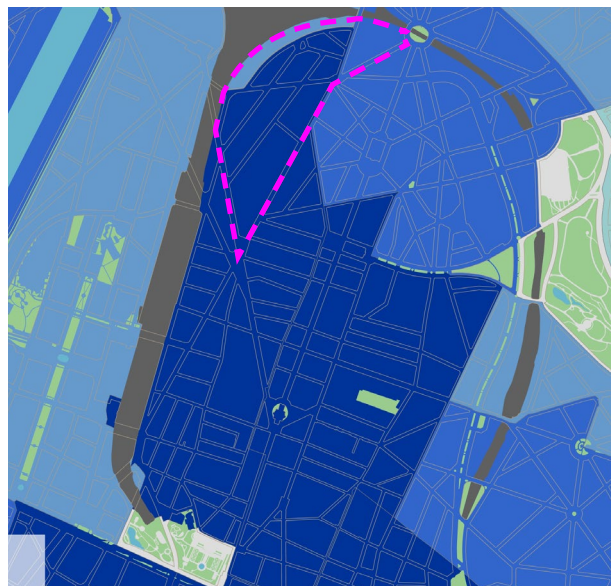
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

18-29 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

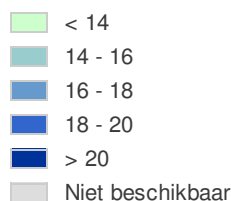
20,45% de la population a entre 18 et 29 ans. Il s'agit de 3 personnes de plus sur 100 que dans la moyenne régionale de 17,36%

18-29 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

20,45% van de bevolking bevindt zich tussen de 18 en de 29 jaar. Dit zijn 3 personen meer op 100 mensen dan het gewestelijke gemiddelde van 17,36%



Moyenne régionale : 17,36



Gewestelijk gemiddelde: 17,36

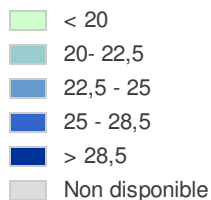
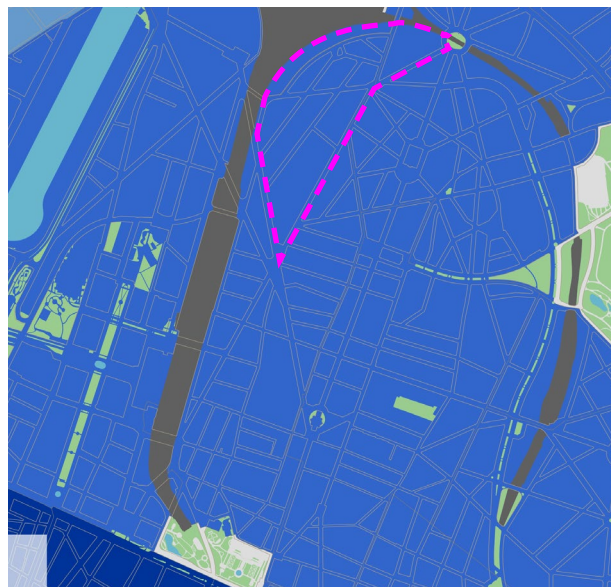
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

30-44 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

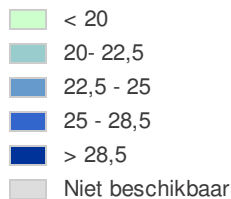
Avec une part de 25,65% de la population, cette catégorie d'âge est également fortement représentée dans le quartier. Dans ce groupe d'âge, il y a également 1 personne de plus sur 100.

30-44 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

Met een aandeel van 25,65% van de bevolking is ook deze leeftijdscategorie sterk vertegenwoordigd binnen de wijk. Ook van deze leeftijdsgroep is er op 100 personen 1 iemand meer.



Moyenne régionale : 24,40



Gewestelijk gemiddelde: 24,40

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

45-64 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

Cette catégorie d'âge est moins représentée au sein du quartier Brabant. 19,50% de la population au sein du quartier se trouve dans ce groupe par rapport à une moyenne régionale de 22,20%.

45-64 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

Deze leeftijdscategorie wordt minder vertegenwoordigd binnen de Brabantwijk. 19,50% van de bevolking binnen de wijk bevindt zich in deze groep ten opzichte van een gewestelijk gemiddelde van 22,20%.



- < 20
- 20 - 22
- 22 - 24
- 24 - 26
- > 26
- Non disponible

Moyenne régionale : 22,22

- < 20
- 20 - 22
- 22 - 24
- 24 - 26
- > 26
- Niet beschikbaar

Gewestelijk gemiddelde: 22,22

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

65-79 ANS DANS LA POPULATION TOTALE

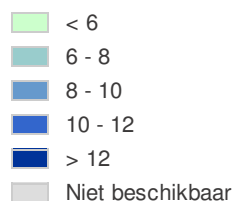
5,79% de la population a entre 65 et 79 ans. Cette catégorie de la population n'est pas très présente dans le quartier comparé à la moyenne régionale (8,94%).

65-79 JARIGEN IN DE TOTALE BEVOLKING

5,79% van de bevolking is tussen de 65 en de 79 jaar oud. Deze bevolkingscategorie wordt niet sterk vertegenwoordigd in de wijk in vergelijking met het gewestelijke gemiddelde (8,94%).



Moyenne régionale : 8,94



Gewestelijk gemiddelde: 8,94

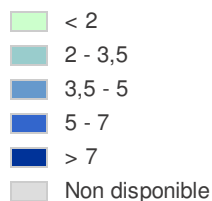
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

80 ANS ET PLUS DANS LA POPULATION TOTALE

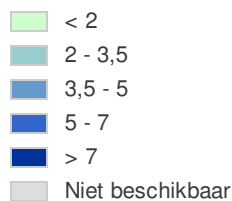
Avec seulement 1,18 habitant sur 100 âgé de plus de 80 ans, le quartier Brabant détient un des taux les plus faibles de la Région de Bruxelles-Capitale. La moyenne régionale pour ce groupe d'âge est de 4,34%.

80 JAAR EN OUDER IN DE TOTALE BEVOLKING

Met slechts 1,18 inwoner op 100 die ouder is dan 80, is de Brabantwijk één van de laagst scorende van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. Het gewestelijke gemiddelde ligt voor deze leeftijdsgroep op 4,34%.



Moyenne régionale : 4,34



Gewestelijk gemiddelde: 4,34

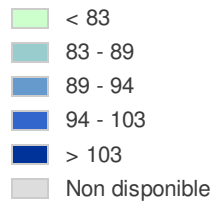
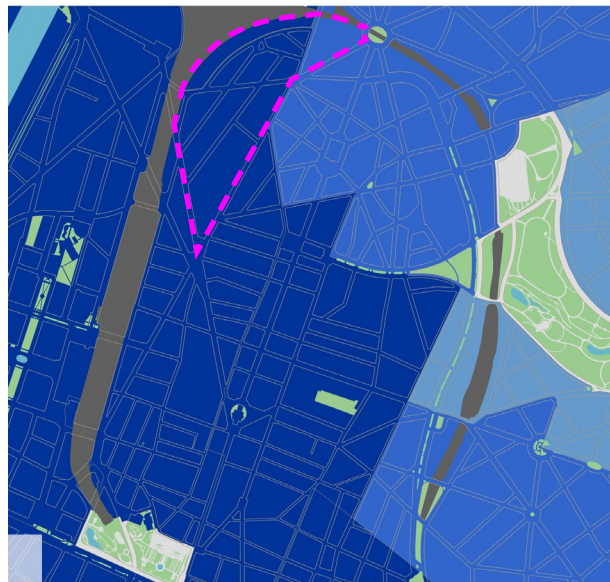
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

RAPPORT DE MASCULINITÉ

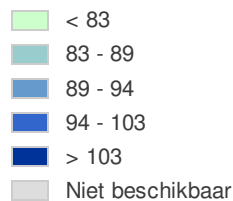
Le rapport entre les sexes comporte 108,71% c.-à-d. qu'au quartier Brabant les hommes sont plus fortement représentés que les femmes.

GESLACHTSVERHOUDING

De geslachtsverhouding bedraagt 108,71% d.w.z. dat binnen de Brabantwijk de mannen sterker vertegenwoordigd worden dan de vrouwen.



Moyenne régionale : 94,94



Gewestelijk gemiddelde: 94,94

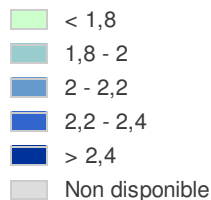
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

TAILLE MOYENNE DES MÉNAGES PRIVÉS

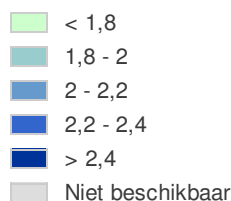
Avec en moyenne 2,4 personnes par ménage, le quartier Brabant avait en 2014 un taux relativement élevé comparé à la moyenne régionale (2,13%). En comparant l'évolution de la taille des ménages entre 2001 et 2014, on enregistre une légère baisse de 0,2 personnes par ménage.

GEMIDDELTE GROOTTE VAN DE PRIVATE HUISHOUDENS

Met gemiddeld 2,4 personen per gezin scoorde de Brabantwijk in 2014 redelijk hoog ten opzichte van het gewestelijke gemiddelde (2,13%). Wanneer de evolutie van de gezinsgrootte bekeken wordt van 2001 tot 2014 wordt een lichte daling van 0,2 personen per gezin opgemerkt.



Moyenne régionale : 2,13



Gewestelijk gemiddelde: 2,13

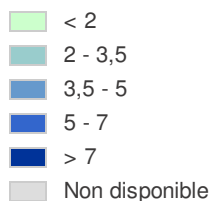
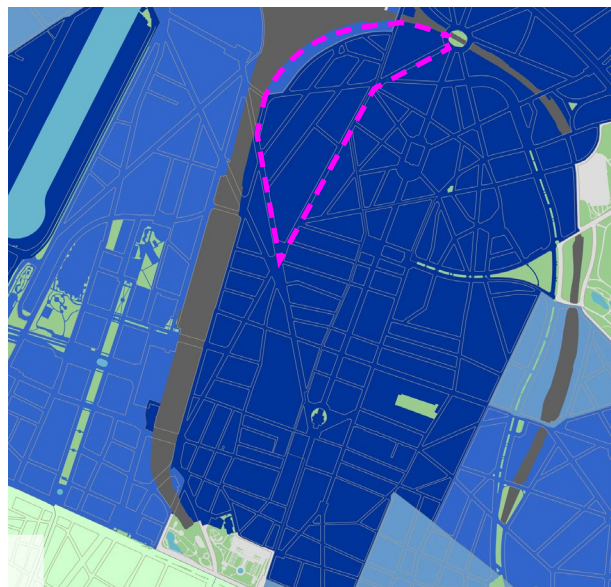
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

MÉNAGES MONOPARENTAUX

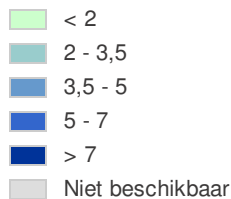
La part de familles monoparentales est très représentée au sein du quartier Brabant. Pas moins de 13,03% des familles compte une maman ou un papa qui se débrouille seul(e). Ceci est environ 3x autant que la moyenne régionale (4,34%). Cette part a énormément augmenté (3%) comparé à 2010.

ALLEENSTAANDE OUDERS

Het aandeel alleenstaande ouders wordt sterk vertegenwoordigd binnen de Brabantwijk. Maar liefst 13,03% van de gezinnen bestaat uit een mama of papa die er alleen voor staat. Dit is ongeveer 3x zoveel als het gewestelijke gemiddelde (4,34%). Dit aandeel is enorm gestegen (3%) in vergelijking met 2010.



Moyenne régionale : 4,34



Gewestelijk gemiddelde: 4,34

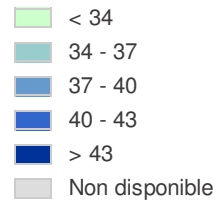
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

DES ISOLÉS DE 30 ANS ET PLUS

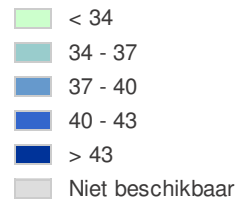
34,63% des ménages privés consistent en des personnes isolées de 30 ans et plus. Ce pourcentage est relativement bas comparé à la moyenne régionale (38,48). L'étude comparative entre ces données de 2014 et les données de 2001 montre que ce groupe a même légèrement baissé (2%).

ALLENWONENDEN VAN 30 JAAR EN MEER

34,63% van de private huishoudens bestaat uit alleenwonenden van 30jaar of meer. Dit is een relatief laag percentage gezien het gewestelijke gemiddelde (38,48). De vergelijkende studie tussen deze gegevens uit 2014 met de gegevens uit 2001 toont aan dat deze groep zelfs lichjes gedaald is (2%).



Moyenne régionale : 38,48



Gewestelijk gemiddelde: 38,48

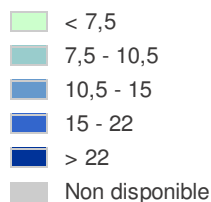
source/ bron: [https://wijkmonitoring.brussels \(2014\)](https://wijkmonitoring.brussels (2014))

PART DE L'EUROPE DES 15 (HORS BELGIQUE)

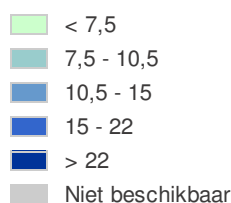
Seuls 7,39% pour cent de la population vient d'un des 15 pays d'origine de l'Europe, sans compter la Belgique. Ce pourcentage est nettement plus bas que la moyenne régionale (15,72%), ce n'est même pas la moitié. En 1997, ce groupe était avec 11,04% de la population du quartier Brabant davantage représenté comparé à la moyenne régionale de l'époque de 14,48%. La présence de ces nationalités a donc fortement diminué au sein du quartier et est restée assez constante au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

AANDEEL VAN EUROPA VAN 15 (ZONDER BELGIË)

Slechts 7,39% van de bevolking komt uit één van de 15 originele landen van Europa, België niet meegerekend. Dit percentage ligt veel lager dan het gewestelijke gemiddelde (15,72%), het is nog niet de helft. In 1997 werd deze groep met 11,04% van de bevolking in de Brabantwijk sterker vertegenwoordigd ten opzichte van het gewestelijke gemiddelde van toen 14,48%. De aanwezigheid van deze nationaliteiten is dus sterk afgenomen binnen de wijk en redelijk constant gebleven binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



Moyenne régionale : 15,72



Gewestelijk gemiddelde: 15,72

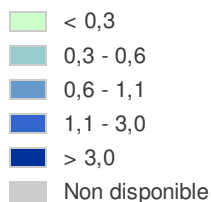
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

PART DE LA TURQUIE

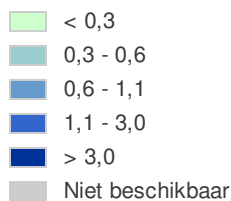
Avec un pourcentage de 4,32% de la population au quartier Brabant par rapport à la moyenne régionale de 0,76% les Turcs sont fortement représentés. Or, ce groupe de la population a fortement diminué ces 18 dernières années. En 1997 seuls 22,93% de la population avait la nationalité turque. Ceci veut dire que seule 1 personne sur 5 était turque, alors qu'aujourd'hui il s'agit seulement de 1 personne sur 20.

AANDEEL VAN DE TURKEN

Met een percentage van 4,32% van de bevolking binnen de Brabantwijk ten opzicht van een gewestelijk gemiddelde van 0,76% worden de Turken sterk vertegenwoordigd. Nochtans is deze bevolkingsgroep sterk afgenomen in de laatste 18jaar. In 1997 had nog 22,93% van de bevolking de Turkse nationaliteit. Dat wou zeggen dat meer dan 1 op 5 mensen Turks was, vandaag is dit nog minder dan 1 op 20.



Moyenne régionale : 0,76

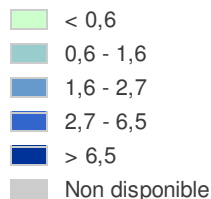
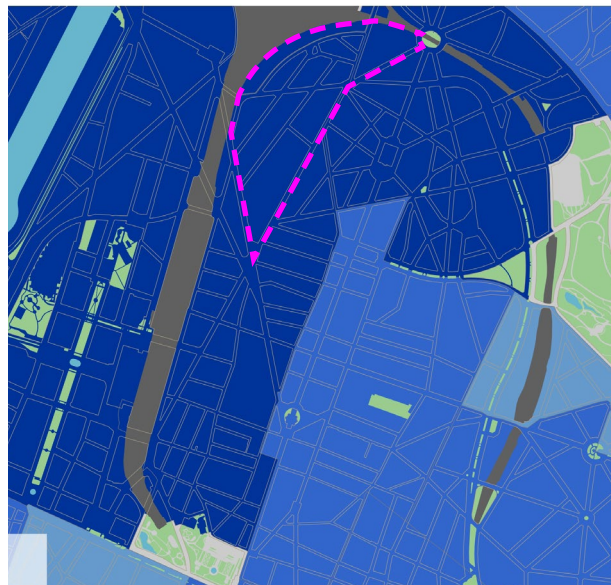


Gewestelijk gemiddelde: 0,76

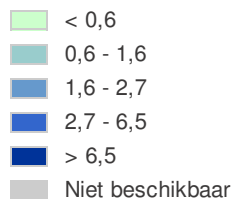
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

PART DE L'AFRIQUE DU NORD

Avec un pourcentage de 6,77% de la population, les Maghrébins sont fortement représentés au quartier Brabant. Ceci est environ le double de la moyenne régionale de 3,73%. Cependant, la part de ce groupe de population a sensiblement baissé par rapport à 1997. A l'époque, 22,93% pour cent de la population était encore maghrébine.



Moyenne régionale : 3,73



Gewestelijk gemiddelde: 3,73

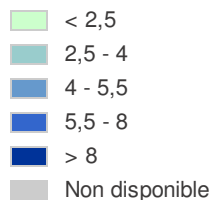
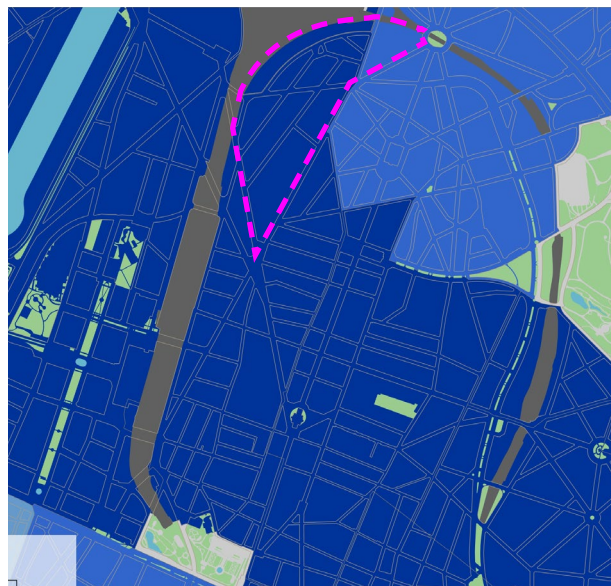
source/ bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

NOUVEAUX ÉTATS MEMBRES DE L'U.E.

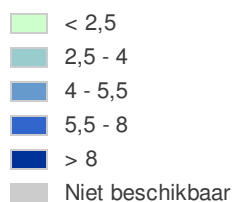
14,33% de la population du quartier Brabant est issu d'un des nouveaux pays membres de l'U.E. Il s'agit de pays qui ont accédé à l'Europe entre 2004 & 2013 : Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, la Slovénie, la Slovaquie, la Tchéquie, la Bulgarie, la Roumanie et la Croatie. La moyenne régionale est un pourcentage de 6,81%. Ce groupe de la population a beaucoup augmenté ces dernières années. En 1997 seul 0,25% de la population était issu d'un de ces pays. On note surtout une augmentation à partir de 2008. L'accès de la Bulgarie et de la Roumanie à l'U.E. est sans doute la raison principale de cet afflux.

NIEUWE LIDSTATEN VAN DE EU

14,33% van de bevolking uit de Brabantwijk is afkomstig uit één van de nieuwe lidstaten van de EU. Het gaat om de landen die tussen 2004 & 2013 hun toetreding deden: Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije, Tsjechië, Bulgarije, Roemenië en Kroatië. Het gewestelijke gemiddelde is een percentage van 6,81%. Deze bevolkingsgroep is enorm toegenomen in de laatste jaren. In 1997 was nog maar slechts 0,25% van de bevolking afkomstig uit één van deze landen. De stijging is vooral te merken vanaf het jaar 2008. De toetreding van de landen Bulgarije en Roemenië tot de EU is waarschijnlijk de grootste reden van deze toestroom.



Moyenne régionale : 6,81



Gewestelijk gemiddelde: 6,81

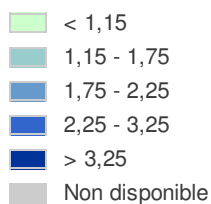
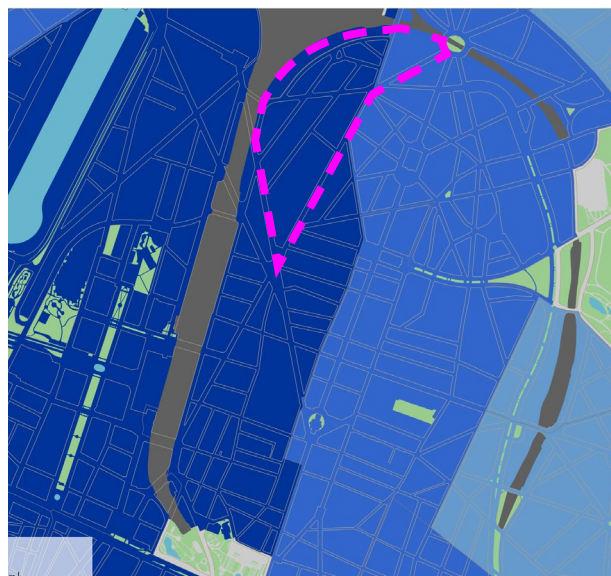
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

L'AFRIQUE SUBSAHARIENNE

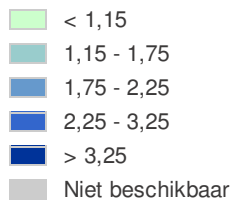
5,09% de la population est d'origine sub-saharienne. Ceci est presque le double de la moyenne régionale. Ce groupe de la population a sensiblement augmenté. En 1997 il ne s'agissait que de 1,29% de la population. Depuis, cette part a progressivement augmenté.

SUB-SAHARISCH-AFRIKA

5,09% van de bevolking is van Sub-Saharisch-Afrikaanse afkomst. Dit is bijna dubbel zoveel als het gewestelijke gemiddelde. Deze bevolkingsgroep is enorm toegenomen, in 1997 had slechts 1,29% van de bevolking deze origine. Dit aandeel is sinds dan geleidelijk aan beginnen stijgen.



Moyenne régionale : 2,38



Gewestelijk gemiddelde: 2,38

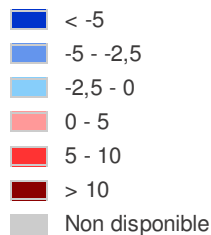
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2015)

BILAN MIGRATOIRE

Le quartier Brabant connaît un bilan migratoire légèrement négatif de -1,10. Ceci signifie qu'il y a relativement plus de personnes qui quittent le quartier que de personnes qui n'arrivent.

MIGRATIESALDO

De Brabantwijk kent een licht negatief migratie saldo van -1,10. Dit betekent dat er iets meer mensen uit de wijk wegtrekken dan dat er nieuwe bewoners bijkomen.



Moyenne régionale : -9999,00



Gewestelijk gemiddelde: -

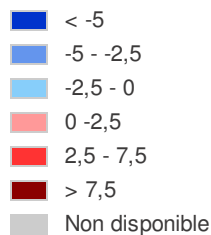
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001-2006)

BILAN MIGRATOIRE AVEC LE RESTE DE LA RÉGION

Avec un bilan migratoire de -9,81 nous pouvons conclure que beaucoup d'habitants du quartier Brabant déménagent vers d'autres quartiers bruxellois. Peu de personnes issues d'autres quartiers bruxellois déménagent vers le quartier Brabant.

MIGRATIESALDO MET DE REST VAN HET GEWEST

Met een migratiesaldo van -9,81 kunnen we afleiden dat er veel bewoners van de Brabantwijk verhuizen naar andere Brusselse wijken. Er zijn niet veel mensen uit andere Brusselse wijken die verhuizen in richting van de Brabantwijk.



Moyenne régionale : -9999,00



Gewestelijk gemiddelde: -

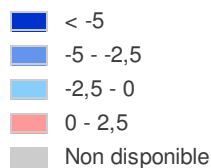
source/ bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001-2006)

BILAN MIGRATOIRE AVEC LA FLANDRE

Un bilan migratoire de -2,83 montre qu'il y a un nombre relativement important de personnes qui quittent le quartier pour s'établir en Flandre. Il y a plus de personnes qui quittent le quartier vers la Flandre que l'inverse. Le bilan migratoire se situe un peu au-dessus de la moyenne régionale de -2,29.

MIGRATIESALDO MET VLAANDEREN

Een migratiesaldo van -2,83 toont aan dat er relatief veel mensen uit de wijk vertrekken om zich in Vlaanderen te vestigen. Er zijn meer mensen die vertrekken uit de wijk richting Vlaanderen dan omgekeerd. Dit migratiesaldo ligt een beetje hoger dan het gewestelijke gemiddelde van -2,29.



Moyenne régionale : -2,29

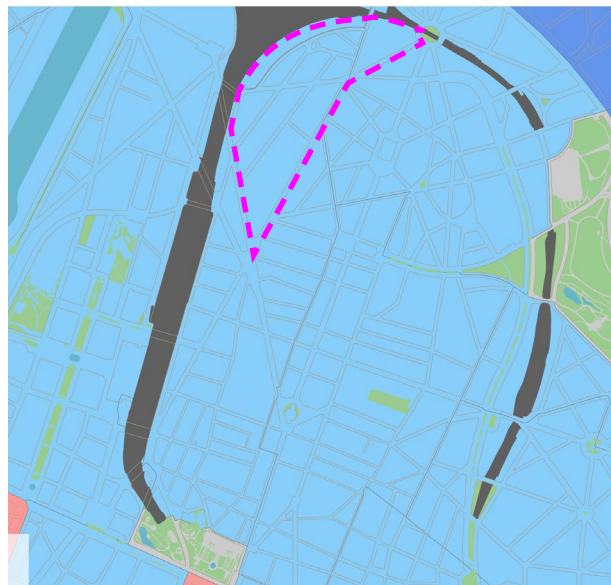


Gewestelijk gemiddelde: -2,29

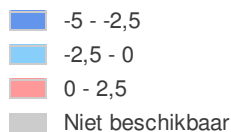
source/ bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001-2006)

BILAN MIGRATOIRE AVEC LA WALLONIE

Ici aussi le quartier affiche un bilan migratoire négatif de -1,19. Plus de personnes déménagent vers la Wallonie que dans le sens inverse. Il y a moins de personnes du quartier Brabant qui déménagent vers la Wallonie que la moyenne régionale de -1,64.



Moyenne régionale : -1,64



Gewestelijk gemiddelde: -1,64

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001-2006)

MIGRATIESALDO MET WALLONIË

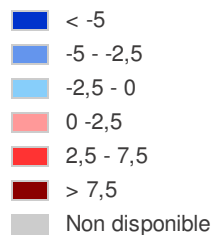
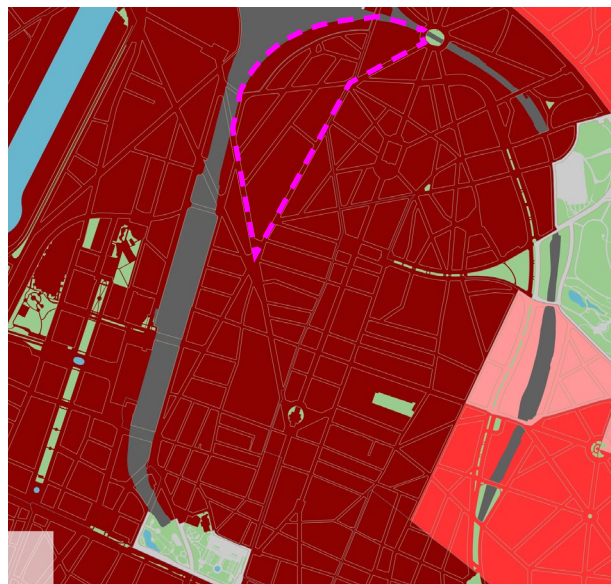
Ook voor deze beweging scoort de wijk een negatief migratiesaldo van -1,19. Er verhuizen dus meer mensen naar Wallonië dan dat er mensen de omgekeerde beweging maken. Er zijn wel minder mensen uit de Brabantwijk die de verhuisbeweging maken richting Wallonië dan het gewestelijke gemiddelde -1,64.

BILAN MIGRATOIRE AVEC L'ÉTRANGER

Contrairement à d'autres bilans migratoires, nous obtenons pour ce bilan migratoire un résultat positif de 12,74. Ceci indique que le quartier reçoit surtout beaucoup d'afflux venant de l'étranger, plus qu'il n'y a de personnes qui quittent le quartier vers l'étranger.

MIGRATIESALDO MET HET BUITENLAND

In tegenstelling tot de ander bestudeerde migratiesaldo's krijgen we voor dit migratiesaldo een positief resultaat van 12,74. Dit wijst erop dat de wijk vooral veel instroom heeft vanuit het buitenland, meer dan dat er mensen uit de wijk naar het buitenland vertrekken.



Moyenne régionale : -9999,00



Gewestelijk gemiddelde: -

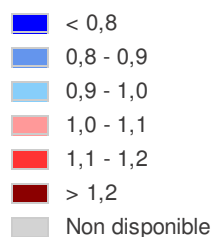
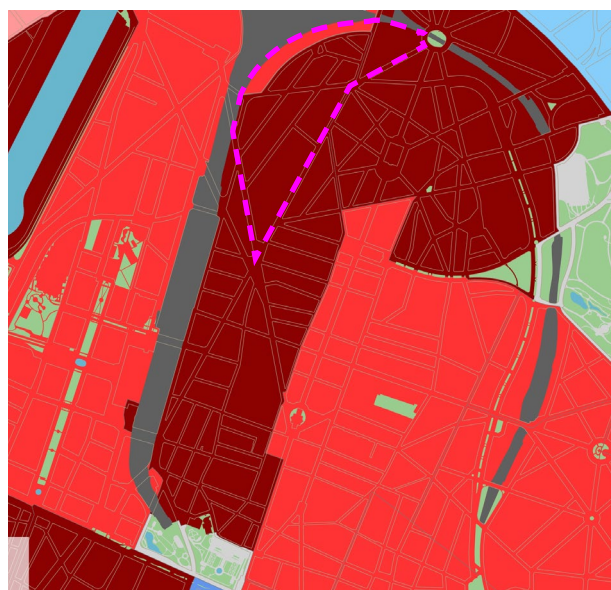
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001-2006)

TAUX DE MORTALITÉ STANDARDISÉ

Avec un taux de mortalité standardisé de 1,43 le quartier Brabant échoue à la 7e place sur la liste des quartiers bruxellois. Ceci signifie qu'un nombre de personnes important meurt par rapport à la moyenne régionale (1,01).

GESTANDAARDISEERD STERFTECIJFER

Met een gestandaardiseerd sterftecijfer van 1,43 landt de Brabantwijk op de 7e plaats in de lijst met Brusselse wijken. Dit betekent dat er redelijk veel mensen sterven ten op zichte van het gewestelijke gemiddelde (1,01).



Moyenne régionale : 1,01

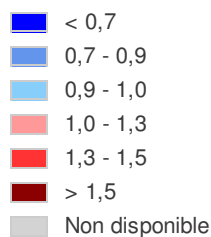


Gewestelijk gemiddelde: 1,01

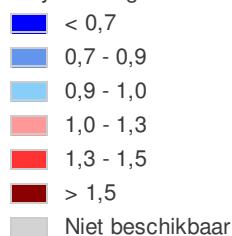
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2004)

TAUX DE MORTALITÉ STANDARDISÉ (5-64 ANS)

Le taux de mortalité de 1,80 dans le groupe de population le plus jeune de 5 à 64 ans démontre qu'un nombre relativement élevé de jeunes meurt dans le quartier comparé à d'autres quartiers bruxellois (1,09 en moyenne). La plus grande partie de la population est aussi relativement jeune. Cette statistique pourrait indiquer des conditions de santé ou de vie relativement mauvaises dans le quartier.



Moyenne régionale : 1,09



Gewestelijk gemiddelde: 1,09

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2004)

GESTANDAARDISEERD STERFTECIJFER (5-64 JAAR)

Het sterftecijfer van 1,80 in de jongste bevolkingsgroep van 5 tot 64 jarige, toont aan dat er relatief veel jonge mensen sterven in de wijk t.o.v. andere Brusselse wijken. (1,09 gemiddeld) Het merendeel van de bevolking is ook relatief jong. Deze statistiek kan uitwijzen op slechte gezondheids- of leefomstandigheden in de wijk.

EMPLOI

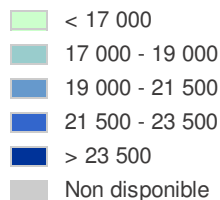
REVENU MÉDIAN

Avec un revenu médian de seulement € 14.556 en 2014 le quartier Brabant détient un résultat très mauvais comparé à la moyenne régionale de € 19.044. A part les Marolles, la gare de l'Ouest, le Molenbeek historique & Cureghem Rosée, le quartier Brabant détient le plus mauvais résultat de la Région de Bruxelles-Capitale. Lorsqu'on observe l'évolution des revenus de ces 5 dernières années, ceux-ci n'ont pas vraiment augmenté de beaucoup. Pour la différence de revenus entre 2009 & 2014 on enregistre seulement une augmentation jusqu'à € 1.613 pour le revenu moyen.

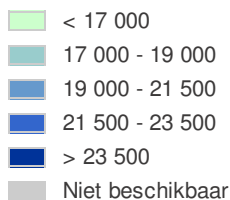
TEWERKSTELLING

MEDIAAN INKOMEN

Met een mediaan inkomen van slechts € 14.556 in 2014 scoort de Brabantwijk zeer slecht ten op zichte van het gewestelijke gemiddelde dat € 19.044 telt. Op de Marollen, het Weststation, Historisch Molenbeek & Kuregem Dauw na scoort de Brabantwijk het slechtst binnen het Brussels Hoofdstedelijke gewest. Wanneer de evolutie van het inkomen bekeken wordt in de loop van de 5 laatste jaren is dit niet spectaculair gestegen. Het verschil in inkomen tussen 2009 & 2014 is slechts een stijging van € 1.613 voor het mediaan inkomen.



Moyenne régionale : 19044



Gewestelijk gemiddelde: 19044

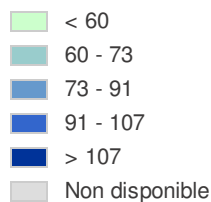
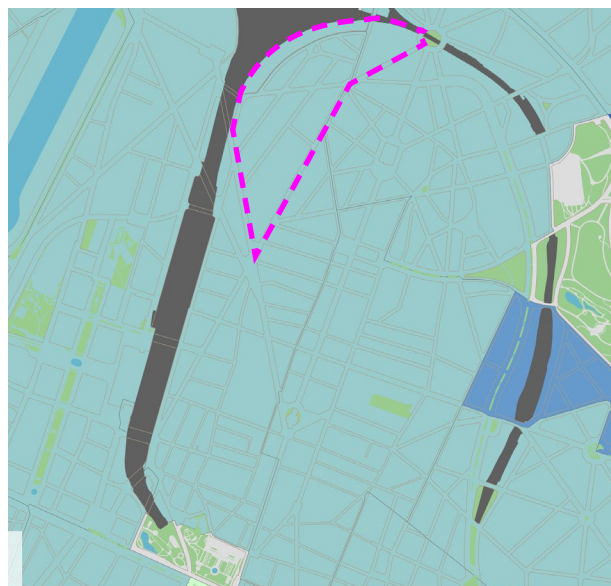
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

COEFFICIENT DE VIEILLISSEMENT DES ACTIFS POTENTIELS

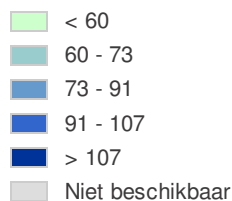
Le coefficient de vieillissement de la population active potentielle se situe au quartier Brabant à 63,28%. Ceci signifie qu'il y a dans le quartier davantage de jeunes qui se trouvent dans la tranche d'âge des actifs que de personnes plus âgées.

VERGRIJZINGSRATIO VAN DE POTENTIËLE BEROEPSBEVOLKING

De vergrijzingsratio van de potentiële beroepsbevolking ligt in de Brabantwijk op 63,28%. Dit wil zeggen dat er in de wijk meer jonge mensen zijn die zich in de beroepsactieve leeftijd bevinden dan oudere mensen.



Moyenne régionale : 79,09

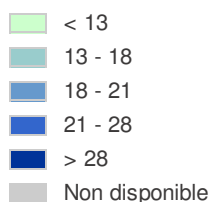
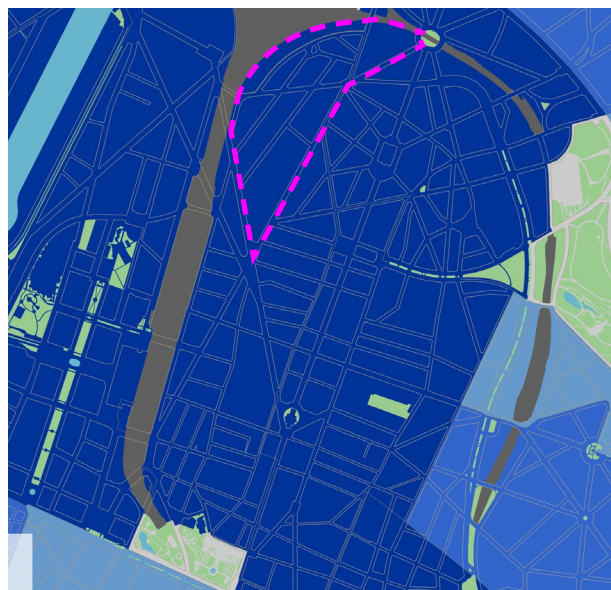


Gewestelijk gemiddelde: 79,09

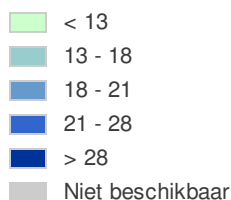
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2014)

TAUX DE CHÔMAGE

Avec un taux de chômage de 36,07% le quartier Brabant échoue à la cinquième place sur la liste des quartiers bruxellois où le chômage est le plus élevé. Avec ce pourcentage, le chômage est de 14% plus élevé que la moyenne régionale. Plus de 1 personne sur 3 dans le groupe de la population active est au chômage. Cependant, le chômage dans le quartier a légèrement baissé ces 10 dernières années (en 2002 37,34%)



Moyenne régionale : 22,69



Gewestelijk gemiddelde: 22,69

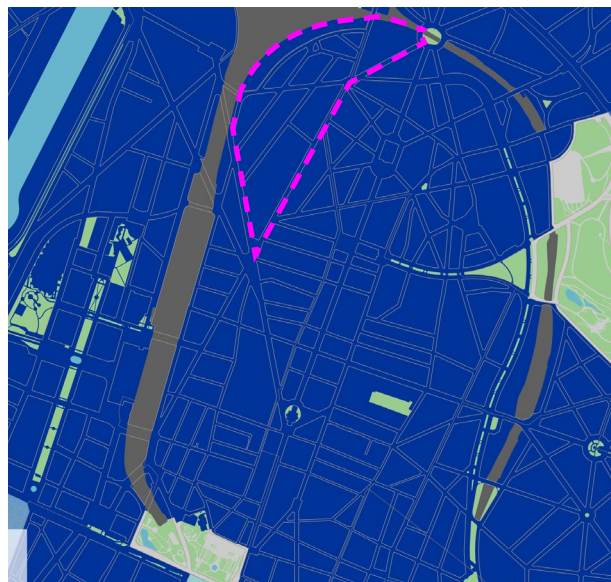
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

JEUNES CHÔMEURS

Parmi ce groupe de chômeurs, une grande partie d'entre eux est encore très jeune. 17,22% des chômeurs font partie de la tranche d'âge entre 18 et 24 ans. C'est un peu moins de la moitié de l'ensemble du groupe de chômeurs. Ainsi, le quartier Brabant se situe à la 7e place sur la liste des quartiers bruxellois qui affichent un taux de chômage élevé parmi les jeunes. La moyenne régionale est de 13,69%.

JONGE WERKLOZEN

Onder deze grote groep werklozen is een aanzienlijk deel nog zeer jong. 17,22% van de werklozen bevindt zich in de leeftijdsgroep van 18-24 jaar. Dit is iets minder dan de helft van de totale groep werklozen. Hiermee scoort de Brabantwijk een 7e plaats in de lijst van Brusselse wijken met een hoge werkloosheid onder de jongeren. Het gewestelijke gemiddelde ligt op 13,69%.



- < 9
- 9 - 10,5
- 10,5 - 12
- 12 - 13,5
- > 13,5
- < 50 chômeurs
- Non disponible

Moyenne régionale : 13,69

- < 9
- 9 - 10,5
- 10,5 - 12
- 12 - 13,5
- > 13,5
- < 50 werklozen
- Niet beschikbaar

Gewestelijk gemiddelde: 13,69

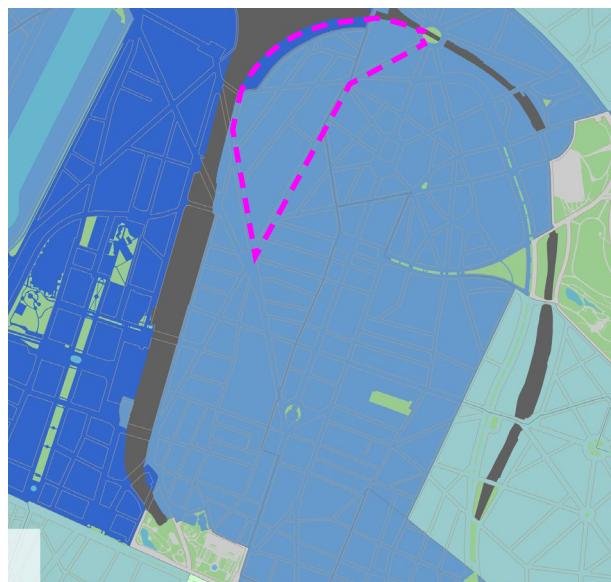
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

CHÔMEURS DE LONGUE DURÉE

La part de chômeurs de longue durée est avec un pourcentage de 62,62 % à peu près le même que la moyenne régionale 62,39%.

LANGDURIG WERKLOZEN

Het aandeel langdurige werklozen ligt met een percentage van 62,62 % ongeveer gelijk met het gewestelijke gemiddelde van 62,39%.



- < 59
- 59 - 62
- 62 - 64
- 64 - 66
- > 66
- < 50 chômeurs
- Non disponible

Moyenne régionale : 62,39

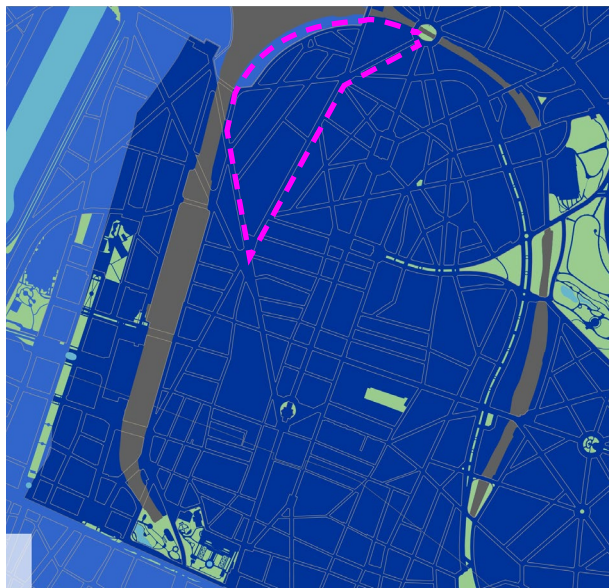
- < 59
- 59 - 62
- 62 - 64
- 64 - 66
- > 66
- < 50 werklozen
- Niet beschikbaar

Gewestelijk gemiddelde: 62,39

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

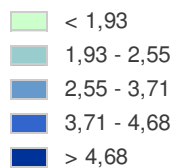
REVENU D'INTÉGRATION SOCIALE

Après Saint-Josse-ten-Noode et Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek a le plus grand pourcentage de personnes parmi la tranche d'âge des actifs qui dépendent d'un revenu d'intégration pour survivre. Avec un pourcentage de 4,95% celui-ci est bien plus élevé que la moyenne régionale de 3,73%

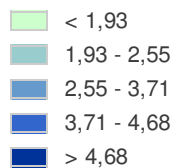


LEEFLOON

Na Sint-Joost-ten-Node en Sint-Jans-Molenbeek heeft Schaerbeek het grootste percentage aan mensen binnen de actieve beroepsleeftijd die afhankelijk zijn van een leefloon om te overleven. Met een percentage van 4,95% ligt dit een heel stuk hoger dan het gewestelijke gemiddelde van 3,73%



Moyenne régionale : 3,73



Gewestelijk gemiddelde: 3,73

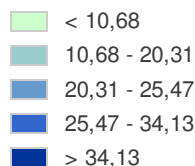
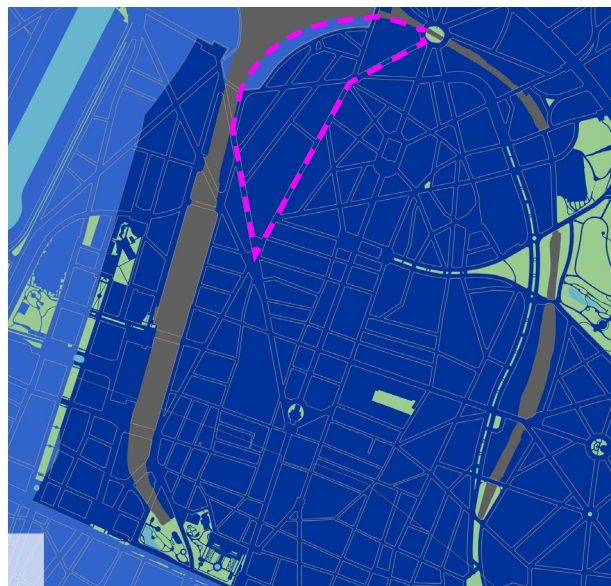
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2010)

ENFANTS NAISSANT DANS UN MÉNAGE SANS REVENU DU TRAVAIL

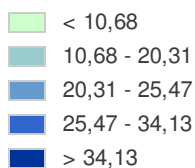
Schaerbeek est après Saint-Josse-ten-Noode la commune avec le plus d'enfants grandissant dans un ménage sans revenu. Avec un pourcentage de 36,94 plus de 1 enfant sur 3 grandit dans une famille dont les parents ne travaillent pas.

KINDEREN GEBOREN IN EEN GEZIN ZONDER INKOMEN

Schaerbeek is na Sint-Joost-ten-Node de gemeente waar er het meeste kinderen opgroeien in een gezin zonder inkomen. Met een percentage van 36,94 groeit meer dan 1 kind op 3 op in een gezin waarvan de ouders niet werken.



Moyenne régionale : 27,67



Gewestelijk gemiddelde: 27,67

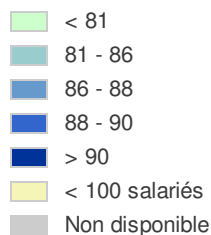
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2007)

STABILITÉ DE L'EMPLOI

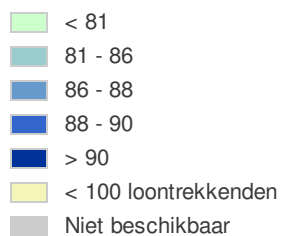
La stabilité de l'emploi se situe dans le quartier Brabant à 80,48%. Ceci est plus bas que la moyenne régionale de 85,89%. Cet indicateur démontre que les salariés ne se trouvent généralement pas dans une situation d'emploi stable. Par conséquent, même la population active n'est pas sûre de son emploi à long terme.

STABILITEIT VAN DE WERKGELEGENHEID

De stabiliteit van de werkgelegenheid ligt in de Brabantwijk op 80,48%. Dit ligt lager dan het gewestelijke gemiddelde van 85,89%. Deze indicator geeft aan dat de loontrekkende zich veelal niet in een zeker situatie bevinden op het werk. Bijgevolg is zelfs de werkende bevolking niet zeker van een job op lange termijn.



Moyenne régionale : 85,69



Gewestelijk gemiddelde: 85,69

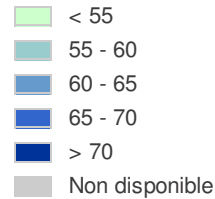
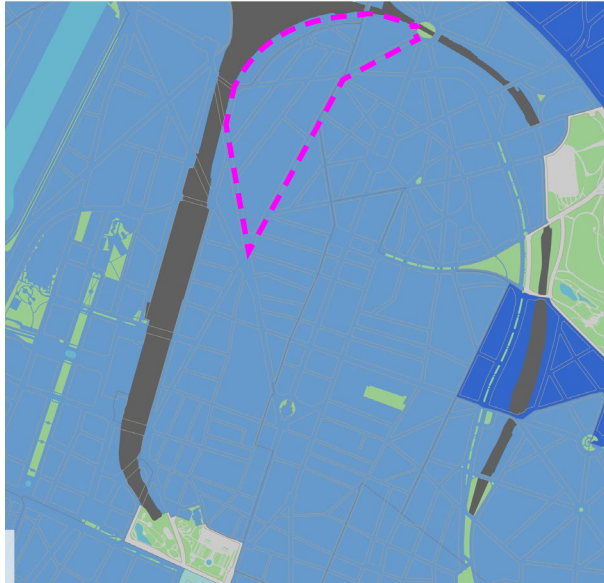
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

TAUX D'ACTIVITÉ

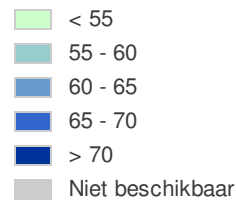
Le taux d'activité se situe à 62,27% dans le quartier Brabant. Ceci est un peu en dessous de la moyenne régionale de 65,10%. Le taux d'activité a légèrement augmenté ces 10 dernières années, en 2002 il se situait encore à 60,81%. Il y a donc une évolution légèrement positive en cours.

ACTIVITEITSGRAAD

De activiteitsgraad ligt op 62,27% in de Brabantwijk. Dit is iets onder het gewestelijke gemiddelde van 65,10%. De activiteitsgraad is lichtjes gestegen gedurende de laatste 10 jaar, in 2002 lag deze nog op 60,81%. Er is dus een zachte positieve evolutie aan de gang.



Moyenne régionale : 65,10



Gewestelijk gemiddelde: 65,10

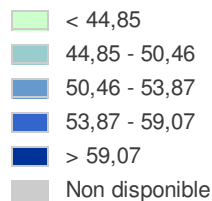
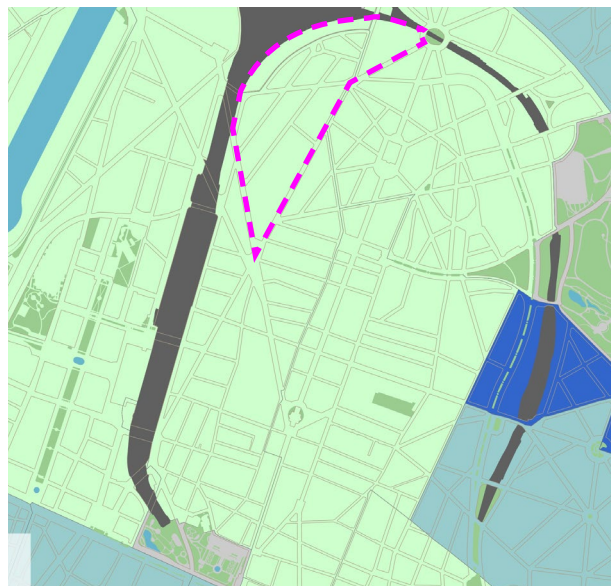
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

TAUX D'EMPLOI

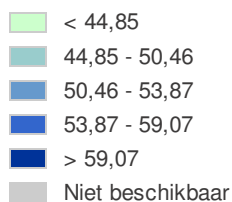
Dans le quartier Brabant, le taux d'emploi est de 39,45%. Ceci signifie que la part des personnes entre 18 & 64 ans ont un revenu en exerçant un emploi. Le quartier Brabant affiche donc un très mauvais résultat comparé à la moyenne régionale de 39,24%. En 10 ans, l'emploi a cependant légèrement augmenté, en 2002 le taux était encore de 37,13%

WERKGELEGENHEIDSGRAAD

In de Brabantwijk ligt de werkgelegenheidsgraad op 39,45%. Dit betekent dat dit aandeel van de personen tussen de 18 & 64 jaar een inkomen heeft door het uitoefenen van een job. De Brabantwijk scoort dus zeer slecht ten opzichte van het gewestelijke gemiddelde 39,24%. Op 10 jaar tijd is de werkgelegenheid nochtans licht gestegen, in 2002 stond de teller nog op 37,13%



Moyenne régionale : 49,24



Gewestelijk gemiddelde: 49,24

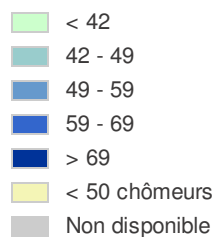
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2012)

CHÔMEURS AVEC UN PROFIL EMPLOYÉ

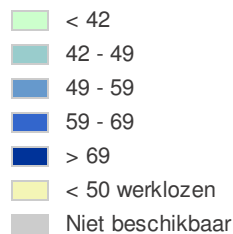
Le nombre de chômeurs avec un profil d'employé n'est que de 30,14%. Il s'agit d'un taux très faible par rapport à la moyenne régionale de 48,56%.

WERKLOZEN MET EEN BEDIENDENPROFIEL

Het aantal werklozen met een profiel als bediende beslaat slechts 30,14%. Dit is een zeer lage waarde t.o.v. het gewestelijke gemiddelde van 48,56%.



Moyenne régionale : 48,56

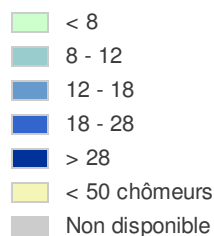


Gewestelijk gemiddelde: 48,56

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2016)

CHÔMEURS DIPLÔMÉS DU SUPÉRIEUR

Le pourcentage de chômeurs détenant un diplôme de l'enseignement supérieur est de 5,33% au quartier Brabant. C'est presque 1/3 de la moyenne régionale de 13,60%. En réunissant ce paramètre et le paramètre 'chômeurs avec un profil employé' ceci nous renseigne sur le fait que les chômeurs dans le quartier sont essentiellement peu qualifiés et ont probablement plutôt le profil d'ouvrier.



Moyenne régionale : 13,80



Gewestelijk gemiddelde: 13,80

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2016)

WERKLOZEN MET EEN DIPLOMA HOGER ONDERWIJS

Het percentage werklozen in het bezit van een diploma hoger onderwijs ligt in de Brabantwijk op 5,33%. Dit is bijna 1/3e van het gewestelijk gemiddelde van 13,60%. Deze parameter samen genomen met de parameter 'werklozen met een bediendenprofiel' leidt ertoe dat de werklozen in de wijk voornamelijk laag opgeleid zijn en waarschijnlijk meer het profiel van een arbeider hebben.

INFRASTRUCTURES SOCIO-ÉCONOMIQUES

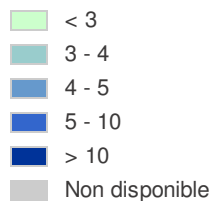
COMMERCE LOCAUX PAR HABITANT

Le nombre de commerces par habitant était en 2006 pour le quartier Brabant de 4,25. Ceci correspond à peu près à la moyenne régionale de 4,28.

SOCIALECONOMISCHE VOORZIENINGEN

LOKALE HANDELSZAKEN PER INWONER

Het aantal lokale handelszaken per inwoner lag in 2006 voor de Brabantwijk op 4,25. Dit ligt ongeveer gelijk met het gewestelijke gemiddelde van 4,28.



Moyenne régionale : 4,28



Gewestelijk gemiddelde: 4,28

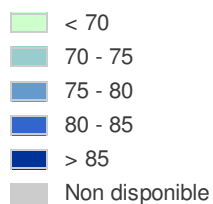
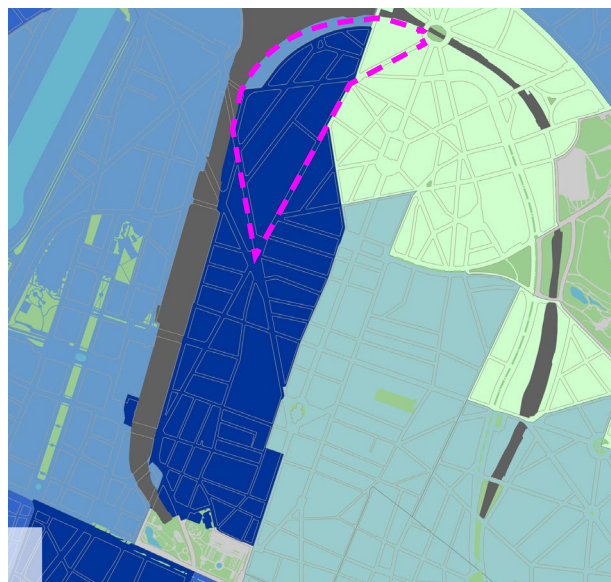
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2006)

DES COMMERCES SUPRALOCAUX

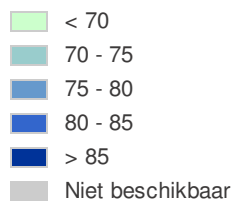
Avec une part de magasins supralocaux, le quartier Brabant détient un résultat très élevé. Avec un pourcentage de 85,83% il se situe juste en dessous de 10% au-dessus de la moyenne régionale (76,23%).

BOVENLOKALE WINKELS

Met het aandeel bovenlokale winkels scoort de Brabantwijk wel zeer hoog. Met een percentage van 85,83% zit het net geen 10% boven het gewestelijke gemiddelde. (76,23%)



Moyenne régionale : 78,23



Gewestelijk gemiddelde: 78,23

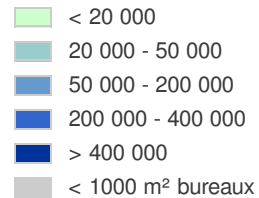
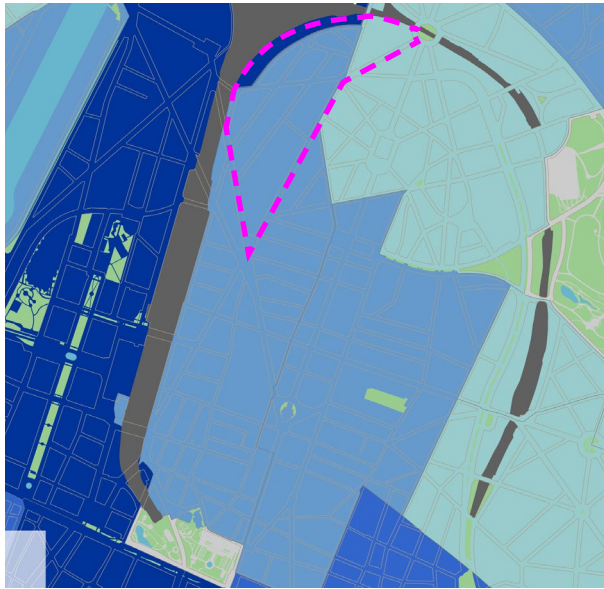
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (1997)

DENSITÉ DE BUREAUX

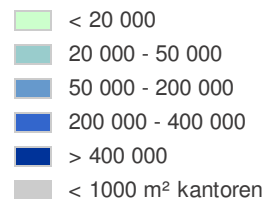
Avec une densité de bureaux de $168890,57\text{m}^2/\text{km}^2$ le quartier Brabant a un résultat relativement élevé. Cette densité est presque le double de la moyenne régionale qui se situe à $79056,34\text{m}^2/\text{km}^2$.

KANTOORDICHTHEID

Met een kantoordichtheid van $168890,57\text{m}^2/\text{km}^2$ scoort de Brabantwijk relatief hoog. Deze dichtheid is bijna het dubbele van het gewestelijke gemiddelde dat ligt op een $79056,34\text{m}^2/\text{km}^2$ kantoordichtheid



Moyenne régionale : 79056,34



Gewestelijk gemiddelde:
79056,34

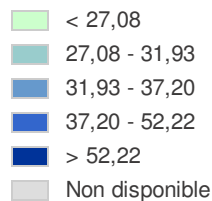
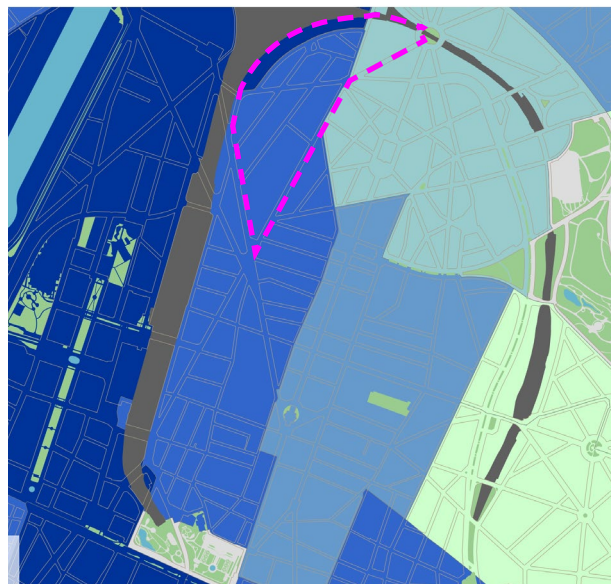
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2016)

PART DE LA SURFACE PLANCHER NON AFFECTÉE AU LOGEMENT

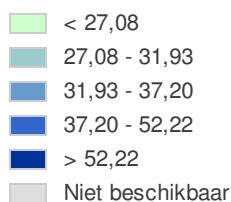
38,97% de la surface plancher au sein du quartier Brabant n'est pas destinée au logement, mais correspond environ à la moyenne régionale de 39,98%.

VLOEROPPERVLAKTE NIET BESTEMD VOOR HUISVESTING

38,97% van de vloeroppervlakte binnen de Brabantwijk is niet bestemd voor huisvesting, dit loopt ongeveer gelijk met het gewestelijke gemiddelde van 39,98%.



Moyenne régionale : 39,96



Gewestelijk gemiddelde: 39,96

source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2006)

MOBILITÉ

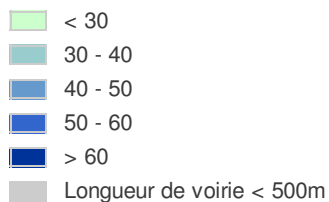
OCCUPATION DE LA VOIRIE ENTRE 8H ET 9H

Les voies au quartier Brabant sont à 58,36% occupées pendant les heures de pointe de la matinée. Ce pourcentage est plus élevé que la moyenne régionale de 42,62%.

MOBILITEIT

BEZETTINGSGRAAD TUSSEN 8U & 9U

De wegen in de Brabantwijk zijn voor 58,36% bezet tijdens de ochtendspits. Dit is meer dan het gewestelijke gemiddelde van 42,62%.



Moyenne régionale : 42,62



Gewestelijk gemiddelde: 42,62

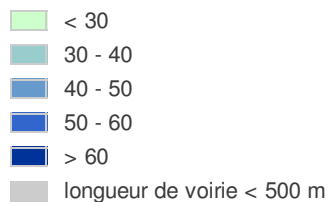
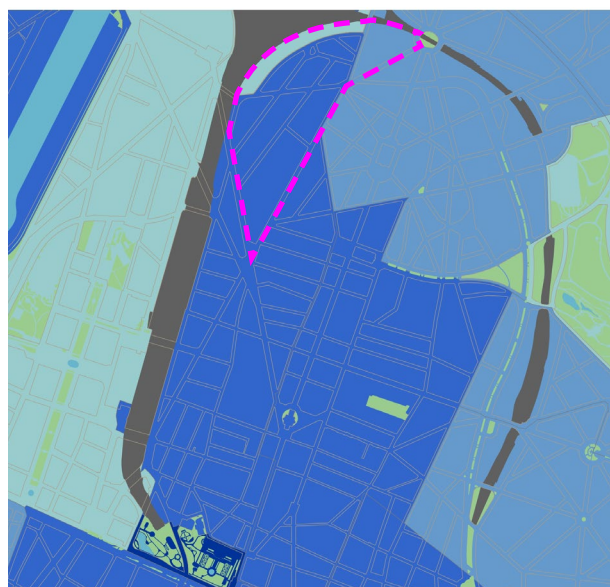
source/bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

OCCUPATION DE LA VOIRIE ENTRE 17H ET 18H

Pendant les heures de pointe du soir, la pression due au trafic dans le quartier Brabant encore plus élevée: le degré d'occupation y est de 52,60%, avec une moyenne régionale de 45,45%.

BEZETTINGSGRAAD TUSSEN 17U EN 18U

In de avondspits scoort de verkeersdruk binnen de Brabantwijk indien mogelijk nog slechter. De bezettingsgraad ligt op dit moment op 52,60%, t.o.v. een gewestelijke gemiddelde van 45,45%.



Moyenne régionale : 45,45

source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

ENVIRONNEMENT ET SANTÉ

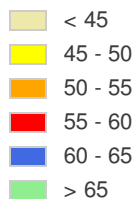
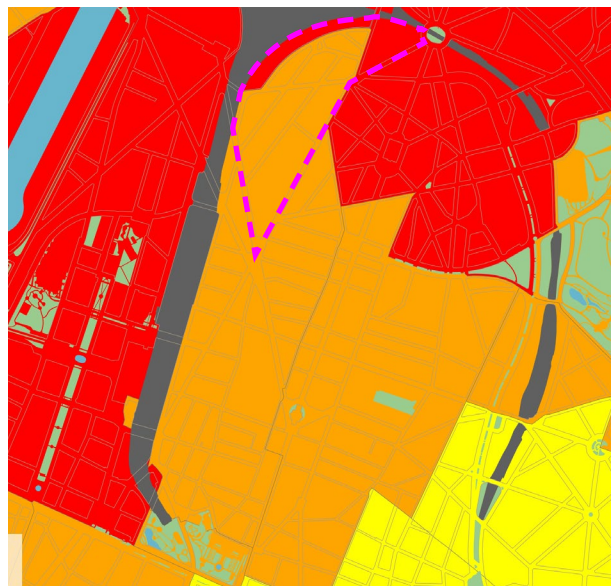
EXPOSITION AU BRUIT : LDEN TRAFIC AÉRIEN

Le taux des nuisances sonores du quartier Brabant se situait en 2006 à 54,27. Ceci est un peu en-dessous de la moyenne régionale de 54,54. Le quartier n'est donc pas la victime de nuisances sonores disproportionnées suite au trafic aérien au-dessus de Bruxelles.

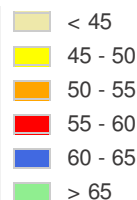
LEEFMILIEU EN GEZONDHEID

BLOOTSTELLING AAN LAWAAI : LDEN Vliegverkeer

De waarde voor de ondervonden lawaaihinder in de Brabantwijk lag in 2006 op 54,27. Dit ligt net iets lager dan het gewestelijke gemiddelde van 54,54. De wijk gaat dus niet gebukt onder een disproporionele lawaaihinder ten gevolge van het vliegverkeer boven Brussel.



Moyenne régionale : 54,54



Gewestelijk gemiddelde: 54,54

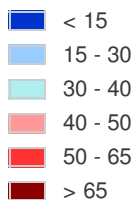
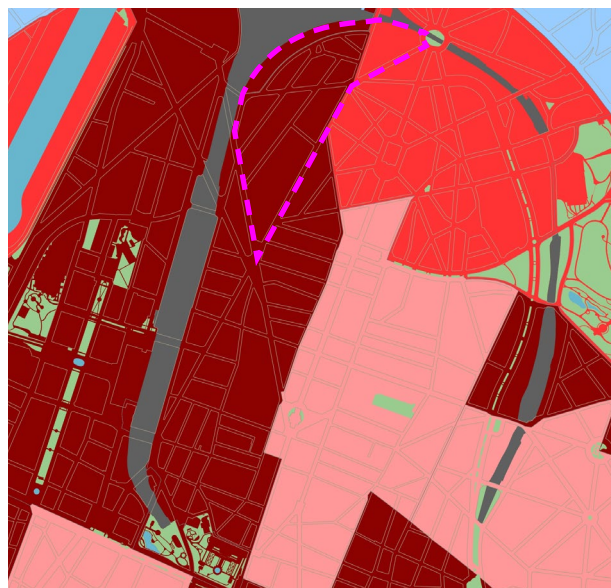
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2006)

VALEUR MOYENNE JOURNALIÈRE ANNUELLE EN NOX

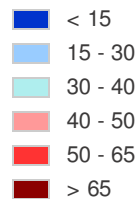
L'exposition aux oxydes d'azote est très élevée dans le quartier Brabant. Avec une valeur moyenne journalière de 66,80 cette valeur est 2x plus élevée que la moyenne dans la Région de Bruxelles-Capitale.

JAARLIJKS DAGGEMIDDELTE NOX

De blootstelling aan stikstofoxides is zeer hoog in de Brabantwijk. Met een jaarlijks daggemiddelde van 66,80 ligt deze waarde meer dan 2x zo hoog als het gemiddelde in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.



Moyenne régionale : 31,49



Gewestelijk gemiddelde: 31,49

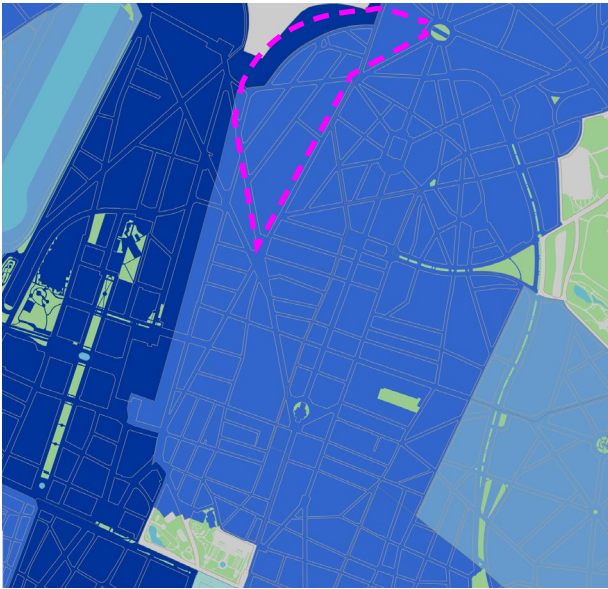
source / bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2001)

PART DE LA POPULATION QUI DÉCLARE NE PAS ÊTRE EN BONNE SANTÉ

29,58% de la population au quartier Brabant se déclare ne pas être en bonne santé. Il s'agit de près de 1 personne sur 3. Ce taux est aussi légèrement au-dessus de la moyenne régionale de 27,20.

AANDEEL VAN DE BEVOLKING DIE VERKLAART NIET IN GOEDE GEZONDHEID TE VERKEREN

29,58% van de bevolking in de Brabantwijk zegt van zichzelf niet in goede gezondheid te verkeren. Dit is bijna 1 op 3 mensen. Dit cijfer ligt ook lichtjes hoger dan het gewestelijke gemiddelde van 27,20.



- < 20
- 20 - 25
- 25 - 28
- 28 - 31
- > 31
- Non disponible

Moyenne régionale : 27,20

- < 20
- 20 - 25
- 25 - 28
- 28 - 31
- > 31
- Niet beschikbaar

Gewestelijk gemiddelde: 27,20

source/ bron: <https://wijkmonitoring.brussels> (2011)

INITIATIVES DE L'EMPLOI INITIATIEVEN WERKGELEGENHEID

INITIATIVES POUR L'EMPLOI

Schaerbeek a un service spécifique responsable de l'emploi qui se charge de:

- Organisation de divers événements en rapport avec l'emploi
- Aide aux demandeurs d'emploi
- Aide à l'employeur
- Formulaires de demande

De plus, la commune a sa propre maison de l'emploi, située au 46 de la rue Jérusalem en dehors du périmètre du CQD Stephenson. Cette maison de l'emploi rassemble la plupart des acteurs du domaine de l'emploi de la commune de Schaerbeek.

En matière de formation et d'insertion professionnelle la commune fait appel :

- Aux partenaires locaux
- Aux Jeunes Schaerbeekois au travail

En outre, la commune fait appel à quelques acteurs permanents à l'intérieur et à l'extérieur de son propre territoire :

- ACTIRIS
- Mission locale Pôle emploi Formation
- Mission locale Pôle emploi
- ONEM
- Promotion de l'Emploi

Plusieurs de ces services sont situés rue Jérusalem.

source <http://www.schaerbeek.be/nl/leven-schaerbeek/politieke-organisatie-administratief-beheer-gemeente/gemeentediensten/departement-specifieke-diensten/tewerkstelling>

LOCALE INITIATIEVEN

Schaerbeek heeft een departement met een specifieke dienst die instaat voor de tewerkstelling binnen de gemeente:

- Organisatie van verschillende evenementen ivm tewerkstelling
- Hulp aan de werkzoekende
- Hulp aan de werkgever
- Aanvraagformulieren

Daarnaast heeft de gemeente haar eigen tewerkstellingshuis, dit is gelegen in de Jerusalemstraat 46, buiten de operationele perimeter van het DWC Stephenson. Dit tewerkstellingshuis brengt de meerderheid van de spelers actief in tewerkstelling binnen Schaerbeek samen.

Inzake opleiding en beroepsinschakeling doet de gemeente beroep op:

- De lokale partners
- Jonge Schaerbeekenaars aan het Werk

Daarnaast doet de gemeente ook beroep op enkele vaste spelers binnen of buiten haar eigen territorium:

- ACTIRIS
- Lokaal steunpunt Tewerkstelling Opleiding
- Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA)
- RVA
- Werkpromotie

Verschillende van deze diensten huisvesten in de Jerusalemstraat.

bron: <http://www.schaerbeek.be/nl/leven-schaerbeek/politieke-organisatie-administratief-beheer-gemeente/gemeentediensten/departement-specifieke-diensten/tewerkstelling>

Il y a également quelques initiatives locales intéressantes :

1. JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL ASBL (JST)

JST a été créé dans le cadre du Plan Communal pour l'Emploi. JST est un atelier de formation par le travail (ISP: Insertion socioprofessionnelle) qui s'adresse aux demandeurs d'emploi non qualifiés.

Les participants signent un contrat avec Bruxelles Formation et effectuent leur apprentissage chez JST. Leur objectif est qu'après une formation théorique et pratique, les participants puissent :

- se diriger vers une formation complémentaire qualifiante ou non
- rechercher un emploi.

Ils offrent 3 formations :

- paveur
- aide-menuisier
- jardinier
- toiture végétalisée

source: <http://www.jst1030.be/index.htm>

2. LA LUSTRERIE

Ce centre d'entreprises s'adresse aux jeunes entreprises du secteur créatif. Elles peuvent y faire usage d'un certain nombre de facilités mises à leur disposition : espace de travail, salle de réunion, espace de loisir, réception, mais y trouveront aussi conseil et appui. En matière d'espaces de travail, le centre offre aussi bien des espaces de travail individuels que des espaces à partager, ainsi que la possibilité de louer des salles d'exposition ou de réunion, etc.

source <http://www.lalustrerie.be/>

3. M-VILLAGE

Cet autre centre d'entreprises, situé rue des Palais en amont du périmètre, offre un service général, adapté et complet à de jeunes entrepreneurs. 60 entreprises sont soutenues entre autres dans le secteur de la technologie, de l'informatique et de la communication. L'objectif est aussi de créer des

Daarnaast zijn er een aantal interessante lokale initiatieven :

1. JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL ASBL (JST)

Daarnaast werd Jeunes Schaerbeekois au Travail Asbl (Jst) gecreërd in het kader van het Gemeentelijk Plan voor tewerkstelling. JST is een werkvormingsatelier voor laag geschoolde werkzoekenden.

De deelnemers ondertekenen een contract bij Bruxelles formation en volgen hun opleiding bij JST. Hun doelstelling is om de deelnemers na een theoretische en praktische vorming oftewel:

- aan te moedigen om een aanvullende opleiding te volgen
- aan te moedigen een job te zoeken.

Zij bieden 3 opleidingen aan:

- straatanalegger
- schrijnwerker
- tuinman
- groendaken

bron: <http://www.jst1030.be/>

2. LA LUSTRERIE

Dit ondernemingscentrum biedt vooral een plaats aan ondernemingen uit de creatieve sector. Deze kunnen gebruik maken van een aantal zaken die hen ter beschikking worden gesteld: een werkplek, een vergaderzaal, een ontspanningsruimte, een receptie, maar ook raad en ondersteuning. Qua werkplekken bieden ze zowel individuele werkplaatsen als plaatsen om te delen aan, er is ook een mogelijkheid om zalen te huren voor tentoonstellingen, vergaderingen,...

bron: <http://www.lalustrerie.be/>

3. M-VILLAGE

Dit andere ondernemingscentrum, gelegen Paleizenstraat iets hoger dan de perimeter, biedt een algemene, aangepaste en complete service aan jonge ondernemers. Er worden 60 ondernemingen ondersteund onder meer in de technologie, informatica en communicatie sector. Het idee

synergies entre les différents utilisateurs. Accueil, équipe ITC, internet, accompagnement personnalisé, salles de réunion sont mis à la disposition de tous.

source: <http://www.mvillage.be/#services>

4. MISSION LOCALE DE SCHAERBEEK

La mission offre assistance pour une activité professionnelle, pour la recherche d'une formation ou d'un job. Des conseillers sont en permanence à la disposition des demandeurs d'emploi pour un entretien. Les services s'adressent en premier lieu aux personnes peu qualifiées. Les activités ciblent diverses catégories, d'après les besoins personnels de chacun : orientation professionnelle, formation, recherche d'un emploi. Ils offrent également un appui à ceux qui souhaitent entamer des activités entrepreneuriales d'indépendant ou orientent les demandeurs d'emploi vers des organisations spécialisées.

source: <https://www.milocs.be/pageshtml/parcours.html>

5. SCHAERBEEK LA DYNAMIQUE ASBL

L'association créée en 1994 rassemble plusieurs commerçants de Schaerbeek répartis sur différents noyaux commerciaux. L'objectif de cette structure est de discuter et de gérer des projets visant à améliorer la réalité des commerçants schaerbeekois afin de la renforcer.

En outre, les membres de l'association organisent chaque année une cinquantaine d'événements pour renforcer le dialogue et la convivialité entre Schaerbeekois. Ceci permet de juger la commune et ses commerces à leur juste valeur.

source: http://www.schaerbeekladynamique.info/sld/?page_id=639

is om ook synergien te laten ontstaan tussen de verschillende gebruikers. Een onthaal, een ICT team, een internetverbinding, persoonlijke begeleiding, vergaderzalen, ... worden allemaal ter beschikking gesteld.

bron: <http://www.mvillage.be/#services>

4. MISSION LOCALE DE SCHAERBEEK

Zij bieden ondersteuning in de keuze voor een professioneel activiteit, het vinden van een vorming of een job. Er staan raadgevers ter beschikking die permanenties uitoefenen, waar tijdens werkzoekenden kunnen langsgaan voor een gesprek. De diensten richten zich voornamelijk op laag opgeleide mensen. Hun activiteiten richten zich op verschillende categorieën, afhankelijk van de persoonlijke noden: beroepsoriëntering, vorming, of zoeken naar werk. Ze bieden ook ondersteuning aan mensen die zelfstandige bedrijfsactiviteiten wensen op te starten of oriënteren de werkzoekenden verder door naar gespecialiseerde organisaties.

bron: <https://www.milocs.be/pageshtml/parcours.html>

5. SCHAERBEEK LA DYNAMIQUE ASBL

De vereniging werd gecreëerd in 1994. Ze verzamelt verschillende handelaars uit Schaerbeek die zich verspreiden over de diverse aanwezige handelskernen. Het doel van deze structuur is om een overlegorgaan en beheerder van projecten te zijn waardoor de realiteit van de Schaerbeekse handelaars beter wordt begrepen en er gewerkt kan worden aan manieren om ze te versterken.

Daarnaast organiseren de leden van de vereniging een vijftig tal evenementen per jaar om de dialoog en de gemoedelijkheid tussen de Schaarbeekenaars te versterken. Wat toelaat om de gemeente en de handelszaken naar waarde te schatten.

bron: http://www.schaerbeekladynamique.info/sld/?page_id=639

6. WERKWINKEL NOORD

Le Werkwinkel comprend un certain nombre de partenaires, tous actifs dans le domaine de l'emploi : VDAB, VVSG, RVA, GTB

1. VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

Ils aident les citoyens flamands à développer leur carrière. Dans ce but ils ont créé un réseau et encouragent les citoyens à déployer au maximum leurs talents et leurs compétences. Leur mission est d'assurer au profit des employeurs, salariés et demandeurs d'emploi, l'accompagnement et la formation professionnelle dans le but d'une intégration durable et pour la vie sur le marché du travail des salariés et des demandeurs d'emploi.

Le VDAB contrôle également la disponibilité pour le marché de l'emploi des demandeurs d'emploi obligatoirement inscrits auprès du VDAB (Office communautaire et régional flamand de la formation professionnelle et de l'emploi). Objectif : réaliser leur intégration durable dans sur le marché du travail. Cette tâche de contrôle est distincte des tâches de médiation, d'accompagnement et de formation. Elle est réalisée par un service de contrôle indépendant et neutre.

source: <https://www.vdab.be/vdab/algemeen.shtml>

2. VVSG - De Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten/ Association des villes et communes flamandes

Cette association informe et conseille les administrations locales (communes, CPAS, intercommunales) en matière de services aux citoyens, aux entreprises et organisations locales.

3. ONEM Office national de l'emploi

Service fédéral qui gère le système de l'assurance chômage et applique un certain nombre de mesures concernant l'emploi.

6. WERKWINKEL NOORD

De werkwinkel omvat een aantal partners die allemaal actief zijn op vlak van tewerkstelling; de VDAB, de VVSG, de RVA, het GTB

1. VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

Ze helpen Vlaamse burgers om hun loopbaan te ontwikkelen. Ze scheppen hiervoor een netwerk en zetten burgers aan om maximaal hun talenten en competenties te ontplooien. De missie is om in het belang van werkgevers, werknemers en werkzoekenden de arbeidsbemiddeling, begeleiding en opleiding te verzekeren, organiseren en bevorderen met het oog op de levenslange en duurzame inschakeling op de arbeidsmarkt van werkzoekenden en werknemers.

Daarnaast wordt gecontroleerd of de werkzoekenden die verplicht ingeschreven zijn bij VDAB beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt. Het doel hiervan is om duurzame inschakeling op de arbeidsmarkt te realiseren. Deze controletaak is gescheiden van onze bemiddelings-, begeleidings- en opleidingstaken. Ze wordt uitgevoerd door een onafhankelijk en neutrale Controledienst.

bron: <https://www.vdab.be/vdab/algemeen.shtml>

2. VVSG - De Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten

Zij adviseren en informeren lokale besturen (gemeentes, OCMW's, intercommunales) inzake dienstverlening aan burgers, plaatselijke bedrijven en organisaties.

3. RVA - De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Dit is een federale overheidsdienst die het stelsel van de werkloosheidsverzekering en een aantal tewerkstellingsmaatregelen toepast.

4. GTB - Gespecialiseerde Trajectbegeleiding - *Suivi de réinsertion*

Service spécialisé qui s'adresse aux personnes souffrant d'un handicap en matière d'emploi. GTB aide à trouver un job adapté et à le conserver. Il collabore étroitement avec le VDAB (office communautaire et régional flamand de la formation professionnelle et de l'emploi). Ensemble le GTB et le demandeur d'emploi examinent les possibilités sur le marché du travail, en tenant compte de ce qu'il est, de ce qu'il souhaite et de ce qu'il peut faire, mais aussi de ses handicaps. Le GTB établit des actions nécessaires à la recherche d'un emploi et détermine ainsi un plan par étapes.

source: <https://www.vdab.be/partners/werkwinkel>

5. *Iles asbl*

Cette ASBL offre un appui aux secteurs artistiques par des formations, des services et par l'organisation d'événements. Elle apporte aide et conseils dans les domaines du droit au travail, la gestion de l'organisation et de la promotion. Elle aide à réaliser des projets, à les développer et à les poursuivre. Elle appuie de nouvelles entreprises sur la base de 3 piliers : l'information, la formation et l'accompagnement.

source: <http://www.iles.be/entreprendre/>

Dans le cadre du contrat de quartier durable Reine-Progrès, quelques projets socio-économiques ont été développés visant l'emploi :

1. EVA VZW - BRICOTEAM

Cette équipe de bricolage offre une formation à des demandeurs d'emploi. Les Bruxellois peuvent ainsi faire réaliser quelques petits travaux de bricolage à des personnes en formation contre un tarif social.

Ce projet est toujours en cours. L'équipe n'est pas spécifiquement active dans le périmètre, mais offre

4. GTB - Gespecialiseerde Trajectbegeleiding

Dit is gespecialiseerde dienstverlening voor personen met een arbeidsbeperking. GTB begeleidt om een gepaste job te vinden en te houden en werkt nauw samen met VDAB.

Le GTB onderzoekt samen met de werkzoekende wat zijn mogelijkheden zijn op de arbeidsmarkt. Ze houden daarbij rekening met wie de werkzoekende is, met wat hij/zij wil en kan, maar ook met eventuele beperkingen. Daarna bepalen ze samen welke acties nodig zijn om gepast werk te vinden. Dit wordt vastgelegd in een stappenplan.

bron: <https://www.vdab.be/partners/werkwinkel>

5. *Iles vzw*

Deze vzw biedt ondersteuning aan de artistieke sectoren door middel van vormingen, diensten en evenementen. Ze staan bij met raad en daad over de problematieken die te linken zijn aan het recht om te werken, het beheer van de organisatie en de promotie. Ze helpen bij het in praktijk brengen van de projecten, de uitwerking en de voorzetting ervan. Ze steunen nieuwe ondernemingen op basis van 3 peilers: informatie, vorming en begeleiding.

bron: <http://www.iles.be/entreprendre/>

In het kader van het duurzame wijkcontract Koningin-Vooruitgang werden er enkele socio-economische projecten ontwikkeld met een focus op tewerkstelling:

1. EVA VZW - BRICOTEAM

Dit klusjesteam biedt een opleiding aan voor werkzoekende, aan een sociaal tarief kunnen Brusselaars de mensen in opleiding kleine klusjes laten uitvoeren.

Dit project is nog steeds lopende. Dit team is niet specifiek actief binnen de perimeter, maar biedt zijn

ses services dans la Région de Bruxelles-Capitale.

2. AKSENT VZW

Aksent est un centre de services offrant de l'aide ménagère ou des soins complémentaires à domicile aux seniors tout en formant des chercheurs d'emploi.

Autre ASBL toujours active. Son centre de services à Schaerbeek se trouvait autrefois dans le centre communautaire 'De Kriekelaar' mais a déménagé à la rue Liedts, juste en dehors du périmètre.

3. EAT VZW - RESTAURANT ELAN

Ce restaurant forme et met à l'emploi des jeunes chômeurs peu qualifiés via un projet d'insertion socioprofessionnelle d'Horeca. Le contrat de quartier Reine-Progrès a permis d'aménager un snack sain/take away rue du Progrès.

Restaurant situé dans un immeuble de l'autre côté du chemin de fer.

4. JST ASBL - JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL

Au moyen d'un projet de verdurisation des façades, ce projet souhaite apporter un peu plus de vert dans le quartier et former des jeunes demandeurs d'emploi peu qualifiés au placement de jardinières en façade.

L'ASBL est toujours active mais cette action a été arrêtée lorsque le contrat de quartier a pris fin en 2016.

source: http://www.renovas.be/spip.php?rubrique154&id_mot=14

Egalement dans le cadre du contrat de quartier durable Wijnheuvelen-Josaphat, des projets socio-économiques ont été développés visant l'emploi.

diensten aan binnen het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

2. AKSENT VZW

Deze vereniging biedt thuishulp of bijkomende thuiszorg aan senioren en bezorgt daarbij werkzoekenden een opleiding.

Ook deze VZW is nog steeds actief. Hun dienstencentrum Schaarbeek bevond zich vroeger in het gemeenschapscentrum 'De Kriekelaar' maar zij verhuisden naar de Liedtsstraat, net buiten de perimeter.

3. EAT VZW - RESTAURANT ELAN

Dit restaurant vormt jonge laaggeschoolde werklozen en stelt hen tewerk via een project voor socio-professionele inschakeling in de Horeca. Het wijkcontract 'Koningin-Vooruitgang' stimuleerde om in de Vooruitgangstraat een 'gezonde snack/take away' in te richten.

Dit restaurant heeft zich gevestigd in een pand aan de andere kant van de spoorweg.

4. JST ASBL - JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL

Door middel van een project rond gevelvergroening wenst dit project de wijk te vergroenen en tegelijk jonge laaggeschoolde werkzoekenden op te leiden voor het plaatsen van bloembakken aan de gevels.

De VZW is nog steeds actief maar deze actie werd stopgezet toen de periode van het wijkcontract ten einde liep in 2016.

bron: http://www.renovas.be/spip.php?rubrique154&id_mot=14

Ook in het kader van het DWC Wijnheuvelen-Josaphat werden sociaal-economische projecten ontwikkeld die zich toespitsen op tewerkstelling.

1. PERMANENCE EMPLOI POUR LES JEUNES

Gautier, Abdel et Manon sont en relation étroite avec de nombreux acteurs de l'emploi et proposent aux jeunes du quartier un accompagnement individualisé, des ateliers collectifs, des découvertes de métiers...

Permanence tous les mercredis de 16:00 à 18:00
salle Rasquinet - 109 rue Josaphat - 1030 Schaerbeek

2. PLATEFORME EMPLOI - JEUNES RENOVAS

Les réponses apportées à la problématique du chômage des jeunes dans les programmes précédents n'ont pas nécessairement rencontré le public visé - les jeunes en décrochage... voilà pourquoi cette plateforme se veut particulièrement innovante.

Elle met en place un dispositif qui favorise un meilleur fonctionnement entre les différents acteurs concernés par cette problématique :

- les jeunes qui sont placés au cœur du dispositif ;
- les structures d'accompagnement vers l'emploi ;
- les employeurs.

Les associations du quartier proches des jeunes et les acteurs de la mise à l'emploi s'associent donc pour créer de nouvelles actions adaptées aux jeunes du quartier

Renovas accompagne toujours des plates-formes dans le cadre de contrats de quartier en cours.
Objectif : rassembler divers acteurs.

1. PERMANENTIE VOOR JONGEREN

Gautier, Abdel en Manon hebben een nauwe band met talrijke actoren voor tewerkstelling en stellen aan jongeren uit de wijk een geïndividualiseerde begeleiding, collectieve workshops, ontdekken van beroepen voor...

Permanentie alle woensdagen van 16:00 tot 18:00
Rasquinetzaal - Josaphatstraat 109 - 1030 Schaarbeek

2. PLATFORM TEWERKSTELLING - JONGEREN RENOVAS

De antwoorden op de werkloosheidsproblematiek van de jongeren door de voorgaande programma's kwamen niet noodzakelijkerwijze terecht bij het doelpubliek - de jonge schoolverlaters ... daarom wil dit platform vooral vernieuwend zijn.

Het zet een voorziening op die een betere werking tussen de verschillende actoren betrokken bij deze problematiek, bevordert:

- de jongeren die in de centrum van het dispositief worden geplaatst;
- de begeleidingsstructuren naar tewerkstelling;
- de werkgevers.

De verenigingen uit de wijk die dicht staan bij de jongeren en de actoren voor de tewerkstelling komen dus samen om nieuwe acties die aangepast zijn aan de jongeren uit de wijk, te creëren.

Renovas begeleidt nog steeds platforms in het kader van lopende wijkcontracten. Het doel hiervan is om de verschillende spelers te samen te brengen.

3. PROJET 10/30 - MISSION LOCALE

Tu as entre 18 et 25 ans ?

Tu souhaites trouver un projet professionnel qui te convienne ?

La Mission locale te propose son PROJET 10/30

Une expérience collective de 3 mois.

Une réflexion sur toi, tes goûts, tes compétences.

Un travail sur ton projet personnel et professionnel, de sa définition à sa mise en oeuvre.

source: <http://www.renovas.be/>

3. PROJECT 10/30 - MISSION LOCALE

Je bent tussen de 18 en 25 jaar oud?

Je wil een professioneel project vinden dat bij je past?

De Mission locale stelt je haar PROJECT 10/30 voor.

Een groepservaring van 3 maanden.

Een bedenking over jezelf, je voorkeuren, je bekwaamheden.

Een werk rond je persoonlijk en professioneel project, de definitie ervan en zijn inwerkingstelling.

bron: <http://www.renovas.be/>

PROJETS CQ & CQD

PROJECTEN WC & DWC

CQ PAVILLON (1997-2001)

source : <http://wijken.brussels/1/q/8>

AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE PUBLIC

Toutes les rues au sein du périmètre sont de nouveau aménagées, tout comme la place Stephenson et la place Pavillon. A cet effet, un budget a été libéré de € 7.095.597,41. Quant à sa matérialisation, il a été prévu un asphalte noir pour les rues, et les trottoirs ont été aménagés en pavés aplatis ou en briques de béton. Tant la place Stephenson que la rue du Pavillon ont été aménagées dans les mêmes matériaux.

Au sein du périmètre opérationnel du CQD Stephenson les projets suivants ont été réalisés :

LOGEMENTS

1. Rue des Palais 193-199

Pour un budget de € 626.718,95 ont été créés dans ce bâtiment 16 logements.

PROJETS MIXTES

1. Place Stephenson 19

Au sein du budget de € 565.668,26 ont été intégrés dans le bâtiment 3 logements et un équipement collectif. L'équipement collectif au rez-de-chaussée fait en ce moment office d'entrepôt. Par conséquent, il ne cherche pas d'interaction avec la place attenante.

2. Rue des Palais 153

A côté des deux logements prévus, la construction neuve abrite le centre d'entreprises 'La Lustrerie'. Cette organisation abrite 16 entreprises et manque d'espace. Une demande a été faite pour des possibilités d'extension.

WC PAVILJOEN (1997-2001)

bron: <http://wijken.brussels/1/q/8>

AANLEG PUBLIEK DOMEIN

Alle straten binnen de perimeter werden opnieuw aangelegd, net als het Stephensonplein en het Paviljoenplein. Hiervoor werd een budget vrijgemaakt van € 7.095.597,41. Qua materialisatie werd er gekozen voor een zwart asfalt voor de straten, de voetpaden werden aangelegd in afgevlakte kasseien of betonklinkers. Zowel het Stephensonplein als het Paviljoenplein werden in dezelfde materialen aangelegd.

Binnen de operationele perimeter van het DWC Stephenson werden volgende projecten verwezenlijkt:

WONINGEN

1. Paleizenstraat 193-199

Voor een budget van € 626.718,95 werden er in dit pand 16 woningen gecreëerd.

GEMENGDE PROJECTEN

1. Stephensonplaats 19

Binnen een budget van € 565.668,26 werden 3 woningen en een collectieve voorziening opgenomen in het pand De collectieve voorziening op het gelijkvloers doet momenteel vooral dienst als opslagplaats. Bijgevolg zoekt het geen interactie met het aangrenzende plein.

2. Paleizenstraat 153

Er werden 2 woningen voorzien, daarnaast biedt de nieuwbouw plaats aan het ondernemerscentrum 'La Lustrerie'. Deze organisatie huisvest momenteel een 16-tal bedrijven en barst hierbij uit haar voegen. Er is een vraag naar uitbreidingsmogelijkheden.

PROJETS SOCIO-ÉCONOMIQUES

Dans le cadre du CQ Pavillon, des projets socio-économiques ont été développés dans les domaines de l'emploi et de l'environnement.

1. Environnement & Emploi : Jeunes Schaerbeekoïses au Travail - J.S.T. asbl

Hormis la réparation des trottoirs, l'équipe a aussi placé des bacs à fleurs et des plantes grimpantes à la demande des habitants.

Ces divers chantiers donnent une chance aux personnes peu qualifiées de suivre une formation en pavement, en menuiserie, en horticulture dans le but de trouver un emploi.

source : <http://www.renovas.be/spip.php?article1117>

2. Emploi : La Lustrerie

Il s'agit de soutenir les concepteurs et entrepreneurs en leur proposant les meilleures conditions d'hébergement afin de faciliter leur lancement.

Un espace de travail lumineux et fonctionnel, une série de services et un appui individuel sont mis à disposition.

La Lustrerie est particulièrement appréciée des entreprises dans le domaine créatif et participe toute l'année à une série d'événements culturels.

source : <http://www.renovas.be/spip.php?article1118>

Chacune des initiatives est aujourd'hui déjà bien lancée. La Lustrerie devrait pouvoir s'étendre afin de garantir son bon fonctionnement.



Figuur/Illustration : Stephensonplaats 19 Place Stephenson

SOCIO-ECONOMISCHE PROJECTEN

In het kader van het WC Paviljoen werden er socio-economische projecten ontwikkeld rond tewerkstelling en milieu.

1. Milieu & tewerkstelling: Jeunes Schaerbeekoïses au Travail - J.S.T. asbl

Naast het herstellen van de voetpaden heeft de ploeg ook bloembakken en klimplanten geplaatst aan de gevels op aanvraag van de bewoners.

Deze verschillende werken geven aan laaggeschoolden de kans op een opleiding voor bestraten, schrijnwerker, tuinbouwer, met het oog op het vinden van een job.

bron : <http://www.renovas.be/spip.php?article1117>

2. Tewerkstelling: La Lustrerie

Het gaat er om de ontwerpers en ondernemers te steunen door hen de beste huisvestingsvoorwaarden te geven en zo hun lancering te vergemakkelijken.

Een lichte en functionele werkruimte, een reeks diensten en een individuele ondersteuning worden ter beschikking gesteld.

La Lustrerie wordt bijzonder gewaardeerd door de ondernemingen op creatief vlak en neemt het jaar door, deel aan een reeks culturele evenementen.

bron : <http://www.renovas.be/spip.php?article1118>

Beide initiatieven zijn vandaag nog steeds actief. La Lustrerie heeft nood aan uitbreiding om een goede werking te kunnen blijven garanderen.



Figuur/Illustration : Paleizenstraat 153 Rue des palais

CQD 'NAVEZ-PORTAELS'

(2008-2012)

source : <http://wijken.brussels/1/q/8>

Au sein du périmètre opérationnel du CQD Stephenson, les projets suivants ont été réalisés :

ÉQUIPEMENTS

1. Maison de quartier Navez

Pour un budget de € 806 753,87 une nouvelle maison de quartier a été réalisée en la rénovant dans la rue François-Joseph Navez.

La maison organise des activités pour et par les associations de quartier ou par les habitants de quartier, tout âge confondu. De nombreux domaines y sont représentés : la culture (danse, théâtre, peinture, dessin ...), les sports (gymnastique, jeux de balle, ...), les loisirs (activités pour enfants, ados ...), la formation (cours d'alphabétisation pour adultes ou enfants, cours de langue, école de devoirs ...). Dans ces équipements de quartier, et surtout dans les maisons de quartier telles que Navez, se trouve aussi le local où les éducateurs de rue accueillent par exemple les habitants quand ils ne sont pas sur le terrain.

source : <http://www.schaerbeek.be/nl/news/officiële-openings-buurthuis-navez>

PROJETS MIXTES

1. Crèche + logements rue Gallait

Pour un budget de € 2 791 301,04 ont été construites 2 habitations et une crèche pour 42 enfants.

source : <http://www.renovas.be/spip.php?article616>

DWC 'NAVEZ-PORTAELS'

(2008-2012)

bron: <http://wijken.brussels/1/q/8>

Binnen de operationele perimter van het DWC Stephenson werden volgende projecten verwezenlijkt:

VOORZIENINGEN

1. Buurthuis Navez

Voor een budget van € 806 753,87 werd door middel van renovatie een nieuw buurthuis gerealiseerd in de François-Joseph Navez.

Hier worden activiteiten georganiseerd voor en door de wijkverenigingen of buurtbewoners, ongeacht hun leeftijd. Allerlei domeinen komen daarbij aan bod: cultuur (dans, toneel, schilderen, tekenen ...), sport (turnen, balspelen ...), ontspanning (activiteiten voor kinderen, tieners ...), opleiding (alfabetiseringslessen voor volwassenen of kinderen, taallessen, huiswerkscholen ...). In deze wijkvoorzieningen, en dan vooral in de buurthuizen zoals Navez, bevindt zich ook het lokaal waar de straathoekwerkers bijvoorbeeld inwoners ontvangen wanneer ze niet met terreinwerk bezig zijn.

bron: <http://www.schaerbeek.be/nl/news/officiële-openings-buurthuis-navez>

GEMENGDE PROJECTEN

1. Crèche + woningen Gallaitstraat

Voor een budget van € 2 791 301,04 werden 2 woningen en een crèche voor 42 kinderen.

bron: <http://www.renovas.be/spip.php?article616>

COLOFON

Deze studie werd uitgevoerd door:



PTArchitecten bvba

Zwart Paardstraat 15 - 1080 Brussel

T +32 2 290 50 55

BE 890 086 549

info@ptarchitecten.be

www.ptarchitecten.be

De jongerenparticipatie werd uitgevoerd door:



JES vzw

Werkhuizenstraat 3 - 1080 Brussel

T +32 2 411 68 83

brussel@jes.be

www.jes.be

In opdracht van:



contrats de
quartiers durables
duurzame
wijkcontracten
brussels 